



# MICRO-ONDES MICROWAVE

**Notice d'installation et d'utilisation**  
**User Manual**

FR  
EN  
CS  
DA  
DE  
ES  
EL  
FI  
HU  
IT  
NL  
NO  
PL  
PT  
RU  
SK  
SV  
UK  
HE



**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684



FR

## CHÈRE CLIENTE, CHER CLIENT

Vous venez d'acquérir un produit De Dietrich. Ce choix révèle votre exigence autant que votre goût pour l'art de vivre à la française.

Héritières de plus de 300 ans de savoir-faire, les créations De Dietrich incarnent la fusion du design, de l'authenticité et de la technologie au service de l'art culinaire. Nos appareils sont fabriqués avec des matériaux nobles et offrent une qualité de finition irréprochable.

Nous sommes certains que cette confection de haute facture permettra aux amoureux de la cuisine d'exprimer tous leurs talents.

Le Service Consommateurs De Dietrich est à votre écoute pour répondre à toutes vos questions et suggestions pour toujours mieux satisfaire vos exigences.

Nous sommes honorés d'être votre nouveau partenaire en cuisine et vous remercions de votre confiance.



Avec ses manufactures en France, à Orléans et Vendôme, De Dietrich cultive une quête constante d'excellence, perpétuant un savoir-faire d'exception dans la conception de produits parfaitement finis. Nombre de nos électroménagers sont certifiés par le label Origine France Garantie, une reconnaissance qui atteste de leur fabrication en France.

Ce label assure non seulement la qualité et la durabilité de nos appareils, mais il garantit également leur traçabilité, offrant une indication claire et objective de leur provenance.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

---

# TABLE DES MATIERES

---

|                                                                                |              |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES.....</b>                                | <b>4-6</b>   |
| <b>1 INSTALLATION .....</b>                                                    | <b>7-8</b>   |
| Choix de l'emplacement et encastrement.....                                    | 7            |
| Raccordement électrique .....                                                  | 8            |
| <b>2 ENVIRONNEMENT .....</b>                                                   | <b>9</b>     |
| Respect de l'environnement .....                                               | 9            |
| <b>3 PRÉSENTATION DE VOTRE APPAREIL .....</b>                                  | <b>10-11</b> |
| Présentation du four.....                                                      | 10           |
| Accessoires (selon modèle).....                                                | 11           |
| <b>4 MISE EN SERVICE ET RÉGLAGES .....</b>                                     | <b>12-16</b> |
| Mode de cuisson .....                                                          | 12           |
| Menu réglages (selon modèle) .....                                             | 13           |
| Mise à l'heure, modification de l'heure et minuterie .....                     | 14           |
| Démarrage d'une cuisson .....                                                  | 15           |
| Cuisson immédiate micro onde.....                                              | 15           |
| Cuisson immédiate fonctions automatique .....                                  | 15           |
| Cuisson départ différé et verrouillage<br>des commandes sécurité enfants ..... | 16           |
| <b>5 ENTRETIEN .....</b>                                                       | <b>17</b>    |
| Nettoyage de la surface intérieure - extérieure .....                          | 17           |
| <b>6 ANOMALIES ET SOLUTIONS .....</b>                                          | <b>18</b>    |
| <b>7 SERVICE APRÈS-VENTE .....</b>                                             | <b>19</b>    |
| Interventions consommateurs .....                                              | 19           |
| Relations consommateurs .....                                                  | 19           |
| <b>8 CONSEILS DE CUISSON.....</b>                                              | <b>20</b>    |

# ***SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES***

## **INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES - LIRE AVEC ATTENTION ET GARDER POUR DE FUTURES UTILISATIONS.**

Cette notice est disponible en téléchargement sur le site internet de la marque.

A la réception de l'appareil, déballez-le ou faites-le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites d'éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.



Cet appareil doit être installé à une hauteur supérieure à 850 mm du sol.

— L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte décorative, afin d'éviter une surchauffe.

— Centrez le four dans le meuble de façon à garantir une distance minimum de 10 mm avec le meuble voisin. La matière du meuble d'encastrement doit résister à la chaleur (ou être revêtu d'une telle matière). Pour plus de stabilité, fixez le four dans le meuble par 2 vis au travers des trous prévus à cet effet sur les montants latéraux.



Il doit être possible de déconnecter l'appareil du réseau d'alimentation, en incorporant un interrupteur dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

— Si le câble d'alimentation est

endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.



### **MISE EN GARDE :**

Il est dangereux pour quiconque autre qu'une personne compétente d'effectuer des opérations de maintenance ou de réparation entraînant le retrait d'un couvercle qui protège de l'exposition à l'énergie micro-ondes.

— Cet appareil est conçu pour faire des cuissons porte fermée.

— Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels; les fermes; l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel; les environnements de type chambre d'hôtes.

— Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées





# SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

d'expérience et de connaissance, si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil de façon sûre et en ont compris les risques encourus.

— Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être faites par des enfants laissés sans surveillance.

— Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



## MISE EN GARDE :

L'appareil et ses parties accessibles deviennent chaudes au cours de l'utilisation. Faire attention à ne pas toucher les éléments chauffants situés à l'intérieur du four. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence.



## MISE EN GARDE :

Si l'appareil fonctionne en mode combiné, il est recommandé que les enfants n'utilisent le four que sous la surveillance d'adultes en raison des températures générées.

— N'utiliser que des ustensiles appropriés à l'usage dans

les fours micro-ondes. Les récipients métalliques pour aliments et boissons ne sont pas admis lors

de la cuisson par micro-ondes.

— Le four à micro-ondes est prévu pour chauffer des denrées alimentaires et des boissons. Le séchage de denrées alimentaires ou de linge et le chauffage de coussins chauffants, pantoufles, éponges, linge humide et autres articles similaires peuvent entraîner des risques de blessures, d'inflammation ou de feu.



## MISE EN GARDE :

Les liquides et autres aliments ne doivent pas être chauffés dans des récipients fermés hermétiquement car ils risquent d'exploser.

— Pendant le chauffage de denrées alimentaires dans des contenants en plastique ou en papier, gardez un oeil sur le four en raison de la possibilité d'inflammation.

— Si de la fumée apparaît, arrêtez ou débranchez le four et gardez la porte fermée pour étouffer les flammes éventuelles.

— Le chauffage des boissons par micro-ondes peut provoquer un jaillissement brusque et différé de liquide en ébullition, pour cette raison des précautions doivent elles être prises lors de la manipulation du récipient.

— Le contenu des biberons et des pots d'aliments pour bébé doit être remué ou agité et la température doit en être vérifiée avant consommation, de façon à

---

## ***SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES***

---

éviter les brûlures.

— Il n'est pas recommandé de chauffer les oeufs dans leur coquille et les oeufs durs entiers dans un four micro-ondes car ils risquent d'exploser, même après la fin de cuisson. — Il est recommandé de nettoyer le four régulièrement et d'enlever tout dépôt alimentaire.

— Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, sa surface pourrait se dégrader et affecter de façon inexorable la durée de vie de l'appareil et conduire à une situation dangereuse.

instructions appropriées leur ont été données, permettant à l'enfant d'utiliser le four de façon sûre et de comprendre les dangers d'une utilisation incorrecte.



### **MISE EN GARDE :**

Si la porte ou le joint de porte sont endommagés, le four ne doit pas être mis en fonctionnement avant d'avoir été réparé par une personne compétente.

— Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou de grattoirs métalliques durs pour nettoyer la porte en verre du four, ce qui pourrait érafler la surface et entraîner l'éclatement du verre.

— Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à la vapeur.

— N'autorisez les enfants à utiliser le four sans surveillance que si des

# • 1 INSTALLATION

## CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET ENCASTREMENT

Cet appareil doit être installé à plus de 850 mm du sol. Il peut être installé en colonne comme indiqué sur le schéma d'installation (fig. A).

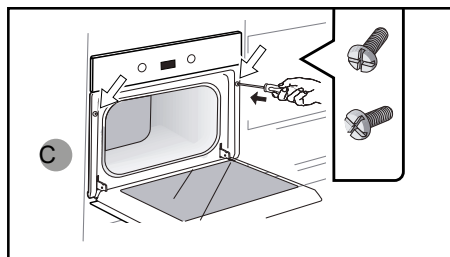
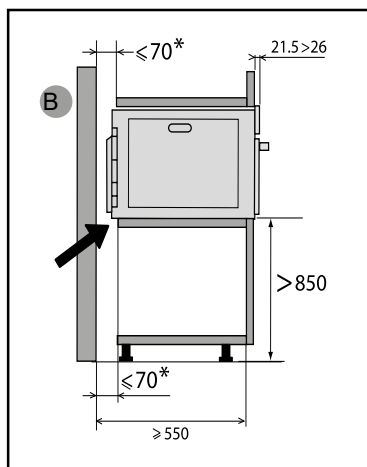
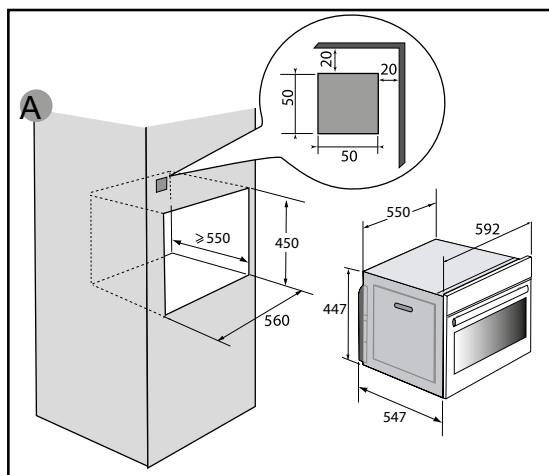
Attention: si le fond du meuble est ouvert, l'espace entre le mur et la planche sur laquelle repose le four doit être de 70 mm maximum\* (fig. B).

N'utilisez pas immédiatement votre appareil (attendez environ 1 à 2 heures) après l'avoir transféré d'un endroit froid vers un endroit chaud, car la condensation peut provoquer un dysfonctionnement.

Centrer le four dans le meuble de façon à garantir une distance minimum de 10 mm avec le meuble voisin. La matière du meuble d'encastrement doit résister à la chaleur (ou être revêtue d'une telle matière).

Pré-percez un trou de Ø 2 mm dans la paroi du meuble pour éviter l'éclatement du bois.

Pour plus de stabilité, fixer le four dans le meuble par 2 vis au travers des trous prévus à cet effet (fig. C).



# • 1 INSTALLATION

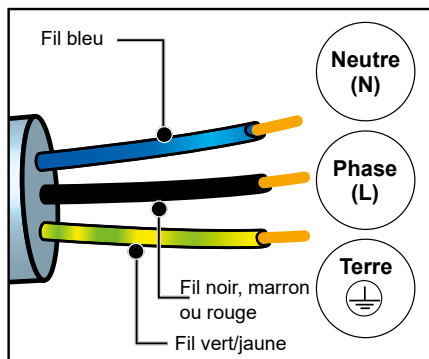
## RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

La sécurité électrique doit être assurée par un encastrement correct. Le raccordement électrique est à réaliser avant la mise en place de l'appareil dans le meuble. Le four est équipé d'un câble d'alimentation normalisé à 3 conducteurs de 1,5 mm<sup>2</sup> (1 ph + 1 N + terre) qui doivent être raccordés sur le réseau 220~240 Volts par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 ou d'un dispositif de coupure omnipolaire conformément aux règles d'installation.

Vérifiez que :

- la puissance de l'installation est suffisante (220-240 Volts~ 16 Ampères). Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié.

Lors des opérations d'entretien, l'appareil doit être débranché du réseau électrique, les fusibles doivent être coupés ou retirés.



**Attention :**

**L'installation est réservée aux installateurs et techniciens qualifiés.**



**Attention :**

Le fil de protection (vert-jaune) est relié à la borne  de l'appareil et doit être relié à la terre de l'installation.

Si le four présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement du four.



**Attention :**

Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident ou d'incident consécutif à une mise à la terre inexistante, défectueuse ou incorrecte ni en cas de branchement non conforme.



# • 2 ENVIRONNEMENT

## RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.



Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets.

Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne en vigueur sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez-vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

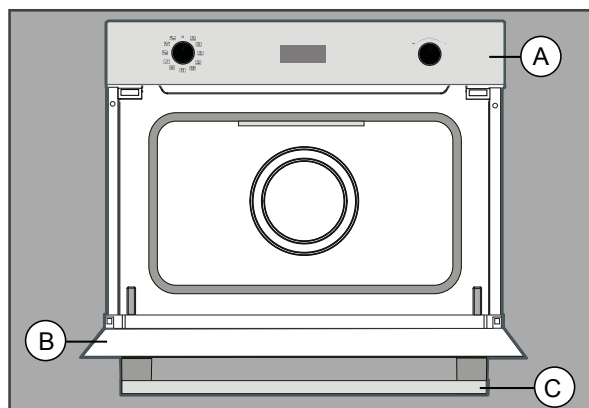
Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

Si vous imprimez ce document, pensez à le trier.



# • 3 PRÉSENTATION DE VOTRE APPAREIL

## Présentation du four



- A Bandeau de commande
- B Porte
- C Poignée

## Bandeau de commandes



- A Manette de selection des modes de cuisson

- B Manette de réglage + et -



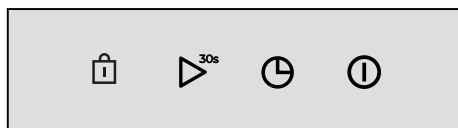
🕒 = Durée de cuisson

🕒 = Fin de cuisson

🔒 = Verrouillage clavier

🕒 = Minuterie

g = Poids



- A Verrouillage clavier

- B Rajoute 30 secondes à la cuisson

- C Réglage heure, durée et différé

- D Départ cuisson



---

# • 3 PRÉSENTATION DE VOTRE APPAREIL

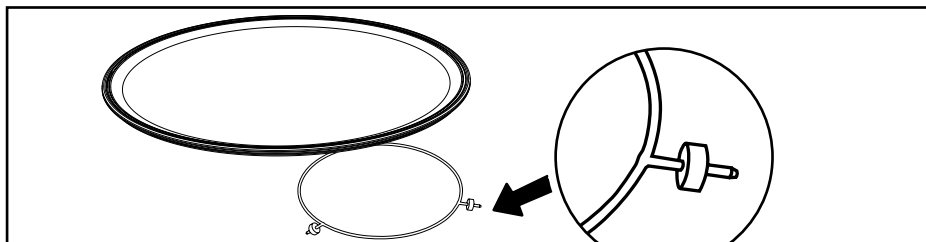
---

## LES ACCESSOIRES

### Le plateau tournant

Le plateau tournant permet une cuisson homogène de l'aliment sans manipulation.

Il tourne indifféremment dans les 2 sens. S'il ne tourne pas, vérifiez que tous les éléments sont bien positionnés.



Il peut être utilisé comme plat de cuisson. Pour le retirer, prenez-le en utilisant les zones d'accès prévues dans la cavité.

L'entraîneur permet au plateau verre de tourner.

Si vous enlevez l'entraîneur, évitez de faire pénétrer de l'eau dans le trou de l'axe moteur.

N'oubliez pas de remettre l'entraîneur, le support à roulettes et le plateau tournant en verre.

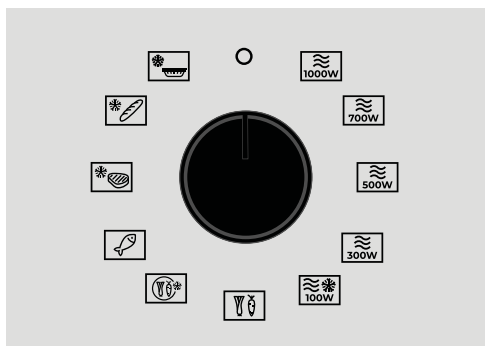


#### **IMPORTANT:**

**Ne cherchez pas à faire tourner manuellement le plateau en verre, vous risqueriez de détériorer le système d'entraînement. En cas de mauvaise rotation assurez-vous de l'absence de corps étrangers sous le plateau.**

# • 4 MISE EN SERVICE ET REGLAGES

## MODES DE CUISSON



### Fonctions Automatiques

Les fonctions automatiques sélectionnent pour vous les paramètres de cuisson appropriés en fonction de l'aliment à préparer et de son poids.

Sélectionnez un aliment préprogrammé parmi la liste suivante:

**Décongélation de plats préparé\*.**

**Décongélation de pain\*.**

**Décongélation de viande et de volaille\*.**

**Cuisson de poissons.**

**Cuisson de légumes congelés.**

**Cuisson de légumes frais**

\* Ces positions ne permettent pas de départ différé.

**NB : Suite à une cuisson supérieure à 3 min et 300W, la ventilation, la lampe ainsi que le plateau tournant restent actifs.**

La ventilation permet d'évacuer la vapeur qui a pu s'accumuler dans la cavité, afin de ne pas détériorer les composants électroniques de votre produit. La plateau en verre continuera de tourner tant qu'aucune action n'est faite sur la porte.

Durant ce mode, la fonction microondes est à l'arrêt, il n'y a donc aucun risque pour vos aliments.

### Fonctions Micro-Ondes

Tournez le sélecteur de fonctions sur la position de votre choix :

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Réchauffement rapide de boisson d'eau et de plats contenant une grande quantité de liquide.

Cuisson d'aliments contenant beaucoup d'eau (soupes, sauces, tomates, etc.).



Cuisson de légumes frais ou surgelés.



Faire fondre du chocolat. Cuisson de poissons et de crustacés.

Réchauffement sur 2 niveaux. Cuisson de légumes secs à feu doux. Réchauffement ou cuisson d'aliens fragiles à base d'oeuf.



Cuisson à feu doux de produits laitiers, de confitures.



Décongélation manuelle. Ramollir du beurre, de la glace.





## • 4 MISE EN SERVICE ET REGLAGES

### MENU REGLAGES

Vous pouvez intervenir sur différents paramètres de votre four (lorsqu'il n'est pas en cuisson), pour cela:

Restez appuyé sur la touche  jusqu'à l'affichage de «MENU». Appuyez de nouveau sur la touche  pour naviguer dans les différents réglages.

Activez ou désactivez les différents paramètres avec la manette + et -.

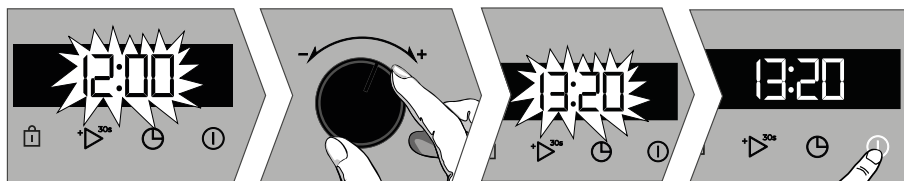
|                                                                                   |                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>SOINS - BIPS des Touches :</b><br>Position ON, sons actifs.<br>Position OFF, pas de sons.                                                                 |
|  | <b>MODE DEMO:</b><br>Activez / désactivez le mode "DEMO"; mode de démonstration utilisé en exposition.<br>Désactivez-le pour rendre votre four opérationnel. |
|  | <b>MODE VEILLE DE L'AFFICHEUR</b><br>Position ON, extinction de l'afficheur après 90s.<br>Position OFF, réduction de la luminosité de l'afficheur après 90s. |

Pour sortir du "MENU" appuyez de nouveau quelques secondes sur .

# • 4 MISE EN SERVICE ET REGLAGES

## Mise à l'heure

À la mise sous tension l'afficheur clignote à 12:00.

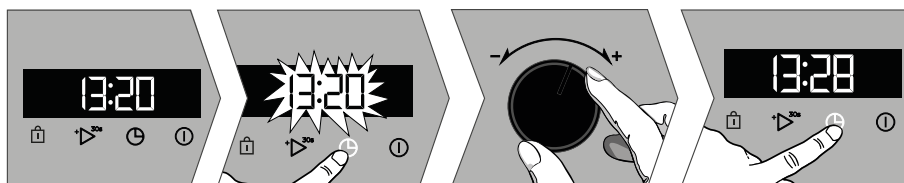


Réglez l'heure avec la manette + et -. Validez avec la touche .

En cas de coupure de courant l'heure clignote également. Procédez au même réglage.

## Modification de l'heure

La manette de fonction doit obligatoirement être sur la position 0.

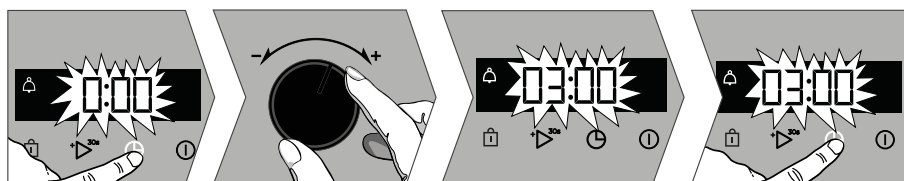


Appuyez deux fois sur la touche .

Validez avec la touche .

## Minuterie

Cette fonction ne peut être utilisée que four à l'arrêt.



Appuyez sur la touche  le symbole  apparaît. La minuterie clignote.

Réglez la minuterie avec la manette + et -.

Appuyez sur la touche  pour valider, le compte à rebours se lance.

Une fois la durée écoulée, un signal sonore retentit. Pour le stopper, appuyez sur n'importe quelle touche. L'heure réapparaît dans l'afficheur.

**NB : Vous avez la possibilité de modifier ou d'annuler la programmation de la minuterie à n'importe quel moment. Pour annuler retourner au menu de la minuterie et régler sur 00:00.**

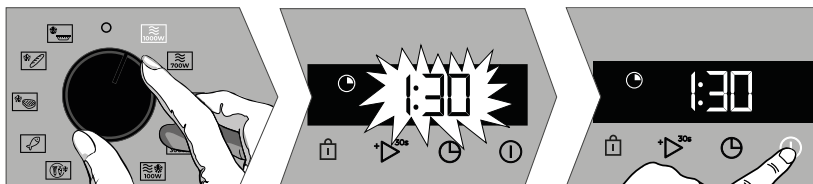
Sans validation, l'enregistrement s'effectue automatiquement au bout de quelques secondes.

# • 4 MISE EN SERVICE ET REGLAGES

## DÉMARRAGE D'UNE CUISSON

### Cuisson immédiate Micro-Ondes

Le programmeur ne doit afficher que l'heure. Celle-ci ne doit pas clignoter. Ouvrez la porte. Placez l'aliment dans l'appareil, fermez la porte. Vous avez à votre disposition 5 puissances micro-ondes : **100W** (décongélation) - **300W** - **500W** - **700W** - **1000 Watts**.



- Tournez le selecteur de fonctions pour choisir la puissance désirée. L'afficheur clignote, une durée de cuisson s'affiche suivant la puissance. Vous pouvez modifier la durée de cuisson avec le sélecteur + et -.

- Validez avec la touche , la cuisson démarre le décompte de la durée s'affiche.

Vous pouvez modifier la durée de cuisson avec le selecteur + et -.

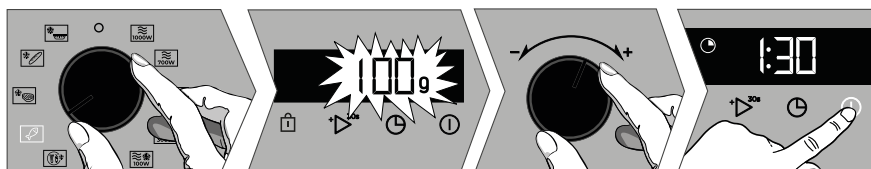
### Cuisson immédiate Fonctions Automatiques

Les fonctions automatiques sélectionnent pour vous les paramètres de cuisson appropriés en fonction de l'aliment à préparer et de son poids.

- Tournez le sélecteur de fonctions sur la fonction automatique de votre choix.

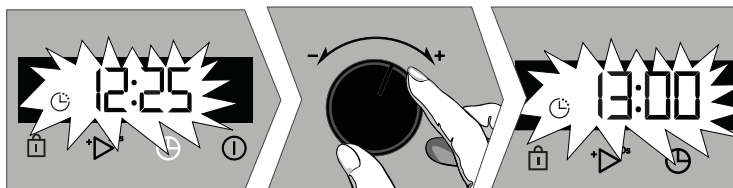
- Renseignez le poids de l'aliment avec le sélecteur + et - (par palier de 50g).

validez en appuyant sur . Le four démarre.



## • 4 MISE EN SERVICE ET REGLAGES

### Cuisson départ différé



Sélectionnez la cuisson de votre choix puis appuyez sur la touche , l'heure de fin de cuisson clignote.

Ajustez avec la manette + et - pour régler l'heure de fin de cuisson.

L'enregistrement de la fin de cuisson est automatique au bout de quelques secondes, sinon validez avec la touche . L'affichage de la fin de cuisson ne clignote plus.

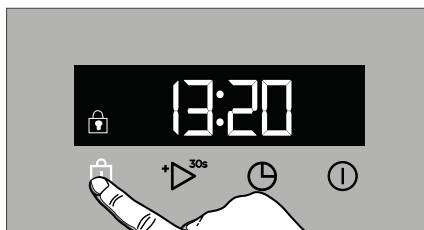


#### IMPORTANT:

Les fonctions automatiques de décongélation ne permettent pas de départ différé.

### Verrouillage des commandes - Sécurité enfants

Appuyez sur la touche  jusqu'à l'affichage du symbole . Pour le déverrouiller, appuyez sur la touche  jusqu'à ce que le symbole  disparaisse



## **NETTOYAGE DE LA SURFACE EXTERIEURE**

Nous vous recommandons de nettoyer le four régulièrement et d'enlever tout dépôt alimentaire à l'intérieur et à l'extérieur de l'appareil. Utilisez une éponge humide et savonneuse. Si l'appareil n'est pas maintenu dans un état de propreté, sa surface pourrait se dégrader et affecter de façon inexorable sa durée de vie et conduire à une situation dangereuse.

L'emploi de produits abrasifs, d'alcool ou de diluant est déconseillé; ils sont susceptibles de détériorer l'appareil.

## **NETTOYAGE DE LA SURFACE INTERIEURE**

Si la porte ou le joint de porte est endommagé, le four ne doit pas être utilisé avant d'avoir été remis en état par une personne compétente.

En cas d'odeur ou de four encrassé, faites bouillir de l'eau additionnée de jus de citron ou de vinaigre dans une tasse pendant 2 min et nettoyez les parois avec un peu de liquide vaisselle.

Le plateau peut être retiré pour faciliter le nettoyage. Pour ce faire, prenez-le par les zones d'accès prévues à cet effet. Si vous enlevez l'entraîneur, évitez de faire pénétrer de l'eau dans le trou de l'axe moteur. N'oubliez pas de remettre l'entraîneur, le support à roulettes et le plateau tournant.

## **REEMPLACEMENT DE LA LAMPE**

Pour toute intervention sur la lampe, contactez le Service Après-Vente ou un professionnel qualifié dépositaire de la marque.

---

# • 6 *ANOMALIES ET SOLUTIONS*

---

## **ANOMALIES ET SOLUTIONS**

### **L'appareil ne démarre pas.**

Vérifiez le bon branchement de votre appareil.

Vérifiez que la porte de votre four est bien fermée.

### **-L'appareil est bruyant.**

Le plateau ne tourne pas correctement.

Nettoyez les roulettes et la zone de roulement sous le plateau tournant.

### **-Vous constatez de la buée sur la vitre.**

Essuyez l'eau de condensation à l'aide d'un chiffon.

### **- L'aliment n'est pas chauffé en programme micro-ondes.**

Vérifiez que les ustensiles conviennent au four à micro-ondes et que le niveau de puissance est bien adapté.

### **-L'appareil produit des étincelles.**

Bien nettoyer l'appareil : retirez graisses, particules de cuisson ...

Eloignez tout élément métallique des parois du four.

### **- Le four ne chauffe pas**

Vérifiez si le four est bien branché ou si le fusible de votre installation n'est pas hors service. Vérifiez si le four n'est pas réglé en mode «**DEMO**» (voir menu réglages).

# • 7 SERVICE APRES-VENTE

## RELATIONS CONSOMMATEURS FRANCE

Pour en savoir plus sur nos produits ou nous contacter, vous pouvez :

> consulter notre site :

[www.dedietrich-electromenager.com](http://www.dedietrich-electromenager.com)

> nous écrire à l'adresse postale suivante :

Service Consommateurs

DE DIETRICH

5 avenue des Béthunes

CS69526 SAINT OUEEN L'AUMONE

95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> nous appeler du lundi au vendredi de 8h30 à 18h00 au :

**0 892 02 88 04**

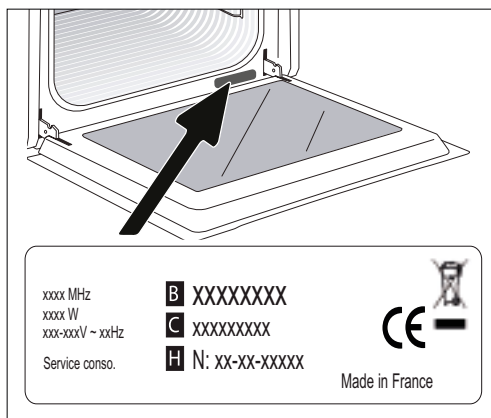
Service 0,50 €/ min  
+ prix appel

Service fourni par Brandt France, S.A.S.  
au capital social de 100.000.000 euros.

RCS Nanterre 801 250 531.

## INTERVENTIONS FRANCE

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, afin de faciliter la prise en charge de votre demande, munissez-vous des références complètes de votre appareil (référence commerciale, référence service, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.



### NOTA :

• Dans le souci d'une amélioration constante de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter à leurs caractéristiques techniques, fonctionnelles ou esthétiques toutes modifications de leurs caractéristiques liées à l'évolution technique.

B : Référence commerciale

C : Référence service

H : Numéro de série

Vous pouvez nous contacter du lundi au samedi de 8h00 à 20h00 au :

**09 69 39 34 34**

Service gratuit  
+ prix appel

---

# • 8 *CONSEIL DE CUISSON*

---

## **Essais d'aptitude à la fonction selon les normes CEI/EN/NF EN 60705 :**

La commission Electrotechnique Internationale, SC.59K, a établi une norme relative à des essais de performance comparatifs effectués sur différents four à micro-ondes.

Nous recommandons ce qui suit pour cet appareil :

| <b>Essai</b>                         | <b>Charge</b> | <b>Temps approx.</b> | <b>Sélecteur de puissance</b> | <b>Récipients / Conseils</b>                                            |
|--------------------------------------|---------------|----------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Crème aux oeufs (12.3.1)             | 1000 g        | 16-18 min            | 500 W                         | Pyrex 227<br>Sur le plateau tournant                                    |
| Gâteau de Savoie (12.3.              | 475g          | 6 -7 min             | 700 W                         | Pyrex 827<br>Sur le plateau tournant                                    |
| Pain de viande (12.3.3)              | 900 g         | 14 min               | 700 W                         | Pyrex 838<br>Couvrir avec un film plastique.<br>Sur le plateau tournant |
| Décongélation de la viande (13.3)    | 500 g         | 11-12 min            | 200 W                         | Sur une assiette plate<br>Sur le plateau tournant                       |
| Décongélation des framboises (B.2.1) | 250g          | 6-7 min              | 200 W                         | Sur une assiette plate<br>Sur le plateau tournant                       |







EN

## DEAR CUSTOMER,

You have just purchased a De Dietrich product. This choice reflects your high standards and taste for the French way of life.

Resulting from over 300 years' know-how, the De Dietrich creations embody the fusion between design, authenticity and technology at the service of culinary arts. Our appliances are manufactured using noble materials and offer an irreproachable quality of finish.

We are certain this high-quality product will enable cooking enthusiasts to express all their talents.

The De Dietrich Customer Service Department is at your disposal for all your questions and suggestions to always better meet your expectations.

We are honoured to be your new partner in the kitchen and thank you for your trust.



With its factories based in France, in Orléans and Vendôme, De Dietrich cultivates a constant search for excellence, perpetuating exceptional know-how in the design of perfectly finished products. Many of our electrical appliances are certified by the “Origine France Garantie” label, an acknowledgement which certifies they are manufactured in France.

This label both ensures the quality and durability of our appliances, as well as their traceability, thus offering a clear and objective indication of their provenance.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

---

# CONTENTS

---

|                                                               |              |
|---------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>IMPORTANT SAFETY ADVICE AND PRECAUTIONS .....</b>          | <b>4-6</b>   |
| <b>1 INSTALLATION .....</b>                                   | <b>7-8</b>   |
| Choice of location and fitting .....                          | 7            |
| Electrical connection .....                                   | 8            |
| <b>2 ENVIRONMENT .....</b>                                    | <b>9</b>     |
| Caring for the environment .....                              | 9            |
| <b>3 PRESENTATION OF YOUR APPLIANCE .....</b>                 | <b>10-11</b> |
| Description of the oven .....                                 | 10           |
| Accessories (depending on the model).....                     | 11           |
| <b>4 FIRST USE AND SETTINGS.....</b>                          | <b>12-16</b> |
| Cooking mode.....                                             | 12           |
| Settings menu (depending on model) .....                      | 13           |
| Setting the time, changing the time and timer.....            | 14           |
| Starting a cooking programme .....                            | 15           |
| Immediate microwave cooking.....                              | 15           |
| Immediate cooking with automatic functions .....              | 15           |
| Delayed start cooking and setting the child safety lock ..... | 16           |
| <b>5 CARE.....</b>                                            | <b>17</b>    |
| Cleaning the inner and outer surfaces .....                   | 17           |
| <b>6 ANOMALIES AND SOLUTIONS.....</b>                         | <b>18</b>    |
| <b>7 COOKING TIPS.....</b>                                    | <b>19</b>    |

---

## ***IMPORTANT SAFETY ADVICE AND PRECAUTIONS***

---

### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE USE.**

This user guide is available for download on the brand's website.

Once you receive the appliance, unpack it or have it unpacked immediately. Give it an overall inspection. Make a note of any reservations on the delivery slip and keep a copy.



This appliance must be installed more than 850mm up off the ground.

— The appliance must not be installed behind a decorative door to prevent overheating.

— Centre the oven in the cabinet so as to ensure a minimum gap of 10mm between the appliance and the surrounding unit. The material of the unit supporting the appliance must be heat-resistant (or covered with a heat-resistant material). For greater stability, attach the oven to the unit with 2 screws through the holes provided on the side panels.



It must be possible to disconnect the appliance from the power supply by fitting a switch on the fixed wiring system in accordance with installation rules.

— If the power cable is damaged, it should be replaced by the

manufacturer, its after-sales service department or by a similarly qualified person in order to avoid danger.



#### **WARNING:**

It is dangerous for anyone other than a qualified person to perform maintenance or repairs that requires the removal of the cover providing protection against exposure to microwave power.

— This appliance is designed to cook with the door closed.

— This appliance is designed to be used for domestic and similar applications such as kitchen areas for the staff of shops, offices and other professional premises; farms; use by clients of hotels, motels and other residential type establishments; guest house type environments.

— This appliance may be used by children aged 8 years and older, and by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or without experience or knowledge, if they are supervised or have received prior instructions on how to use the appliance safely and have understood the risks involved.



---

## IMPORTANT SAFETY ADVICE AND PRECAUTIONS

---

— Children must not play with the appliance. The appliance should not be cleaned or maintained by unsupervised children.

— Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.



### WARNING:

The appliance and its accessible parts become hot during use. Be careful not to touch the heating elements inside the oven. Children under 8 years of age should not be allowed near the appliance, unless they are constantly supervised.



### WARNING:

If the appliance is being used in combination mode, it is recommended that children only use the oven under adult supervision due to the temperatures generated.

— Only use utensils suitable for use in microwave ovens. Metal food and beverage containers cannot be used for microwave cooking.

— The microwave oven is intended for heating food and drinks. Drying food products or linen or heating heat pads, slippers, sponges, damp clothes

or similar could cause injury, combustion or fire.



### WARNING:

Liquids and other foods should not be heated in tightly closed containers as they may explode.

— When heating food items in plastic or paper containers, monitor the microwave's contents due to the risk of combustion.

— If smoke appears, stop or unplug the oven and keep the door closed to smother any flames.

— Heating beverages in the microwave oven can cause the sudden and/or delayed splattering of boiling liquid, so care must be taken when handling their containers.

— The contents of baby bottles and baby food jars must be stirred or shaken and the temperature must be checked before consumption, so as to prevent burns.

— It is not recommended to heat eggs in their shells or whole hard-boiled eggs in a microwave oven, as they may explode, even after cooking has ended. — It is recommended to clean the oven regularly and to remove any food residue.

— If the appliance is not cleaned regularly, its surface could



---

## ***IMPORTANT SAFETY ADVICE AND PRECAUTIONS***

---

become damaged, permanently affecting the appliance's lifespan and possibly causing a safety hazard.



### **WARNING:**

If the door or door seal is damaged, the oven must not be operated until it has been repaired by an authorised person.

— Do not use abrasive cleaners or hard metal scrapers to clean the oven's glass door; they could scratch the surface and cause the glass to.

— Do not use steam cleaning devices.

— Only allow children to use the oven without supervision if adequate instructions have been given so that the child is able to use the oven safely and understands the dangers of incorrect use.

# 1 INSTALLATION

## CHOICE OF LOCATION AND FITTING

This appliance must be installed more than 850 mm up off the ground. This appliance may be installed in a cabinet column, as indicated on the installation diagram (fig. A).

Caution: if the back of the cabinet is open, the space between the wall and the surface on which the oven rests must be no more than 70 mm\* (fig. B).

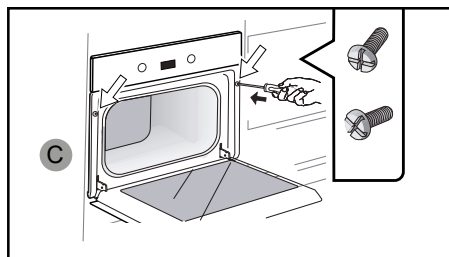
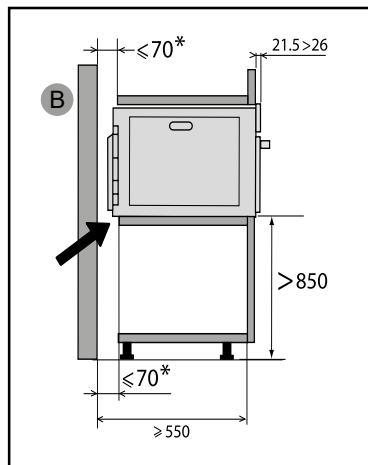
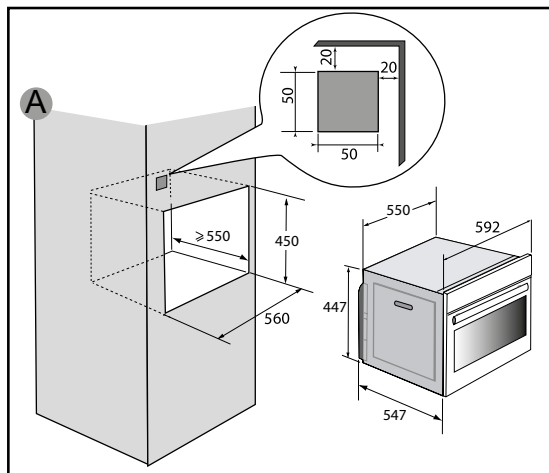
Do not use your appliance immediately (wait for about 1 to 2 hours) after transferring it from a cold place to a warm place, as condensation may cause a malfunction.

Centre the oven in the cabinet so as to ensure a minimum gap of 10 mm between the appliance and the surrounding unit. The material of the cabinet must be heat-resistant

(or have a heat-resistant coating).

Drill a 2 mm diameter hole in the cabinet panel to avoid splitting the wood.

For greater stability, attach the oven to the unit with 2 screws through the holes provided on the side panels (fig. C).



# • 1 INSTALLATION

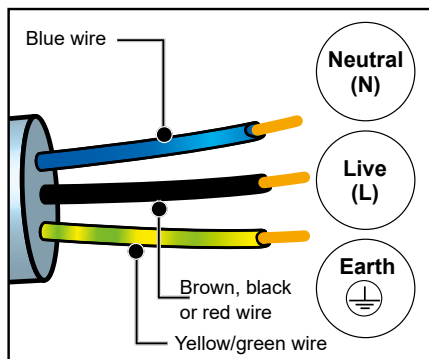
## ELECTRICAL CONNECTIONS

The appliance must be recess-fitted correctly to ensure electrical safety. The electrical connection should be completed before the appliance is placed in the cabinet. The oven is supplied with a standardised power cable with 3 conductors of 1.5mm<sup>2</sup> (1 live + 1 neutral + earth) which must be connected to a 220-240V single-phase grid via an IEC 60083 standard power socket or via an all-pole cut-off device in compliance with the installation rules.

Check that:

- the electrical installation has sufficient voltage (220-240 Volts~ 16 Amps). If the electrical installation of your home requires a modification to connect the appliance, call a qualified electrician.

During maintenance, the appliance must be disconnected from the mains, the fuses must be switched off or removed.



**Important:**

**This appliance should be installed by a qualified technician / installer.**



**Important:**

The safety wire (green-yellow) is connected to the appliance's terminal  and must be connected to the installation's earth.

If the oven malfunctions in any way, unplug the appliance or remove the fuse for the oven's connection line.



**Important:**

We cannot be held responsible for any accident or incident resulting from non-existent, defective or incorrect earthing or non-compliant connection.



---

# • 2 *ENVIRONMENT*

---

## CARING FOR THE ENVIRONMENT

The packaging material of this appliance is recyclable. Please recycle it and help protect the environment by depositing it in municipal containers provided for this purpose.



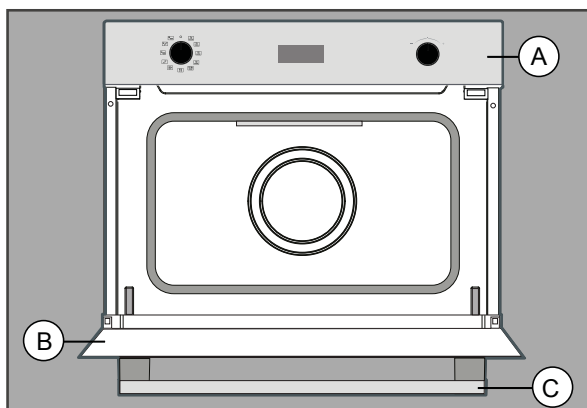
Your appliance also contains many recyclable materials. It is therefore marked with this logo to indicate that used appliances should not be mixed with other waste.

Recycling of appliances organised by your manufacturer is carried out under the best possible conditions, in accordance with the European directive in force on waste electronic and electrical equipment. Contact your local authority or retailer for information on used appliance collection points close to your home.

We thank you for your help in protecting the environment.

# 3 PRESENTATION OF YOUR APPLIANCE

Description of the oven



- A Control panel
- B Door
- C Handle

Control panel

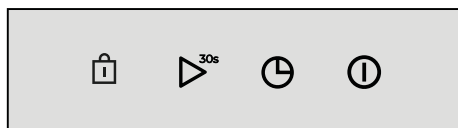


- A d) Cooking mode selection knob

- B + and - setting knob



- = Cooking time
- = End of cooking
- = Keypad lock
- = Timer
- = Weight



- A Keypad lock
- B Adds 30 seconds to the cooking time
- C Sets the time, duration and delay
- D Cooking start



---

# • 3 PRESENTATION OF YOUR APPLIANCE

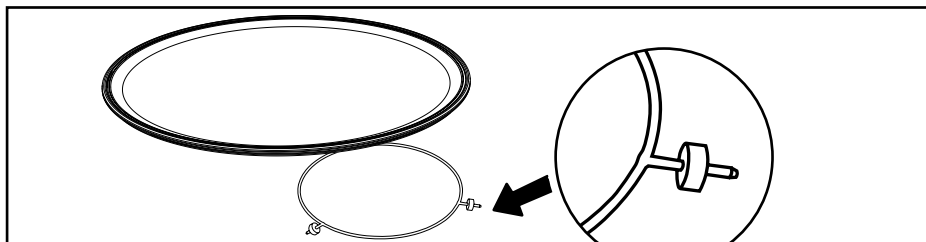
---

## ACCESSORIES

### Turntable

The turntable ensures equal cooking of food throughout with no need to intervene.

Rotates in both directions. If it does not turn, check that all the elements are in their proper places.



It can be used as a cooking dish. To remove it, grab it by using the access areas in the cavity.

The turntable allows the glass plate to turn.

If you remove the turntable, avoid getting water in the motor shaft hole.

Do not forget to put the turntable, the roller frame and the glass turntable plate back in.

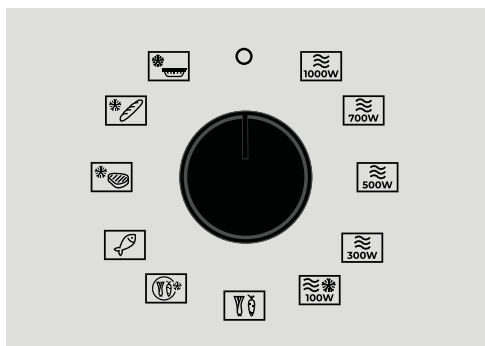


#### **IMPORTANT:**

**Do not attempt to manually turn the glass plate as this may damage the drive system. If it does not turn properly, check that there is nothing underneath the plate stopping it from turning.**

# • 4 FIRST USE AND SETTINGS

## COOKING MODES



### Automatic Functions:

The automatic functions select the cooking parameters for you based on the food being prepared and its weight.

Select a pre-programmed food item from the list below:

**Defrost prepared dishes\*.**

**Defrost bread\*.**

**Defrost meat and poultry\*.**

**Cook fish.**

**Cook frozen vegetables.**

**Cook fresh vegetables**

\* The delayed start cannot be used with these positions.

**NB: Following a cooking time of more than 3 min at more than 300W, the fan, lamp and turntable remain active.**

The fan helps evacuate any steam built up in the cavity to avoid damaging your appliance's electronic components. The glass plate will keep turning as long as the door is left closed.

During this mode, the microwave function is stopped, there is therefore no risk for your food.

### Microwave Functions

Turn the function selector to the desired position:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Quickly heat water-based drinks and dishes containing a large amount of liquid.

Cook food containing lots of water (soups, sauces, tomatoes, etc.).



Cook fresh or frozen vegetables.



Melt chocolate. When cooking fish and shellfish.

Reheat on two levels. When cooking dried vegetables over low heat.

Reheat or cook delicate egg-based foods.



Cook dairy products or jams at low heat.



Manual defrost. To soften butter or ice cream.



---

# • 4 FIRST USE AND SETTINGS

---

## SETTINGS MENU

You can adjust different settings on your oven (when it is not cooking), to do so:

Press and hold the  key until "MENU" displays. Press  again to scroll through the different settings.

Activate or deactivate the different settings with the + and - knob.

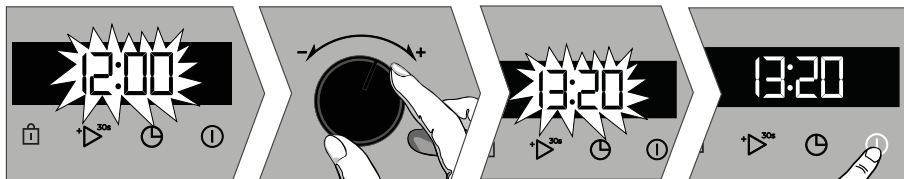
|                                                                                   |                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>KEY SOUNDS - BEEPS:</b><br>Position ON, sounds active.<br>Position OFF, no sounds.                                                 |
|  | <b>DEMO MODE.</b><br>Switch on / off the "DEMO" mode; demonstration mode used for show.<br>Switch it off to make your oven work.      |
|  | <b>DISPLAY STANDBY MODE</b><br>ON position: the display switches off after 90s.<br>OFF position: the brightness diminishes after 90s. |

To exit the "MENU", press  again for a few seconds.

## • 4 FIRST USE AND SETTINGS

### Setting the clock

When switching on, the display flashes at 12:00.

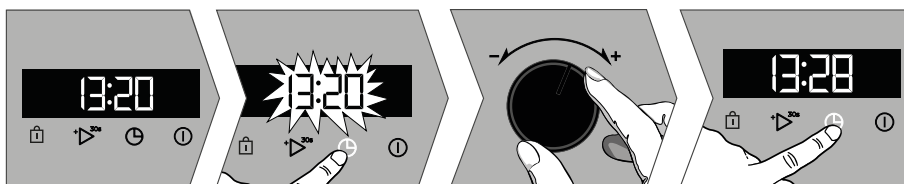


Set the time with the + and - knob. Confirm with .

The time will also flash if there is a power cut. Reset it as above.

### Changing the time

The function selector must be in position 0.

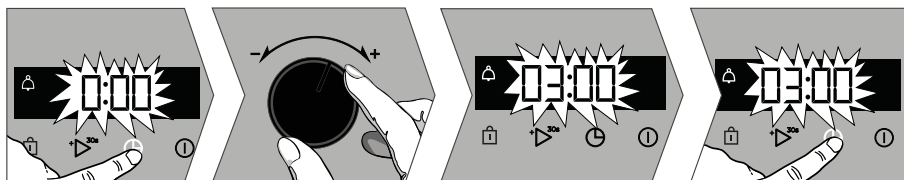


Press the  key twice

Confirm with .

### Timer

This function can only be used when the oven is off.



Press the  key, the  symbol appears. The minute minder flashes.

Set the timer with the + and - knob.

Press  to confirm. The timer will then start.

Once the time has lapsed, there is a sound signal. To stop it, press any key. The time appears in the display again.

**NB: You can modify or cancel the timer at any time. To cancel, return to the timer's menu and set to 00:00.**

If you do not confirm, it will be saved automatically after a few seconds.

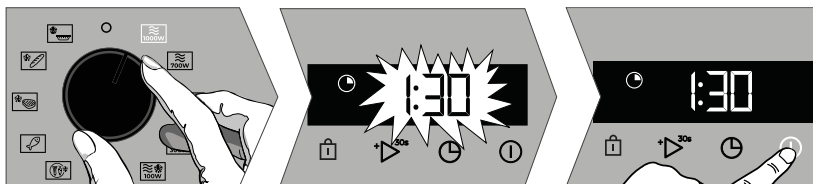
## • 4 FIRST USE AND SETTINGS

### START A COOKING PROGRAMME

#### Immediate Microwave Cooking

The timer must only display the time. It should not be flashing. Open the door.

Set the dish inside the appliance and close the door. 5 microwave power levels are available: **100W** (defrost) - **300W** - **500W** - **700W** - **1000 Watts**.



- Turn the function selector to choose the required power. The display flashes and a cooking time displays according to the power level. You can modify the cooking time with the + and - selector.

- Confirm with ; cooking starts and the countdown is displayed.

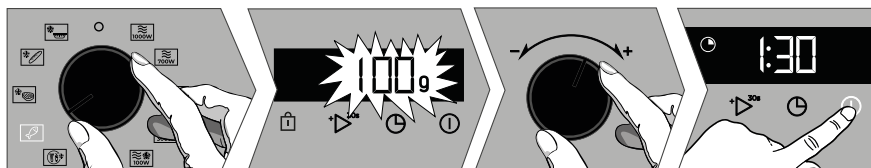
You can modify the cooking time with the + and - selector.

#### Immediate Cooking with Automatic Functions

The automatic functions select the cooking parameters for you based on the food being prepared and its weight.

- Turn the function selector to the desired automatic function.

- Enter the weight of the dish with the + and - selector (by 50g increments). confirm by pressing . The oven starts.

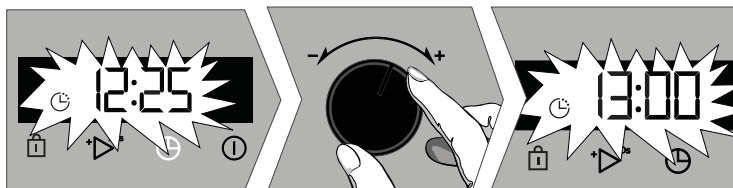


---

## • 4 FIRST USE AND SETTINGS

---

### Delayed start



Select the desired cooking time and press ; the cooking end time flashes.

- Turn the + and - selector to set the cooking end time.

The cooking end time is automatically saved after a few seconds, or you can confirm it by pressing the key. The cooking end time display stops flashing.

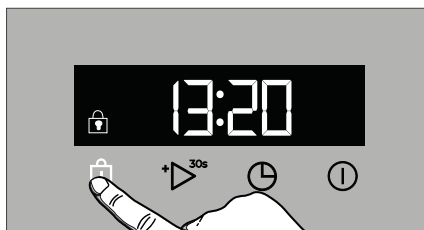


#### **IMPORTANT:**

The delayed start cannot be used with the automatic defrost functions.

### Locking the Controls - Child Safety Lock

Press the key until the symbol is displayed. To unlock, press the key until the symbol disappears.





## **CLEANING THE OUTER SURFACES**

We recommend you clean the oven regularly and remove any deposits of food inside and outside of the appliance. Use a damp sponge and a little soap. If the appliance is not cleaned regularly, its surface could become damaged, permanently affecting the appliance's lifespan and possibly causing a safety hazard.

The use of abrasive products, alcohol or thinners is not recommended as they are likely to damage the appliance.

## **CLEANING THE INNER SURFACES**

If the door or door seal is damaged, the oven should not be used until it has been repaired by a qualified person.

If the oven smells bad or is dirty, boil a cup of water with lemon juice for 2 minutes and clean the walls with a small amount of washing up liquid.

The turntable can be removed for easy cleaning. To remove it, grab it by using the access areas designed for this. If you remove the turntable, avoid getting water in the motor shaft hole. Do not forget to put the turntable, the roller frame and the glass turntable plate back in.

## **REPLACING THE LIGHT BULB**

Contact the After Sales Service for any work on the light bulb, or a qualified professional accredited to work on the brand.

---

# • 6 *ANOMALIES AND SOLUTIONS*

---

## TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS

### **The appliance does not start.**

Check that it is plugged in properly.

Check that the oven door is properly closed.

### **-The appliance is noisy.**

The turntable does not rotate properly.

Clean the wheels and the rolling area under the turntable.

### **- You notice steam on the glass.**

Wipe off the condensation using a cloth.

### **- Food is not heated during a microwave programme.**

Make sure the utensils are suitable for microwave ovens and the power level is appropriate.

### **- There are sparks coming from the appliance.**

Clean the appliance properly: remove any grease, food deposits, etc.

Remove any metal items from the walls of the oven.

### **- The oven is not heating**

Check that the oven is correctly connected and that your installation's fuse is not out of service. Make sure the oven is not set to "**DEMO**" mode (see settings menu).

---

## • 7 *COOKING TIPS*

---

### **Functional suitability tests in accordance with IEC/EN/NF EN 60705 standards:**

The International Electrotechnical Commission, SC.59K, has established a standard for comparative performance tests conducted on various micro-wave ovens.

We recommend the following for this appliance:

| <b>Test</b>                 | <b>Load</b> | <b>Time time</b> | <b>Power selector</b> | <b>Containers / Tips</b>                                      |
|-----------------------------|-------------|------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------|
| Egg cream (12.3.1)          | 1000 g      | 16-18 min        | 500W                  | Pyrex 227<br>On the turntable plate                           |
| Sponge cake (12.3.          | 475 g       | 6 - 7 minutes    | 700W                  | Pyrex 827<br>On the turntable plate                           |
| Meat loaf (12.3.3)          | 900 g       | 14 min           | 700W                  | Pyrex 838<br>Cover with cling film.<br>On the turntable plate |
| Defrost meat (13.3)         | 500 g       | 11-12 min        | 200W                  | On a flat plate<br>On the turntable plate                     |
| Defrost raspberries (B.2.1) | 250 g       | 6-7 min          | 200W                  | On a flat plate<br>On the turntable plate                     |





CS

# VÁŽENÁ ZÁKAZNICE, VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU

Právě jste si zakoupili výrobek De Dietrich. Tato volba je důkazem vaší vysoké úrovně a lásky k francouzskému způsobu života.

Výrobky De Dietrich, které jsou výsledkem více než 300 let know-how, ztělesňují spojení designu, autenticity a technologie ve službách kulinářského umění. Naše spotřebiče jsou vyrobeny z těch nejlepších materiálů a mají dokonalou povrchovou úpravu.

Jsme přesvědčeni, že tato vysoká kvalita zpracování umožní nadšencům do přípravy pokrmů uplatnit svůj talent.

V neustálé snaze o lepší uspokojení vašich požadavků vám oddělení zákaznického servisu společnosti De Dietrich zodpoví všechny vaše dotazy a připomínky.

Je nám ctí být vaším novým partnerem v kuchyni. Děkujeme vám za vaši důvěru.



Společnost De Dietrich, která má výrobní závody ve francouzských městech Orléans a Vendôme, neustále usiluje o dokonalost a udržuje si výjimečné know-how při navrhování svých výjimečných výrobků. Mnoho našich spotřebičů je opatřeno značkou Origine France Garantie, která potvrzuje, že jsou vyrobeny ve Francii.

Toto označení zaručuje kvalitu a dlouhou životnost našich spotřebičů a také zaručuje jejich sledovatelnost tím, že poskytuje

jasný a objektivní údaj o jejich původu.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

## De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

|                                                                    |              |
|--------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY .....</b>                          | <b>4–6</b>   |
| <b>1 INSTALACE .....</b>                                           | <b>7–8</b>   |
| Výběr místa a vestavění .....                                      | 7            |
| Připojení ke zdroji napájení.....                                  | 8            |
| <b>2 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ .....</b>                                   | <b>9</b>     |
| Ochrana životního prostředí.....                                   | 9            |
| <b>3 PŘEDSTAVENÍ VAŠEHO SPOTŘEBIČE.....</b>                        | <b>10–11</b> |
| Popis trouby .....                                                 | 10           |
| Příslušenství (podle typu). ....                                   | 11           |
| <b>4 UVEDENÍ DO PROVOZU A SEŘÍZENÍ .....</b>                       | <b>12–16</b> |
| Režim vaření .....                                                 | 12           |
| Nabídka nastavení (v závislosti na modelu) .....                   | 13           |
| Nastavení času, změna času a časovače.....                         | 14           |
| Zahájení pečení .....                                              | 15           |
| Okamžité pečení v mikrovlnné troubě.....                           | 15           |
| Automatické funkce okamžitého pečení .....                         | 15           |
| Odložený start vaření a uzamčení<br>ovladačů dětské pojistky ..... | 16           |
| <b>5 ÚDRŽBA.....</b>                                               | <b>17</b>    |
| Čištění vnitřního a vnějšího povrchu .....                         | 17           |
| <b>6 ŘEŠENÍ PŘÍPADNÝCH PROBLÉMŮ .....</b>                          | <b>18</b>    |
| <b>7 DOPORUČENÍ PRO VAŘENÍ.....</b>                                | <b>19</b>    |

# ***DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ***

## **DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

Tento návod je k dispozici ke stažení na internetových stránkách společnosti.

Při převzetí přístroj ihned vybalte nebo nechte vybalit. Zkontrolujte jeho celkový vzhled. Jakékoliv výhrady zaznamenejte na dodací list a uschovejte si jeho kopii.



Tento spotřebič musí být instalován ve výšce větší než 850 mm nad podlahou.

— Zařízení se nesmí instalovat za ozdobná dvířka, aby nedocházelo k přehřívání.

— Umístěte troubu do nábytku tak, aby byla zajištěna minimální vzdálenost 10 mm od sousedního kusu nábytku. Materiál nábytku, do kterého vestavíte troubu, musí být odolný vůči teplu (nebo musí být povrstvený takovým materiálem). Pro větší stabilitu upevněte troubu 2 šrouby, které zasunete do otvorů na bočních stranách trouby určených k tomuto účelu.



Musí být možné odpojit spotřebič od elektrické sítě začleněním vypínače do pevného přívodu v souladu s pravidly pro elektroinstalace.

— Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo oprávněná osoba.



### **UPOZORNĚNÍ:**

Je nebezpečné, aby kdokoli jiný než kompetentní osoba prováděl údržbu nebo opravy na spotřebiči vyžadující sejmutí krytu, který chrání před vystavení mikrovlnné energii.

— Tento spotřebič je určen k vaření se zavřenými dvířky.

— Tento spotřebič je určen pro použití v domácích a podobných prostředích, jako jsou kuchyňské kouty určené pro pracovníky obchodů, kanceláří a dalších profesionálních zařízení, farmy, používání u klientů v hotelích, motelech a dalších ubytovacích zařízeních a v zařízení typu hostinských pokojů.

— Děti do 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnou zkušeností či znalostmi mohou toto zařízení používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo obdrží předchozí informace o používání zařízení a pochopí případná rizika.

# ***DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ***

— Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Postup čištění a údržby nesmí provádět děti bez dozoru.

— Dávejte pozor, aby si se spotřebičem nehrály děti.



## **UPOZORNĚNÍ:**

Přístroj a jeho dostupné části jsou při používání horké. Dávejte pozor, abyste se nedotkli topných těles uvnitř trouby. Děti do 8 let věku se musí zdržovat v bezpečné vzdálenosti nebo musí být pod stálým dohledem.



## **UPOZORNĚNÍ:**

Funguje-li trouba v kombinovaném režimu, doporučujeme, aby ji děti z důvodu vysoké teploty používaly pouze pod dohledem dospělých.

— Používejte pouze nádobí určené k použití do

mikrovlnné trouby. Při mikrovlnném ohřevu potravin nebo nápojů nepoužívejte kovové nádoby.

— Mikrovlnná trouba je určena k ohřívání potravin a nápojů. Sušení potravin nebo prádla a nahřívání vyhřívaných polštářů, bačkor, mycích houbiček, mokrého prádla a jiných podobných předmětů může způsobit poranění, vznícení nebo požár.



## **UPOZORNĚNÍ:**

Kapaliny a další potraviny se nesmějí ohřívat v hermeticky uzavřených nádobách, hrozí totiž riziko výbuchu.

— Při ohřívání pokrmů v plastových nebo papírových nádobách na troubu dohlížejte, aby nedošlo ke vznícení.

— Pokud se objeví kouř, troubu vypněte nebo odpojte a ponechte dvířka uzavřená, aby se udusily případné plameny.

— Ohřívání nápojů v mikrovlnné troubě může způsobit náhlé i pozdější vykypění vroucího nápoje, proto je nutné s nádobou manipulovat opatrně.

— Obsah kojeneckých lahví a nádobek s dětskými výživami promíchejte nebo protřepejte a před konzumací zkontrolujte teplotu, aby nedošlo k opaření.

— Nedoporučujeme vařit v mikrovlnné troubě vejce ve skořápce a ohřívat celá vejce natvrdo, protože hrozí riziko exploze, a to i po uvaření. — Doporučujeme troubu pravidelně čistit a odstraňovat veškeré usazeniny potravin.

— Pokud spotřebič není udržován v čistém stavu, jeho povrch se může poškodit a zásadně ovlivnit životnost spotřebiče s rizikem nebezpečné situace.



---

# ***DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ***

---



## **UPOZORNĚNÍ:**

Pokud dojde k poškození dvířek nebo těsnění dvířek, troubu nezapínejte a nechte ji opravit kompetentní osobou.

— Na čištění skleněných dvířek trouby nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo tvrdé kovové škrabky, protože byste mohli poškrábat jejich povrch a sklo by mohlo prasknout.

— Nepoužívejte spotřebič pro čištění párou.

— Nedovolte dětem použít troubu bez dozoru, aniž by jim byly dány patřičné pokyny umožňující dítěti použít troubu bezpečným způsobem a rozumět rizikům vyplývajícím z nesprávného použití.

# • 1 *INSTALACE*

## VÝBĚR MÍSTA A VESTAVĚNÍ

Tento spotřebič musí být instalován ve výšce větší než 850 mm nad podlahou. Tento spotřebič lze nainstalovat do výšky podle údajů v instalačním plánu. (obr. A).

Upozornění: pokud je spodní strana nábytku otevřená, nesmí být prostor mezi stěnou a deskou, na které je trouba umístěna, větší než 70 mm (obr. B).

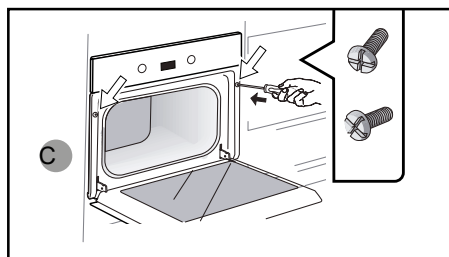
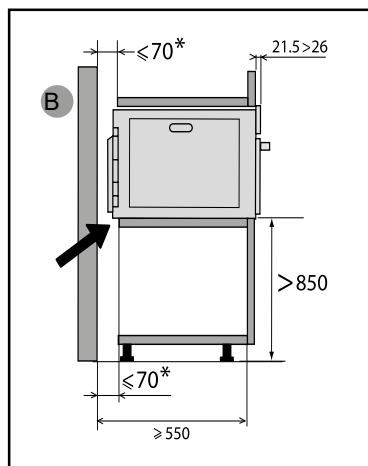
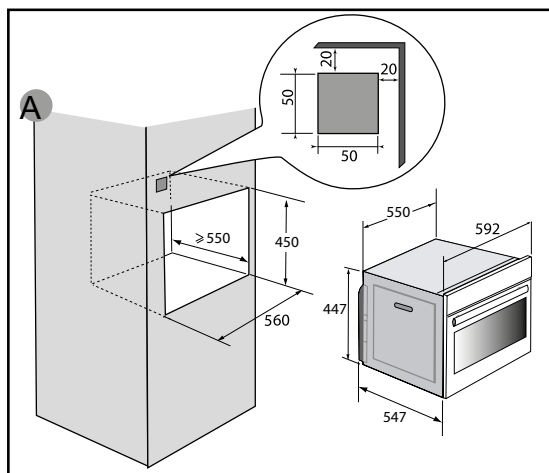
Spotřebič nepoužívejte bezprostředně po přepravě (vyčkejte 1 až 2 hodiny) ze studeného do teplého prostředí, neboť kondenzace může způsobit závadu.

Umístěte troubu do nábytku tak, aby byla zajištěna minimální vzdálenost 10 mm od sousedního kusu nábytku. Materiál nábytku, do kterého vestavíte troubu, musí být odolný vůči teplu

(nebo musí být povrstvený takovým materiálem).

Připravte si otvory o průměru 2 mm v panelu nábytku, čímž se zamezí odštěpnutí dřeva z nábytku.

Pro větší stabilitu upevněte troubu 2 šrouby, které zasunete do otvorů na bočních stranách trouby určených k tomuto účelu (obr. C).



# • 1 *INSTALACE*

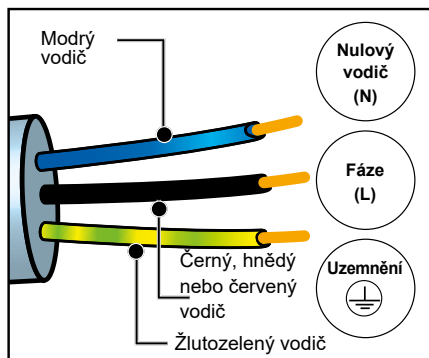
## PŘIPOJENÍ KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ

Přístroj musí být vestavěn správným způsobem, aby byla zajištěna elektrická bezpečnost. Připojení ke zdroji elektrického napětí je nutno provést před umístěním přístroje na místo. Trouba musí být zapojena pomocí normalizovaného napájecího kabelu se 3 vodiči o průřezu  $1,5 \text{ mm}^2$  (1 f + 1 N + zem), který musí být připojen k síti 220~240 V pomocí normalizované zásuvky IEC 60083 nebo všesměrového odpojovacího zařízení v souladu s instalačními předpisy.

Zkontrolujte, zda:

- je napájení spotřebiče dostatečné (220–240 V ~ 16 A). Pokud elektrická instalace ve vaší domácnosti vyžaduje přepojení spotřebiče obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.

Během údržby musí být spotřebič odpojen od elektrické sítě a pojistky vypnuty nebo vyjmuty.



**Upozornění:**

**Instalaci musí provádět kvalifikovaní instalatéři a technici.**



**Upozornění:**

Ochranný vodič (zelenožlutý) je připojen ke svorce  zařízení a musí být spojen s uzemněním instalace.

Pokud dojde k poruše na troubě, odpojte spotřebič ze zásuvky nebo vyjměte pojistku připojovacího vedení trouby.



**Upozornění:**

Neodpovídáme za nehody nebo incidenty způsobené neexistujícím, vadným nebo nesprávným uzemněním nebo nesprávným připojením.

---

# • 2 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

---

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obalové materiály tohoto zařízení jsou recyklovatelné. Podílejte se na jejich recyklaci a přispívejte k ochraně životního prostředí tím, že je budete odkládat do obecních kontejnerů k tomu určených.



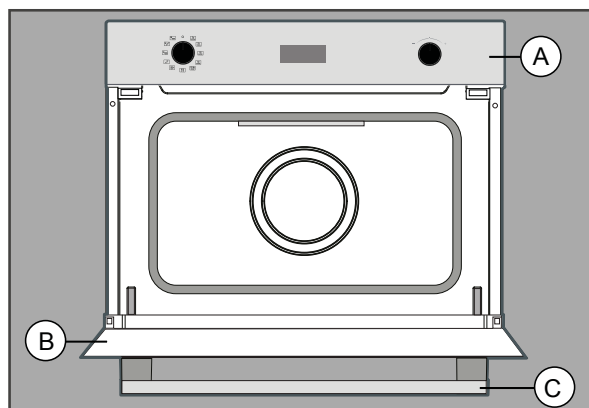
Spotřebič obsahuje i mnoho recyklovatelných materiálů. Je označeno tímto logem, které označuje, že použité zařízení nesmí být mícháno s jiným odpadem.

Recyklace spotřebičů, kterou zajišťuje výrobce, se tak provádí za nejlepších podmínek podle platné evropské směrnice o odpadu elektrických a elektronických zařízení. Obraťte se na obecní úřad nebo na svého prodejce a zeptejte se na umístění sběrných dvorů pro použité spotřebiče ve vašem okolí.

Děkujeme vám za spolupráci při ochraně životního prostředí.

# • 3 POPIS VAŠEHO PŘÍSTROJE

## Popis trouby



- A Ovládací panel
- B Dvířka
- C Madlo

## Ovládací panel



A Páčka výběru režimu pečení

B Páčka nastavení + a -



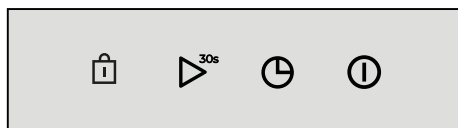
= Doba pečení

= Konec vaření

= Zámek klávesnice

= Minutka

= Hmotnost



A Zámek klávesnice

B Přidá 30 sekund k době pečení

C Nastavení času, délka a odložený start

D Začátek pečení



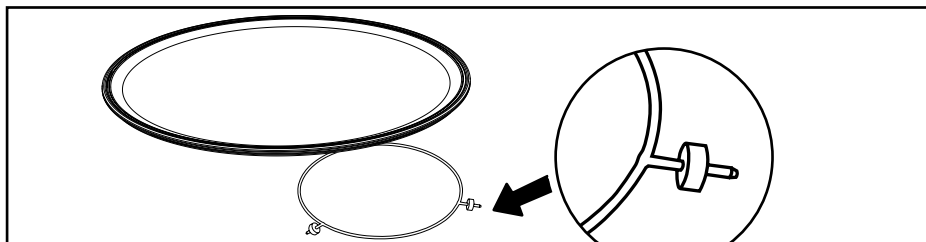
# • 3 POPIS VAŠEHO PŘÍSTROJE

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

### Otočný talíř

Otočný talíř zajišťuje rovnoměrné vaření a ohřívání potravin bez vaší manipulace.

Otáčí se v obou 2 směrech. Pokud se neotáčí, zkontrolujte, zda jsou všechny nosné prvky správně umístěny.



Tento otočný talíř lze použít jako varnou nádobu. Vyjměte ho uchopením za příslušné jamky.

Unášec umožňuje otáčení skleněného talíře.

Vyjmete-li unášec, dbejte na to, aby do otvoru osy motoru nepronikla voda.

Nezapomeňte vrátit zpět na místo unášec, držák s kolečky a otočný skleněný talíř.

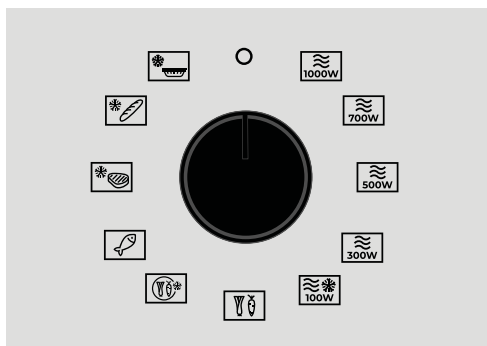


### DŮLEŽITÉ:

Nepokoušejte se ručně otáčet skleněným talířem, může dojít k poškození pohonu unášече. Pokud se otočný talíř otáčí špatným směrem, zkontrolujte, zda se v prostoru pod ním nenacházejí nějaké cizí předměty.

# • 4 SPUŠTĚNÍ A NASTAVENÍ

## REŽIMY PEČENÍ



### Automatické funkce

Automatické funkce za vás vyberou vhodné parametry pečení odpovídající připravovanému pokrmu a jeho hmotnosti. Zvolte přednastavenou potravinu v následujícím seznamu pokrmů:

**Rozmrazování hotových pokrmů\*.**

**Rozmrazování chleba\*.**

**Rozmrazování masa a drůbeže\*.**

**Pečení ryb.**

**Pečení zmražené zeleniny.**

**Pečení čerstvé zeleniny**

\* Tyto polohy neumožňují nastavení odloženého startu.

**Pozn.: Po vaření po dobu delší než 3 minuty a 300 W zůstane ventilace, světlo a otočný talíř aktivní.**

Ventilace umožňuje odsávání páry, která se mohla nahromadit v dutině, aby nedošlo k poškození elektronických součástí vašeho výrobku. Skleněný talíř se bude dále otáčet, dokud neprovedete žádnou akci na dvířkách.

Během tohoto režimu je mikrovlnná funkce vypnutá, takže nehrozí žádné riziko pro vaše pokrmy.

### Funkce mikrovlnná trouba

Vratte volič funkcí do polohy podle vaší volby:

**1000 W – 700 W – 500 W – 300 W – 100 W**



Rychlý ohřev nápojů, vody a pokrmů s vysokým obsahem tekutin.

Ohřev potravin s vysokým obsahem vody (polévky, omáčky, rajčata atd.).



Pečení čerstvé nebo zmražené zeleniny.



Rozpuštění čokolády. Vaření ryb a korýšů.

Ohřev ve 2 úrovních. Vaření sušené zeleniny s mírným ohřevem.

Ohřívání nebo pečení křehkých vaječných potravin.



Vaření mléčných produktů a džemů s mírným ohřevem.



Manuální rozmrazování. Změknutí másla, zmrzliny.



# • 4 *SPUŠTĚNÍ A NASTAVENÍ*

## NABÍDKA NASTAVENÍ

Můžete zasahovat do různých parametrů vaší trouby (když nevaří), a to takto:

Tiskněte tlačítko , dokud se nezobrazí „MENU“ (Nabídka). Opětovným stisknutím tlačítka  můžete procházet jednotlivá nastavení.

Aktivujte nebo deaktivujte různé parametry pomocí ovladače + a -.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PÉČE – ZVUK kláves:</b><br>Poloha ON (Zapnuto) – zvuky jsou zapnuté.<br>Poloha OFF (Vypnuto) – zvuky jsou vypnuté.                                                    |
|  | <b>UKÁZKOVÝ REŽIM:</b><br>Můžete zapnout/vypnout režim „DEMO“, ukázkový režim používaný u vystaveného zboží.<br>Chcete-li troubu skutečně používat, tento režim vypněte. |
|  | <b>POHOTOVOSTNÍ REŽIM DISPLEJE</b><br>Poloha ON (Zapnuto), displej se vypne po 90 s.<br>Poloha OFF (Vypnuto), snížení jasu displeje po 90 s.                             |

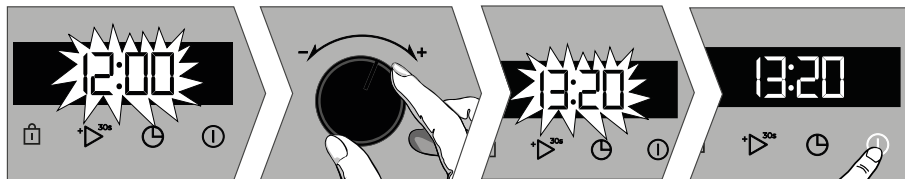
Chcete-li režim „MENU“ (Nabídka) opustit, opět několik sekund držte stisknuté tlačítko .



# • 4 SPUŠTĚNÍ A NASTAVENÍ

## Nastavení času

Po zapojení spotřebiče do elektrické sítě na displeji bliká 12:00.

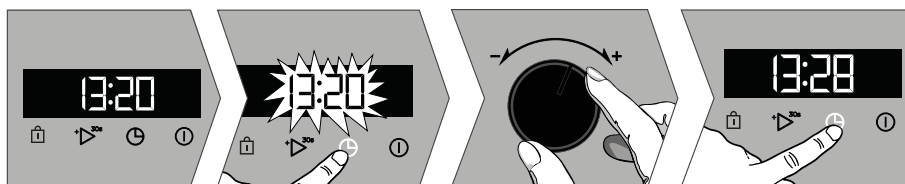


Nastavte čas pomocí ovladače + a -. Potvrďte tlačítkem .

V případě výpadku dodávky elektrické energie časový údaj také bliká. Proveďte stejnou úpravu.

## Seřízení hodin

Tlačítko volby funkcí musí být bezpodmínečně v poloze 0.

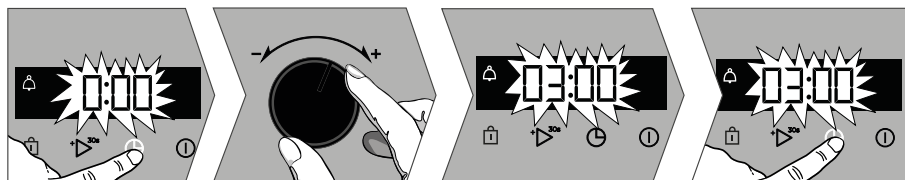


Stiskněte dvakrát tlačítko .

Potvrďte tlačítkem .

## Minutka

Tuto funkci lze použít pouze v případě, že je trouba vypnutá.



Stiskněte tlačítko , zobrazí se symbol . Symbol minutky bliká.

Čas na minutce nastavte pomocí tlačítek + a -.

Výběr potvrďte stisknutím tlačítka . Poté se zahájí odpočítávání.

Jakmile čas vyprší, zazní zvukový signál. Chcete-li odpočítávání zastavit, stiskněte libovolné tlačítko. Na displeji se opět zobrazí aktuální čas.

**Pozn.: Naprogramování minutky lze kdykoli změnit nebo zrušit. Chcete-li zrušit nastavení minutky, vraťte se do nabídky minutky a nastavte čas na 00:00.**

**Pokud údaj nepotvrdíte, po několika sekundách se uloží automaticky.**

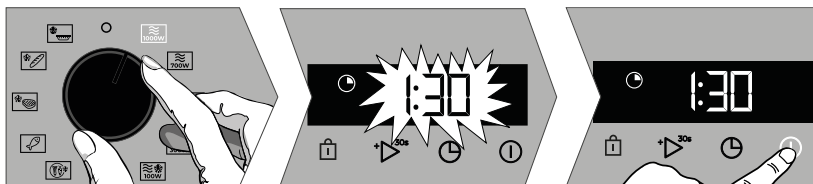
# • 4 SPUŠTĚNÍ A NASTAVENÍ

## ZAHÁJENÍ PEČENÍ

### Okamžité pečení v mikrovlnné troubě

Programovací jednotka musí zobrazovat jen čas. Nesmí blikat. Otevřete dvířka.

Umístěte do spotřebiče potraviny a dvířka zavřete. K dispozici máte 5 mikrovlnných výkonů: **100 W** (rozmrazování) – **300 W** – **500 W** – **700 W** – **1000 Wattů**.



- Otočným voličem funkcí zvolte požadovaný výkon. Displej bliká, zobrazuje se doba pečení v závislosti na výkonu. Doba tepelné úpravy lze kdykoliv změnit tlačítkem + a -.

- Potvrďte tlačítkem , spustí se pečení a na displeji se zobrazí odpočítávání času.

Dobu tepelné úpravy lze kdykoliv změnit tlačítkem + a -.

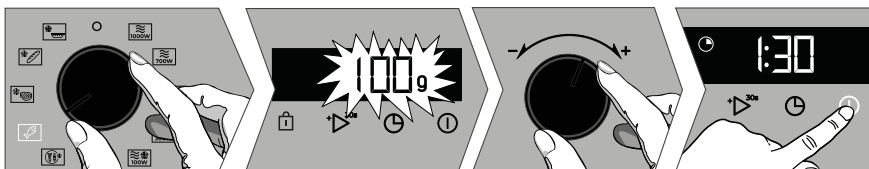
### Okamžité vaření – Automatické funkce

Automatické funkce za vás vyberou vhodné parametry pečení odpovídající připravovanému pokrmu a jeho hmotnosti.

- Otočným voličem funkcí nastavte požadovanou automatickou funkci.

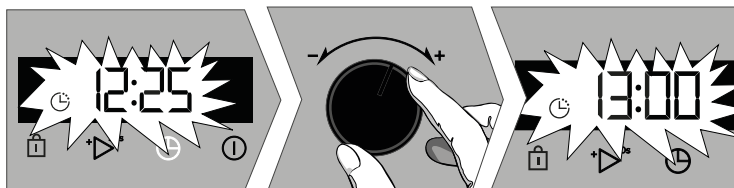
- Pomocí voliče + a - zadejte hmotnost jídla (v krocích po 50 g).

potvrďte stisknutím tlačítka . Trouba se zapne.



## • 4 SPUŠTĚNÍ A NASTAVENÍ

### Pečení s odloženým startem



Zvolte požadované pečení a pak stiskněte tlačítko , dokud se nerozbliká ukazatel konce pečení.

Nastavte konec doby pečení otočením páčky + a -.

Konec pečení se automaticky uloží za několik sekund, případně jej potvrďte dvojitým stiskem tlačítka . Zobrazení konce pečení již neblíká.



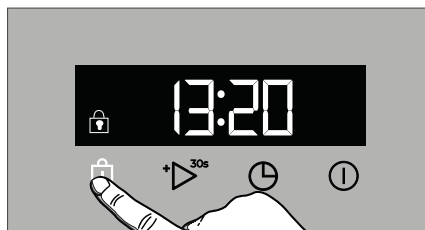
#### DŮLEŽITÉ:

Funkce automatického rozmrazování neumožňují odložený start.

### Zamknutí ovládacího panelu – dětská pojistka

Tiskněte tlačítko , dokud se nezobrazí symbol . Chcete-li pojistku odemknout, stiskněte

tlačítko , dokud z displeje nezmizí symbol .



## ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO POVRCHU

Doporučujeme troubu pravidelně čistit a odstraňovat veškeré usazeniny potravin uvnitř i vně trouby. Použijte vlhkou houbu se saponátem. Pokud zařízení není udržováno v čistém stavu, jeho povrch by se mohl poškodit a ovlivnit jeho životnost, což by mohlo způsobit nebezpečnou situaci.

Nepoužívejte brusné čisticí prostředky, alkohol či ředidlo, mohly by zařízení poškodit.

## ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍHO POVRCHU

Pokud dojde k poškození dvířek nebo jejich těsnění, nelze troubu používat a před opětovným používáním ji je třeba nechat opravit kompetentní osobou.

Pokud je trouba znečištěná a zapáchá, svařte uvnitř vodu s citronovou šťávou v hrnku po dobu alespoň 2 minut a stěny vyčistěte s trochou tekutého přípravku na mytí nádobí.

V zájmu snazšího čištění lze vyjmout talíř.

Proved'te to uchopením za oblasti k tomu určené. Vyjmete-li unášec, dbejte na to, aby do otvoru osy motoru nepronikla voda. Nezapomeňte vrátit zpět na místo unášec, držák s kolečky a otočný talíř.

## VÝMĚNA ŽÁROVKY

V případě jakéhokoliv úkonu prováděného se žárovkou se obraťte na servisní oddělení nebo na kvalifikovaného odborníka s výhradním zastoupením značky.

# • 6 ŘEŠENÍ PŘÍPADNÝCH PROBLÉMŮ

## ŘEŠENÍ PŘÍPADNÝCH PROBLÉMŮ

### Zařízení nelze spustit.

Zkontrolujte elektrické připojení zařízení.

Zkontrolujte, zda jsou dvířka trouby správně zavřena.

### - Zařízení jiskří.

Pečlivě ho vyčistěte: odstraňte tuky, zbytky potravin...

Ze stěn trouby odstraňte jakékoli kovy.

### - Přístroj dělá hluk.

Talíř se netočí správně.

Vyčistěte kolečka a jejich okolí pod otočným talířem.

### - Trouba nehřeje

Zkontrolujte, zda je trouba řádně připojena a zda její pojistka není mimo provoz. Zkontrolujte, zda není na troubě nastavený režim „**DEMO**“ (viz nabídka nastavení).

### - Na skle najdete páru.

Osušte vysráženou vodu na stěnách hadříkem.

### - Pokrm se v programu mikrovlnného ohřevu neohřeje.

Zkontrolujte, zda je nádobí vhodné pro mikrovlnnou troubu a zda je vhodně zvolený stupeň výkonu.

---

# • 7 DOPORUČENÍ PRO VAŘENÍ

---

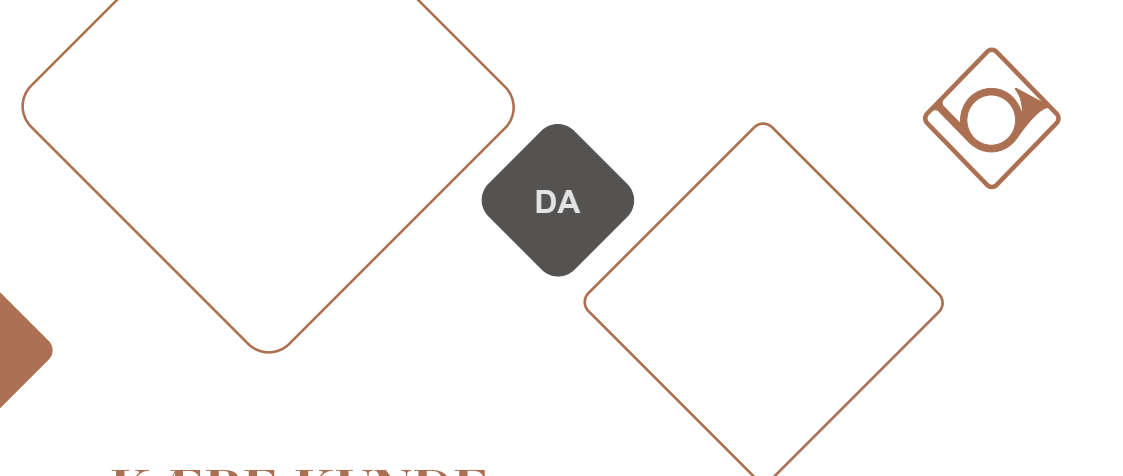
## Testy funkční způsobilosti podle norem IEC/EN/NF EN 60705:

Mezinárodní elektrotechnická komise SC.59K zpracovala normu o komparativních zkouškách výkonu různých mikrovlnných trub.

Pro tento přístroj doporučujeme:

| Zkouška                    | Hmotnost | Doba cca  | Volič výkonu | Nádoby/Doporučení                                                |
|----------------------------|----------|-----------|--------------|------------------------------------------------------------------|
| Vaječný krém (12.3.1)      | 1000 g   | 16–18 min | 500 W        | Varné sklo 227<br>Na otočném talíři                              |
| Těsto na piškot (12.3.)    | 475 g    | 6–7 min   | 700 W        | Varné sklo 827<br>Na otočném talíři                              |
| Kus masa (12.3.3)          | 900 g    | 14 min    | 700 W        | Varné sklo 838<br>Zakryjte plastovou fólií.<br>Na otočném talíři |
| Rozmrazování masa (13.3)   | 500 g    | 11–12 min | 200 W        | Na mělkém talíři<br>Na otočném talíři                            |
| Rozmrazování malin (B.2.1) | 250 g    | 6–7 min   | 200 W        | Na mělkém talíři<br>Na otočném talíři                            |





DA

## KÆRE KUNDE,

Du har lige anskaffet et De Dietrich produkt. Dette valg afslører dine høje standarder lige så meget som din smag for fransk livskunst.

Som arvtagere til over 300 års knowhow er De Dietrichs kreationer indbegrebet af sammensmeltningen af design, autenticitet og teknologi i den kulinariske kunsts tjeneste. Vores apparater er fremstillet af de fineste materialer og tilbyder en upåklagelig finish i høj kvalitet.

Vi er sikre på, at denne høje kvalitet vil gøre det muligt for madlavningsentusiaster at udtrykke deres talenter fuldt ud.

De Dietrich Consumer Service står til din rådighed for at besvare alle dine spørgsmål og forslag, så vi bedre kan opfylde dine krav.

Vi er beærede over at være din nye partner i køkkenet og takker dig for din tillid.



Med sine fabrikker i Frankrig, i Orléans og Vendôme, dyrker De Dietrich en konstant søgen efter ekspertise og viderefører en enestående knowhow inden for design af perfekt færdige produkter. Mange af vores apparater er certificeret med Origine France Garantie-mærket, en anerkendelse, der vidner om, at de er fremstillet i Frankrig.

Dette mærke garanterer ikke kun kvaliteten og holdbarheden af vores apparater, det garanterer også deres sporbarhed, hvilket giver en klar og objektiv indikation af deres oprindelse.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684



# INDHOLDSFORTEGNELSE

|                                                                                |              |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>VIGTIGT OM SIKKERHED OG FORSIGTIGHEDSREGLER .....</b>                       | <b>4-6</b>   |
| <b>1 INSTALLATION .....</b>                                                    | <b>7-8</b>   |
| Valg mellem placering og indbygning .....                                      | 7            |
| Elektrisk tilslutning .....                                                    | 8            |
| <b>2 MILJØ .....</b>                                                           | <b>9</b>     |
| Beskyttelse af miljøet .....                                                   | 9            |
| <b>3 BESKRIVELSE AF APPARATET .....</b>                                        | <b>10-11</b> |
| Præsentation af ovnen .....                                                    | 10           |
| Tilbehør (afhængigt af model) .....                                            | 11           |
| <b>4 IBRUGTAGNING OG INDSTILLINGER .....</b>                                   | <b>12-16</b> |
| Tilberedningsfunktion .....                                                    | 12           |
| Menuen indstillinger (ifølge modellen) .....                                   | 13           |
| Indstilling af klokken, ændring af klokken og minutur .....                    | 14           |
| Start af en tilberedning .....                                                 | 15           |
| Øjeblikkelig tilberedning i mikrobølgeovn .....                                | 15           |
| Øjeblikkelig tilberedning med automatiske funktioner .....                     | 15           |
| Tilberedning med udskudt start og låsning af betjeningerne, børnesikring ..... | 16           |
| <b>5 VEDLIGEHOLDELSE .....</b>                                                 | <b>17</b>    |
| Rengøring af indvendig og udvendig overflade .....                             | 17           |
| <b>6 FEJL OG LØSNINGER .....</b>                                               | <b>18</b>    |
| <b>7 GODE RÅD FOR TILBEREDNING .....</b>                                       | <b>19</b>    |

# VIGTIGT OM SIKKERHED OG FORSIGTIGHEDSREGLER

## VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER, SOM SKAL LÆSES NØJE OG GEMMES TIL FREMTIDIG BRUG.

Denne brugervejledning kan downloades fra mærkets internetsted.

Når du modtager apparatet, skal du straks pakke det ud eller straks få det pakket ud. Kontrollér den generelle fremtoning. Få eventuelle forbehold noteret på fragtsedlen, og behold en kopi af den.



Dette apparatet skal installeres i en højde på mindst 850 mm fra gulvet.

— Apparatet må ikke installeres bag en låge, da dette kan give overophedning.

— Sæt ovnen ind i et møbel, således at der er en minimal afstand på 10mm til møblet ved siden af. Det møbel, som ovnen bygges ind i, skal være lavet af et varmebestandigt materiale (eller være beklædt med et varmebestandigt materiale). For større stabilitet skal ovnen fastgøres med 2 skruer gennem de huller, der er forudset til det.



Det skal være muligt at frakoble apparatet fra elnettet ved at indsætte en afbryder i de faste ledninger i henhold til bestemmelserne for elektrisk installation.

— Hvis elkablet beskadiges, skal det udskiftes af fabrikanten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå enhver fare.



### PAS PÅ:

Det er farligt for enhver anden end en kompetent person at foretage vedligeholdelsesindgreb eller reparationer, hvor det er nødvendigt at fjerne dækslet, som beskytter mod udsættelse for mikrobølgeenergien.

— Dette apparat er beregnet til madlavning med lukket ovnlåge.

— Dette apparat er udelukkende beregnet til anvendelser i private hjem og lignende steder såsom: Køkkenhjørner forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser. På gårde. Anvendelse af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser; omgivelser af typen bed & breakfast.

— Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensorielle eller mentale evner, eller som er blottet for erfaring eller kendskab, hvis de er under opsyn eller har fået

# VIGTIGT OM SIKKERHED OG FORSIGTIGHEDSREGLER

forudgående instruktioner om en sikker anvendelse af apparatet og har forstået de risici, de udsætter sig for.

— Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, hvis de ikke er under opsyn.

— Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



**PAS PÅ:**

Selve ovnen og de tilgængelige dele bliver meget varme under brug. Pas på ikke at røre ved varmeelementerne inde i ovnen. Børn på under 8 år skal holdes på afstand, med mindre de er under konstant opsyn.



**PAS PÅ:**

Hvis apparatet anvendes som kombineret funktion, anbefales det, at børn kun benytter ovnen under opsyn af en voksen på grund af de høje temperaturer.

— Brug kun køkkengrej, som er egnet til brug i

i mikroovne. Metalbeholdere til mad- og drikkevarer må ikke bruges i mikrobølgeovn.

— Mikrobølgeovnen er beregnet til at varme fødevarer og drikke op. Tørring af fødevarer eller tøj

og opvarmning af varmeguler, hjemmesko, klude, fugtigt tøj og andre lignende artikler kan medføre risiko for kvæstelser, antændelse eller ildebrand.



**PAS PÅ:**

Væsker eller andre fødevarer må ikke opvarmes i hermetisk lukkede beholdere, da der er risiko for eksplosion.

— Man skal holde øje med madvarer, som opvarmes i beholdere i plastic eller papir, da der er en mulighed for antændelse.

— Hvis der ses røg, stoppes ovnen, eller ledningen tages ud, og lågen holdes lukket for at slukke eventuelle flammer.

— Opvarmning af drikkevarer i mikrobølgeovn kan forårsage en pludselig opbrusning eller opkogning, og man skal også være forsigtig ved håndtering af beholderen.

— Indholdet i sutteflasker eller glas med babymad skal rystes eller omrøres, og temperaturen skal kontrolleres før indtagelse for at undgå forbrændinger.

— Det anbefales ikke at opvarme æg (i æggeskal) og hårdkogte æg i mikrobølgeovn, da der er risiko for eksplosion, selv efter de er taget ud af ovnen. — Det anbefales

---

## **VIGTIGT OM SIKKERHED OG FORSIGTIGHEDSREGLER**

---

at tørre mikrobølgeovnen af regelmæssigt og fjerne alle madrester.

— Hvis apparatet ikke holdes rent, kan overfladerne blive forringet, og dette kan påvirke dens levetid. Det kan også blive farligt at bruge apparatet.



**PAS PÅ:**

Hvis døren eller dørens pakning er beskadiget, må mikrobølgeovnen ikke bruges før den er blevet repareret af en kompetent person.

— Der må aldrig anvendes slibemidler, slibesvampe eller metalsvampe til rengøring af ovnlåger af glas, da dette kan ridse overfladen og måske føre til, at glasset sprænger.

— Der må ikke anvendes damprenseapparat.

— Du må kun give et barn tilladelse til at bruge ovnen uden overvågning, hvis barnet har fået korrekt instruktion i brugen, så barnet kan bruge ovnen på sikker måde og har forståelse for farerne ved ukorrekt brug.

# • 1 INSTALLATION

## VALG MELLEM PLACERING OG INDBYGNING

Dette apparatet skal installeres mindst 850 mm fra gulvet. Det kan installeres i et søjlemøbel som vist på installationsdiagrammet (fig. A).

OBS: Hvis møblets bund er åben, skal afstanden mellem væggen og pladen, som ovnen står på, være maksimalt 70mm\* (fig. B).

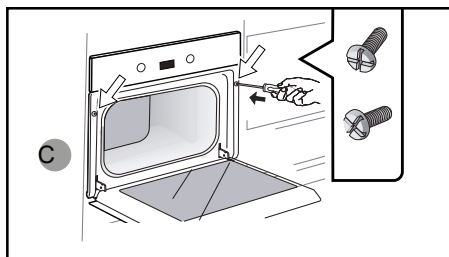
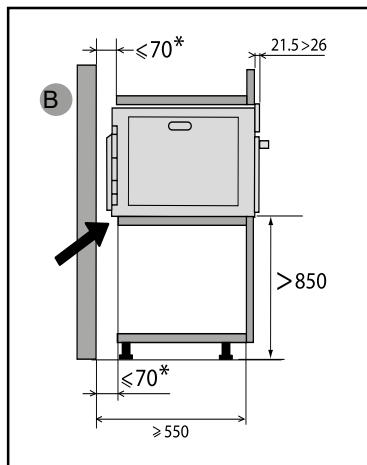
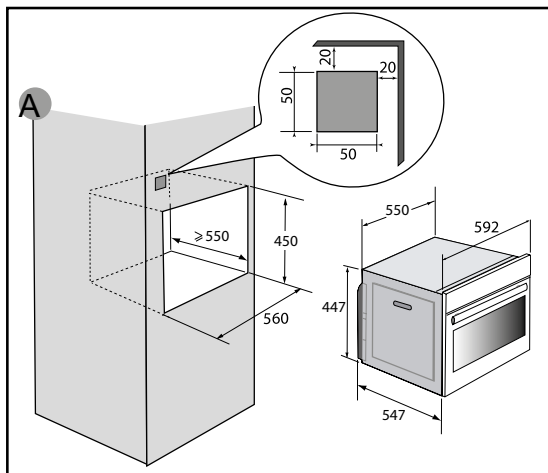
Tag ikke apparatet i brug med det samme (vent i ca. 1 til 2 timer) efter at have flyttet det fra et koldt til et varmt sted, da kondensationen kan bevirke, at apparatet ikke fungerer korrekt.

Sæt ovnen ind i et møbel, således at der er en minimal afstand på 10mm til møblet ved siden af. Det møbel, som ovnen bygges ind i, skal være lavet af et varmebestandigt materiale

(eller være beklædt med et varmebestandigt materiale).

Forbor et hul med en diameter på 2 mm i møblets væg for at undgå, at træet sprækker.

For større stabilitet skal ovnen fastgøres med 2 skruer gennem de huller, der er forudset til det (fig. C).



# • 1 INSTALLATION

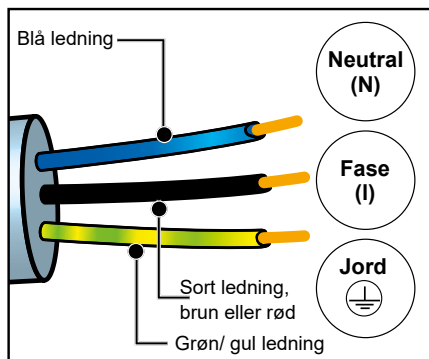
## ELEKTRISK TILSLUTNING

Den elektriske sikring skal kontrolleres ved indbygning i et møbel. Den elektriske tilslutning skal udføres, inden apparatet sættes ind i møblet. Ovnen er forsynet med et standardiseret forsyningskabel med 3 ledere på 1,5 mm<sup>2</sup> (1 fase + 1 neutral + jord), som skal forbindes til et ledningsnet med 220~240 volt ved hjælp af en standard stikkontakt i henhold til CEI 60083 eller en anordning med flerepolet afbrydelse i overensstemmelse med installationsreglerne.

Kontrollér, at:

- installationens forsyningseffekt er tilstrækkelig (220--240 Volt~ 16 Amp.). Hvis den elektriske installation i hjemmet skal ændres eller tilpasses for at tilslutte apparatet, skal dette udføres af en kvalificeret elektriker.

Under vedligeholdelse skal apparatet frakobles elnettet, og sikringerne skal udløses eller tages ud.



**Vigtigt:**

Installationen skal udføres af kvalificerede installatører og teknikere.



**Vigtigt:**

Beskyttelsesledningen (grøn-gul) forbindes til jordklemmen  på apparatet og skal tilsluttes jord.

Hvis der konstateres en beskadigelse, skal ovnen afbrydes, eller ovnens sikring fjernes.



**Vigtigt:**

Vi kan ikke drages til ansvar for ulykker eller uheld på grund af en manglende, beskadiget eller ukorrekt jordforbindelse eller i tilfælde af ikke korrekt tilslutning.



## PAS PÅ MILJØET

Emballagematerialerne til dette apparat kan genbruges. Du kan sørge for, at det bliver genbrugt og dermed være med til at beskytte miljøet ved at bortskaffe dem på genbrugspladsen.



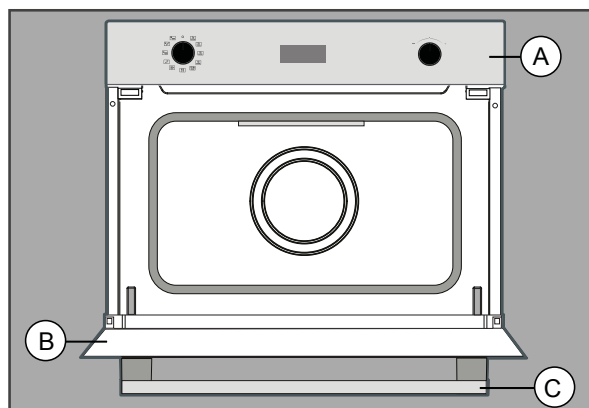
Apparatet indeholder ligeledes flere genanvendelige materialer. Dette angives med den illustrerede tegning for at vise, at brugte apparater ikke må blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Genvindingen af apparater, som producenten organiserer, sker under de mest optimale betingelser i overensstemmelse med gældende EU direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Kontakt kommunen eller forhandleren for at få at vide, hvor brugte apparater kan afleveres i nærheden af din bopæl.

Vi takker for dit samarbejde med hensyn til at beskytte miljøet.

# 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

Præsentation af ovnen



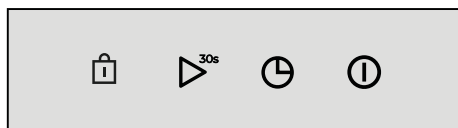
- A Betjeningspanel
- B Låge
- C Håndgreb

Betjeningspanel



- A Drejeknap til valg af tilberedningsfunktioner

- B Drejeknap til + og - indstilling



- = Tilberedningstid
- = Afslutning på tilberedningen
- = Låsning af tastatur
- = Minutur
- = Vægt

- A Låsning af tastatur
- B Tilføjer 30 sekunder til tilberedningstiden
- C Indstilling af klokken, varighed og udskudt start
- D Start af tilberedning





---

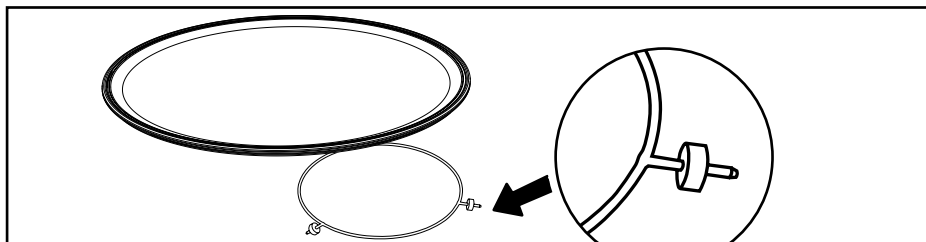
# • 3 *BESKRIVELSE AF APPARATET*

---

## TILBEHØR

### Drejende plade

Den drejende plade giver en ensartet tilberedning af madvarer, uden at du rører ved den. Den kan dreje i begge retninger. Hvis pladen ikke drejer, kontrolleres det, at alle elementerne er placeret korrekt.



Den kan også bruges som bageplade. Tag pladen ud ved at tage fat ved de zoner, der er forudset til det.

Det er drevet, der får glaspladen til at dreje rundt.

Hvis drevet tages ud, sørg for at der ikke kommer vand ned i motoraksens hul.

Husk at sætte drevet, understøtningen med hjul og den drejelige glasplade ind igen.

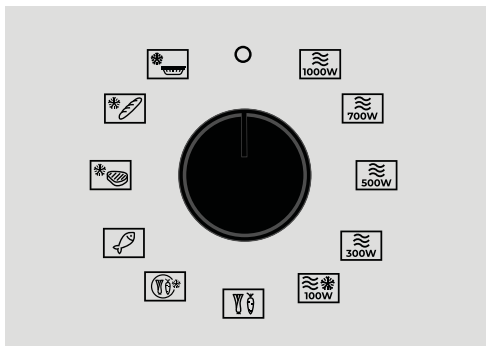


#### **VIGTIGT:**

**Forsøg ikke at dreje drevet til den drejende glasplade manuelt, da du risikerer at beskadige drivsystemet. I tilfælde af dårlig rotation, skal du kontrollere, at der ikke er fremmedlegemer under pladen.**

## • 4 IBRUGTAGNING OG INDSTILLINGER

## TILBEREDNINGSFUNKTIONER



## Automatiske funktioner

De automatiske funktioner vælger de passende tilberedningsindstillinger for dig i forhold til den madvare, der skal tilberedes, og dens vægt.

Vælg en forudprogrammeret madvare fra følgende liste:

### Optøning af færdigretter\*.

### Optøning af brød\*.

### Optøning af kød og fjerkræ\*.

## Tilberedning af fisk.

## Tilberedning af frosne grøntsager.

## Tilberedning af friske grøntsager

\* Med disse funktioner kan der ikke anvendes udskudt start.

**NB:** Efter tilberedning i mere end 3 minutter og 300 W forbliver ventilationen, lampen og drejeskiven aktive.

Damp, der kan have samlet sig i ovnrummet, bliver evakueret med ventilationen for ikke at beskadige de elektroniske komponenter i dit produkt. Glasbakken vil fortsætte med at rotere, så længe der ikke foretages noget på døren. I denne tilstand er mikroovnens funktion slukket, så der er ingen risiko for din mad.

## Funktioner for mikroovn

Stil funktionsvælgeren tilbage på den ønskede funktion:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Hurtig opvarmning af drikke, vand og retter, der indeholder meget væske.

Tilberedning af madvarer der indeholder meget vand (supper, saucer, tomater osv.).



Tilberedning af friske og frosne grøntsager.



Smelte chokolade. Tilberedning af fisk og skaldyr.

Opvarmning i 2 niveauer.  
Tilberedning af tørre grøntsager  
ved lavt blus.

Opvarmning eller tilberedning af  
sarte madvarer på basis af æq.



Tilberedning ved lavt blus af  
mælkeprodukter, syltetøj.



Manuel optøning. Blødgøre smør, is.

# • 4 IBRUGTAGNING OG INDSTILLINGER

## INDSTILLINGSMENU

Du kan lave flere forskellige indstillinger på ovnen (når den ikke er i gang). For at gøre dette:

Hold tasten  trykket ind, indtil "MENU" vises. Tryk igen på tasten  for at gennemse de forskellige indstillinger.

Brug +/- drejeknappen til at aktivere eller deaktivere de forskellige parametre.

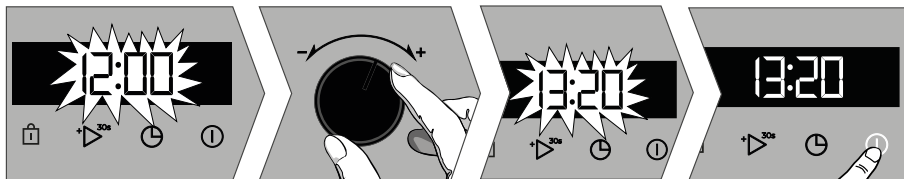
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>LYD - Tasterne BIPPER:</b><br>Position ON, lyde er aktiverede.<br>Position OFF, ingen lyde.                                                                                                        |
|   | <b>DEMO-FUNKTION:</b><br>Aktiver/deaktiver "DEMO"-funktionen.<br>Demonstrationstilstand som anvendes, når ovnen udstilles i butikken.<br>Demo-funktionen skal deaktiveres, for at du kan bruge ovnen. |
|  | <b>DISPLAYETS STANDBY-TILSTAND</b><br>Position ON, displayet slukker efter 90 sekunder.<br>Position OFF, lysstyrken reduceres efter 90 sekunder.                                                      |

For at gå ud af "MENU" trykkes igen på  i nogle sekunder.

## • 4 IBRUGTAGNING OG INDSTILLINGER

### Indstilling af klokken

Når ovnen tændes, blinker displayet på 12:00.

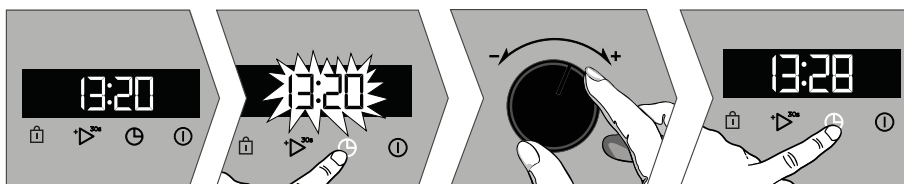


Klokken indstilles med +/- drejeknappen. Godkend med tasten .

Ved strømafbrydelse blinker visningen af klokken også. Foretag den samme indstilling.

### Ændring af klokken

Funktionsdrejeknappen skal stå på position 0.

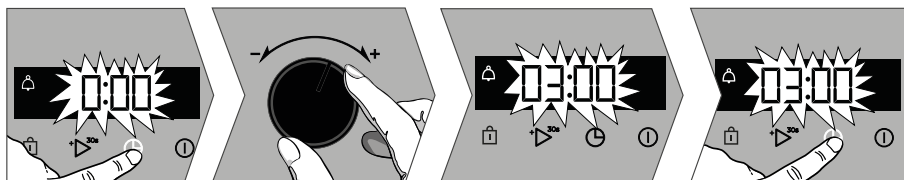


Tryk to gange på tasten .

Godkend med tasten .

### Minutur

Denne funktion kan kun anvendes, når ovnen er slukket.



Tryk på tasten , symbolet  vises. Minuturet blinker.

Indstil minuturet med +/- drejeknappen.

Tryk på tasten  for at godkende, og nedtællingen begynder.

Når tiden er forløbet, udsendes et lydsignal. Tryk på en hvilken som helst tast for at stoppe lydsignalet. Klokken vises på displayet.

**NB:** Du kan når som helst ændre eller annullere indstillingen af minuturet. For at annullere og vende tilbage til menuen for minutur og indstille til 00:00.

Uden godkendelse udføres registreringen automatisk efter få sekunder.

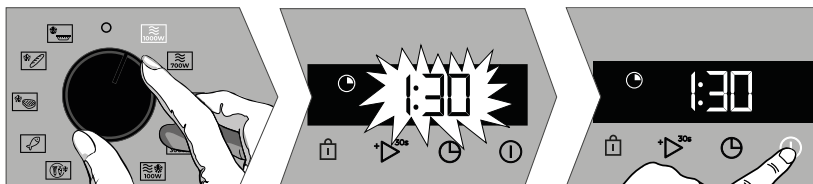
# • 4 IBRUGTAGNING OG INDSTILLINGER

## START AF EN TILBEREDNING

### Øjeblikkelig tilberedning i mikroovn

Betjeningspanelet må kun vise klokkeslættet. Og det må ikke blinke. Åbn lågen.

Sæt maden i ovnen, luk lågen. Mikroovnen har 5 effekter: **100 W** (optøning) - **300 W** - **500 W** - **700 W** - **1000 W**.



- Drej funktionsvælgeren for at vælge den ønskede styrke. Displayet blinker, en tilberedningstid vises efter styrken. Du kan ændre tilberedningstiden med +/- drejeknappen.

- Godkend med tasten , tilberedningen går i gang, og nedtællingen af tiden vises.

Du kan ændre tilberedningstiden med +/- drejeknappen.

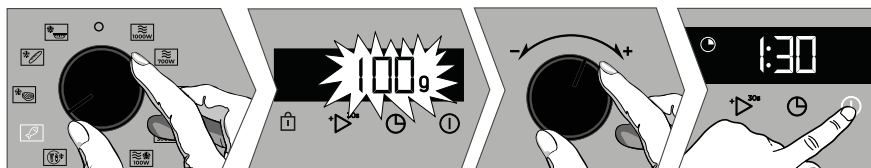
### Øjeblikkelig tilberedning med automatiske funktioner

De automatiske funktioner vælger de passende tilberedningsindstillinger for dig i forhold til den madvare, der skal tilberedes, og dens vægt.

- Stil funktionsvælgeren på den ønskede automatiske funktion.

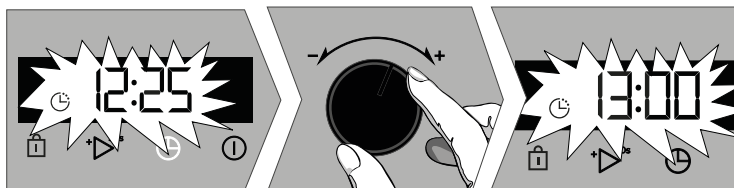
- Indtast madens vægt med +/- drejeknappen (i intervaller på 50 g).

Bekræft ved at trykke på . Ovnen starter.



# • 4 IBRUGTAGNING OG INDSTILLINGER

## Tilberedning med udskudt start



Vælg den ønskede tilberedning, og tryk på tasten , klokkeslæt for afslutningen af tilberedningen blinker.

Drej på +/- drejeknappen for at indstille tidspunktet for slutning på tilberedningen.

Slutningen på tilberedning registreres automatisk efter et par sekunder, hvis ikke, så godkend med tasten . Visningen af afslutning på tilberedning blinker ikke mere.

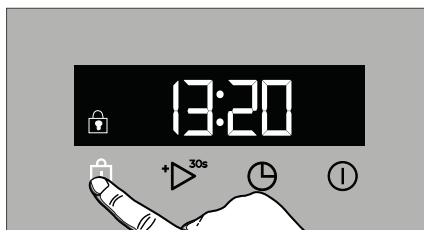


### VIGTIGT:

De automatiske opføringsfunktioner tillader ikke udskudt start.

## Låsning af betjener - Børnesikring

Hold tasten  trykket ind, indtil symbolet  vises. For at låse den op, tryk på  indtil symbolet  forsvinder.



---

# • 5 *VEDLIGEHOLDELSE*

---

## **RENGØRING AF OVNE UDVENDIGT**

Det anbefales at rengøre ovnen jævnlige og at fjerne alle madrester indvendigt og udvendigt. Brug en klud fugtet med sæbevand. Hvis mikroovnen ikke holdes ren, kan dens overflade blive beskadiget, og det kan have skadelig indvirkning på apparatets levetid samt medføre farlige situationer.

Det frarådes at bruge skuremidler, sprit eller opløsningsmidler, da de kan beskadige apparatet.

## **RENGØRING AF OVERFLADEN INDVENDIGT**

Hvis lågen eller dens pakning er beskadiget, må mikroovnen ikke bruges, før den er blevet repareret af en kompetent person.

Hvis ovnen lugter eller er snavset, stil en kop med vand tilsat citronsaft eller eddike ind i ovnen, lad vandet koge i 2 min., og rengør væggene med vand tilsat lidt opvaskemiddel.

Pladen kan tages ud for at gøre rengøringen lettere. Tag pladen ud ved at tage fat ved de zoner, der er forudset til det. Hvis drevet tages ud, sørg for at der ikke kommer vand ned i motoraksens hul. Husk at sætte drevet, understøtningen med hjul og den drejelige plade ind igen.

## **UDSKIFTNING AF PÆRE**

Kontakt eftersalgsservicen eller en autoriseret kvalificeret person for ethvert indgreb på lampen.

---

# • 6 FEJL OG AFHJÆLPNINGER

---

## FEJL OG LØSNINGER

### Apparatet starter ikke.

Kontroller, at apparatet er korrekt sluttet til el.

Kontroller, at ovenlågen er korrekt lukket.

### - Apparatet er støjende.

Pladen drejer ikke korrekt.

Rengør hjulene og området, hvor de kører under drejepladen.

### - Der er dug på glasruden.

Aftør kondensvandet med en klud.

### - Maden bliver ikke opvarmet i programmet for mikroovn.

Kontrollér, at redskaberne er egnede til mikrobølgeovnen, og at styrkeniveauet er korrekt.

### -Apparatet producerer gnister.

Rengør apparatet grundigt: Fjern fedt, rester fra tilberedning ...

Fjern alle metalelementer fra ovnens sider indvendigt.

### - Ovnens varmer ikke op

Kontrollér, om ovnen får tilført strøm, eller om der er sprunget en sikring i din eltavle. Kontroller, om ovnen er indstillet til "DEMO"-funktion (se indstillingsmenu).



---

# • 7 GODE RÅD FOR TILBEREDNING

---

## Præstationsprøvning ifølge normerne CEI/EN/NF EN 60705:

Den Internationale Elektrotekniske Kommission, SC.59K, har etableret en norm angående sammenlignende præstationsprøvning udført på forskellige mikroovne.

Vi anbefaler følgende for dette apparat:

| Prøvning                    | Belastning | Tid cirka  | Vælger for styrke | Beholdere/Gode råd                                   |
|-----------------------------|------------|------------|-------------------|------------------------------------------------------|
| Fløde med æg (12.3.1)       | 1000 g     | 16-18 min. | 500 W             | Pyrex 227<br>På drejepladen                          |
| Savoie-kage (12.3.)         | 475 g      | 6 -7 min.  | 700 W             | Pyrex 827<br>På drejepladen                          |
| Farsbrød (12.3.3)           | 900 g      | 14 min.    | 700 W             | Pyrex 838<br>Dæk med en plastfilm.<br>På drejepladen |
| Optøning af kød (13.3)      | 500 g      | 11-12 min. | 200 W             | På en flad tallerken<br>På drejepladen               |
| Optøning af hindbær (B.2.1) | 250 g      | 6-7 min.   | 200 W             | På en flad tallerken<br>På drejepladen               |





DE

## Liebe Kundin, lieber Kunde

Sie haben soeben ein De Dietrich Produkt erworben. Diese Wahl offenbart Ihre Ansprüche ebenso wie Ihre Vorliebe für die französische Lebensart.

Als Erben von über 300 Jahren Know-how verkörpern die Kreationen von De Dietrich die Verschmelzung von Design, Authentizität und Technologie im Dienste der Kochkunst. Unsere Geräte sind aus edlen Materialien gefertigt und bieten eine hohe Verarbeitungsqualität.

Wir sind sicher, dass diese hochkarätige Konfektionierung den Kochliebhabern die Möglichkeit geben wird, ihr ganzes Talent zu entfalten.

Der De Dietrich-Verbraucherservice steht Ihnen zur Verfügung, um alle Ihre Fragen und Anregungen zu beantworten und Ihre Anforderungen immer besser zu erfüllen.

Wir fühlen uns geehrt, Ihr neuer Partner in der Küche zu sein, und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.



Mit seinen Manufakturen in Frankreich, in Orléans und Vendôme, pflegt De Dietrich ein ständiges Streben nach Exzellenz und setzt sein außergewöhnliches Know-how in der Entwicklung von perfekt verarbeiteten Produkten fort. Viele unserer Haushaltsgeräte tragen das Gütesiegel „Origine France Garantie“, eine Anerkennung, die ihre Herstellung in Frankreich bescheinigt.

Dieses Siegel sichert nicht nur die Qualität und Langlebigkeit unserer Geräte, sondern garantiert auch ihre Rückverfolgbarkeit und bietet einen klaren und objektiven Hinweis auf ihre Herkunft.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

---

# INHALTSVERZEICHNIS

---

|                                                                                       |               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>SICHERHEIT UND WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN .....</b>                            | <b>4-6</b>    |
| <b>1 INSTALLATION .....</b>                                                           | <b>7-8</b>    |
| Wahl des Aufstellungsorts und Einbau.....                                             | 7             |
| Elektrischer Anschluss .....                                                          | 8             |
| <b>2 UMWELT .....</b>                                                                 | <b>9</b>      |
| Umweltschutz .....                                                                    | 9             |
| <b>3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS .....</b>                                                | <b>10-11</b>  |
| Beschreibung des Backofens .....                                                      | 10            |
| Zubehör (je nach Modell).....                                                         | 11            |
| <b>4 INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN .....</b>                                       | <b>12- 16</b> |
| Garmodus .....                                                                        | 12            |
| Menü Einstellungen (je nach Modell) .....                                             | 13            |
| Einstellung der Uhrzeit, Änderung der Uhrzeit und Zeitschaltuhr .....                 | 14            |
| Starten eines Garvorgangs .....                                                       | 15            |
| Sofortiges Garen Mikrowelle .....                                                     | 15            |
| Sofortiges Garen automatische Funktionen.....                                         | 15            |
| Startzeitvorwahl Garen und Sperrung<br>der Bedienvorrichtungen (Kindersicherung)..... | 16            |
| <b>5 PFLEGE .....</b>                                                                 | <b>17</b>     |
| Reinigung der Innen- und Außenfläche .....                                            | 17            |
| <b>6 FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN.....</b>                                         | <b>18</b>     |
| <b>7 EMPFEHLUNGEN FÜR DAS GAREN .....</b>                                             | <b>19</b>     |

---

# ***SICHERHEIT UND WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN***

---

## **WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - AUFMERKSAM LESEN UND FÜR SPÄTERE NUTZUNG AUFBEWAHREN.**

Sie können diese Gebrauchsanweisung auf der Internetseite der Marke herunterladen.

Das Gerät bei Lieferung sofort auspacken oder auspacken lassen. Sein allgemeines Aussehen prüfen. Vermerken Sie eventuelle Vorbehalte schriftlich auf dem Lieferschein und behalten Sie ein Exemplar davon.



Dieses Gerät muss in einer Höhe von mehr als 850 mm vom Boden aufgestellt werden.

— Das Gerät darf nicht hinter einer Blende installiert werden, sonst kann es zu einer Überhitzung kommen.

— Das Gerät mittig in das Möbel einbauen, damit ein Mindestabstand von 10 mm zum benachbarten Möbel eingehalten wird. Der Werkstoff des Einbaumöbels muss hitzebeständig sein (oder es muss mit einem hitzebeständigen Material beschichtet sein). Für eine höhere Stabilität das Gerät mit 2 Schrauben in den vorgesehenen Löchern an den Seitenträgern befestigen.



Es muss möglich sein, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, indem ein Netzschalter in die fest installierten Leitungen gemäß den Installationsvorschriften eingebaut wird.

— Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer fachgerecht qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jeglicher Gefahr vorzubeugen.



### **WARNHINWEIS:**

Für alle anderen als entsprechend ausgebildetes Personal ist es gefährlich, Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchzuführen, bei denen die vor Mikrowellen schützende Abdeckung entfernt wird.

— Die Tür dieses Gerätes muss bei Garvorgängen geschlossen sein.

— Dieses Gerät ist für Haushaltsanwendungen und ähnliche Anwendungen bestimmt wie beispielsweise: Teeküchen für Mitarbeiter von

---

## ***SICHERHEIT UND WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN***

---

Ladengeschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern. Landwirtschaftliche Betriebe. Verwendung durch Gäste von Hotels, Motels und anderen Unterkunftszwecken dienenden Einrichtungen.

— Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die Gerätebenutzung eingewiesen worden sind, auch was die Sicherheit betrifft, und wenn sie die damit verbundenen Risiken verstanden haben.

— Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht durch unbewachte Kinder ausgeführt werden.

— Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



### **WARNHINWEIS:**

Das Gerät und seine zugänglichen Teile werden bei der Benutzung heiß. Achten Sie darauf, dass Sie die Heizelemente im Garraum

nicht berühren. Kinder in einem Alter von weniger als 8 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig überwacht werden.



### **WARNHINWEIS:**

Wenn das Gerät im Kombimodus arbeitet, ist es empfehlenswert, dass Kinder es aufgrund der entstehenden Temperaturen nur unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen.

— Nur für Mikrowellen geeignetes Kochgeschirr verwenden. Behälter aus Metall für Nahrungsmittel und Getränke dürfen für das Garen im Mikrowellengerät nicht verwendet werden.

— Die Mikrowelle ist für das Erhitzen von Lebensmitteln und Getränken vorgesehen. Die Trocknung von Lebensmitteln oder von Wäsche und das Erwärmen von Heizkissen, Pantoffeln, Schwämmen, feuchter Wäsche und ähnlichen Gegenständen können zu Verletzungs-, Entzündungs- und Brandgefahr führen.

---

# **SICHERHEIT UND WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN**

---



## **WARNHINWEIS:**

Flüssigkeiten und andere Lebensmittel dürfen nicht in hermetisch verschlossenen Behältern erhitzt werden. Es besteht Explosionsgefahr.

— Während des Erhitzens von Nahrungsmitteln in Behältern aus Kunststoff oder Papier behalten Sie stets ein Auge auf das Gerät, da die Gefahr einer Flammenbildung besteht.

— Bei Rauchbildung das Gerät ausschalten oder den Netzstecker ziehen und die Tür geschlossen halten, um eventuelle Flammen zu ersticken.

— Die Erhitzung von Getränken in der Mikrowelle kann zu plötzlichem Hochschießen und Verspritzen der kochenden Flüssigkeit führen. Auch beim Umgang mit dem Gefäß ist Vorsicht geboten.

— Um Verbrennungen zu vermeiden, müssen die Inhalte von Fläschchen und Gläsern für Babys umgerührt oder geschüttelt werden und die Temperatur muss vor dem Verzehr überprüft werden.

— Es wird nicht empfohlen, Eier in der Schale und ganze hartgekochte Eier in der Mikrowelle zu erhitzen, denn es besteht auch nach Ende der Garzeit Explosionsgefahr.

— Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig zu reinigen und Nahrungsmittelrückstände zu entfernen.

— Wenn das Gerät nicht sauber gehalten wird, können hierdurch der Zustand der Oberfläche und zwangsläufig die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden. Dies kann zu einer gefährlichen Situation führen.



## **WARNHINWEIS:**

Wenn die Tür oder die Dichtung der Tür beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden, bevor eine entsprechend kompetente Person die erforderliche Reparatur durchgeführt hat.

— Keine Scheuermittel oder harte Metallschaber zum Reinigen der Glastür verwenden, da dies zu Kratzern auf der Oberfläche und zum Bersten des Glases führen kann.

— Keinen Dampfreiniger verwenden.

— Lassen Sie Kinder das Gerät nur dann unbeaufsichtigt nutzen, wenn sie entsprechend eingewiesen wurden, um das Gerät sicher bedienen zu können und die Gefahren einer falschen Nutzung zu verstehen.



## WAHL DES AUFSTELLUNGSRORTS UND EINBAU

Dieses Gerät muss in einer Höhe von mehr als 850 mm vom Boden aufgestellt werden. Es kann gemäß Einbauzeichnung (Abb. A) in einen Hochschrank eingebaut werden.

Achtung: Wenn die Rückwand des Möbels offen ist, darf der Abstand zwischen der Wand und dem Boden, auf dem das Gerät aufliegt, max. 70 mm betragen\* (Abb. B).

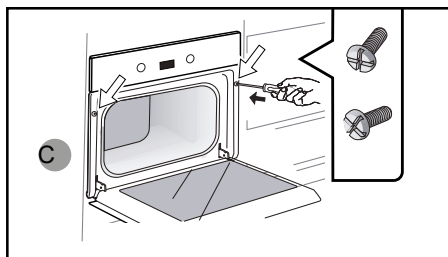
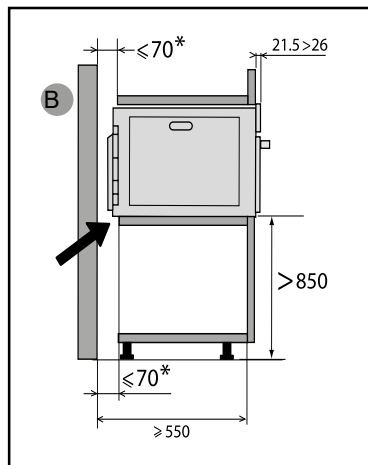
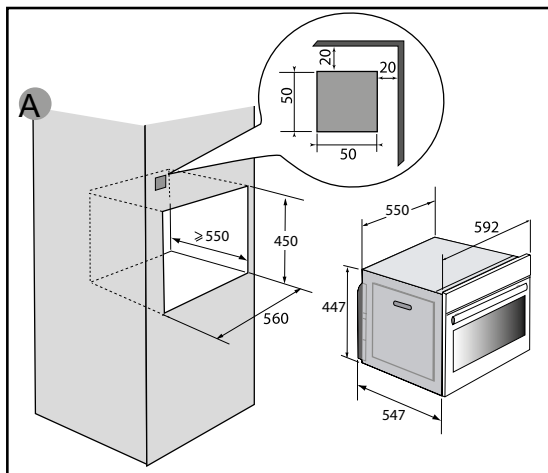
Das Gerät nach Transport von einem kalten an einen warmen Ort nicht unmittelbar in Betrieb nehmen (etwa 1 bis 2 Stunden warten), denn Kondensation kann zu einer Betriebsstörung führen.

Das Gerät mittig in das Möbel einbauen, damit ein Mindestabstand von 10 mm zum benachbarten Möbel eingehalten wird. Das Material des Einbaumöbels muss hitzebeständig sein

(oder es muss mit einem hitzebeständigen Material beschichtet sein).

In die Möbelwand ein Loch von 2 mm Durchmesser bohren, um ein Reißen des Holzes zu verhindern.

Für eine bessere Stabilität das Gerät mit 2 Schrauben durch die vorgesehenen Löcher befestigen (Abb. C).





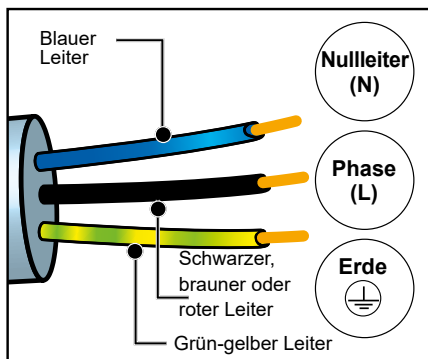
## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die elektrische Sicherheit ist durch den korrekten Einbau sicherzustellen. Der Stromanschluss ist vor Einschub des Geräts in das Möbel herzustellen. Das Gerät ist mit einem genormten Netzkabel mit 3 Leitern von 1,5 mm<sup>2</sup> (1 Ph + 1 N + Erde) ausgestattet, welches über einen nach IEC 60083 genormten Stecker oder eine omnipolare Abschalteinrichtung gemäß den Installationsvorschriften an das 220~240 Volt-Netz angeschlossen werden muss.

Prüfen ob:

- die Leistung der Anlage ausreicht (220-240 Volt~ 16 Ampere). Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Geräts geändert werden muss, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Bei Wartungsarbeiten muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden und die Sicherungen müssen abgeschaltet oder herausgenommen werden.



**Achtung:**

**Die Installation darf nur von qualifizierten Installateuren und Technikern vorgenommen werden.**



**Achtung:**

**Das Schutzkabel (grün-gelb) ist an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen und muss geerdet werden.**

**Bei Abweichungen vom Normalzustand das Gerät vom Stromnetz trennen oder die Sicherung des Geräteanschlusses herausnehmen.**



**Achtung:**

**Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Vorkommnisse aufgrund nicht vorhandener, defekter oder nicht ordnungsgemäßer Erdung oder von nicht normgerechtem Anschluss.**

---

# • 2 UMWELT

---

## UMWELTSCHUTZ

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist recyclingfähig. Führen Sie sie der Wiederverwertung zu und leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie sie in den dazu vorgesehenen Containern Ihrer Gemeinde entsorgen.



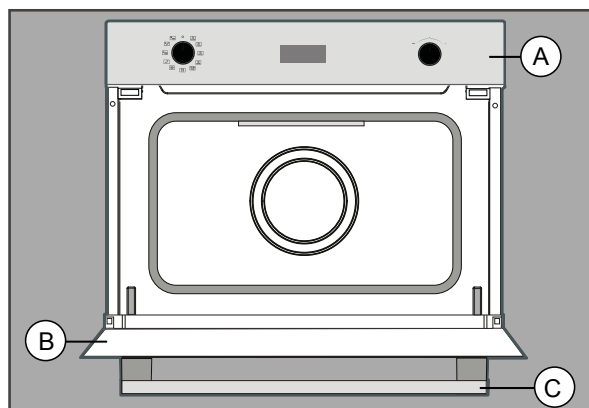
In das Gerät wurden viele recyclingfähige Materialien eingebaut. Dieses Logo bedeutet, dass Altgeräte nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen.

Die vom Hersteller organisierte Wiederverwertung erfolgt unter optimalen Bedingungen und hält die europäische Richtlinie für Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten ein. Fragen Sie in der Gemeindeverwaltung oder bei Ihrem Händler nach den nächstgelegenen Sammelpunkten für Altgeräte.

Wir danken für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

# **3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS**

## Beschreibung des Ofens



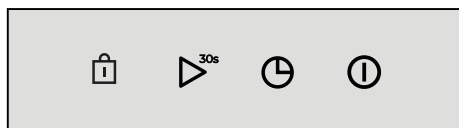
- A** Bedienleiste
- B** Tür
- C** Griff

## Bedienleiste



- A** Wahlschalter für die Garmodi

- B** Einstellschalter + und -



- = Garzeit
- = Ende des Garvorgangs
- = Tastensperre
- = Zeitschaltuhr
- = Gewicht

- A** Tastensperre
- B** Fügt 30 Sekunden zur Garzeit hinzu
- C** Einstellung Uhrzeit, Dauer und Startzeitvorwahl
- D** Beginn des Garvorgangs



---

# • 3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

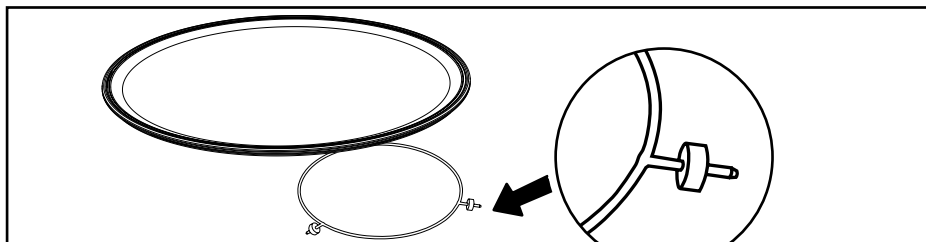
---

## ZUBEHÖR

### Drehteller

Der Drehteller ermöglicht ein gleichmäßiges Garen des Nahrungsmittels ohne Eingriffe von außen

Er kann sich in 2 Richtungen drehen. Wenn er sich nicht dreht, prüfen, ob alle Elemente richtig eingesetzt sind.



Er kann als Kochplatte verwendet werden. Zum Herausziehen an den Griffzonen des Gartellers ansetzen, die in der Aussparung vorgesehen sind.

Der Mitnehmer ermöglicht die Drehung des Glastellers.

Wenn Sie den Mitnehmer entfernen, vermeiden, dass Wasser in die Öffnung der Motorachse eindringt.

Vergessen Sie nicht den Wiedereinbau des Mitnehmers, des Rollenträgers und des Drehtellers.

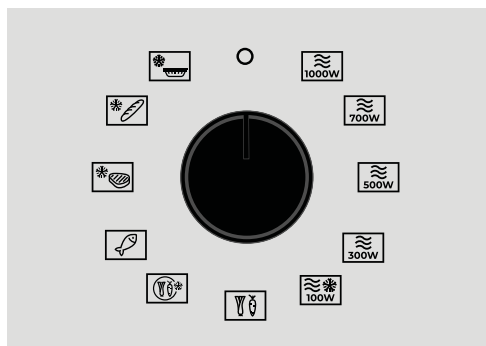


### WICHTIG:

Nicht versuchen, den Drehteller manuell anzuschieben. Dadurch kann das Antriebssystem beschädigt werden. Falls sich der Drehteller schlecht dreht, prüfen Sie, dass keine Fremdkörper unter dem Teller vorhanden sind.

# • 4 INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

## GARMETHODEN



### Automatikfunktionen

Die Automatikfunktionen wählen die geeigneten Parameter je nach zuzubereitendem Gericht und Gewicht aus.

Wählen Sie ein vorprogrammiertes Lebensmittel in der folgenden Liste:

**Auftauen von Fertiggerichten\*.**

**Auftauen von Brot\*.**

**Auftauen von Fleisch und Geflügel\*.**

**Garen von Fisch.**

**Garen von tiefgekühltem Gemüse.**

**Garen von frischem Gemüse.**

\* Diese Positionen ermöglichen keine Startzeitvorwahl.

**Hinweis: Nach einem Garvorgang von mehr als 3 Minuten und 300 W bleiben die Lüftung, die Lampe und der Drehteller aktiv.**

**Durch die Lüftung wird der Dampf, der sich im Garraum angesammelt hat, abgelassen, damit die elektronischen Bauteile des Geräts nicht beschädigt werden. Der Glasteller dreht sich weiter, solange die Tür nicht betätigt wird.**

**Während dieses Modus ist die Mikrowellenfunktion ausgeschaltet, es besteht also keine Gefahr für Ihre Speisen.**

### Funktion Mikrowellengaren

Drehen Sie den Funktionswahl-Schalter auf die Position Ihrer Wahl:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Schnelles Erhitzen von Getränken Wasser oder Gerichten mit einem hohen Flüssigkeitsanteil. Garen von Lebensmitteln mit einem hohen Wasseranteil (Suppen, Soßen, Tomaten usw.).



Garen von frischem oder tiefgekühltem Gemüse.



Schmelzen von Schokolade. Garen von Fisch und Krustentieren. Aufwärmen auf 2 Ebenen. Garen von Trockengemüse bei geringer Hitze. Aufwärmen oder Garen von empfindlichen, eierhaltigen Speisen.



Garen von Milchprodukten und Konfitüren bei geringer Hitze.



Abtauung von Hand. Weich machen von Butter, Eis.



# • 4 *INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN*

## MENÜ EINSTELLUNGEN

Sie können verschiedene Einstellungen Ihres Mikrowellenherds verändern (wenn kein Garvorgang stattfindet), dafür:

Halten Sie die Taste  gedrückt, bis „MENU“ angezeigt wird. Drücken Sie erneut die Taste , um in den verschiedenen Einstellungen zu navigieren.

Aktivieren oder deaktivieren Sie die verschiedenen Parameter mit dem Schalter + und -.

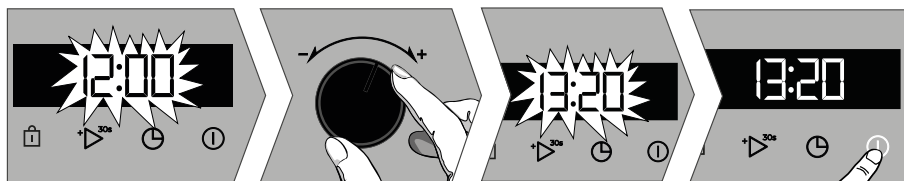
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>TÖNE - SIGNALTÖNE der Tasten:</b><br>Position ON, Signaltöne aktiv.<br>Position OFF, keine Signaltöne.                                                                                          |
|   | <b>DEMO-MODUS:</b><br>Aktivieren / deaktivieren Sie den “DEMO-Modus”; Demo-Modus, der in der Ausstellung verwendet wird.<br>Deaktivieren Sie den Demo-Modus, um den Ofen betriebsbereit zu machen. |
|  | <b>STANDBY-MODUS DER ANZEIGE</b><br>Position ON, Ausschalten der Anzeige nach 90 Sekunden.<br>Position OFF, Reduzierung der Helligkeit der Anzeige nach 90 Sekunden.                               |

Um das “MENU” zu verlassen, drücken Sie erneut einige Sekunden lang auf .

# 4 INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

## Einstellung der Uhrzeit

Beim Einschalten des Stroms blinkt die Anzeige auf 12:00.

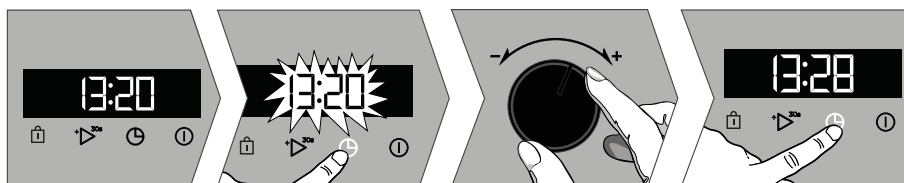


Stellen Sie die Uhrzeit mit dem Bedienschalter + und - ein. Mit der Taste  bestätigen.

Bei Stromausfall blinkt auch die Uhrzeit. Nehmen Sie die gleiche Einstellung vor.

## Änderung der Uhrzeit

Der Bedienschalter für die Funktionsauswahl muss auf 0 stehen.

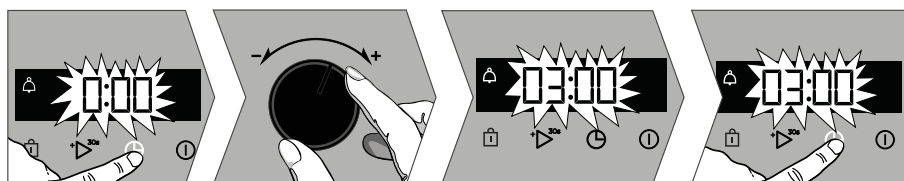


Um das "MENÜ" zu verlassen, drücken Sie erneut einige Sekunden lang auf .

Mit der Taste  bestätigen

## Zeitschaltuhr

Diese Funktion kann nur benutzt werden, wenn der Backofen ausgeschaltet ist.



Drücken Sie die Taste  das Symbol  erscheint. Die Zeitschaltuhr blinkt.

Stellen Sie die Zeitschaltuhr mit dem Schalter + und - ein.

Drücken Sie die Taste  um zu bestätigen, die Rückwärtszählung beginnt.

Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, ertönt ein Signalton. Um ihn zu stoppen, drücken Sie eine beliebige Taste. Die Uhrzeit erscheint erneut in der Anzeige.

**Hinweis: Sie können die Programmierung der Zeitschaltuhr jederzeit ändern oder annullieren. Zum Annullieren gehen Sie zurück zum Menü Zeitschaltuhr und nehmen die Einstellung 00:00 vor.**

Ohne Bestätigung erfolgt die Speicherung automatisch nach einigen Sekunden.

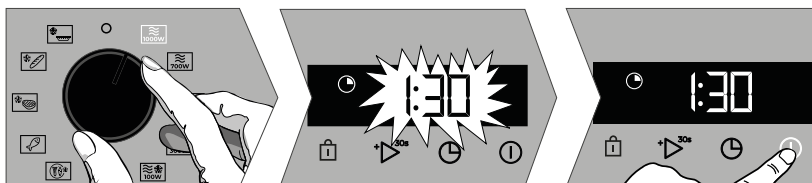
# 4 INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

## STARTEN EINES GARVORGANGS

### Sofortiges Garen Mikrowelle

Die Programmiervorrichtung darf nur die Uhrzeit anzeigen. Sie darf nicht blinken. Öffnen Sie die Tür.

Legen Sie das Lebensmittel in das Gerät ein, schließen Sie die Tür. Für das Mikrowellengaren haben Sie 5 Leistungsstufen zur Auswahl: **100W** (Auftauen) - **300W** - **500W** - **700W** - **1000 Watt**.



- Drehen Sie den Funktionswahlschalter auf die gewünschte Leistung. Die Anzeige blinkt und eine Garzeit wird entsprechend der Leistung angezeigt. Die Gardauer kann mit dem Wahlschalter + und - geändert werden.

- Bestätigen Sie mit der Taste , der Garvorgang beginnt und der Countdown für die Dauer wird angezeigt.

Die Gardauer kann mit dem Wahlschalter + und - geändert werden.

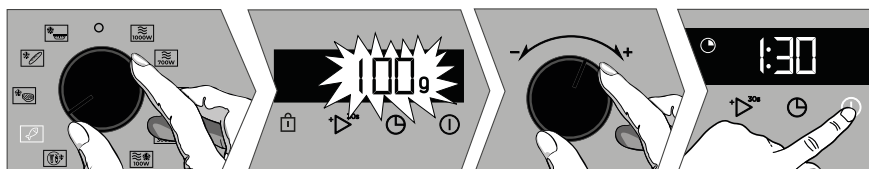
### Sofortiges Garen Automatische Funktionen

Die Automatikfunktionen wählen die geeigneten Parameter je nach zuzubereitendem Gericht und Gewicht aus.

Drehen Sie den Funktionswahlschalter auf die Automatikfunktion Ihrer Wahl.

Geben Sie das Gewicht des Nahrungsmittels mit dem Wahlschalter + und - (in 50 g Schritten) ein.

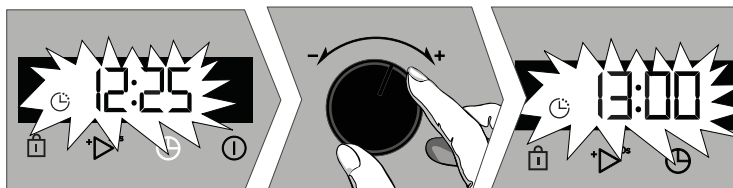
Durch Drücken auf  bestätigen. Der Ofen geht in Betrieb.





# • 4 INBETRIEBNAHME UND EINSTELLUNGEN

## Startzeitvorwahl Garen



Wählen Sie die gewünschte Garart aus und drücken Sie dann die Taste , das Garzeitende blinkt.

Durch Drehen des Bedienschalters + und - die Uhrzeit für die Garzeitbeendigung einstellen.

Die Speicherung des Garzeitendes erfolgt nach einigen Sekunden automatisch, sonst können Sie auch mit der Taste  bestätigen. Die Anzeige für das Garzeitende blinkt nicht mehr.

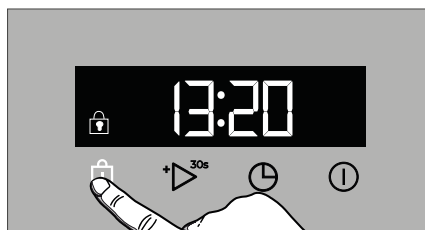


### WICHTIG:

Bei den automatischen Auftaufunktionen ist keine Startzeitvorwahl möglich.

## Sperrung der Bedienelemente - Kindersicherung

Drücken Sie die Taste  bis zur Anzeige des Symbols . Um zu entsperren, drücken Sie die Taste , bis das Symbol  verschwindet.



## **REINIGUNG DER AUSSENFLÄCHE**

Wir empfehlen den Mikrowellenherd regelmäßig zu reinigen und innen sowie außen alle Nahrungsmittelreste zu entfernen. Zur Reinigung einen feuchten Schwamm mit Seifenlauge verwenden. Wenn das Gerät nicht sauber gehalten wird, kann die Oberfläche Schaden nehmen, wodurch unweigerlich die Lebensdauer des Gerätes verkürzt wird und die Sicherheit nicht mehr gewährleistet ist.

Von der Verwendung von Scheuermitteln, alkohol- oder Lösungsmittelhaltigen Produkten wird abgeraten, da sie das Gerät beschädigen können.

## **REINIGUNG DER INNENFLÄCHE**

Bei beschädigter Tür oder Türdichtung darf das Gerät erst nach Instandsetzung durch einen Fachmann wieder in Betrieb genommen werden.

Sollte das Gerät riechen oder verschmutzt sein, 2 Minuten lang eine Tasse Wasser mit Zitronensaft oder Essig kochen lassen und die Wände mit etwas Spülmittel reinigen.

Zur leichteren Reinigung kann der Drehteller herausgenommen werden. Hierzu an den hierfür vorgesehenen Griffzonen ansetzen. Wenn Sie den Mitnehmer entfernen, vermeiden, dass Wasser in die Öffnung der Motorachse eindringt. Vergessen Sie nicht den Wiedereinbau des Mitnehmers, des Rollenträgers und des Drehtellers.

## **AUSWECHSELN DER LAMPE**

Für jeden Eingriff an der Lampe wenden Sie sich an den Kundendienst oder an ein qualifiziertes Fachpersonal des Händlers.

# • 6 *FUNKTIONSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN*

## FUNKTIONSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

### Das Gerät startet nicht.

Überprüfen Sie den Geräteanschluss.

Überprüfen Sie, dass die Tür der Mikrowelle richtig geschlossen ist.

### - Das Gerät verursacht laute Geräusche.

Der Drehteller dreht sich nicht richtig.

Die Rollen und den Rollbereich unter dem Drehteller reinigen.

### - Die Scheibe ist beschlagen.

Wischen Sie das Kondenswasser mit einem Tuch ab.

### - Im Mikrowellenprogramm werden die Lebensmittel nicht erhitzt.

Überprüfen, dass die Kochutensilien für die Nutzung in der Mikrowelle geeignet sind und dass die passende Leistung eingestellt ist.

### - Das Gerät erzeugt Funken.

Das Gerät gründlich reinigen: Fett, Kochrückstände entfernen...

Metallgegenstände von den Wänden des Garraums entfernen.

### - Der Ofen heizt nicht

Kontrollieren Sie, ob der Backofen tatsächlich an das Stromnetz angeschlossen ist und ob die Sicherung ihrer Elektroinstallation intakt ist. Kontrollieren Sie, ob der **DEMO**-Modus eingestellt ist (siehe Menü Einstellungen).

---

# • 7 EMPFEHLUNG FÜR DAS GAREN

---

## Eignungsversuche nach den Normen IEC/EN/NF EN 60705:

Die internationale Elektrotechnekkommission, SC.59K, hat eine Norm zum Leistungsvergleich unterschiedlicher Mikrowellenherde festgelegt.

Für dieses Gerät wird Folgendes empfohlen:

| Versuch                        | Gewicht | Ungefähre Zeit | Schalter für Leistung | Gefäße / Hinweise                                             |
|--------------------------------|---------|----------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------|
| Eiercreme (12.3.1)             | 1000 g  | 16-18 min      | 500 W                 | Pyrex 227<br>Auf dem Drehteller                               |
| Biskuit-torte (12.3.2)         | 475 g   | 6 -7 Min.      | 700 W                 | Pyrex 827<br>Auf dem Drehteller                               |
| Falscher Hase (12.3.3)         | 900 g   | 14 min         | 700 W                 | Pyrex 838<br>Mit Plastikfolie abdecken.<br>Auf dem Drehteller |
| Auftauen von Fleisch (13.3)    | 500 g   | 11-12 min      | 200 W                 | Auf einem flachem Teller<br>Auf dem Drehteller                |
| Auftauen von Himbeeren (B.2.1) | 250 g   | 6-7 min        | 200 W                 | Auf einem flachem Teller<br>Auf dem Drehteller                |







ES

## Estimado/a cliente/a:

Le agradecemos la confianza que ha depositado en De Dietrich al adquirir este producto. Esta elección refleja tanto su exigencia como su gusto por el arte de vivir a la francesa.

Fruto de más de 300 años de *savoir faire*, los productos De Dietrich encarnan la fusión del diseño, la autenticidad y la tecnología al servicio de las artes culinarias. Nuestros electrodomésticos están fabricados con los mejores materiales y ofrecen una calidad de acabado impecable.

Estamos seguros de que esta fabricación de primerísima calidad permitirá a los amantes de la cocina expresar todo su talento.

El Servicio de Atención al Cliente de De Dietrich está a su disposición para responder a todas sus preguntas y sugerencias con el fin de satisfacer aún mejor sus necesidades. Nos sentimos honrados de ser su nuevo socio de cocinas y le agradecemos su confianza.



Con sus fábricas en Francia (Orleans y Vendôme), De Dietrich cultiva una búsqueda constante de la excelencia, perpetuando un *savoir faire* excepcional en el diseño de productos perfectamente acabados. Muchos de nuestros aparatos cuentan con la etiqueta Origine France Garantie, que certifica que han sido fabricados en Francia.

Esta etiqueta no solo garantiza la calidad y durabilidad de nuestros aparatos, sino también su trazabilidad, proporcionando una indicación clara y objetiva de su procedencia.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

# ÍNDICE

|                                                                             |              |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>SEGURIDAD Y PRECAUCIONES IMPORTANTES.....</b>                            | <b>4-6</b>   |
| <b>1 INSTALACIÓN.....</b>                                                   | <b>7-8</b>   |
| ELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO Y EMPOTRAMIENTO .....                            | 7            |
| Conexión eléctrica .....                                                    | 8            |
| <b>2 MEDIO AMBIENTE .....</b>                                               | <b>9</b>     |
| Respeto del medio ambiente .....                                            | 9            |
| <b>3 PRESENTACIÓN DEL APARATO .....</b>                                     | <b>10-11</b> |
| Presentación del horno .....                                                | 10           |
| Accesorios (según el modelo).....                                           | 11           |
| <b>4 PUESTA EN SERVICIO Y AJUSTES .....</b>                                 | <b>12-16</b> |
| Modo de cocción.....                                                        | 12           |
| Menú Ajustes (según el modelo).....                                         | 13           |
| Puesta en hora, ajuste de la hora y temporizador .....                      | 14           |
| Inicio de cocción .....                                                     | 15           |
| Cocción inmediata con microondas .....                                      | 15           |
| Cocción inmediata funciones automáticas.....                                | 15           |
| Cocción con inicio diferido y bloqueo de los mandos (seguridad niños) ..... | 16           |
| <b>5 MANTENIMIENTO.....</b>                                                 | <b>17</b>    |
| Limpieza de la superficie interior-exterior .....                           | 17           |
| <b>6 ANOMALÍAS Y SOLUCIONES .....</b>                                       | <b>18</b>    |
| <b>7 CONSEJOS DE COCCIÓN .....</b>                                          | <b>19</b>    |

# ***SEGURIDAD Y PRECAUCIONES IMPORTANTES***

## **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES - LÉALAS CON ATENCIÓN Y CONSÉRVELAS PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.**

Este manual se encuentra disponible para descarga en la página web de la marca.

Cuando reciba el aparato, desembálelo o mándelo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.



Este aparato debe estar instalado a más de 850 mm del suelo.

— El aparato no debe instalarse detrás de una puerta decorativa, con el fin de evitar un recalentamiento.

— Centre el horno en el mueble respetando una distancia mínima de 10 mm con el mueble contiguo. El material del mueble de empotramiento debe ser resistente al calor (o estar recubierto con un material resistente). Para más estabilidad, fije el horno en el mueble con 2 tornillos, a través de los orificios previstos para dicho fin en los montantes laterales.



El aparato se debe poder desconectar de la red eléctrica, bien por medio de un

enchufe o bien incorporando un interruptor en las canalizaciones fijas siguiendo las normas de instalación.

— Si el cable de alimentación resulta dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o una persona con similar cualificación, para evitar cualquier peligro.



### **ADVERTENCIA:**

Es peligroso que las operaciones de mantenimiento o de reparación que requieran retirar una tapa de protección a la exposición a la energía microondas sean efectuadas por alguien que no sea una persona habilitada para ello.

— Este aparato ha sido diseñado para realizar cocciones con la puerta cerrada.

— Este aparato está destinado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas como: pequeñas cocinas reservadas al personal de tiendas, oficinas y entornos profesionales;

granjas; la utilización por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial, entornos de tipo habitaciones de huéspedes.



## ***SEGURIDAD Y PRECAUCIONES IMPORTANTES***

Este aparato se puede utilizar por niños de 8 años y más, y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carentes de la experiencia y del conocimiento si se han podido beneficiar de una vigilancia o de instrucciones previas sobre la utilización del aparato de forma segura y han comprendido los riesgos incurridos.

— Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.

— Es conveniente vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.



### **ADVERTENCIA:**

El aparato y sus partes accesibles se calientan durante la utilización. No debe tocar los elementos calientes situados en el interior del horno. Mantenga alejados a los niños menores de 8 años o vigílelos permanentemente.



### **ADVERTENCIA:**

Si el aparato funciona en modo combinado, se recomienda que los niños no utilicen el horno si no es con la vigilancia de un adulto debido a las temperaturas que se generan.

— Compruebe que los utensilios son los adecuados para utilizarlos en un horno microondas. Los recipientes metálicos para alimentos y bebidas no son aptos para cocinar en microondas.

— El microondas está diseñado para calentar alimentos y bebidas. El secado de alimentos o de ropa y el calentamiento de cojines calentadores, pantuflas, esponjas, ropa húmeda y otros artículos similares pueden generar riesgos de heridas, de inflamación o de fuego.



### **ADVERTENCIA:**

Los líquidos u otros alimentos no deben calentarse en recipientes cerrados herméticamente ya que existe riesgo de que exploten.

— Cuando caliente alimentos en recipientes de plástico o de papel, vigile el horno ya que existe una posibilidad de inflamación.

— Si apareciera humo, detenga o desenchufe el horno y mantenga la puerta cerrada para sofocar las posibles llamas.

— Al calentar bebidas con microondas se puede provocar un brote brusco y retardado de líquido en ebullición, por lo que se deben adoptar medidas cuando se manipule el recipiente.

— Hay que agitar o remover el contenido de los biberones y de los potitos para bebés, así como



---

## ***SEGURIDAD Y PRECAUCIONES IMPORTANTES***

---

comprobar su temperatura, antes de dárselos al niño para evitar quemaduras.

— Se recomienda no calentar huevos con cáscara ni huevos cocidos enteros en un horno microondas ya que podrían explotar, incluso después de haberse finalizado la cocción.

— Se recomienda limpiar periódicamente el horno y retirar todos los restos de alimentos.

— Si no se mantiene limpio el aparato, su superficie podría deteriorarse, afectando de manera inexorable a su duración y conduciendo a una situación peligrosa.

— No deje que los niños utilicen el horno sin vigilancia, salvo si se han dado las instrucciones necesarias para que el niño pueda utilizar el horno de manera segura y comprenda los peligros que conlleva un uso incorrecto.



### **ADVERTENCIA:**

Si la puerta o la junta de la puerta estuvieran deterioradas, no se deberá utilizar el horno antes de haberlo hecho reparar por una persona competente.

— No utilice productos de limpieza abrasivos o estropajos metálicos duros para limpiar la puerta de vidrio del horno, ya que podría rayar la superficie y hacer que estallara el vidrio.

— No utilice aparatos de limpieza a vapor.

# • 1 *INSTALACIÓN*

## ELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO Y EMPOTRADO

Este aparato debe estar instalado a más de 850 mm del suelo. Este aparato puede instalarse en una columna tal como se indica en el esquema de instalación (fig. A).

Atención: si el fondo del mueble está abierto (bajo encimera o en columna) el espacio entre la pared y la placa sobre la que repose el horno debe ser de 70 mm como máximo\* (fig. B).

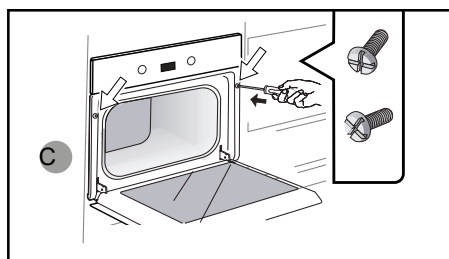
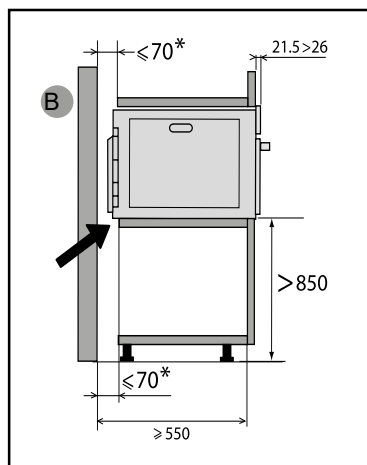
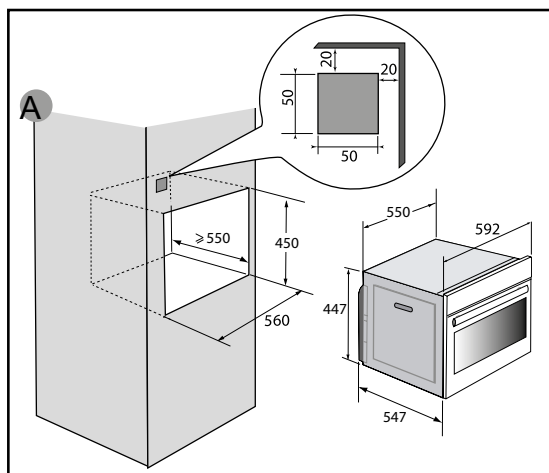
No utilice inmediatamente el aparato (espere 1 o 2 horas) después de haberlo trasladado de un lugar frío a un lugar caliente, ya que la condensación podría provocar un mal funcionamiento.

Centre el horno en el mueble respetando una distancia mínima de 10 mm con el mueble contiguo. El material del mueble de empotramiento debe ser resistente al calor

(o estar recubierto con un material resistente).

Efectúe un orificio de  $\varnothing 2$  mm en la pared del mueble para evitar el agriete de la madera.

Para más estabilidad, sujete el horno al mueble con 2 tornillos a través de los orificios previstos con este objeto (fig. C).



# • 1 INSTALACIÓN

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

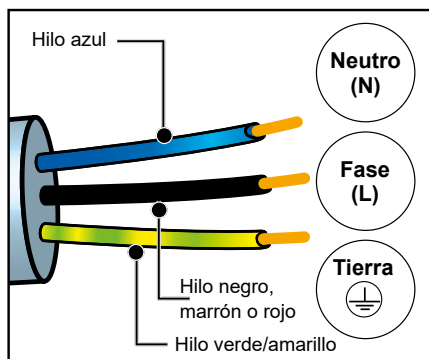
La seguridad eléctrica debe estar garantizada con un empotramiento correcto. La conexión eléctrica se debe realizar antes de colocar el aparato en el mueble. El horno debe estar conectado con un cable de alimentación normalizado con 3 conductores de 1,5 mm<sup>2</sup> (1 F + 1 N + tierra) que deben estar conectados a la red de 220-240 voltios por medio de una toma de corriente normalizada IEC 60083 o de un dispositivo de corte omnipolar de acuerdo con las normas de instalación.

Compruebe que:

- La potencia de la instalación sea suficiente (220-240 voltios 16 amperios)

Si la instalación eléctrica de la habitación obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado.

Al efectuar las operaciones de mantenimiento, el aparato deberá estar desconectado de la red eléctrica y los fusibles cortados o quitados.



### Atención:

**La instalación está reservada a los instaladores y técnicos cualificados.**



### Atención:

**El cable de protección (verde-amarillo) va conectado al terminal  del aparato y también hay que conectarlo a la toma a tierra de la instalación.**

**Si el horno presenta alguna anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del horno.**



### Atención:

**No se asumirá ningún tipo de responsabilidad en caso de accidente o incidente debido a una falta de conexión de toma de tierra o a una toma de tierra defectuosa o incorrecta, ni en el caso de una conexión incorrecta.**



---

## • 2 *MEDIO AMBIENTE*

---

### RESPECTO DEL MEDIO AMBIENTE

Los materiales de embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a la protección del medio ambiente depositándolos en los contenedores municipales previstos a tal efecto.



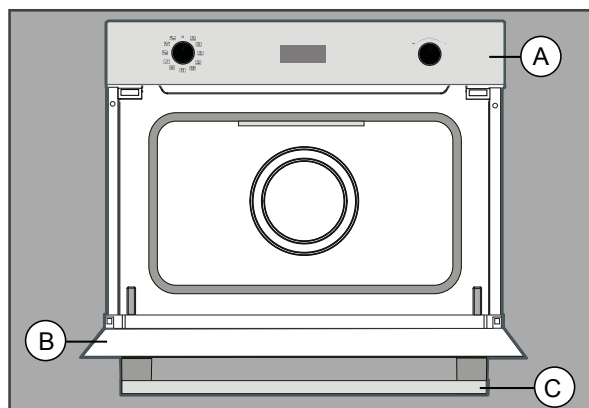
Este aparato contiene también numerosos materiales reciclables. Por ello ha sido marcado con este logotipo que indica que los aparatos viejos no se deben mezclar con los demás residuos.

De este modo, el reciclaje de los aparatos que organiza el fabricante se efectuará en óptimas condiciones, de acuerdo con la directiva europea en vigor sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Contacte con su ayuntamiento o el distribuidor para conocer los puntos de recogida de aparatos usados más cercanos a su domicilio.

Le agradecemos su colaboración con la protección del medio ambiente.

# • 3 PRESENTACIÓN DEL APARATO

## Presentación del horno



- A Panel de mandos
- B Puerta
- C Asa

## Panel de control

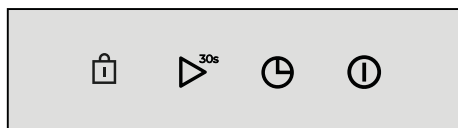


- A Rueda de selección del modo de cocción

- B Rueda de ajuste + y -



- = Tiempo de cocción
- = Fin de la cocción
- = Bloqueo del teclado
- = Temporizador
- = Peso



- A Bloqueo del teclado
- B Añada 30 segundos al tiempo de cocción
- C Ajustar hora, duración e inicio diferido
- D Inicio de cocción



---

# • 3 PRESENTACIÓN DEL APARATO

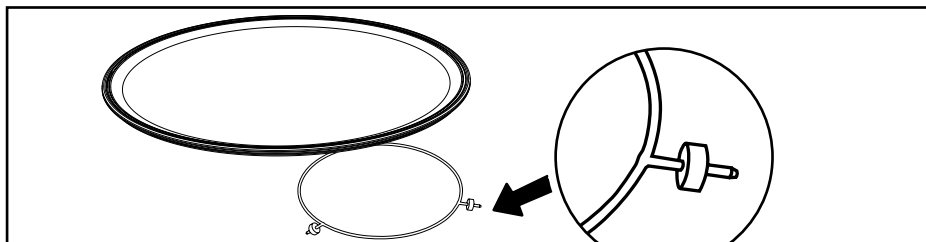
---

## ACCESORIOS

### El plato giratorio

El plato giratorio permite una cocción homogénea del alimento sin tener que tocarlo.

Gira indiferentemente en los 2 sentidos. - Si no gira, compruebe que todos los elementos están bien colocados.



Se puede utilizar como bandeja para cocinar. Para sacarlo, sujételo utilizando las zonas de acceso previstas en la cavidad.

El mecanismo de arrastre permite que el plato de cristal gire.

Si retira el mecanismo de arrastre, evite que penetre agua dentro del orificio del eje del motor.

No se olvide de volver a colocar el mecanismo de arrastre, el soporte con ruedas y el plato giratorio.

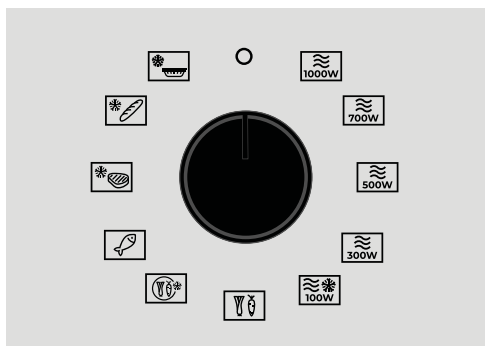


### IMPORTANTE:

No intente hacer girar manualmente el soporte con ruedas ya que podría estropear el sistema de arrastre. En caso de producirse una mala rotación, asegúrese de que no haya ningún cuerpo extraño bajo el plato.

# • 4 PUESTA EN SERVICIO Y AJUSTES

## MODOS DE COCCIÓN



### Funciones automáticas

Las funciones automáticas seleccionan por usted los parámetros de cocción adecuados en función del alimento que vaya a preparar y de su peso.

Seleccione un alimento preprogramado de la siguiente lista:

**Descongelar platos preparados\***

**Descongelar pan\***

**Descongelar carne, incluida la de ave\***

**Cocinar pescado.**

**Cocinar verduras congeladas.**

**Cocinar verduras frescas**

\* Estas posiciones no permiten la cocción diferida.

**Nota: Después de una cocción de más de 3 minutos y 300 W, el ventilador, la luz y el plato giratorio siguen activos.**

La ventilación permite evacuar el vapor que pueda haberse acumulado en el interior del horno, para no dañar los componentes electrónicos del aparato. El plato de vidrio seguirá girando hasta que realice alguna acción en la puerta.

Mientras este modo esté activo, la función microondas estará apagada, por lo que no hay riesgo para sus alimentos.

### Funciones microondas

Gire el selector de las funciones hasta la posición seleccionada:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Calentar rápidamente bebidas, agua y recetas con una gran cantidad de líquido.

Cocinar alimentos con mucha agua (sopas, salsas, tomates, etc.).



Cocinar verduras frescas o congeladas.



Fundir chocolate. Cocinar pescados y marisco.

Calentar en 2 niveles. Cocinar legumbres a fuego lento.

Calentar o cocinar alimentos frágiles a base de huevo.



Cocinar productos lácteos y mermeladas a fuego lento.



Descongelación manual. Ablandar la mantequilla, el helado.





# • 4 PUESTA EN SERVICIO Y AJUSTES

## MENÚ DE AJUSTES

Puede modificar diferentes parámetros del horno (que no esté en funcionamiento), para ello: Mantenga pulsada la tecla  hasta que aparezca « MENÚ » en la pantalla. Vuelva a pulsar la tecla  para desplazarse por los diferentes ajustes. Active o desactive los diferentes parámetros con la rueda de + y -.

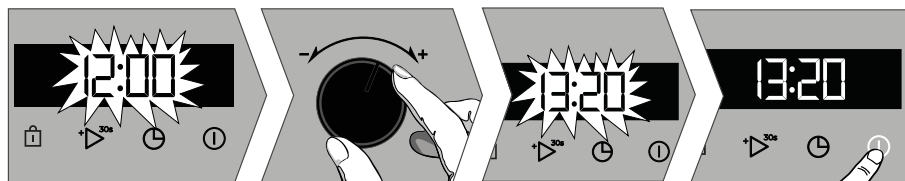
|                                                                                   |                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>SONIDOS (BIPS) de las teclas:</b><br>Posición ON, sonidos activados.<br>Posición OFF, sin sonidos.                                                           |
|  | <b>MODO DEMO:</b><br>Activa/desactiva el modo "DEMO"; modo de demostración que se utiliza en la exposición.<br>Desactívelo para que su horno esté operativo.    |
|  | <b>MODO DE ESPERA DE LA PANTALLA</b><br>Posición ON, la pantalla se apaga después de 90 s.<br>Posición OFF, el brillo de la pantalla se reduce después de 90 s. |

Para salir del "MENÚ", pulse de nuevo  durante unos segundos.

# • 4 PUESTA EN SERVICIO Y AJUSTES

## Puesta en hora

Al conectar el aparato, la pantalla parpadea a las 12:00.

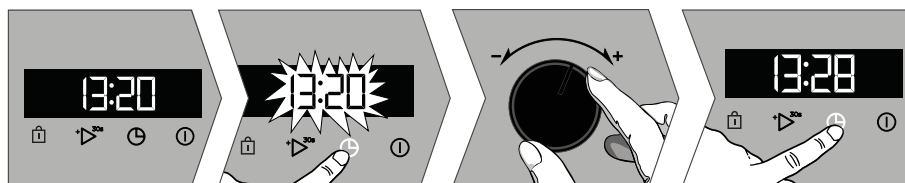


Ajuste la hora con la rueda + o -. Confírmela con la tecla .

En caso de corte de corriente, la hora parpadeará. Efectúe el mismo ajuste.

## Ajuste de la hora

La rueda debe estar obligatoriamente en la posición 0.

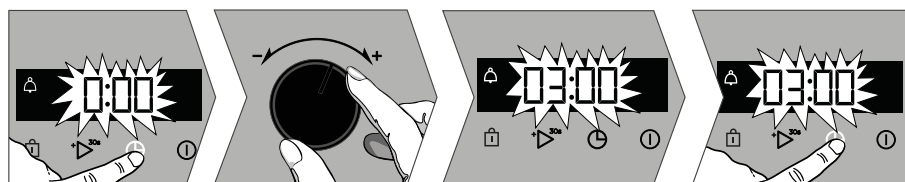


Pulse dos veces la tecla .

Confírmela con la tecla .

## Temporizador

Esta función únicamente puede utilizarse con el horno apagado.



Pulse la tecla  y aparece el símbolo . El temporizador parpadeará.

Ajuste el temporizador con la rueda + o -.

Pulse la tecla  para confirmar y comenzará la cuenta atrás.

Una vez transcurrido el tiempo, se emitirá una señal sonora. Para detenerla, pulse cualquier botón. La hora volverá a aparecer en la pantalla.

**Nota: Puede modificar o anular la programación del temporizador en cualquier momento. Para anularlo, vuelva al menú del temporizador y ajústelo en 00:00.**

**Sin confirmación, el último ajuste quedará automáticamente registrado al cabo de unos segundos.**

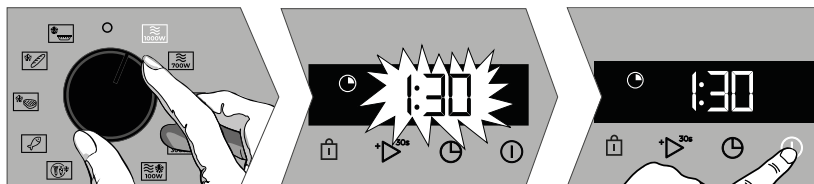
# • 4 PUESTA EN SERVICIO Y AJUSTES

## INICIO DE COCCIÓN

### Cocción inmediata con microondas

El programador solo debe indicar la hora. Esta no debe parpadear. Abra la puerta.

Coloque el alimento dentro del aparato y cierre la puerta. El microondas puede funcionar con 5 potencias: **100 W** (descongelación) - **300 W** - **500 W** - **700 W** - **1000 W**



- Gire el selector de funciones para elegir la potencia deseada. La pantalla parpadea y muestra un tiempo de cocción según la potencia utilizada. Puede cambiar el tiempo de cocción con las teclas + y -.

- Valide pulsando la tecla ; comienza la cocción y se muestra la cuenta atrás.

Puede cambiar el tiempo de cocción con las teclas + y -.

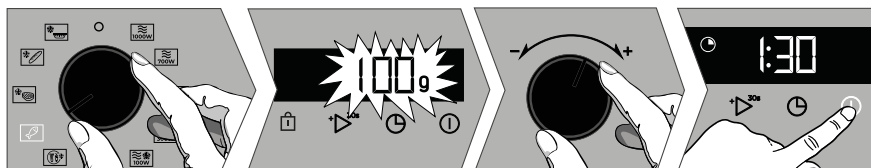
### Cocción inmediata Funciones automáticas

Las funciones automáticas seleccionan por usted los parámetros de cocción adecuados en función del alimento que vaya a preparar y de su peso.

- Gire el selector de funciones hasta la función automática que desee.

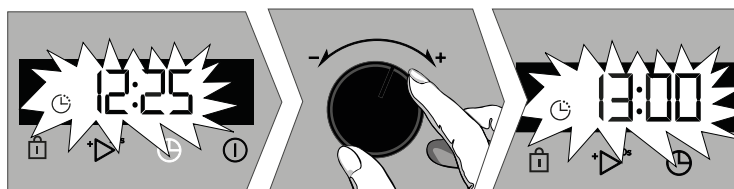
- Indique el peso del alimento con el selector de + y - (en incrementos de 50 g).

Confírmelo pulsando . El horno se pondrá en marcha.



## • 4 PUESTA EN SERVICIO Y AJUSTES

### Cocción con inicio diferido



Tras seleccionar el modo de cocción, pulse la tecla ; comenzará a parpadear la hora de fin de cocción.

Gire la rueda de + y - para ajustar la hora de fin de cocción.

La hora de fin de cocción quedará automáticamente registrada al cabo de unos segundos (también puede validarla pulsando la tecla ). La pantalla de fin de cocción deja de parpadear.

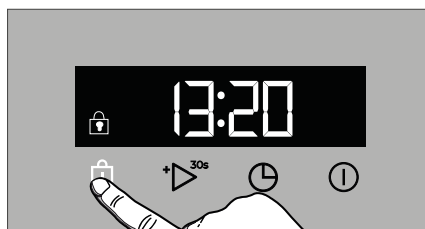


#### <t\$>IMPORTANTE:

Las funciones de descongelación automática no permiten un inicio diferido.

### Bloqueo de los mandos (seguridad niños)

Pulse la tecla hasta que aparezca el símbolo . Para desbloquearlo, pulse la tecla hasta que desaparezca el símbolo .



---

# • 5 *MANTENIMIENTO*

---

## **LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE EXTERIOR**

Se recomienda limpiar el horno periódicamente y retirar todos los restos de comida que puedan quedar en el interior y el exterior del aparato. Utilice una esponja húmeda con jabón. Si no se mantiene limpio el aparato, su superficie podría deteriorarse, afectando de manera inexorable a su duración y conduciendo a una situación peligrosa.

Se desaconseja el uso de productos abrasivos, alcoholes o diluyentes porque pueden dañar el aparato.

## **LIMPIEZA DE LA SUPERFICIE INTERIOR**

Si la puerta o la junta de la puerta estuvieran deterioradas, no se deberá utilizar el horno hasta que no haya sido reparado por una persona competente.

Si notara olor o el horno estuviera muy sucio, hierva agua con zumo de limón o con vinagre en un taza durante 2 minutos y limpie las paredes con un poco de lavavajillas líquido.

Se puede retirar el plato para que la limpieza sea más fácil. Para ello, sujételo por las zonas de acceso previstas para ello. Si retira el mecanismo de arrastre, evite que penetre agua dentro del orificio del eje del motor. No se olvide de volver a colocar el mecanismo de arrastre, el soporte con ruedas y el plato giratorio.

## **SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA**

Para cualquier reparación o cambio de bombilla, contacte con el SPV o con un profesional cualificado y autorizado.

---

# • 6 ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

---

## ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

### El aparato no arranca.

Compruebe la conexión eléctrica del aparato.

Compruebe que la puerta del horno está bien cerrada.

### - El aparato hace mucho ruido

El plato no gira correctamente.

Limpie las ruedas y la zona de rodamiento bajo el plato giratorio.

### - Se forma vaho en el cristal

Seque el agua condensada con un trapo.

### - El alimento no se ha calentado en el programa microondas

Compruebe que los utensilios son aptos para los hornos microondas y que el nivel de potencia es el adecuado.

### - El aparato produce chispas

Limpie bien el aparato: quite la grasa, los restos de comida...

Quite todos los elementos metálicos de las paredes del horno.

### - El horno no calienta

Compruebe que el horno esté bien enchufado y que el fusible de la instalación no esté estropeado. Compruebe que el horno esté en modo «**DEMO**» (ver menú Ajustes).

---

## • 7 *CONSEJOS DE COCCIÓN*

---

### **Pruebas de aptitud para la función según las normas CEI/EN/NF EN 60705.**

La Comisión Electrotécnica Internacional, SC.59K, ha establecido una norma relativa a las pruebas de rendimiento comparativas efectuadas en distintos hornos microondas.

Recomendamos lo siguiente para este aparato:

| <b>Prueba</b>                        | <b>Carga</b> | <b>Tiempo aprox.</b> | <b>Selector de potencia</b> | <b>Recipientes/Consejos</b>                                  |
|--------------------------------------|--------------|----------------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Crema de huevos (12.3.1)             | 1000 g       | 16-18 min            | 500 W                       | Pyrex 227<br>En el plato giratorio                           |
| Bizcocho Esponjoso (12.3.)           | 475 g        | 6 -7 min             | 700 W                       | Pyrex 827<br>En el plato giratorio                           |
| Pastel de carne (12.3.3)             | 900 g        | 14min                | 700 W                       | Pyrex 838<br>Tápelo con papel film.<br>En el plato giratorio |
| Descongelación de carne (13.3)       | 500 g        | 11-12 min            | 200 W                       | En un plato llano<br>En el plato giratorio                   |
| Descongelación de frambuesas (B.2.1) | 250 g        | 6-7 min              | 200 W                       | En un plato llano<br>En el plato giratorio                   |







EL

## ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΠΕΛΑΤΕΣ,

Μόλις αγοράσατε ένα προϊόν De Dietrich. Αυτή η επιλογή αποκαλύπτει τόσο τις απαιτήσεις σας όσο και το γούστο σας στη γαλλική τέχνη της ζωής.

Με βάση τα 300 και πλέον έτη τεχνογνωσίας, οι δημιουργίες της De Dietrich ενσωματώνουν τον συνδυασμό design, αυθεντικότητας και τεχνολογίας, στην υπηρεσία της μαγειρικής τέχνης. Οι συσκευές μας είναι κατασκευασμένες με πολυτελή υλικά και προσφέρουν άψογη ποιότητα φινιρίσματος.

Είμαστε σίγουροι ότι αυτή η υψηλής ποιότητας συσκευή θα επιτρέψει στους λάτρεις της μαγειρικής να εκφράσουν όλα τους τα ταλέντα.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης καταναλωτών της De Dietrich είναι διαθέσιμη για να απαντήσει σε όλες τις ερωτήσεις και τις προτάσεις σας για να ικανοποιεί πάντα καλύτερα τις απαιτήσεις σας.

Είναι τιμή μας να είμαστε ο νέος σας συνεργάτης στην κουζίνα και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.



Με τα εργοστάσιά της στη Γαλλία, στην Ορλεάνη και στη Βαντόμ, η De Dietrich καλλιεργεί μια συνεχή αναζήτηση για την αριστεία, διαιωνίζοντας την εξαιρετική τεχνογνωσία της στο σχεδιασμό άρτια ολοκληρωμένων προϊόντων. Πολλές από τις οικιακές μας συσκευές είναι πιστοποιημένες με την ετικέτα Origine France Garantie, μια αναγνώριση που πιστοποιεί την κατασκευή τους στη Γαλλία.

Αυτή η ετικέτα όχι μόνο διασφαλίζει την ποιότητα και την ανθεκτικότητα των συσκευών μας, αλλά εγγυάται και την ιχνηλασιμότητα τους, παρέχοντας σαφή και αντικειμενική ένδειξη της προέλευσής τους.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

# ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

|                                                                                          |              |
|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ.....</b>                                          | <b>4-6</b>   |
| <b>1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....</b>                                                                | <b>7-8</b>   |
| Επιλογή του σημείου τοποθέτησης και εντοιχισμός .....                                    | 7            |
| Ηλεκτρική σύνδεση .....                                                                  | 8            |
| <b>2 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.....</b>                                                                 | <b>9</b>     |
| Προστασία του περιβάλλοντος.....                                                         | 9            |
| <b>3 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ .....</b>                                               | <b>10-11</b> |
| Παρουσίαση του φούρνου.....                                                              | 10           |
| Εξαρτήματα (ανάλογα με το μοντέλο). .....                                                | 11           |
| <b>4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ .....</b>                                          | <b>12-16</b> |
| Λειτουργία μαγειρέματος .....                                                            | 12           |
| Μενού ρυθμίσεων (ανάλογα με το μοντέλο).....                                             | 13           |
| Ρύθμιση της ώρας, αλλαγή της ώρας και του χρονοδιακόπτη .....                            | 14           |
| Έναρξη μαγειρέματος .....                                                                | 15           |
| Άμεσο μαγείρεμα με μικροκύματα.....                                                      | 15           |
| Άμεσο μαγείρεμα με αυτόματες λειτουργίες .....                                           | 15           |
| Μαγείρεμα με καθυστερημένη έναρξη και κλειδωμά<br>των εντολών ασφαλείας για παιδιά ..... | 16           |
| <b>5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....</b>                                                                  | <b>17</b>    |
| Καθαρισμός της εσωτερικής - εξωτερικής επιφάνειας.....                                   | 17           |
| <b>6 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ.....</b>                                                      | <b>18</b>    |
| <b>7 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ.....</b>                                                     | <b>20</b>    |

# ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης διατίθενται προς μεταφόρτωση στον δικτυακό τόπο της κατασκευάστριας εταιρείας.

Κατά την παραλαβή της συσκευής, αφαιρέστε τη συσκευασία ή φροντίστε να αποσυσκευαστεί αμέσως. Ελέγξτε τη γενική της κατάσταση. Σημειώστε τυχόν παρατηρήσεις στο δελτίο παραλαβής, του οποίου θα διατηρήσετε ένα αντίγραφο.



Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε απόσταση μεγαλύτερη από 850 χιλιοστά από το έδαφος.

— Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί πίσω από διακοσμητική πόρτα, προς αποφυγή υπερθέρμανσης.

— Τοποθετήστε τον φούρνο μέσα στο έπιπλο έτσι ώστε η ελάχιστη απόστασή του από το διπλανό έπιπλο να είναι 10 χιλιοστά. Το υλικό από το οποίο αποτελείται το εντοιχιζόμενο έπιπλο πρέπει να είναι ανθεκτικό στη θερμότητα (ή να είναι επενδεδυμένο με τέτοιο υλικό). Για μεγαλύτερη σταθερότητα, στερεώστε τον φούρνο μέσα στο έπιπλο τοποθετώντας 2 βίδες στις οπές που προορίζονται για το σκοπό αυτό.



Πρέπει να είναι δυνατό να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη που έχετε τοποθετήσει στις σταθερές σωληνώσεις σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

— Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή ένα άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, προκειμένου να διασφαλιστεί πλήρως η ασφάλεια.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Είναι επικίνδυνο για οποιονδήποτε, εξαιρουμένου του εξειδικευμένου προσωπικού, να προβαίνει σε ενέργειες συντήρησης ή επιδιόρθωσης που απαιτούν την αφαίρεση του καλύμματος, το οποίο προστατεύει από την έκθεση στην ενέργεια των μικροκυμάτων.

— Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για μαγείρεμα με κλειστή πόρτα.

— Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως

# ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

κουζίνες που προορίζονται αποκλειστικά για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων, αγροκτήματα, χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων οικιστικών δομών και δομών τύπου ενοικιαζόμενων δωματίων.

— Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εάν επιτηρούνται ή έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανόησαν τον κίνδυνο που μπορεί να υπάρχει.

— Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι ενέργειες καθαρίσματος και συντήρησης δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά που δεν επιτηρούνται.

— Φροντίζετε να επιβλέπετε τα παιδιά προκειμένου να μην παίζουν με τη συσκευή.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν η συσκευή βρίσκεται σε συνδυαστική λειτουργία, τα παιδιά θα πρέπει να χρησιμοποιούν τον φούρνο μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων λόγω των υψηλών θερμοκρασιών που παράγονται.

— Χρησιμοποιείτε μόνο σκεύη που είναι κατάλληλα για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων. Τα μεταλλικά σκεύη για τρόφιμα και ποτά δεν είναι κατάλληλα για μαγείρεμα με μικροκύματα.

— Ο φούρνος μικροκυμάτων προορίζεται για το ζέσταμα τροφίμων και ποτών. Όταν στεγνώνετε τρόφιμα ή ρούχα και ζεσταίνετε θερμαινόμενα μαξιλάρια, παντόφλες, σφουγγάρια, υγρά ρούχα και άλλα παρόμοια αντικείμενα, ενδέχεται να υπάρξει κίνδυνος τραυματισμού, ανάφλεξης ή πυρκαγιάς.



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Τα υγρά και άλλα τρόφιμα δεν πρέπει να ζεσταίνονται μέσα σε σκεύη που είναι κλεισμένα αεροστεγώς, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

— Κατά τη διάρκεια της θέρμανσης των τροφίμων σε πλαστικά ή χάρτινα σκεύη, ελέγχετε συχνά τον φούρνο, καθώς υπάρχει πιθανότητα ανάφλεξης.

— Εάν εμφανιστεί καπνός,



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Η συσκευή και τα προσβάσιμα μέρη της θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Προσέξτε να μην αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία που βρίσκονται στο εσωτερικό του φούρνου. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά εκτός και αν βρίσκονται υπό διαρκή επίβλεψη.



## ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

σταματήστε ή αποσυνδέστε τον φούρνο και διατηρήστε την πόρτα κλειστή, προκειμένου να σβήσει η ενδεχόμενη φλόγα.

— Το ζέσταμα ποτών με μικροκύματα μπορεί να προκαλέσει αιφνίδια και απρόβλεπτη ανάβλυση του υγρού που βράζει, συνεπώς πρέπει να λαμβάνονται οι απαραίτητες προφυλάξεις κατά τον χειρισμό του σκεύους.

— Το περιεχόμενο των μπιμπερό και των τροφίμων για μωρά σε βαζάκια πρέπει να αναδευτεί και η θερμοκρασία του περιεχομένου πρέπει να ελεγχθεί πριν από την κατανάλωση, προκειμένου να αποφευχθούν εγκαύματα.

— Συνιστούμε να μην ζεσταίνετε σε φούρνο μικροκυμάτων τα αυγά με το τσόφλι τους ή τα βραστά αυγά ολόκληρα, καθώς υπάρχει κίνδυνος να εκραγούν, ακόμα και μετά το τέλος του ψησίματος.

— Συνιστούμε να καθαρίζετε το φούρνο τακτικά και να αφαιρείτε οποιαδήποτε υπολείμματα τροφών.

— Εάν δεν διατηρείτε τη συσκευή σας καθαρή, η επιφάνειά της ενδέχεται να φθαρεί, γεγονός που όχι μόνο θα επηρεάσει τη διάρκεια ζωής της συσκευής, αλλά και θα καταστήσει τη χρήση της επικίνδυνη.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Εάν η πόρτα ή ο σύνδεσμος της πόρτας φθαρεί, ο φούρνος δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί πριν από την επιδιόρθωση της βλάβης από εξειδικευμένο τεχνικό.

— Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα συντήρησης ή σκληρά μεταλλικά σφουγγάρια για να καθαρίζετε τη γυάλινη πόρτα του φούρνου, καθώς ενδέχεται να χαρακωθεί η επιφάνεια και να σπάσει το γυαλί.

— Μην χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού με ατμό.

— Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να χρησιμοποιούν τον φούρνο χωρίς επίβλεψη, εκτός εάν τους έχετε πρωτύτερα εξηγήσει τις οδηγίες χρήσης, προκειμένου να χρησιμοποιήσουν τον φούρνο με ασφάλεια και να καταλάβουν τους κινδύνους μιας λανθασμένης χρήσης.

## ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΟΣ

Αυτή η συσκευή πρέπει να εγκαθίσταται σε απόσταση μεγαλύτερη από 850 χιλιοστά από το έδαφος. Μπορεί να εγκατασταθεί σε στήλη όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο εγκατάστασης (εικ. Α).

Προσοχή: εάν το έπιπλο είναι ανοικτό στο πίσω μέρος του, η απόσταση ανάμεσα στον τοίχο και στο ράφι πάνω στο οποίο είναι τοποθετημένος ο φούρνος δεν πρέπει να ξεπερνά τα 70 χιλιοστά\* (εικ. Β).

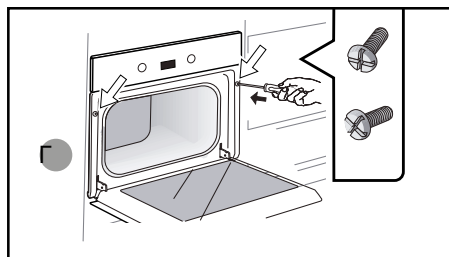
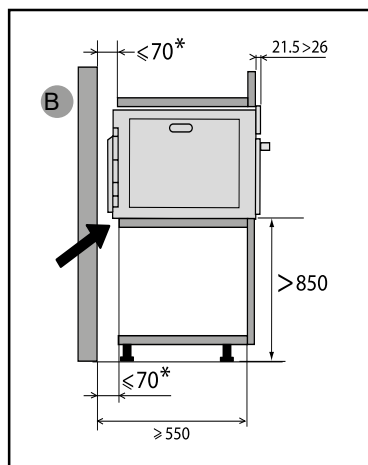
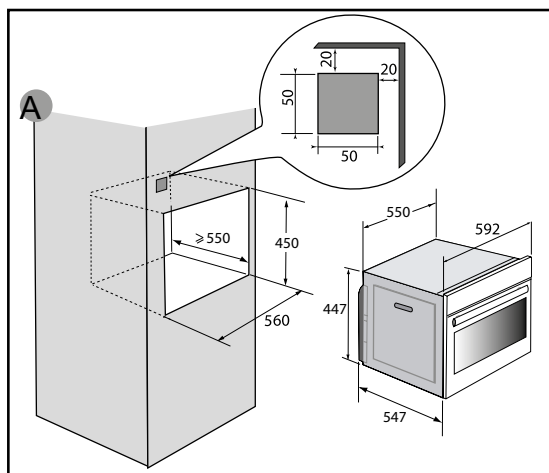
Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αμέσως (περιμένετε 1 έως 2 ώρες) μετά την τοποθέτησή της από κρύο σε ζεστό χώρο, επειδή η συμπύκνωση των υδρατμών μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία.

Τοποθετήστε τον φούρνο μέσα στο έπιπλο έτσι ώστε η ελάχιστη απόστασή του από το διπλανό έπιπλο να είναι 10 χιλιοστά. Το υλικό από το οποίο αποτελείται το εντοιχιζόμενο έπιπλο πρέπει να είναι ανθεκτικό στη θερμότητα

(ή να είναι επενδεδυμένο με τέτοιο υλικό).

Δημιουργήστε μια οπή  $\varnothing$  2 χιλιοστών στο τοίχωμα του επίπλου για να αποφύγετε το σπάσιμο του ξύλου.

Για μεγαλύτερη σταθερότητα, στερεώστε τον φούρνο μέσα στο έπιπλο τοποθετώντας 2 βίδες στις οπές που προορίζονται για το σκοπό αυτό (εικ. Γ).



## ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Η ασφάλεια του ηλεκτρικού κυκλώματος πρέπει να διασφαλίζεται με σωστό εντοπισμό. Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από την τοποθέτηση της συσκευής στο έπιπλο. Ο φούρνος είναι εξοπλισμένος με καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει τρεις αγωγούς 1,5 mm<sup>2</sup> (1 φάση + 1 Ουδ. + γείωση), οι οποίοι πρέπει να συνδέονται με μονοφασικό δίκτυο 220~240 Volt μέσω ηλεκτρικής πρίζας κατά το πρότυπο IEC 60083 ή μέσω μίας διάταξης αυτόματης διακοπής ρεύματος, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

Ελέγξτε ότι:

- η ισχύς της εγκατάστασης είναι επαρκής (220-240 V~ 16 αμπέρ). Εάν η ηλεκτρική εγκατάσταση της οικίας σας χρειάζεται μετατροπή προκειμένου να γίνει η σύνδεση της συσκευής σας, αναθέστε την εργασία σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Κατά τις εργασίες συντήρησης, η συσκευή πρέπει να αποσυνδέεται από το ηλεκτρικό δίκτυο και οι ασφάλειες πρέπει να απομονώνονται ή να αφαιρούνται.



### Προσοχή:

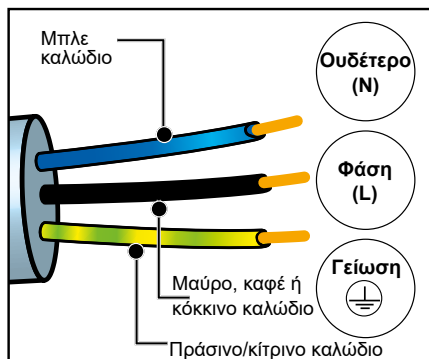
Το καλώδιο προστασίας (πράσινο-κίτρινο) συνδέεται με τον ακροδέκτη  της συσκευής και πρέπει να συνδέεται με τη γείωση της εγκατάστασης.

Εάν ο φούρνος παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, αποσυνδέστε τη συσκευή ή αφαιρέστε την ασφάλεια που αντιστοιχεί στη γραμμή σύνδεσης του φούρνου.



### Προσοχή:

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος ή περιστατικού λόγω ανύπαρκτης, ελαττωματικής ή ακατάλληλης γείωσης ή σε περίπτωση σύνδεσης που δεν συμβαδίζει με τους κανονισμούς.



### Προσοχή:

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά από εξειδικευμένους τεχνικούς.

## • 2 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα υλικά συσκευασίας αυτής της συσκευής είναι ανακυκλώσιμα. Μπορείτε να συμμετάσχετε στη διαδικασία ανακύκλωσης, απορρίπτοντας τα υλικά συσκευασίας στους ειδικούς κάδους που θέτει στη διάθεσή σας ο δήμος, και να συμβάλλετε κατ' αυτόν τον τρόπο στην προστασία του περιβάλλοντος.



Η συσκευή σας περιέχει, επίσης, πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. Φέρει συνεπώς αυτό το λογότυπο προκειμένου να σας υποδεικνύει ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές

δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με άλλα απορρίμματα.

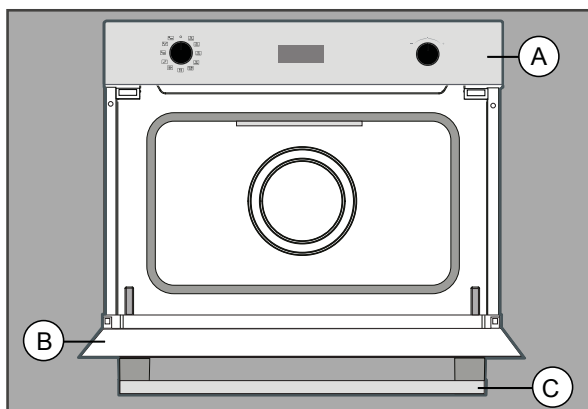
Με τον τρόπο αυτόν, η ανακύκλωση των συσκευών που προβλέπει ο κατασκευαστής θα πραγματοποιηθεί υπό τις καλύτερες συνθήκες, σύμφωνα με την ισχύουσα ευρωπαϊκή οδηγία σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αποταθείτε στον δήμο σας ή στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο προκειμένου να ενημερωθείτε σχετικά με τα πλησιέστερα σημεία περισυλλογής χρησιμοποιημένων συσκευών.

Σας ευχαριστούμε για τη συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος.



# 3 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

Παρουσίαση του φούρνου



- Α Πίνακας χειρισμού
- Β Πόρτα
- Γ Λαβή

Πίνακας χειρισμού

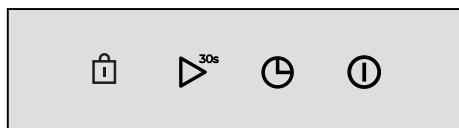


- Α Περιστρεφόμενος διακόπτης επιλογής λειτουργιών μαγειρέματος

- Β Περιστρεφόμενος διακόπτης ρύθμισης + και -



- 🕒 = Διάρκεια μαγειρέματος
- 🕒 = Τερματισμός μαγειρέματος
- 🔒 = Κλείδωμα πλήκτρων
- 👤 = Χρονοδιακόπτης
- g = Βάρος



- Α Κλείδωμα πλήκτρων
- Β Προσθήκη 30 δευτερολέπτων στο μαγείρεμα
- Γ Ρύθμιση ώρας, διάρκειας και καθυστερημένης έναρξης
- Δ Έναρξη μαγειρέματος



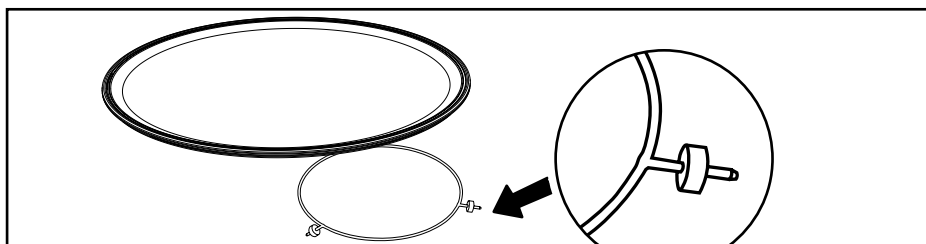
# 3 ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

### Περιστρεφόμενος δίσκος

Ο περιστρεφόμενος δίσκος επιτρέπει το ομοιόμορφο μαγείρεμα των τροφίμων, χωρίς να χρειάζεται να κάνετε κάτι.

Περιστρέφεται εξίσου και προς τις 2 κατευθύνσεις. Εάν δεν περιστρέφεται, βεβαιωθείτε ότι όλα τα στοιχεία έχουν τοποθετηθεί σωστά.



Ο δίσκος μπορεί να χρησιμοποιηθεί και ως ταψί μαγειρέματος. Για να τον αφαιρέσετε, κρατήστε τον από τα σημεία πρόσβασης που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό στον θάλαμο του φούρνου.

Η διάταξη οδήγησης επιτρέπει την περιστροφή του γυάλινου δίσκου.

Εάν αφαιρέσετε τη διάταξη οδήγησης, προσπαθήστε να μην εισέλθει νερό στην οπή του μοτέρ του άξονα.

Μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε πάλι στη θέση τους τη διάταξη οδήγησης, τη βάση με τα ροδάκια και τον γυάλινο περιστρεφόμενο δίσκο.

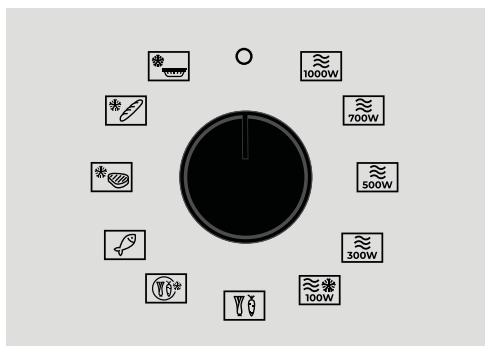


### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Μην επιχειρήσετε να περιστρέψετε με το χέρι τον γυάλινο δίσκο, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σύστημα μετάδοσης κίνησης. Σε περίπτωση που η περιστροφή δεν εκτελείται σωστά, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα κάτω από τον δίσκο.

# • 4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ



### Αυτόματες λειτουργίες

Οι αυτόματες λειτουργίες επιλέγουν για εσάς τις κατάλληλες παραμέτρους μαγειρέματος ανάλογα με το είδος και το βάρος του τροφίμου που ετοιμάζετε.

Επιλέξτε ένα είδος τροφίμου που έχει προγραμματιστεί εκ των προτέρων από την παρακάτω λίστα:

**Ξεπάγωμα έτοιμων φαγητών\*.**

**Ξεπάγωμα φωμιού\*.**

**Ξεπάγωμα κρέατος και πουλερικών\*.**

**Μαγείρεμα ψαριών.**

**Μαγείρεμα κατεψυγμένων λαχανικών.**

**Μαγείρεμα φρέσκων λαχανικών.**

\* Σε αυτές τις θέσεις, δεν είναι δυνατή η καθυστερημένη έναρξη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Έπειτα από μαγείρεμα για πάνω από 3 λεπτά και σε περισσότερα από 300W, ο αερισμός, η λάμπα και ο περιστρεφόμενος δίσκος παραμένουν ενεργά.

Ο αερισμός επιτρέπει την απομάκρυνση του ατμού που μπορεί να έχει συσσωρευθεί στον θάλαμο, ώστε να μην φθείρονται τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα του προϊόντος σας. Ο γυάλινος δίσκος συνεχίζει να περιστρέφεται εφόσον δεν εκτελείται καμία ενέργεια στην πόρτα.

Κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας, η λειτουργία μικροκυμάτων βρίσκεται εκτός λειτουργίας, επομένως δεν υπάρχει κανένας κίνδυνος για τα τρόφιμά σας

### Λειτουργίες μικροκυμάτων

Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση που θέλετε:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Ταχύ ζέσταμα ποτών, νερού και φαγητών που περιέχουν μεγάλη ποσότητα υγρών.

Μαγείρεμα φαγητών που περιέχουν πολύ νερό (σουπες, σάλτσες, ντομάτες κ.λπ.).



Μαγείρεμα φρέσκων ή κατεψυγμένων λαχανικών.



Λιώσιμο σοκολάτας. Μαγείρεμα ψαριών και οστρακόδερμων. Ζέσταμα σε 2 επίπεδα. Μαγείρεμα αποξηραμένων λαχανικών σε χαμηλή φωτιά.

Ζέσταμα ή μαγείρεμα ευαλλοίωτων τροφίμων με βάση το αυγό.



Μαγείρεμα σε χαμηλή φωτιά γαλακτοκομικών προϊόντων, μαρμελάδων.



Μη αυτόματο ξεπάγωμα. Μαλάκωμα βουτύρου, παγωτού.

# • 4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

## ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

Μπορείτε να αλλάζετε διάφορες παραμέτρους του φούρνου σας (όταν βρίσκεται εκτός λειτουργίας). Για να το κάνετε αυτό:

Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο  $\odot$  έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη «ΜΕΝΟΥ». Πατήστε πάλι το πλήκτρο  $\odot$  για περιήγηση στις διάφορες ρυθμίσεις.

Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τις διαφορετικές παραμέτρους με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + και -.

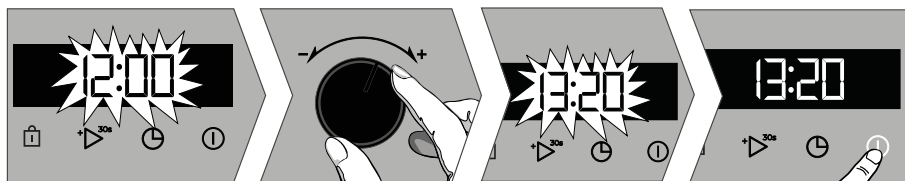
|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>ΗΧΟΙ - ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟΙ ΗΧΟΙ πλήκτρων:</b><br>Θέση ON, ενεργοποίηση ήχων.<br>Θέση OFF, σίγαση.                                                                                                                                  |
|   | <b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΠΙΔΕΙΞΗΣ:</b><br>Ενεργοποιήστε / απενεργοποιήστε τη λειτουργία «ΕΠΙΔΕΙΞΗ», δηλ. τη λειτουργία επίδειξης που χρησιμοποιείται στις εκθέσεις.<br>Απενεργοποιήστε την προκειμένου ο φούρνος να μπορεί να λειτουργήσει. |
|  | <b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΝΑΜΟΝΗΣ ΟΘΟΝΗΣ</b><br>Θέση ON, απενεργοποίηση της οθόνης μετά από 90 δευτερόλεπτα.<br>Θέση OFF, μείωση της φωτεινότητας μετά από 90 δευτερόλεπτα.                                                                  |

Για έξοδο από το «ΜΕΝΟΥ», πατήστε πάλι για μερικά δευτερόλεπτα το πλήκτρο  $\odot$ .

# • 4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

## Ρύθμιση της ώρας

Όταν θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη 12:00.

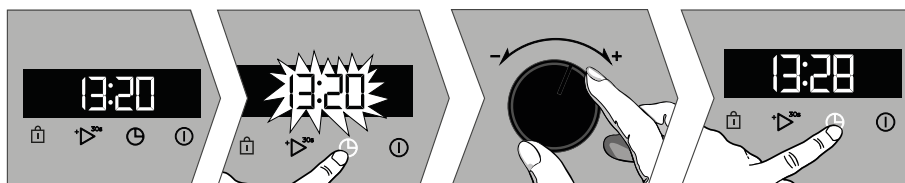


Ρυθμίστε την ώρα με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + και -. Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος η ώρα αναβοσβήνει. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία ρύθμισης.

## Αλλαγή της ώρας

Ο περιστρεφόμενος διακόπτης επιλογής λειτουργίας πρέπει να βρίσκεται υποχρεωτικά στη θέση 0.

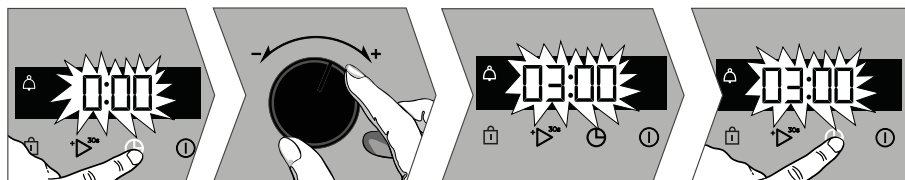


Πατήστε δύο φορές το πλήκτρο .

Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο .

## Χρονοδιακόπτης

Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον όταν ο φούρνος βρίσκεται εκτός λειτουργίας.



Πατήστε το πλήκτρο  και θα εμφανιστεί το σύμβολο . Ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήνει.

Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + και -.

Πατήστε το πλήκτρο  για επιβεβαίωση και θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση.

Μόλις τελειώσει ο χρόνος, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Για να σταματήσει, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο. Η ώρα εμφανίζεται ξανά στην οθόνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να αλλάξετε ή να ακυρώσετε οποιαδήποτε στιγμή τον προγραμματισμό του χρονοδιακόπτη. Για ακύρωση, επιστρέψτε στο μενού του χρονοδιακόπτη και ρυθμίστε στην ένδειξη 00:00.

Εάν δεν γίνει επιβεβαίωση, η εγγραφή πραγματοποιείται αυτόματα σε λίγα δευτερόλεπτα.

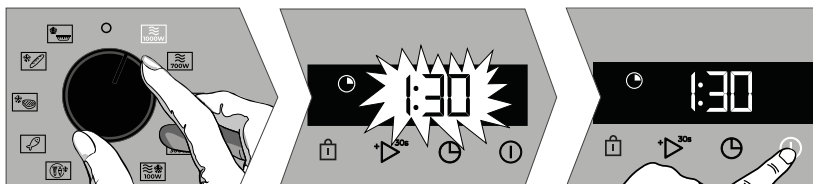
# • 4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

## ΕΝΑΡΞΗ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

### Άμεσο μαγείρεμα με μικροκύματα

Το χρονόμετρο πρέπει να εμφανίζει μόνο την ώρα. Η ένδειξη της ώρας δεν πρέπει να αναβοσβήνει. Ανοίξτε την πόρτα.

Τοποθετήστε το φαγητό μέσα στη συσκευή και κλείστε την πόρτα. Έχετε στη διάθεσή σας 5 τιμές ισχύος μικροκυμάτων: **100W** (ξεπάγωμα) - **300W** - **500W** - **700W** - **1000 Watt**.



- Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας για να επιλέξετε την επιθυμητή ισχύ. Η οθόνη αναβοσβήνει, εμφανίζεται η διάρκεια μαγειρέματος και, έπειτα, η ισχύς. Μπορείτε να τροποποιήσετε τη διάρκεια μαγειρέματος με τον διακόπτη επιλογής + και -.

- Επιβεβαιώστε με το πλήκτρο . Το μαγείρεμα ξεκινά και εμφανίζεται η αντίστροφη μέτρηση.

Μπορείτε να τροποποιήσετε τη διάρκεια μαγειρέματος με τον διακόπτη επιλογής + και -.

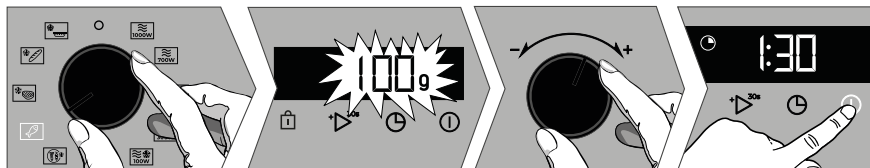
### Άμεσο μαγείρεμα με αυτόματες λειτουργίες

Οι αυτόματες λειτουργίες επιλέγουν για εσάς τις κατάλληλες παραμέτρους μαγειρέματος ανάλογα με το είδος και το βάρος του τροφίμου που ετοιμάζετε.

- Στρέψτε τον διακόπτη επιλογής λειτουργίας στην αυτόματη λειτουργία της επιλογής σας.

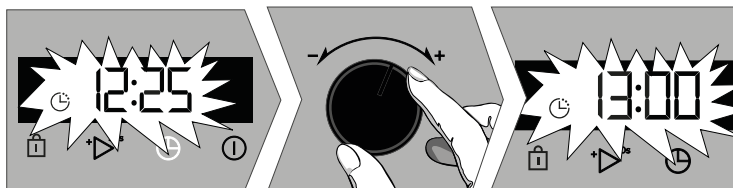
- Υποδείξτε το βάρος του τροφίμου με τον διακόπτη επιλογής + και - (σε διαβαθμίσεις των 50 g).

Επιβεβαιώστε πατώντας . Ο φούρνος τίθεται σε λειτουργία.



# • 4 ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

## Μαγείρεμα με καθυστερημένη έναρξη



Επιλέξτε το μαγείρεμα που επιθυμείτε και, στη συνέχεια, πατήστε το πλήκτρο , η ένδειξη ώρας τερματισμού του μαγειρέματος αναβοσβήνει.

Προσαρμόστε με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + και - για να ρυθμίσετε την ώρα τερματισμού μαγειρέματος.

Η καταχώριση του τερματισμού μαγειρέματος γίνεται αυτόματα μετά από μερικά δευτερόλεπτα. Εάν δεν γίνει, επιβεβαιώστε με το πλήκτρο . Η ένδειξη τερματισμού μαγειρέματος σταματά να αναβοσβήνει.



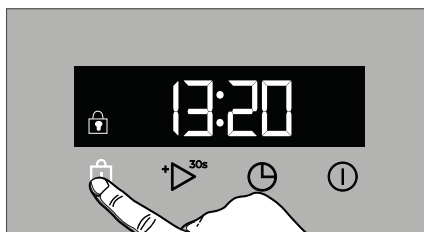
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Η καθυστερημένη έναρξη δεν επιτρέπεται στις αυτόματες λειτουργίες ξεπαγωμάτος.

## Κλείδωμα των εντολών - Σύστημα ασφάλειας για παιδιά

Πατήστε το πλήκτρο  έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο . Για να ξεκλειδώσετε, πατήστε

το πλήκτρο  έως ότου το σύμβολο  εξαφανιστεί.



## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

Συνιστούμε να καθαρίζετε τον φούρνο ανά τακτά χρονικά διαστήματα και να απομακρύνετε κάθε υπόλειμμα φαγητού από το εσωτερικό και το εξωτερικό της συσκευής. Χρησιμοποιείτε υγρό σφουγγάρι και σαπούνι. Εάν δεν διατηρείτε τη συσκευή σας καθαρή, η επιφάνειά της ενδέχεται να φθαρεί, γεγονός που όχι μόνο θα επηρεάσει τη διάρκεια ζωής της συσκευής, αλλά και θα καταστήσει τη χρήση της επικίνδυνη.

Δεν συνιστάται η χρήση αποξεστικών προϊόντων, οινόπνεύματος ή διαλυτικού, καθώς ενδέχεται να φθείρουν τη συσκευή.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΑΣ

Εάν η πόρτα ή ο σύνδεσμός της καταστραφούν, ο φούρνος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται έως ότου επισκευαστεί από κατάλληλα καταρτισμένο τεχνικό.

Σε περίπτωση οσμών ή εάν ο φούρνος δεν είναι καθαρός, βράστε σε ένα δοχείο νερό

όπου έχετε προσθέσει χυμό λεμονιού ή ξίδι για 2 λεπτά και καθαρίστε τα τοιχώματα μαζί με λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.

Ο δίσκος μπορεί να αφαιρεθεί για τη διευκόλυνση του καθαρισμού. Για να τον αφαιρέσετε, κρατήστε τον από τα σημεία πρόσβασης που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Εάν αφαιρέσετε τη διάταξη οδήγησης, προσπαθήστε να μην εισέλθει νερό στην οπή του μοτέρ του άξονα. Μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε πάλι στη θέση τους τη διάταξη οδήγησης, τη βάση με ροδάκια και τον περιστρεφόμενο δίσκο.

## ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ

Για οποιαδήποτε εργασία σε σχέση με τη λυχνία, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία.



# • 6 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

## ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

### Η συσκευή δεν τίθεται σε λειτουργία.

Ελέγξτε αν η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά.

Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα του φούρνου είναι καλά κλεισμένη.

### - Η συσκευή είναι θορυβώδης.

Ο δίσκος δεν περιστρέφεται σωστά.

Καθαρίστε τα ροδάκια και την περιοχή περιστροφής κάτω από τον περιστρεφόμενο δίσκο.

### - Διαπιστώνετε ότι το τζάμι θαμπώνει.

Σκουπίστε τους υδρατμούς με ένα πανί.

### - Το φαγητό δεν ζεσταίνεται στο πρόγραμμα μικροκυμάτων.

Βεβαιωθείτε ότι τα σκεύη είναι κατάλληλα για χρήση σε φούρνο μικροκυμάτων και ότι το επίπεδο ισχύος έχει ρυθμιστεί κατάλληλα.

### - Η συσκευή παράγει σπινθήρες.

Να καθαρίζετε καλά τη συσκευή: αφαιρείτε τα λίπη, τα σωματίδια από το μαγείρεμα κ.λπ.

Απομακρύνετε όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα από τα τοιχώματα του φούρνου.

### - Ο φούρνος δεν θερμαίνεται.

Ελέγξτε εάν ο φούρνος είναι σωστά συνδεδεμένος ή εάν η ασφάλεια της εγκατάστασής σας λειτουργεί κανονικά. Βεβαιωθείτε ότι ο φούρνος δεν είναι ρυθμισμένος στη λειτουργία «ΕΠΙΔΕΙΞΗ» (βλ. μενού ρυθμίσεων).

# 7 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

## Δοκιμές επίδοσης σύμφωνα με τα πρότυπα CEI/EN/NF EN 60705:

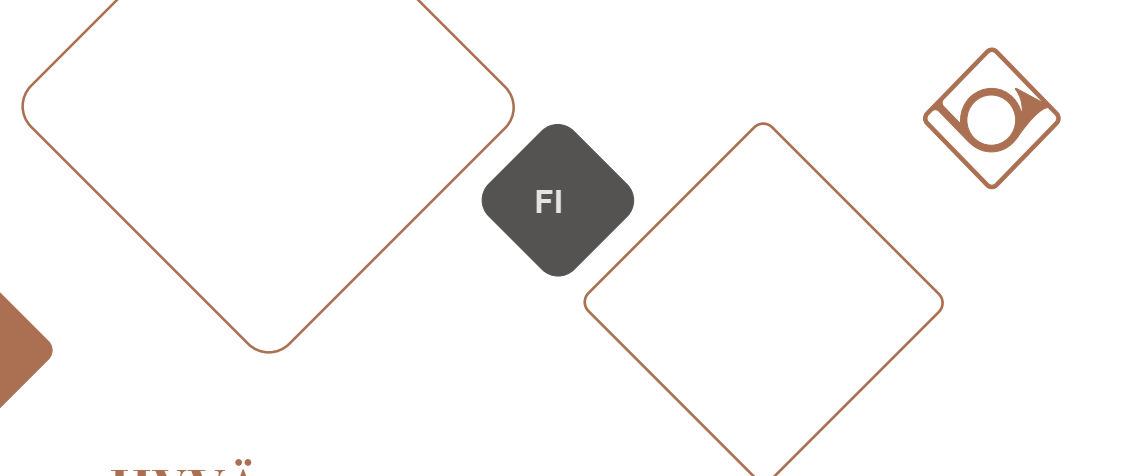
Η Διεθνής Ηλεκτροτεχνική Επιτροπή, SC.59K, καθιέρωσε ένα πρότυπο σχετικά με τις συγκριτικές δοκιμές απόδοσης που πραγματοποιούνται σε διάφορους φούρνους μικροκυμάτων.

Ακολουθούν ορισμένες συστάσεις για τη συγκεκριμένη συσκευή:

| Δοκιμή                    | Φορτίο | Χρόνος κατά προ-σέγγιση | Διακόπτης επιλογής ισχύος | Σκεύη / Συμβουλές                                                             |
|---------------------------|--------|-------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Κρέμα (12.3.1)            | 1000 g | 16-18 λεπτά             | 500 W                     | Πυρέξ 227<br>Επάνω στον περιστρεφόμενο δίσκο                                  |
| Γλυκό Σαβοΐας (12.3.)     | 475 g  | 6-7 λεπτά               | 700 W                     | Πυρέξ 827<br>Επάνω στον περιστρεφόμενο δίσκο                                  |
| Ρολό κρέατος (12.3.3)     | 900 g  | 14 λεπτά                | 700 W                     | Πυρέξ 838<br>Καλύψτε με πλαστική μεμβράνη.<br>Επάνω στον περιστρεφόμενο δίσκο |
| Ξεπάγωμα κρέατος (13.3)   | 500 g  | 11-12 λεπτά             | 200 W                     | Επάνω σε επίπεδο πιάτο<br>Επάνω στον περιστρεφόμενο δίσκο                     |
| Ξεπάγωμα σμέουρων (B.2.1) | 250 g  | 6-7 λεπτά               | 200 W                     | Επάνω σε επίπεδο πιάτο<br>Επάνω στον περιστρεφόμενο δίσκο                     |







FI

## HYVÄ ASIAKAS

Onnittelemme sinua De Dietrich -tuotteen valinnasta. Tämä valinta kuvastaa paitsi tarpeitasi niin myös mieltymystäsi ranskalaiseen elämäntyyliin.

Yli 300 vuoden kokemuksellaan De Dietrich valjastaa suunnittelun, aitouden ja teknologian kulinaarisen taiteen palvelukseen. Korkealaatuisista materiaaleista valmistetut laitteemme tarjoavat moitteetonta viimeistelyä.

Olemme varmoja, että tämä huippuluokan tuote auttaa ruoanlaiton ystäviä toteuttamaan kaikki toiveensa.

De Dietrichin asiakaspalvelu on aina valmiina vastaamaan kaikkiin kysymyksiisi ja ehdotuksiisi, jotta pystyisimme tyydyttämään kaikki tarpeesi ja odotuksesi.

Kiitämme luottamuksestasi, ja olemme iloisia siitä, että olet valinnut tuotteemme keittiöösi.

De Dietrich, jonka tuotantolaitokset sijaitsevat Orléansissa ja Vendômessä Ranskassa, käyttää huippuosaamistaan ja poikkeuksellista taitotietoaan huolellisesti viimeistelyjen huippuluokan tuotteiden suunnitteluun ja valmistukseen. Monet kodinkoneistamme on sertifioitu Origine France Garantie -merkinnällä, joka todistaa, että ne on valmistettu Ranskassa.

Tämä merkki takaa ei ainoastaan laitteidemme laatua ja kestävyyttä, vaan myös niiden jäljitettävyyden ja osoittaa niiden

alkuperän selkeästi ja objektiivisesti.



[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

# SISÄLLYSLUETTELO

|                                                                   |              |
|-------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>TURVALLISUUS JA TÄRKEÄT VAROTOIMET .....</b>                   | <b>4-6</b>   |
| <b>1 ASENNUS .....</b>                                            | <b>7-8</b>   |
| Asennuspaikan ja kalusteasennuksen valinta .....                  | 7            |
| Sähköliitännät .....                                              | 8            |
| <b>2 YMPÄRISTÖ .....</b>                                          | <b>9</b>     |
| Ympäristönsuojelu .....                                           | 9            |
| <b>3 LAITTEEN KUVAUS .....</b>                                    | <b>10-11</b> |
| Unin yleiskuvaus .....                                            | 10           |
| Lisävarusteet (mallikohtaisesti) .....                            | 11           |
| <b>4 KÄYTTÖÖNOTTO JA ASETUKSET .....</b>                          | <b>12-16</b> |
| Kypsennystila .....                                               | 12           |
| Asetusvalikko (mallikohtainen) .....                              | 13           |
| Kellon asetukset, kellonajan ja ajastimen muokkaus .....          | 14           |
| Kypsennyksen käynnistys .....                                     | 15           |
| Mikroaaltouunin pikakypsennys .....                               | 15           |
| Automaattisten toimintojen pikakypsennys .....                    | 15           |
| Kypsennyksen ohjelmoitu käynnistys ja komentojen lapsilukko ..... | 16           |
| <b>5 HUOLTOTOIMET .....</b>                                       | <b>17</b>    |
| Ulko- ja sisäpintojen puhdistaminen .....                         | 17           |
| <b>6 VIANMÄÄRITYS JA KORJAUS .....</b>                            | <b>18</b>    |
| <b>7 RUOANLAITTOVINKIT .....</b>                                  | <b>19</b>    |

# **TURVALLISUUS JA TÄRKEÄT VAROTOIMET**

## **LUE TURVALLISUUSOHJEET HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ NE TULEVIA TARPEITA VARTEN.**

Nämä ohjeet ovat ladattavissa valmistajan Internet-sivuilta.

Vastaanottaessasi laitteen, pura pakkaus tai huolehdi pakkauksen purkamisesta välittömästi. Tarkista tuote päällisin puolin. Tee mahdolliset huomautukset kirjallisesti lähetystositteeseen ja säilytä itselläsi kopio.



Tämä laite on asennettava yli 850 mm korkeuteen lattiasta.

— Laitetta ei saa asentaa koristeoven taakse ylikuumenemisen ehkäisemiseksi.

— Keskitä uuni kalusteisiin siten, että sen ja vieressä olevan kalusteen väliin jää vähintään 10 mm:n väli. Upotettaessa uuni kalusteisiin näiden materiaalin tulee kestää kuumuutta (tai ne on päällystettävä tällaisessa materiaalilla). Asennuksen tukevuuden parantamiseksi uuni voidaan kiinnittää kalusteisiin 2 ruuvilla sen sivutuissa olevien reikien kautta.



Laitteen erottaminen virransyötöstä tulisi olla mahdollista joko irrottamalla pistoke pistorasiasta tai asentamalla virtakatkaisin

kiinteään putkijohtoon asennusohjeiden mukaisesti.

— Jos virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on turvallisuussyistä annettava valmistajan, tämän huoltopalvelun tai jonkun muun vastaavan ammattitaidon omaavan henkilön tehtäväksi.



### **VAROITUS:**

Kenenkään muun kuin pätevän henkilön on vaarallista suorittaa huolto- tai korjaustoimenpiteitä, joiden yhteydessä mikroaaltoenergialle altistumiselta suojaava kansi poistetaan.

— Tämä laite on suunniteltu ruuan valmistukseen luukun ollessa kiinni.

— Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön tai sitä vastaavaan, kuten tavaratalojen henkilöstötilojen keittiönurkkauksiin, toimistoihin ja muille vastaaville työpaikoille; maataloille; hotellivieraiden käyttöön, motelleihin ja muihin asuin- ja majoitustiloihin.

— laite soveltuu lasten käyttöön 8-vuotiaasta alkaen ja alentuneen fyysisen, aisteja koskevan tai henkisen toimintakyvyn omaavien

# TURVALLISUUS JA TÄRKEÄT VAROTOIMET

henkilöiden käyttöön siten, että jos käyttäjillä ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, heitä tulee opastaa etukäteen laitteen turvalliseen käyttöön ja siihen liittyviin mahdollisiin riskeihin ja heitä tulee valvoa heidän käyttäessä laitetta.

— Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä anna lasten puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

— Huolehdi siitä, etteivät lapset pääse leikkimään laitteen kanssa.



## VAROITUS:

Laite ja sen kosketeltavissa olevat osat kuumenevat käytön aikana. Varo koskettamasta uunin sisällä sijaitsevia kuumia osia. Alle 8-vuotiaat lapset on hyvä pitää etäällä laitteesta, ja laitteen lähellä ollessaan heitä on valvottava jatkuvasti.



## VAROITUS:

Jos laite toimii yhdistetyssä tilassa, on suositeltavaa, että lapset käyttävät uunia vain aikuisen valvonnassa laitteen toiminnasta syntyvien lämpötilojen vuoksi.

— Käytä vain astioita, jotka soveltuvat

mikroaaltouuniin. Metalliaastioita ei saa käyttää lämmitettäessä ruokia ja juomia mikroaaltouunissa.

— Mikroaaltouuni on tarkoitettu ruokien ja juomien lämmittämiseen. Elintarvikkeiden tai pyykin kuivaus, lämmitystyynyjen, tossujen, sienien, kostean pyykin ja muiden vastaavien esineiden lämmittäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen, tulehtumisen tai tulipalon vaaran.



## VAROITUS:

Nesteitä ja muita elintarvikkeita ei saa lämmittää tiiviisti suljetuissa astioissa, sillä nämä voivat räjähtää.

— Lämmitettäessä ruokaa muovitai paperiastioissa, pidä uunia silmällä syttymisvaaran vuoksi.

— Jos savua ilmaantuu, sammuta uuni tai irrota pistoke pistorasiasta ja pidä ovi suljettuna liekkien tukahduttamiseksi.

— Juomien lämmittäminen mikroaaltouunissa voi aiheuttaa äkillisen ja viivästyneen kiehuvan nesteen purkauksen, minkä vuoksi astiaa käsiteltäessä on noudatettava varovaisuutta.

— Tuttipullojen ja vauvanruokapurkkien sisältö tulee sekoittaa ja lämpötila tarkistaa ennen käyttöä palovammojen välttämiseksi.

— Kananmunien kuorineen lämmittämistä tai kokonaisten kovaksi keitettyjen kananmunien lämmittämistä ei ole suositeltavaa

---

## ***TURVALLISUUS JA TÄRKEÄT VAROTOIMET***

---

tehdä mikroaaltouunissa, koska ne voivat räjähtää, vaikka lämmitys olisi päättynyt. — On suositeltavaa puhdistaa uuni säännöllisesti ja poistaa kaikki ruokajäämät.

— Jos laitetta ei pidetä puhtaana, sen pinta voi vaurioitua, mikä väistämättä lyhentää laitteen käyttöikää ja voi aiheuttaa vaaratilanteita.



### **VAROITUS:**

Jos ovi tai oven tiiviste on vaurioitunut, uunia ei saa käyttää ennen sen korjaamista pätevän henkilön toimesta.

— Älä käytä laitteen lasioven puhdistamiseen hankaavia tuotteita tai kovaa metallikaavinta, sillä nämä voivat naarmuttaa pintaa ja aiheuttaa lasin rikkoutumisen.

— Älä käytä höyrypuhdistuslaitetta.

— Anna lasten käyttää uunia ilman valvontaa vasta sitten, kun heidät on opastettu käyttämään uunia asianmukaisesti, jotta he voivat käyttää uunia turvallisesti ja ymmärtää väärinkäytön vaarat.



## ASENNUSPAIKAN JA KALUSTEASENNUKSEN VALINTA

Tämä laite on asennettava yli 850 mm lattiasta. Se voidaan asentaa kalusteisiin asennuskuvassa näkyvällä tavalla (kuva A).

Huomaa: Jos kalusteiden alaosa on avoin, seinän ja uunin asennustason tason etäisyys saa olla korkeintaan 70 mm\* (kuva B).

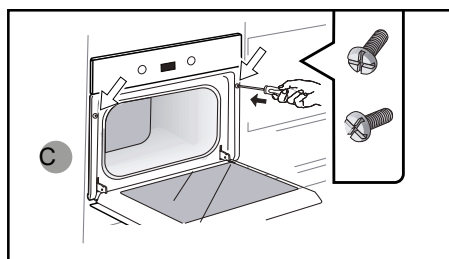
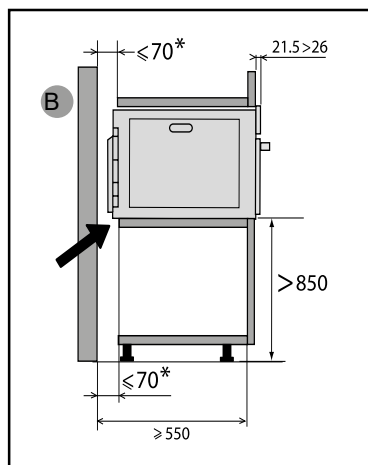
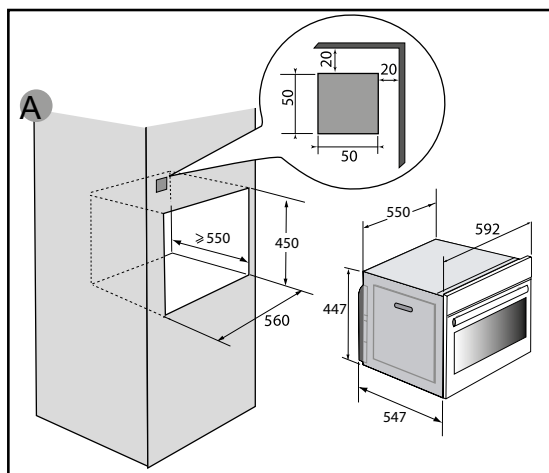
Älä käytä laitetta heti (odota noin 1-2 tuntia) siirrettyäsi sen kylmästä paikasta lämpimään paikkaan, sillä kondensoituminen saattaa aiheuttaa käyttöhäiriön.

Keskitä uuni kalusteisiin siten, että sen ja vieressä olevan kalusteen väliin jää vähintään 10 mm:n väli. Upotettaessa uuni kalusteisiin näiden materiaalin tulee kestää kuumuutta

(tai ne on päällystettävä tällaisessa materiaalilla).

Tee pieni Ø 2 mm reikä kalusteiden seiniin puun halkeamisen ehkäisemiseksi.

Asennuksen tukevuuden parantamiseksi uuni voidaan kiinnittää kalusteisiin 2 ruuvilla niille tarkoitettujen reikien kautta (kuva C).



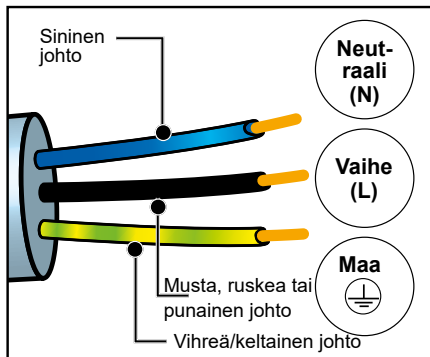
## SÄHKÖLIITÄNNÄT

Sähköturvallisuus on varmistettava oikeanlaisella kalusteasennuksella. Sähköliitettä on tehtävä ennen laitteen asentamista kalusteisiin. Uuni on varustettu 3-johtimisella (johdin 1,5 mm<sup>2</sup>; 1 vaihe + 1 nolla + maa) virtajohtolla 220~240 V -virransyöttöön vakiomallisen CEI 60083 -pistorasian kautta tai virtakatkaisimen kautta asennusohjeen mukaisesti.

Tarkista, että:

- asennusteho on riittävä (220-240 V ~ 16 ampeeria). Jos asennuspaikan sähköjärjestelmä vaatii muutoksia laitteen kytkemiseksi, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan.

Laite on irrotettava virtalähteestä ennen huoltotöitä ja virta on katkaistava sulakkeista tai sulakkeet on irrotettava.



**Varoitus:**

**Asennus tulee sallia vain päteville asentajille tai tekniikoille.**



**Varoitus:**

Suojamaajohdin (vihreä-keltainen) on kytketty laitteen  liittimeen ja se tulee kytkeä asennettaessa maahan.

Jos uunissa ilmenee jotakin tavallisuudesta poikkeavaa, irrota laite sähköverkosta tai katkaise virta laitteen sulakkeesta.



**Varoitus:**

Vastuamme ei kata vahinkotapauksia, jotka johtuvat siitä, että maajohdinta ei ole kytketty maahan tai vialliseen taikka väärään maaliitännänsä tai jos kytkentöjä ei ole tehty asianmukaisesti.

# • 2 YMPÄRISTÖ

## YMPÄRISTÖNSUOJELU

Laitteen pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Tue kierrätystä ja suojele ympäristöä viemällä pakkausmateriaalit niille tarkoitettuihin kunnallisiin keräyspisteisiin.



Laite sisältää monia kierrätyskelpoisia materiaaleja. Laite on merkitty logolla, joka osoittaa, että käytettyä laitetta ei saa laittaa sekajätteisiin.



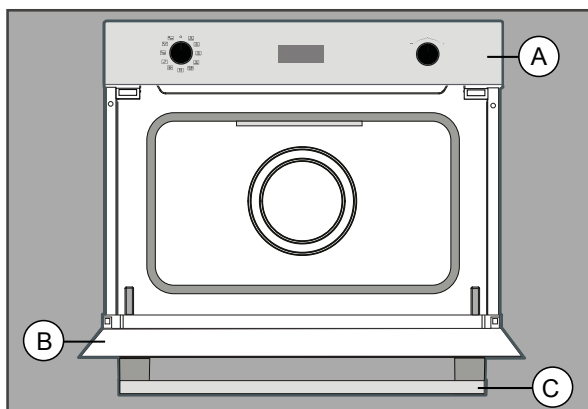
Valmistajan järjestämä laitteiden kierrätys suoritetaan oikein

lajiteltuna voimassa olevan eurooppalaisen direktiivin (sähkö- ja elektroniikkaromut) mukaisesti. Ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon tai jälleenmyyjääsi saadaksesi tietoa asuinpaikkasi lähellä sijaitsevista käytettyjen laitteiden keräyspisteistä.

Kiitämme sinua ympäristön suojelemiseksi tekemästäsi yhteistyöstä.

# 3 LAITTEEN KUVAUS

## Uunin yleiskuvaus



- A Ohjauspaneeli
- B Luukku
- C Kädensija

## Ohjauspaneeli



- A Kypsennystilojen valintakieppo

- B Säättökieppo + ja -



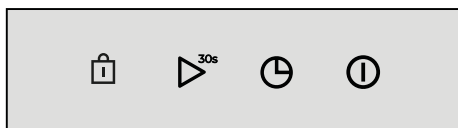
= Kypsennyksen kesto aika

= Kypsennys päättynyt

= Näppäimistön lukitus

= Ajastin

= Paino



- A Näppäimistön lukitus
- B Lisää 30 sekuntia kypsennysaika
- C Kellon säätö, kesto ja ohjelmoitu
- D Kypsennyksen käynnistys



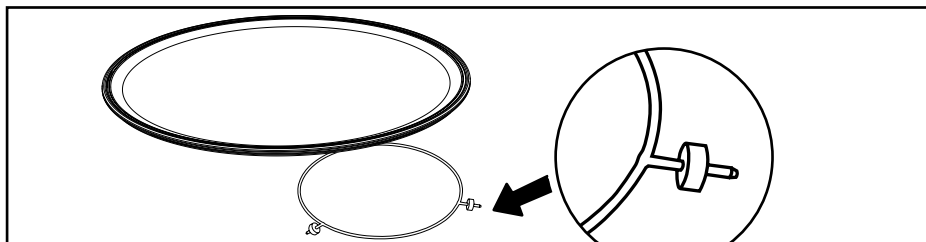
# • 3 LAITTEEN KUVAUS

## LISÄVARUSTEET

### Pyörivä alusta

Pyörivä alusta tarjoaa ruoan tasaisen kypsennyksen ilman manipulointia.

Alusta pyörii molempiin suuntiin. Jos alusta ei pyöri, tarkista että kaikki osat ovat oikeissa paikoissa.



Alustaa voi käyttää kypsennysastiana. Poista alusta käyttämällä uunin sisällä olevia pääsyalueita.

Lasialusta pyörii pyöritysmekanismin ansiosta.

Jos irrotat pyöritysmekanismin, varo, ettei vettä pääse moottoriakselin reikään.

Muista laittaa pyöritysmekanismi, rullakehä ja pyörivä lasialusta takaisin paikoilleen.

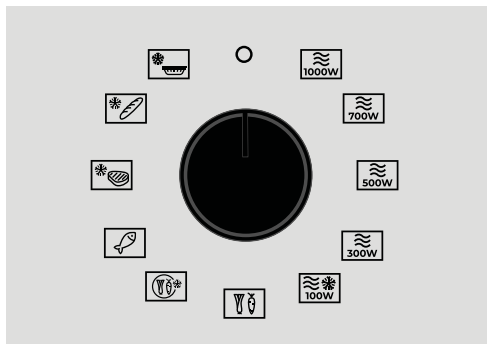


### TÄRKEÄÄ:

Älä pyöritä lasialustaa käsin, sillä pyöritysmekanismi voi vaurioitua. Jos alusta pyörii virheellisesti, tarkista ettei alustan alla ole tuntemattomia esineitä.

# • 4 KÄYTTÖÖNOTTO JA ASETUKSET

## KYPSENNYSTILAT



### Automaattiset toiminnot

Automaattiset toiminnot valitsevat sinulle sopivat kypsennysasetukset valmistettavan ruoka-ainetyypin ja sen painon mukaan.

Valitse esiohjelmoitu ruoka-aine seuraavasta luettelosta:

**Valmisruokien sulatus\*.**

**Leivän sulatus\*.**

**Lihan tai kanan sulatus\*.**

**Kalan kypsennys.**

**Pakastevihannesten kypsennys.**

**Tuoreiden vihannesten kypsennys**

\* Näillä asetuksilla ei voi käyttää ohjelmoitua käynnistystä..

**HUOM:** Yli 3 minuutin ja 300 Watin kypsennyksen jälkeen jäähdytyspuhallin, lamppu ja pyörivä alusta pysyvät aktiivisina.

Jäähdytyspuhallin auttaa poistamaan uunin sisään kerääntyneen höyryn, jotta se ei vioita laitteesi elektronisia osia. Lasialusta jatkaa pyörimistä niin kauan kuin luukkuun ei kosketa.

Tämän tilan aikana mikroaaltouunitoiminto on pysähtynyt, joten se ei aiheuta riskiä ruoka-aineille.

### Mikroaaltouunitoiminnot

Aseta toimintojen valintakiekko haluamaasi asentoon:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Juomien, veden ja paljon nestettä sisältävien ruokien nopea lämmitys. Paljon vettä sisältävien ruokien kypsennys (keitot, kastikkeet, tomaatit jne.).



Tuoreiden tai pakastevihannesten kypsennys.



Suklaan sulattaminen. Kalojen tai äyriäisten kypsennys.

Lämmitys 2 tasolla. Kuivien vihannesten kypsennys matalalla lämmöllä.

Munaa sisältävien herkkien ruokien lämmitys tai kypsennys.



Maitotuotteiden ja hillojen kypsennys matalalla lämmöllä.



Manuaalinen sulatus. Voin tai jäätelön pehmentäminen.



# • 4 KÄYTTÖÖNOTTO JA ASETUKSET

## ASETUSVALIKKO

Voit muokata uunin eri asetuksia (kun se ei ole kypsennystilassa). Tämä tapahtuu seuraavasti:

Paina painike  pohjaan, kunnes «MENU» (VALIKKO) näkyy näytöllä. Paina uudelleen painiketta  selataksesi eri asetuksia.

Voit ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä erilaisia asetuksia valintakiekolla + ja -.

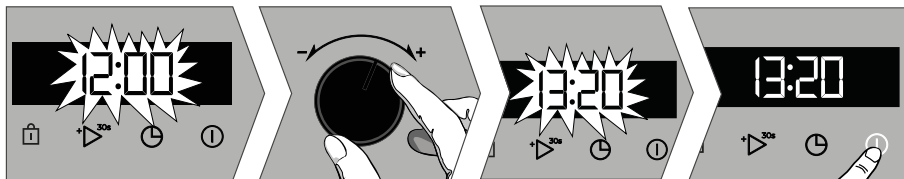
|                                                                                   |                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ÄÄNET - Painikkeiden MERKKIÄÄNET:</b><br>Asetus ON, äänet ovat käytössä.<br>Asetus OFF, äänet ovat poissa käytöstä.                                |
|  | <b>DEMO-TILA:</b><br>Ota "DEMO"-tila käyttöön/pois käytöstä: demo-tila käytössä esittelyn aikana.<br>Poista tila käytöstä uunin käyttöönottoa varten. |
|  | <b>NÄYTÖN VALMIUSTILA</b><br>ON-asento, näyttö sammuu 90 sekunnin kuluttua.<br>OFF-asento, näytön kirkkaus heikkenee 90 sekunnin kuluttua.            |

Voit poistua "MENU"-kohdasta painamalla uudelleen muutaman sekunnin ajan painiketta .

# • 4 KÄYTTÖÖNOTTO JA ASETUKSET

## Kellon asetukset

Kun virta kytketään uuniin, näytössä vilkkuu 12:00.

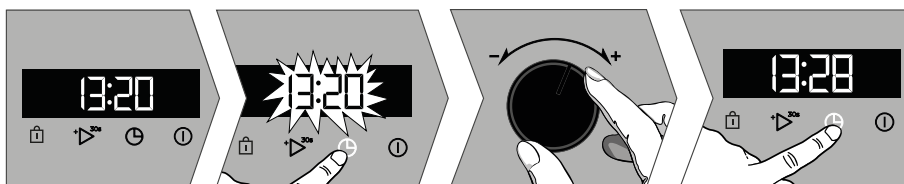


Aseta kellonaika valintakiekolla + ja -. Vahvasta painikkeella ⌚.

Sähkökatkon jälkeen myös kellonaika vilkkuu. Tee sama asetus.

## Kellonajan muokkaus

Toiminnon valintakiekon on oltava asennossa 0.

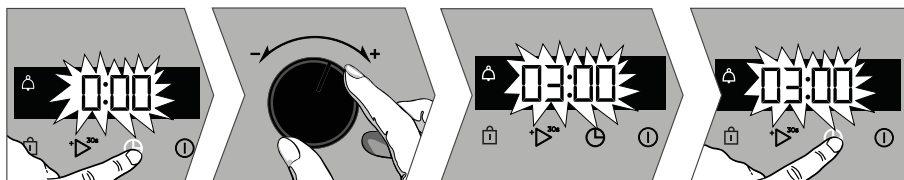


Paina kaksi kertaa painiketta ⌚

Vahvasta painikkeella ⌚

## Ajastin

Tämä toiminto on käytettävissä vain uunin ollessa pois toiminnasta.



Paina painiketta ⌚ ja symboli 🍷 ilmestyy. Munakello alkaa vilkkua.

Aseta ajastin valintakiekolla + ja -.

Vahvasta asetus painamalla ⌚. Jäljellä oleva aika alkaa kulua.

Kun aika on kulunut, kuulet äänimerkin. Sammuta se painamalla mitä tahansa painiketta. Kellonaika ilmestyy näyttöön.

**HUOM:** Ajastintoimintoa voi muuttaa tai sen voi peruuttaa milloin tahansa. Voit peruuttaa munakellon siirtymällä munakellovalikkoon ja vaihtamalla asetukseksi 0:00.

**Jos et vahvista valintaa, se tallentuu automaattisesti muutaman sekunnin kuluessa.**



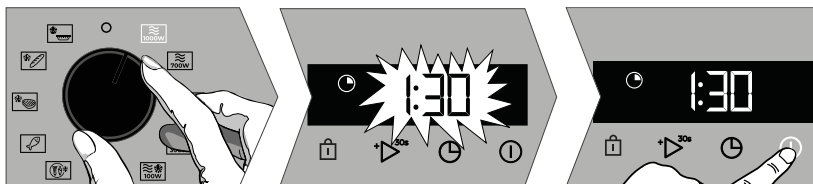
# • 4 KÄYTTÖÖNOTTO JA ASETUKSET

## KYPSENNYKSEN KÄYNNISTYS

### Mikroaaltouunin pikakypsennys

Näytössä saa näkyä vain kello. Se ei saa vilkkua. Avaa ovi.

Laita ruoka-aine laitteeseen ja sulje luukku. Sinulla on käytössäsi 5 mikroaaltouunitehoa: **100 W** (sulatus) - **300 W** - **500 W** - **700 W** - **1000 W**.



- Käännä toimintojen valintakiekkoa ja valitse haluamasi teho. Näyttö vilkkuu, kypsennyksen kesto aika näkyy ensin ja sitten teho. Voit muokata kypsennysaikaa valintakiekolla + ja -.

- Vahvasta painikkeella , kypsennys käynnistyy ja keston lasku näkyy näytössä.

Voit muokata kypsennysaikaa valintakiekolla + ja -.

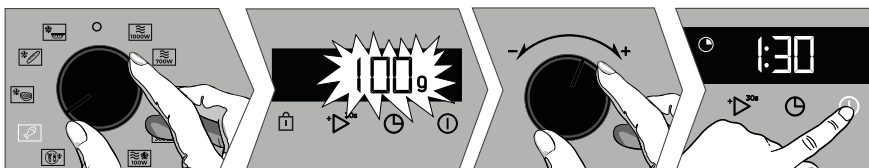
### Automaattisten toimintojen pikakypsennys

Automaattiset toiminnot valitsevat sinulle sopivat kypsennysasetukset valmistettavan ruoka-ainetyypin ja sen painon mukaan.

- Käännä toimintojen valintakiekkoa haluamaasi automaattiseen toimintoon.

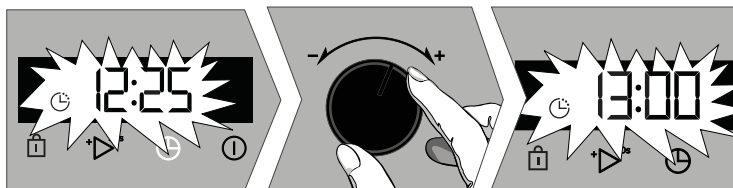
- Valitse ruoka-aineen paino valintakiekolla + ja - (50 gramman välein).

hyväksy valinta painamalla . Uuni käynnistyy.



# • 4 KÄYTTÖÖNOTTO JA ASETUKSET

## Ohjelmoitu kypsennyksen käynnistys



Valitse haluamasi kypsennys ja paina sitten painiketta . Kypsennyksen päättymisaika vilkkuu.

Säädä kypsennyksen päättymisaikaa valintakiekolla + ja -.

Kypsennysajan päätyminen tallennetaan automaattisesti muutaman sekunnin jälkeen, muussa tapauksessa vahvasta painikkeella . Kypsennyksen päättymisajan näyttö ei vilku enää.

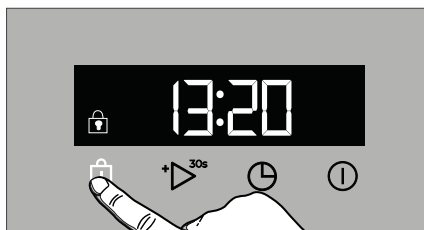


### TÄRKEÄÄ:

Ohjelmoitua käynnistystä ei voi käyttää sulatuksen automaattisten toimintojen kanssa.

## Komentojen lukitus - Lapsilukko

Paina painiketta , kunnes symboli näkyy näytöllä. Vapauta painamalla painiketta kunnes symboli häviää



---

# **5 HUOLTOTOIMET**

---

## **ULKOPINNAN PUHDISTUS**

Suosittellemme, että puhdistat uunin säännöllisesti ja poistat kaikki ruoan tähteet laitteen sisä- ja ulkopuolelta. Käytä kosteaa pesusientä, johon on lisätty saippuaa. Jos laitetta ei pidetä puhtaana, sen pinta voi vaurioitua, mikä väistämättä lyhentää laitteen käyttöikää ja voi aiheuttaa vaaratilanteita.

Hankaavien tuotteiden, alkoholin tai laimennusaineiden käyttöä ei suositella. Ne voivat vaurioittaa laitetta.

## **SISÄPINNAN PUHDISTUS**

Jos luukku tai luukun tiiviste on vaurioitunut, uunia ei saa käyttää ennen kuin pätevä henkilö on huoltanut sen.

Jos uuni haisee tai se on likainen, kiehauta mukissa vettä, johon on lisätty sitruunaa tai viinietikkaa, 2 minuutin ajan ja puhdista uunin seinät pienellä määrällä astianpesuainetta.

Irrotettava alusta on helppo puhdistaa. Poista alusta ottamalla siitä kiinni uunin sisällä olevilta pääsyalueilta. Jos irrotat

pyöritysmekanismin, varo, ettei vettä pääse moottoriakselin reikään. Muista laittaa pyöritysmekanismi, rullakehä ja pyörivä alusta takaisin paikoilleen.

## **LAMPUN VAIHTAMINEN**

Ota yhteys huolto- ja varaosapalveluun tai pätevään merkin valtuuttamaan ammattilaiseen kaikissa lampulle suoritettavissa toimenpiteissä.

---

# • 6 *VIANMÄÄRITYS JA KORJAUS*

---

## **VIANMÄÄRITYS JA KORJAUS**

### **Laite ei käynnisty.**

Tarkista, että laite on kytketty oikein.

Tarkista, että uunin luukku on kunnolla kiinni.

kypsennyksestä jääneet tähteet...

Pidä kaikki metalliset osat kaukana uunin seinistä.

### **- Laitteesta kuuluu kovaa ääntä.**

Alusta ei pyöri oikein.

Puhdista rullat ja pyörimisalue pyörivän alustan alta.

### **- Uuni ei lämpene**

Tarkista uunin virtakytkentä ja että uunia ei ole kytketty irti sulakkeesta. Tarkista, ettei uunia ole asetettu "DEMO"-tilaan (katso asetukset-valikko).

### **-Luukussa on vesihöyryä.**

Pyyhi tiivistynyt vesi liinalla.

### **- Ruoka-aine ei lämpene mikroaaltouuniohjelmassa.**

Tarkista, että astiat sopivat mikroaaltouunin käyttöön ja että tehotasoa on sopiva.

### **-Laitteesta tulee kipinöitä.**

Puhdista laite hyvin poistamalla rasva,

# • 7 RUOANLAITTOVINKIT

## Toimintatestaus CEI/EN/NF EN 60705 -normien mukaisesti:

Sähköalan kansainvälinen standardisointijärjestö, SC.59K, on laatinut nimellisen normin erilaisilla mikroaaltouuneilla suoritetuille suorituskyvyn vertailutesteille.

Suosittelemme seuraavaa tälle laitteelle:

| Testi                   | Määrä  | Aika noin | Tehon valitsin | Astiat/Vinkit                                             |
|-------------------------|--------|-----------|----------------|-----------------------------------------------------------|
| Munavanukas (12.3.1)    | 1000 g | 16–18 min | 500 W          | Pyrex 227<br>Pyörivällä alustalla                         |
| Savoijin Kaku (12.3.)   | 475 g  | 6–7 min   | 700 W          | Pyrex 827<br>Pyörivällä alustalla                         |
| Mureke (12.3.3)         | 900 g  | 14 min    | 700 W          | Pyrex 838<br>Peitä muovikelmulla.<br>Pyörivällä alustalla |
| Sulata liha (13.3)      | 500 g  | 11–12 min | 200 W          | Matalalla lautasella<br>Pyörivällä alustalla              |
| Sulata vadelmat (B.2.1) | 250 g  | 6–7 min   | 200 W          | Matalalla lautasella<br>Pyörivällä alustalla              |







HU

## KEDVES ÜGYFELÜNK!

Ön most vásárolt egy De Dietrich terméket. Ez a választás éppúgy tükrözi az Ön magas szintű igényeit, mint a francia életmód iránti fogékonyságát.

A vállalat több mint 300 év alatt megszerzett szakértelme letétteményeseként a De Dietrich alkotásai a konyhaművészet szolgálatában a tervezés, a hitelesség és a technológia egységét testesítik meg. Készülékeink a legkiválóbb anyagokból, kifogástalan kivitelezési minőséggel készülnek.

Biztosak vagyunk benne, hogy ez a magas színvonalú kivitelezés lehetővé teszi a konyhaművészet szerelmeseinek, hogy kifejezzék tehetségüket.

A De Dietrich fogyasztói ügyfélszolgálat a rendelkezésére áll, hogy válaszoljon minden kérdésére és javaslatára, biztosítva az Ön igényeinek magas szintű teljesítését.

Megtiszteltetés számunkra, hogy partnerei lehetünk a konyhában, és köszönjük a belénk vetett bizalmát.



A franciaországi Orléansban és Vendôme-ban található gyáraiban a De Dietrich folyamatosan a kiválóságra törekszik, és tökéletesen kidolgozott termékeinek tervezése során a kivételes szakértelmet örökíti meg. Számos háztartási készülékünk rendelkezik az Origine France Garantie tanúsítvánnyal, ami azt jelzi, hogy a termékek Franciaországban készültek.

Ez a jelölés nemcsak a készülékeink minőségét és tartósságát garantálja, hanem a nyomon követhetőséget is, így egyértelmű és objektív módon jelzi a származásukat.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

# TARTALOMJEGYZÉK

|                                                              |              |
|--------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>BIZTONSÁG ÉS FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK.....</b>               | <b>4–6</b>   |
| <b>1 TELEPÍTÉS.....</b>                                      | <b>7–8</b>   |
| Az elhelyezés megválasztása és beépítés .....                | 7            |
| Bekötés az elektromos hálózatba .....                        | 8            |
| <b>2 KÖRNYEZET .....</b>                                     | <b>9</b>     |
| A környezet tiszteletben tartása .....                       | 9            |
| <b>3 A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA.....</b>                          | <b>10–11</b> |
| A sütő bemutatása .....                                      | 10           |
| Tartozékok (modell szerint).....                             | 11           |
| <b>4 ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK.....</b>                 | <b>12–16</b> |
| Sütési mód .....                                             | 12           |
| Beállítások menü (modelltől függően).....                    | 13           |
| Az óra beállítása, az idő és az időzítő módosítása .....     | 14           |
| Sütés indítása .....                                         | 15           |
| Mikrohullámú sütő azonnali főzés.....                        | 15           |
| Automata funkciók azonnali főzés .....                       | 15           |
| Késleltetett indítás és gyerekszár vezérlés reteszelve ..... | 16           |
| <b>5 KARBANTARTÁS .....</b>                                  | <b>17</b>    |
| A belső-külső felület tisztítása .....                       | 17           |
| <b>6 RENDELLENSÉGEK ÉS MEGOLDÁSUK.....</b>                   | <b>18</b>    |
| <b>7 SÜTÉSI TANÁCSOK.....</b>                                | <b>19</b>    |



# BIZTONSÁG ÉS FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

## FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK, OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLAT CÉLJÁRA.

Jelen útmutató elektronikusan letölthető a márka internetes honlapjáról.

Amikor megkapja a készüléket, csomagolja vagy csomagoltassa ki azonnal. Ellenőrizze az általános megjelenését. Tegye meg az esetleges írásos megjegyzéseket a szállítójegyen, amelynek megőrzi egy példányát.



Ezt a készüléket a padlótól 850 mm-nél nagyobb magasságban kell felszerelni.

— A készüléket a túlmelegedés elkerülése érdekében nem szabad dekoratív ajtó mögé felszerelni.

— A sütőt helyezze a bútorban középre, biztosítva legalább 10 mm távolságot a szomszédos bútortól. A beépítésre szolgáló bútor anyagának hőállónak kell lennie (vagy ilyen bevonattal kell rendelkeznie). A fokozottabb stabilitás érdekében rögzítse a sütőt a bútorhoz 2 csavarral a sütő oldalsó tartóin erre a célra szolgáló furatokon keresztül.



Biztosítani kell a készülék lecsatlakoztatását a villamos hálózatról, egy kapcsoló beépítésével a fix vezetékekbe, a felszerelési útmutatónak megfelelően.

— Ha a tápkábel megsérült, a gyártónak, a gyártó szervizszolgálatának vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie a veszélyek elkerülése érdekében.



### FIGYELMEZTETÉS:

Szakképzett személyen kívül bárki más számára veszélyes olyan karbantartási vagy javítási műveletek elvégzése, mely a mikrohullámú energiának való kitettség ellen védelmet nyújtó fedél levételével jár.

— A készülék zárt ajtó mellett végzett főzésre alkalmas.

— A készülék háztartási vagy annak megfelelő jellegű használatra szolgál, például: üzletek, irodák és egyéb szakmai környezetek személyzete részére fenntartott munkahelyi étkezőhelységben való használat; üzemekben való használat; szállodák, motelek és egyéb, szálláshely jellegű környezetek vendégei általi használat; vendégszoba típusú szálláshelyeken történő használat.

— A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek valamint testi és szellemi fogyatékossgal élő, illetve megfelelő gyakorlattal vagy



# BIZTONSÁG ÉS FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett illetve akkor használhatják, ha előzőleg megfelelő tájékoztatást kaptak a gép biztonságos használatáról, és megértették az azzal járó kockázatokat.

— Ne hagyja, hogy gyerekek játsszanak a készülékkel. A tisztítási és karbantartási műveleteket gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül.

— Gondoskodjon a gyermekek felügyeletéről, és ne engedje őket játszani a készülékkel.

— Csak a mikrohullámú sütőben való használatra alkalmas eszközöket használjon. Az ételek és italok fém edényeinek használata a mikrohullámú sütés során nem megengedett.

— A mikrohullámú sütő élelmiszerek és italok melegítésére alkalmas. Élelmiszerek vagy textilnemű szárítása, valamint melegítőpárna, papucs, szivacs, nedves textilnemű vagy egyéb hasonló cikkek melegítése égési sérülés-, gyulladás- vagy tűzveszéllyel jár.



## FIGYELMEZTETÉS:

A készülék és elérhető részei felforrósodnak a használat során. Ügyeljen arra, hogy a sütő belsejében elhelyezkedő melegítőelemeket ne érintse. A 8 év alatti gyermekeket távol kell tartani, amennyiben folyamatos felügyeletük nem biztosított.



## FIGYELMEZTETÉS:

Ha a készülék kombinált módban üzemel, akkor ajánlott, hogy a gyermekeknek kizárólag felnőttek felügyelete mellett használják a sütőt, a keletkező hőmérséklet miatt.



## FIGYELMEZTETÉS:

A folyadékokat és egyéb élelmiszereket nem szabad légmentesen lezárt edényekben melegíteni, mert fennáll a felrobbanásuk kockázata.

— Amikor műanyag- vagy papírdobozban melegíti az élelmiszereket, fél szeme legyen a sütőn, a gyulladásveszély miatt.

— Ha füst jelenik meg, állítsa le vagy húzza ki a sütőt, és az esetleges lángok elfojtása érdekében hagyja csukva az ajtaját.

— Az innivalók mikrohullámmal való melegítése a forrásban lévő folyadék későbbi hirtelen kibugyogásához vezethet, ezért az edény kezelése során meg kell tenni a szükséges óvintézkedéseket.



---

## **BIZTONSÁG ÉS FONTOS ÓVINTÉZKEDÉSEK**

---

— A cumisüvegek és bébiételes üvegek tartalmát fel kell kavarni vagy rázni, és fogyasztás előtt a hőmérsékletüket ellenőrizni kell, az égési sérülések elkerülése érdekében.

— Mikrosütőben nem ajánlott a tojásokat a héjukban vagy a keménytojást egészben melegíteni, mivel hajlamosak felrobbanni, még a főzés befejezését követően is.  
— Ajánlatos a sütőt rendszeresen tisztítani, és mindenféle étellerakódást eltávolítani.

— Ha a készülék tisztaságát nem tartják fenn megfelelően, a felülete károsodhat, ami visszafordíthatatlan hatással van a készülék élettartamára, és veszélyes helyzethez vezethet.

— Ne engedje, hogy gyermekek felügyelet nélkül használják a sütőt, kivéve, ha megfelelő utasításokat kaptak, amelyek lehetővé teszik számukra a sütő biztonságos használatát, és a helytelen használat veszélyeinek megértését.



### **FIGYELMEZTETÉS:**

Ha az ajtó vagy az ajtó csuklója megsérült, a sütőt nem szabad működésbe hozni addig, amíg szakember meg nem javította.

— A sütő üvegajtájának tisztítására ne használjon súrolószert vagy fémdörzsít, ami megkarcolná a felületét, és az üveg szétpattanásához vezethetne

— Ne használjon gőztisztító készüléket.

## AZ ELHELYEZÉS MEGVÁLASZTÁSA ÉS BEÉPÍTÉS

Ezt a készüléket a padlótól 850 mm-nél nagyobb magasságban kell felszerelni. Beszerelhető függőleges elrendezésű bútorba a szerelési ábrának megfelelően (A ábra).

Figyelem: ha a bútor alja nyitott, a fal és a sütőt tartó vízszintes bútorfelület, közötti távolságnak legfeljebb 70 mm-nek\* kell lennie (B ábra).

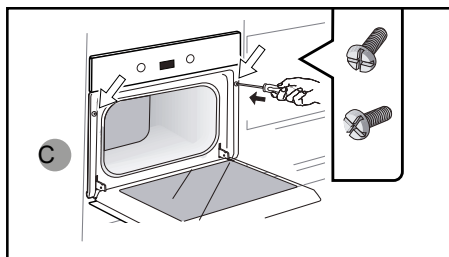
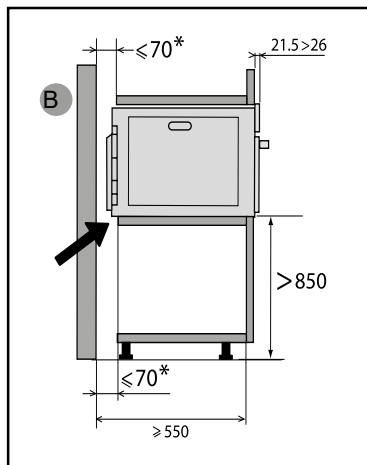
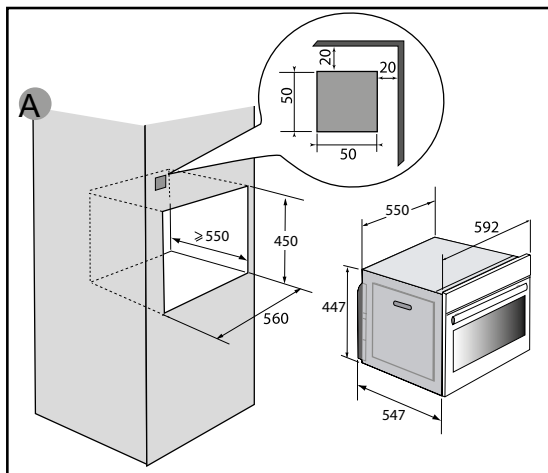
Ne használja a készülékét azonnal (csak körülbelül 1-2 óra elteltével), ha hideg helyről meleg helyre vitte át, mivel a páralecsapódás üzemzavart okozhat.

A sütőt helyezze a bútorban középre, biztosítva legalább 10 mm távolságot a szomszédos bútortól. A beépítésre szolgáló bútor anyagának hőállónak kell lennie

(vagy ilyen bevonattal kell rendelkeznie).

Előzetesen készítsen  $\varnothing 2$  mm átmérőjű furatot a bútor oldalába, hogy megelőzze a fa szétpattanását.

A fokozott stabilitás érdekében rögzítse a sütőt a bútorhoz 2 csavarral, az erre a célra kialakított lyukakon keresztül (C ábra).



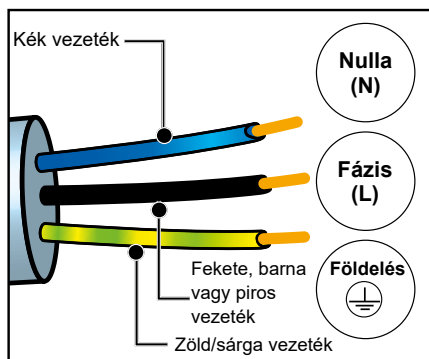
## ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS A HÁLÓZATBA

Az elektromos biztonságot megfelelő beépítéssel kell biztosítani. Az elektromos bekötést a készülék bútorba helyezése előtt kell elvégezni. A sütő három, a 220~240 voltos hálózatra a telepítési előírásoknak megfelelően szabványos IEC 60083 csatlakozóaljzattal vagy omnipoláris leválasztó berendezésen keresztül csatlakoztatandó 1,5 mm<sup>2</sup> vezeték (1 fázis + 1 nulla + földelés) tartalmazó szabványos tápkábelrel van felszerelve.

Ellenőrizze, hogy:

- a telepítés teljesítménye elegendő (220-240 V~ 16 A). Ha az Ön lakóhelyének elektromos hálózatát módosítani kell a készülék csatlakoztatásához, hívjon szakképzett villanyszerelőt.

A karbantartási műveletek során a készüléket le kell választani az elektromos hálózatról, a biztosítékokat le kell kapcsolni vagy ki kell venni.



**Figyelem:**

**A beszerelést szakképzett szerelőnek és technikusnak kell elvégeznie.**



**Figyelem:**

**A védővezeték (zöld-sárga) a készülék földelési csatlakozójához van csatlakoztatva, és a beszerelésnél földelni kell.**

**Ha a sütőnél bármiféle rendellenesség lép fel, húzza ki a készüléket, vagy vegye ki a sütő bekötési vezetékéhez tartozó biztosítékot.**



**Figyelem:**

**Nem vállalunk felelősséget olyan baleset vagy esemény kapcsán, amely a földelés elmulasztása, hibás vagy helytelen kialakítása, valamint a nem megfelelő bekötés miatt következik be.**

---

# • 2 KÖRNYEZET

---

## A KÖRNYEZET TISZTELETBEN TARTÁSA

A mosógép csomagolóanyagai újrahasznosíthatók. Vegyen részt újrahasznosításukban, és járuljon hozzá a környezet védelméhez azzal, hogy az erre a célra szolgáló helyi gyűjtőkbe dobja ki ezeket.



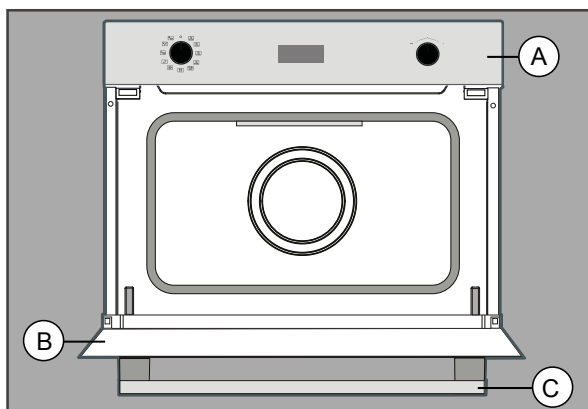
Az Ön készüléke számos újrahasznosítható anyagot is tartalmaz. Ezért van ezzel a logóval megjelölve, ami azt jelzi Önnek, hogy a használt készülékeket nem szabad a többi hulladék közé tenni.

A készülékek gyártó által megszervezett újrahasznosítása így a lehető legjobb feltételekkel valósul meg, az elektromos- és elektronikus eszköz-hulladékokról szóló hatályos európai irányelvnek megfelelően. A lakóhelyéhez legközelebb eső elhasznált készülékek gyűjtőpontjairól érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a viszonteladójánál.

Köszönjük, hogy részt vesz a környezet védelmében.

# 3. A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA

## A sütő bemutatása



- A Kezelőpanel
- B Ajtó
- C Fogantyú

## Kezelőpanel



A Ételkészítési mód választó

B + és - szabályozó



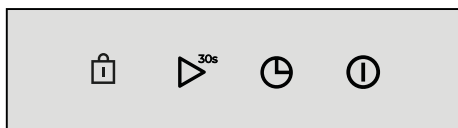
= Étel elkészítés időtartama

= Főzés vége

= Kezelőpanel reteszelés

= Időzítő

= Súly



- A Kezelőpanel reteszelés
- B 30 pc-cel meghosszabbítja az étel elkészítését
- C Óra, időtartam és késleltetés beállítása
- D Étel elkészítés indítása



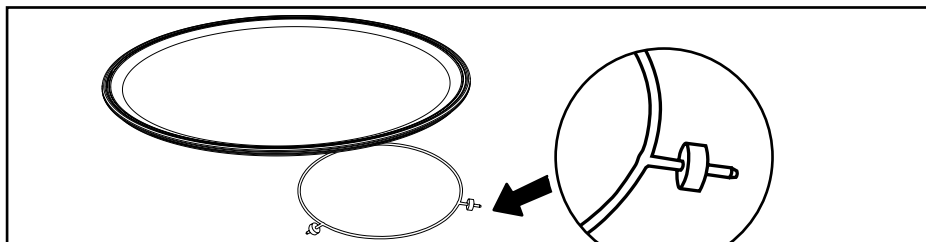
# 3. A KÉSZÜLÉK BEMUTATÁSA

## TARTOZÉKOK

### A forgótányér

A forgótányér lehetővé teszi az ételek egyenletes elkészítését beavatkozás nélkül.

Egyformán forgatható mindkét irányba. Ha nem forog, ellenőrizze, hogy minden elem megfelelően a helyén van-e.



Sütőtálként használható. Kivételhez az erre a célra a sütőtérben kialakított területnél fogja meg.

Az üvegtálca forgását a meghajtó teszi lehetővé.

Ha kiveszi a meghajtót, ne hagyja, hogy víz jusson a motortengely mélyedésébe.

Ne feledje visszatenni a meghajtót, a görgős tartót és a kerámialap forgótalcát.



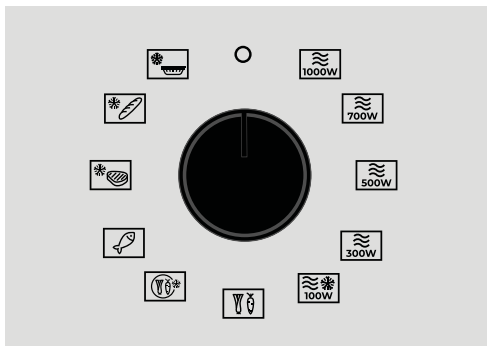
### FONTOS:

**Ne próbálja meg kézzel forgatni az üvegtalcát, mert megsérülhet a meghajtórendszer. Rossz forgás esetén ügyeljen arra, hogy ne legyen idegen test a tálca alatt.**



## • 4 ÜZEMBEHELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

## ÉTELKÉSZÍTÉSI MÓDOK



## Automata funkciók

Az automata funkciók az elkészítendő étel és annak súlya alapján választják ki a megfelelő főzési paramétereket.

Válasszon ki egy előre beprogramozott ételt a következő listából:

### Elkészített ételek kiolvasztása\*.

### Kenyér kiolvasztása\*.

**Hús és baromfi kiolvasztása\*.**

### Halak elkészítése.

## Fagyasztott zöldségek elkészítése.

## Friss zöldségek elkészítése.

\* Ezeknél nincs késleltetett indítás.

**Megjegyzes: Több mint 3 perc és 300 W teljesítmény melletti melegítést követően a szellőzés, a lámpa és a forgótányér aktív marad.**

A szellőzés biztosítja a sütőtérben felgyülemlett gőz eltávolítását, hogy ne sérüljenek meg a termék elektronikus alkatrészei. Az üvegtálca mindaddig forog, amíg nem történik semmi az ajtóval.

**Ebben az üzemmódban a mikrohullámú funkció ki van kapcsolva, így nincs veszélyben az étel.**

## Mikrohullámú funkciók

Forgassa a funkcióválasztót az Ön által választott helyzetbe:

**1000 W – 700 W – 500 W – 300 W – 100 W**



Vizet és nagy mennyiségű folyadékot tartalmazó ételek gyors felmelegítése.

Sok vizet tartalmazó ételek (levesek, szószer, paradicsom stb.) főzése.



## Hűtött vagy fagyasztott zöldségek elkészítése.



Csokoládé felolvasztása. Halak és kagylók főzése.

Felmelegítés 2 szinten. Hüvelyesek főzése takarékláncon.

Tojást tartalmazó romlandó  
újramelegítése vagy főzése.



## Tejtermékek, lekvárok főzése takaréklángon



Kézi kiolvasztás. Vaj, fagyalt felolvasztása.

# • 4 ÜZEMBEHELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

## BEÁLLÍTÁSOK MENÜ

Állíthat a sütő különböző paraméterein (amikor nem főz), ehhez:

Tartsa lenyomva a -t, amíg a „MENU” meg nem jelenik. Nyomja meg ismét a -t a különböző beállítások közötti navigáláshoz.

Aktiválja vagy deaktiválja a különböző paramétereket a + és - jelzéssel.

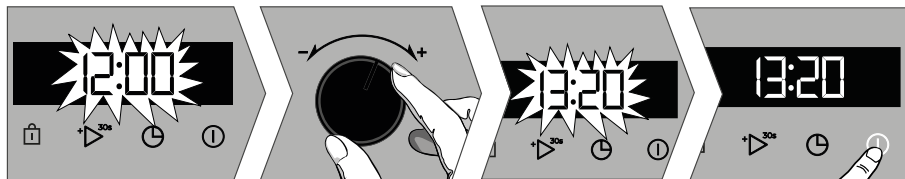
|                                                                                   |                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>HANGOK – HANGJELZÉSEK</b><br>ON helyzetben a hang bekapcsolva.<br>OFF helyzetben a hang kikapcsolva.                                          |
|  | <b>DEMO MÓD:</b><br>A „DEMO” mód engedélyezése/letiltása; kiállításokon használt bemutató mód.<br>Kapcsolja ki, hogy a sütő működőképes legyen.  |
|  | <b>KIJELZŐ KÉSZENLÉTI ÜZEMMÓD</b><br>ON állásban, a kijelző 90 másodperc után kikapcsol.<br>OFF állásban, a kijelző 90 másodperc után kikapcsol. |

A „MENU”-ből való kilépéshez nyomja meg ismét a -t néhány másodpercig.

# • 4 ÜZEMBEHELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

## Az idő beállítása

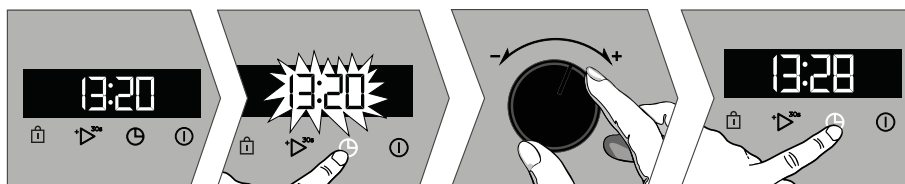
Feszültség alá helyezéskor a kijelző 12:00 -t mutatva villog.



Állítsa be az időt a + és - jelzéssel. Hagyja jóvá a  jel megnyomásával  
Áramkimaradás esetén az óra is villog. Végezze el ugyanazt a beállítást.

## Az idő megváltoztatása

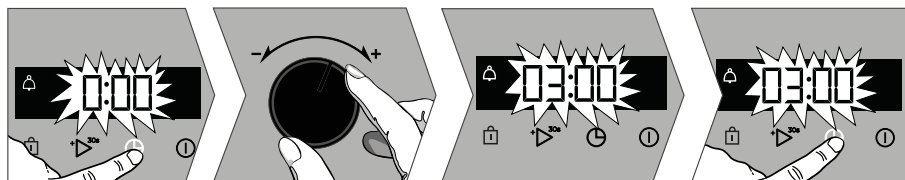
A funkcióválasztónak 0 állásban kell lennie.



Nyomja meg kétszer a -t  
Hagyja jóvá a  megnyomásával

## Időzítő

Ez a funkció csak a sütő kikapcsolt állapotában működik.



Nyomja meg a -t és gombot, és megjelenik a . Az időzítő villog.

Állítsa be az időzítőt a + és - választóval.

Nyomja meg a  jelet a jóváhagyáshoz, és elindul a visszaszámlálás.

Az idő eltelte után hangjelzés hallható. A leállításhoz nyomja meg bármelyik gombot.  
Az idő ismét megjelenik a kijelzőn.

**Megjegyzés:** Az időzítő beállítását bármikor módosíthatja vagy törölheti.  
A törléshez térjen vissza az időzítő menübe, és állítsa 00:00-ra.

Jóváhagyás nélkül néhány másodperc múlva automatikusan rögzül a beállítás.

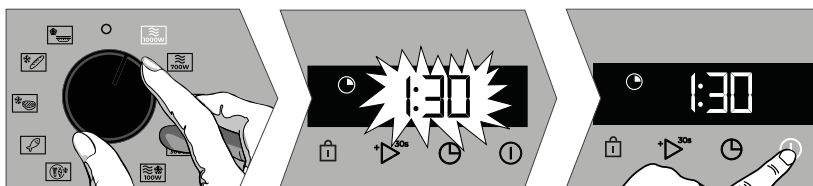
# • 4 ÜZEMBEHELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

## ÉTEL ELKÉSZÍTÉSÉNEK INDÍTÁSA

### Mikrohullámú sütő azonnali melegítés

A programozónak csak az óraállást kell beállítania. Ez utóbbinak nem szabad villognia. Nyissa ki az ajtót.

Helyezze az ételt a készülékbe, zárja be az ajtót. 5 mikrohullámú teljesítmény-fokozat áll rendelkezésére: **100 W** (kiolvasztás) – **300 W** – **500 W** – **700 W** – **1000 W**.



- Forgassa el a funkcióválasztót a kívánt teljesítmény kiválasztásához. A kijelző villog, megjelenik egy a teljesítménytől függő főzési időtartam. A főzési időt a + és - beállító gombbal módosíthatja.

- Hagyja jóvá a  gombbal, a főzés elindul és megjelenik az idő visszaszámlálása. A főzési időt a + és - beállító gombbal módosíthatja.

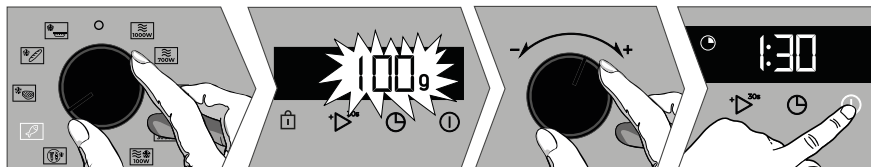
### Azonnali főzés Automatikus funkciók

Az automata funkciók az elkészítendő étel és annak súlya alapján választják ki a megfelelő főzési paramétereket.

- Forgassa a funkcióválasztót a kívánsága szerinti automatikus funkcióra.

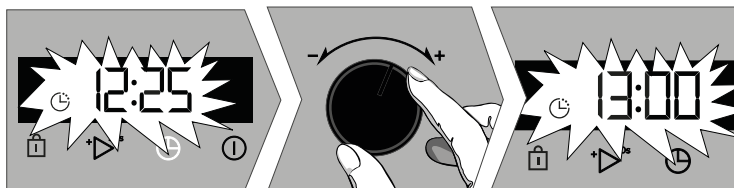
- Adja meg az étel súlyát a + és - beállító gombbal (50 g-os lépésekkel).

A  megnyomásával jóváhagyhatja, A sütő elindul.



# • 4 ÜZEMBEHELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁSOK

## Étel készítése késleltetett indítással



Válassza ki a kívánt főzési módot, majd nyomja meg a gombot, a főzés végét jelző idő villog.

A + és - jelzéssel állítsa be a főzési idő végét.

A főzés vége néhány másodperc múlva automatikusan folyamatosan ég, ellenkező esetben hagyja jóvá a gombbal. A főzés vége kijelzés már nem villog.



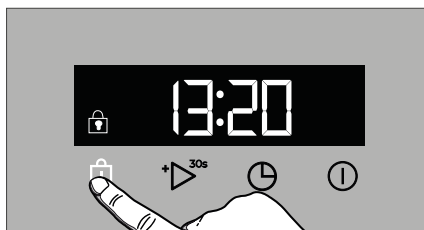
### FONTOS:

Az automatikus leolvasztó funkciók mellett nincs késleltetett indítás.

## Vezérlés reteszelése – Gyerekzár

Nyomja meg a -t, amíg a szimbólum meg nem jelenik. A reteszelés feloldásához nyomja meg

a gombot, amíg a szimbólum el nem tűnik



---

# • 5 *KARBANTARTÁS*

---

## **A KÜLSŐ FELÜLET TISZTÍTÁSA**

Javasoljuk, hogy rendszeresen tisztítsa a sütőt, és távolítsa el minden étellerakódást a készülék belsejéből és külsejéről. Használjon nedves, mosogatószeres szivacsot. Ha a készüléket nem tartják megfelelően tisztán, a felülete károsodhat, és ennek visszafordíthatatlan hatása lehet a készülék élettartamára, és veszélyes helyzethez vezethet.

Nem javasolt súrolószer, az alkohol vagy oldószer használata; ezek károsíthatják a készüléket.

## **A BELSŐ FELÜLET TISZTÍTÁSA**

Ha az ajtó vagy az ajtó tömítése megsérült, a sütőt nem szabad használni addig, amíg szakember meg nem javította.

Ha kellemetlen szag jelentkezik vagy bepiszkolódik a sütő, forraljon egy csészében citromos vagy ecetes vizet 2 percig, és tisztítsa meg az oldalfalakat egy kevés mosogatószerrel.

A tisztítás megkönnyítése érdekében a tálca kivehető. Ehhez az erre a célra kialakított területnél fogja meg. Ha kiveszi a meghajtót, ne hagyja, hogy víz jusson a motortengely mélyedésébe. Ne feledje visszahelyezni a meghajtót, a görgős tartót és a forgótálcát.

## **A LÁMPA CSERÉJE**

A lámpával kapcsolatos minden beavatkozással kapcsolatban forduljon a vevőszolgálathoz vagy a márkaszakemberéhez.



# • 6 RENDELLENESÉGEK ÉS MEGOLDÁSUK

## RENDELLENESÉGEK ÉS MEGOLDÁSUK

### A készülék nem működik.

Ellenőrizze a készülék megfelelő csatlakozását.

Ellenőrizze, hogy a sütő ajtaja megfelelően becsukódott-e.

### - A készülék túl zajos.

A tányér nem forog megfelelően.

Tisztítsa meg a görgőket és a forgótányér alatt a görgők mozgási területét.

### - Azt tapasztalja, hogy az ablak bepárasodott.

Törölje le a kondenzvizet egy ronggyal.

### - Az étel nem melegszik a mikrohullámú programban.

Ellenőrizze, hogy az edények alkalmasak-e a mikrohullámú sütésre, és a teljesítményfokozat megfelelő-e.

### - A készülék szikrázik.

Tisztítsa meg alaposan a készüléket: távolítsa el a zsírt, a főzési maradványokat stb.

Minden fémtartalmú tárgyat távolítson el a sütő faláról.

### - A sütő nem melegít

Ellenőrizze, hogy a sütő megfelelően kapcsolódik az elektromos hálózatra, vagy a berendezés biztosítóka nem hibás-e. Ellenőrizze, hogy a sütő nincs-e „**DEMO**” módra állítva (lásd a beállítások menüt).

# • 7 SÜTÉSI TANÁCS

**Működési alkalmassági vizsgálatok az IEC/EN/NF EN 60705 szabvány alapján:**

A Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság, az SC.59K, szabványt hozott létre különböző mikrohullámú sütők összehasonlító teljesítménytesztjeihez.

Ehhez a készülékhez a következőket ajánljuk:

| Teszt                      | Terhelés | Idő megköz. | Teljesítmény-választó gomb | Edények / Tanácsok                                  |
|----------------------------|----------|-------------|----------------------------|-----------------------------------------------------|
| Tojáskrém (12.3.1)         | 1000 gr  | 16–18 perc  | 500 W                      | Pyrex 227<br>A forgótányéron                        |
| Szavojai sütemény (12.3.)  | 475 gr   | 6–7 perc    | 700 W                      | Pyrex 827<br>A forgótányéron                        |
| Húskenyér (12.3.3)         | 900 gr   | 14 perc     | 700 W                      | Pyrex 838<br>Fedjük le fóliával.<br>A forgótányéron |
| Hús kiolvasztása (13.3)    | 500 gr   | 11–12 perc  | 200 W                      | Lapos tányéron<br>A forgótányéron                   |
| Málna kiolvasztása (B.2.1) | 250 gr   | 6–7 perc    | 200 W                      | Lapos tányéron<br>A forgótányéron                   |









IT

## GENTILE CLIENTE,

Ha appena acquistato un prodotto De Dietrich. Questa scelta rivela la Sua esigenza e il Suo gusto per lo stile francese.

Con la sua tradizione di oltre 300 anni di savoir-faire, le creazioni De Dietrich incarnano la fusione del design, dell'autenticità e della tecnologia al servizio dell'arte culinaria. I nostri apparecchi sono fabbricati con materiali nobili e offrono una qualità di finitura impeccabile.

Abbiamo la certezza che questo prodotto di alta qualità permetterà a chi ama la cucina di esprimere tutti i suoi talenti.

Il servizio clienti De Dietrich è a Sua disposizione per rispondere a tutte le Sue domande e ai suggerimenti per poter soddisfare al meglio le Sue necessità.

Siamo onorati di essere il Suo nuovo partner in cucina e La ringraziamo della Sua fiducia.



Con i suoi stabilimenti in Francia, a Orléans e Vendôme, De Dietrich è alla costante ricerca dell'eccellenza, perpetuando il savoir-faire d'eccezione nella progettazione di prodotti perfettamente rifiniti. Molti dei nostri elettrodomestici sono certificati dal label Origine France Garantie, un riconoscimento che ne attesta la fabbricazione in Francia.

Questo label garantisce non solo la qualità e la durabilità dei nostri apparecchi, ma anche la loro tracciabilità, offrendo un'indicazione chiara e oggettiva della loro provenienza.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

---

# SOMMARIO

---

|                                                                             |              |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>SICUREZZA E PRECAUZIONI IMPORTANTI .....</b>                             | <b>4-6</b>   |
| <b>1 INSTALLAZIONE .....</b>                                                | <b>7-8</b>   |
| Scelta della collocazione e incasso .....                                   | 7            |
| Collegamento elettrico .....                                                | 8            |
| <b>2 AMBIENTE .....</b>                                                     | <b>9</b>     |
| Rispetto dell'ambiente .....                                                | 9            |
| <b>3 PRESENTAZIONE DELL'APPARECCHIO .....</b>                               | <b>10-11</b> |
| Presentazione del forno .....                                               | 10           |
| Accessori (a seconda del modello) .....                                     | 11           |
| <b>4 MESSA IN SERVIZIO E REGOLAZIONI .....</b>                              | <b>12-16</b> |
| Modalità di cottura .....                                                   | 12           |
| Menu regolazioni (a seconda del modello) .....                              | 13           |
| Regolazione dell'ora, modifica dell'ora e del timer .....                   | 14           |
| Avvio di una cottura .....                                                  | 15           |
| Cottura immediata microonde .....                                           | 15           |
| Cottura immediata funzioni automatiche .....                                | 15           |
| Cottura con partenza differita e blocco dei comandi sicurezza bambini ..... | 16           |
| <b>5 MANUTENZIONE .....</b>                                                 | <b>17</b>    |
| Pulizia della superficie interna-esterna .....                              | 17           |
| <b>6 ANOMALIE E SOLUZIONI .....</b>                                         | <b>18</b>    |
| <b>7 CONSIGLI DI COTTURA .....</b>                                          | <b>19</b>    |

# ***SICUREZZA E PRECAUZIONI IMPORTANTI***

## **ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER UN UTILIZZO FUTURO.**

Questo manuale è disponibile in download sul sito Internet del marchio.

Alla consegna dell'apparecchio, estrarlo immediatamente dall'imballaggio. Verificarne le condizioni generali. Scrivere le eventuali riserve sul modulo di consegna, una copia del quale dovrà essere conservata.



Questo apparecchio deve essere installato a più di 850 mm dal suolo.

— L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta decorativa al fine di evitare il surriscaldamento.

— Centrare il forno nel mobile in modo da garantire una distanza minima di 10 mm dal mobile vicino. Il materiale del mobile da incasso deve resistere al calore (o essere rivestito con un materiale resistente al calore). Per una maggiore stabilità, fissare il forno nel mobile con due viti passanti dagli appositi fori sui montanti laterali.



Deve essere possibile scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica incorporando un interruttore nelle canalizzazioni fisse, conformemente alle regole d'installazione.

— Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal costruttore, dal suo servizio post vendita o da una persona qualificata onde evitare pericoli.



### **AVVERTENZA:**

È pericoloso per chiunque non sia una persona competente effettuare operazioni di manutenzione o di riparazione che comportino la rimozione di un coperchio che protegge dall'esposizione all'energia a microonde.

— Questo apparecchio è stato progettato per eseguire cotture con la porta chiusa.

— Questo apparecchio è destinato all'utilizzo in applicazioni domestiche e analoghe, come gli angoli cucina riservati al personale di negozi, uffici e altri ambienti professionali; le fattorie; l'utilizzo da parte di clienti di hotel, motel e altri ambienti a carattere residenziale; gli ambienti di tipo bed and breakfast.

— apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure senza



## ***SICUREZZA E PRECAUZIONI IMPORTANTI***

esperienza o conoscenze, se sono sorvegliate o istruite sull'uso in modo sicuro dell'apparecchio e hanno capito i rischi.

— I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non dovrebbero essere eseguite da bambini privi di sorveglianza.

— Si consiglia di sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.



### **AVVERTENZA:**

L'apparecchio e le sue parti accessibili si riscaldano durante l'uso. Fare attenzione a non toccare i termoelementi situati all'interno del forno. I bambini fino a 8 anni devono essere tenuti a distanza a meno che non siano costantemente sorvegliati.



### **AVVERTENZA:**

Se l'apparecchio funziona in modalità combinata, si raccomanda che i bambini utilizzino il forno solo sotto la sorveglianza di adulti a causa delle temperature generate.

— Utilizzare solo utensili idonei all'uso nei forni a microonde. I recipienti metallici per alimenti e bevande non sono idonei alla cottura al microonde.

— Il forno a microonde è previsto per riscaldare derrate alimentari e bevande. L'asciugatura di derrate alimentari o di bucato e il riscaldamento di cuscini riscaldanti, pantofole, spugne, bucato umido e altri articoli simili possono provocare rischi di lesioni, combustione o incendio.



### **AVVERTENZA:**

I liquidi e altri alimenti non devono essere riscaldati in recipienti chiusi ermeticamente perché rischiano di esplodere.

— Durante il riscaldamento di derrate alimentari in contenitori di plastica o carta, tenere d'occhio il forno a causa della possibilità di combustione.

— Se compare del fumo, spegnere o staccare il forno dalla corrente e tenere la porta chiusa per soffocare le eventuali fiamme.

— Il riscaldamento delle bevande a microonde può provocare un traboccamento improvviso e ritardato del liquido in ebollizione, per questa ragione devono essere adottate delle precauzioni durante la manipolazione del recipiente.

— Il contenuto dei biberon e dei vasetti di alimenti per neonati deve essere mescolato o agitato, controllandone la temperatura prima del consumo, in modo da evitare ustioni.



---

## ***SICUREZZA E PRECAUZIONI IMPORTANTI***

---

— Si raccomanda di non usare il forno a microonde per cuocere le uova con il guscio né riscaldare le uova sode intere perché rischiano di esplodere, anche dopo la fine della cottura. — Si raccomanda di pulire regolarmente il forno e di togliere qualsiasi deposito alimentare.

— Se l'apparecchio non è tenuto in un buono stato di pulizia, la sua superficie potrebbe deteriorarsi e influenzare in modo inesorabile la durata di vita dell'apparecchio e portare a una situazione pericolosa.

— Non permettere ai bambini di usare il forno senza sorveglianza se non sono state fornite istruzioni appropriate che permettano l'utilizzo del forno in sicurezza e di comprendere i pericoli di un uso improprio.



### **AVVERTENZA:**

se la porta o la guarnizione della porta sono danneggiati, il forno non deve essere messo in funzione prima di essere stato riparato da una persona competente.

— Non utilizzare prodotti abrasivi o spugne metalliche dure per pulire il vetro della porta del forno, in quanto la superficie potrebbe essere scalfita e provocare l'esplosione del vetro.

— Non utilizzare un apparecchio per la pulizia al vapore.

# 1 INSTALLAZIONE

## SCELTA DELLA COLLOCAZIONE E INCASSO

Questo apparecchio deve essere installato a più di 850 mm dal suolo. L'apparecchio può essere installato a colonna, come mostrato nello schema di installazione (fig. A).

Attenzione: se il fondo del mobile è aperto, lo spazio tra il muro e il piano su cui poggia il forno deve essere al massimo di 70 mm\* (fig. B).

Non utilizzare immediatamente l'apparecchio (aspettare circa da 1 a 2 ore) dopo averlo trasferito da un luogo freddo verso un luogo caldo, perché la condensa

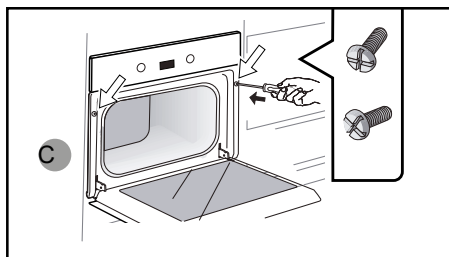
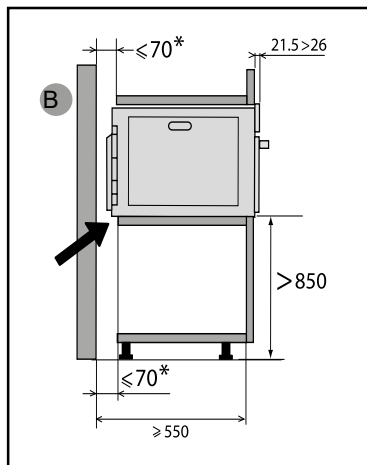
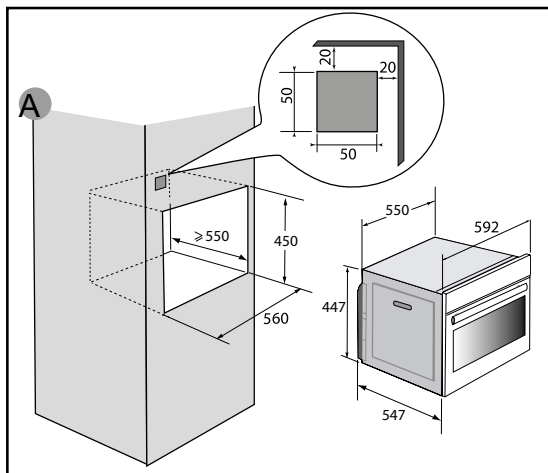
può provocare un malfunzionamento.

Centrare il forno nel mobile in modo da garantire una distanza minima di 10 mm dal mobile vicino. Il materiale del mobile da incasso deve resistere al calore

(o essere rivestito con un materiale resistente al calore).

Preforare un foro di Ø 3 mm nella parete del mobile per evitare che il legno si spacchi.

Per una maggiore stabilità fissare il forno nel mobile con 2 viti passanti attraverso gli appositi fori (fig. C).



# • 1 INSTALLAZIONE

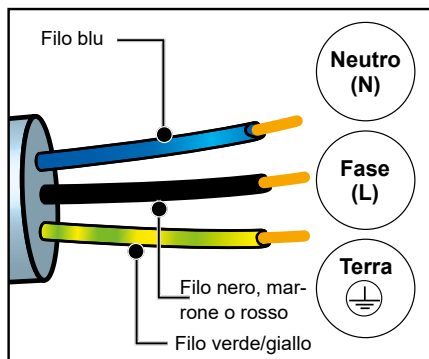
## COLLEGAMENTO ELETTRICO

La sicurezza elettrica deve essere garantita da un incasso corretto. Il collegamento elettrico va effettuato prima della collocazione dell'apparecchio nel mobile. Il forno è dotato di un cavo di alimentazione a norma a 3 conduttori di 1,5 mm<sup>2</sup> (1 fase + 1 Neutro + terra), che devono essere collegati a loro volta alla rete di 220~240 V tramite una presa di corrente a norma CEI 60083 o un dispositivo a interruzione onnipolare, conformemente alla norme d'installazione.

Verificare che:

- la potenza dell'impianto sia sufficiente (220-240 Volt~ 16 Ampere). Se l'impianto elettrico della propria abitazione richiede una modifica per il collegamento dell'apparecchio, rivolgersi ad un elettricista qualificato.

Durante le operazioni di manutenzione, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica e i fusibili devono essere staccati o rimossi.



**Attenzione:**

**L'installazione deve essere eseguita da installatori e tecnici qualificati.**



**Attenzione:**

**Il filo di protezione (verde-giallo) deve essere collegato al terminale  dell'apparecchio e al terminale di terra dell'impianto.**

**Se il forno presenta una anomalia, scollegare l'apparecchio o rimuovere il fusibile corrispondente alla linea di collegamento del forno.**



**Attenzione:**

**La nostra responsabilità non sarà garantita in caso di incidente causato dalla mancanza di collegamento alla terra, da un collegamento difettoso e non idoneo, o da un collegamento non conforme.**





---

## • 2 *AMBIENTE*

---

### TUTELA DELL'AMBIENTE

I materiali d'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per partecipare al riciclaggio e contribuire alla tutela dell'ambiente, si consiglia di gettare l'imballaggio negli appositi contenitori messi a disposizione dal comune.



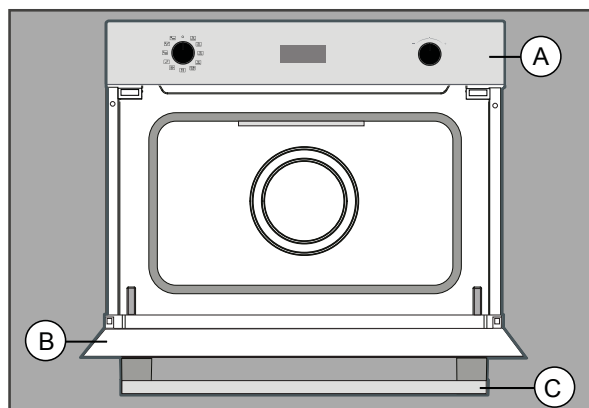
L'apparecchio contiene anche molti materiali riciclabili. L'apparecchio reca questo logo ad indicare che gli apparecchi usati non devono essere smaltiti con i rifiuti urbani.

Il riciclaggio degli apparecchi organizzato dal costruttore avverrà così nelle migliori condizioni, conformemente alla direttiva europea in vigore relativa allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Rivolgersi al comune o al rivenditore per conoscere i punti di raccolta di apparecchi usati più vicini al proprio domicilio.

La ringraziamo per il Suo contributo alla tutela dell'ambiente.

# • 3 PRESENTAZIONE DELL'APPARECCHIO

## Presentazione del forno



- A Pannello dei comandi
- B Porta
- C Maniglia

## Pannello dei comandi

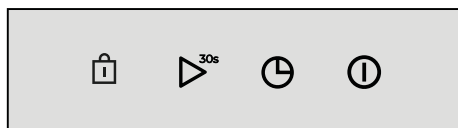


- A Manopola di selezione delle modalità di cottura

- B Manopola di regolazione + e -



- = Durata di cottura
- = Fine della cottura.
- = Blocco della tastiera
- = Timer
- = Peso



- A Blocco della tastiera
- B Aggiunge 30 secondi alla cottura
- C Regolazione ora, durata e partenza differita
- D Avvio cottura



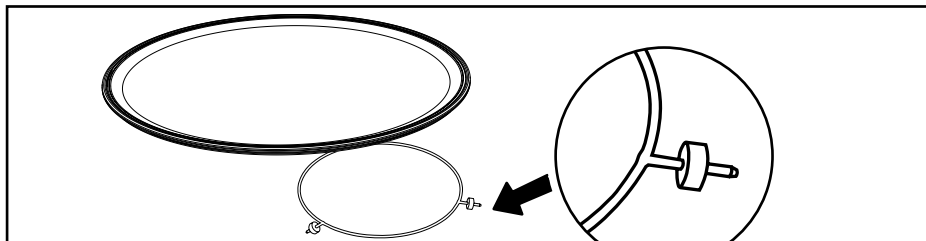
# • 3 PRESENTAZIONE DELL'APPARECCHIO

## GLI ACCESSORI

### Il piatto girevole

Il piatto girevole permette una cottura omogenea dell'alimento senza bisogno di manipolarlo.

Questo gira in entrambe le direzioni. Se il piatto non gira, verificare che tutti gli elementi siano posizionati correttamente.



Può essere utilizzato anche come piatto di cottura. Per rimuoverlo, prenderlo utilizzando le zone di accesso previste nella cavità.

Il perno di rotazione permette al piatto in vetro di girare.

Se si toglie il perno di rotazione, evitare di fare penetrare dell'acqua nel foro dell'asse motore.

Non dimenticare di rimettere il perno di rotazione, il supporto a rotelle e il piatto girevole in vetro.

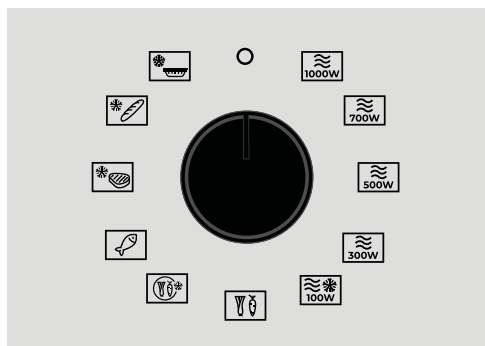


### IMPORTANTE:

Non provare a far girare manualmente il piatto in vetro, altrimenti si rischia di deteriorare il sistema di rotazione. In caso di rotazione scorretta, assicurarsi dell'assenza di corpi estranei sotto il piatto.

# • 4 MESSA IN SERVIZIO E REGOLAZIONI

## MODALITÀ DI COTTURA



### Funzioni automatiche

Le funzioni automatiche selezionano i parametri di cottura appropriati in funzione dell'alimento da preparare e del suo peso. Selezionare un alimento pre-programmato nella seguente lista:

**Scongelamento di piatti pronti\*.**

**Scongelamento del pane\*.**

**Scongelamento di carne e pollame\*.**

**Cottura del pesce.**

**Cottura di verdure congelate.**

**Cottura di verdure fresche**

\* Queste posizioni non consentono una partenza differita.

**NB: Dopo una cottura superiore a 3 min e 300 W, la ventilazione, la lampadina e il piatto girevole restano attivi.**

La ventilazione permette di evacuare il vapore che si è accumulato nella cavità del forno per non danneggiare i componenti elettronici del prodotto. Il piatto in vetro continuerà a girare se non viene effettuata alcuna azione sulla porta.

Durante questa modalità la funzione microonde è spenta, non esiste quindi alcun rischio per gli alimenti.

### Funzioni microonde

Girare il selettore di funzione sulla posizione desiderata:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Riscaldamento rapido di bevande, acqua e piatti contenenti una grande quantità di liquido.

Cottura di alimenti che contengono molta acqua (zuppe, salse, pomodori, etc.).



Cottura di verdure fresche o surgelate.



Fusione del cioccolato. Cottura di pesci e crostacei.

Riscaldamento su 2 livelli. Cottura lenta di verdure secche.

Riscaldamento o cottura di alimenti delicati a base di uova.



Cottura lenta di latticini e marmellate.



Scongelamento manuale. Ammorbidire il burro e il gelato.



## • 4 *MESSA IN SERVIZIO E REGOLAZIONI*

### MENU REGOLAZIONI

È possibile intervenire su diversi parametri del proprio forno (quando non è in corso una cottura), per fare questo:

Tenere premuto il tasto  fino a quando viene visualizzato "MENU" sul display. Premere nuovamente il tasto  per navigare nelle diverse regolazioni.

Attivare o disattivare i differenti parametri con la manopola + e -.

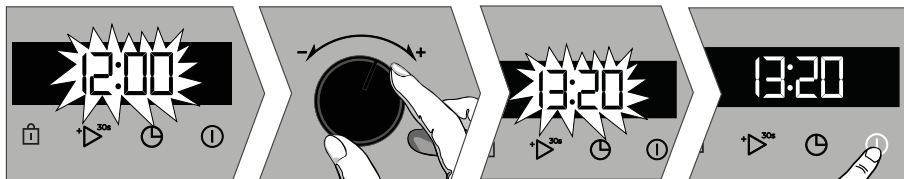
|                                                                                   |                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>SUONI-BIP dei tasti:</b><br>Posizione ON, suoni attivi.<br>Posizione OFF, nessun suono.                                                                           |
|  | <b>MODALITÀ DEMO:</b><br>Attivare/disattivare la modalità "DEMO";<br>modalità di dimostrazione usata in esposizione.<br>Disattivarla per rendere il forno operativo. |
|  | <b>MODALITÀ STAND-BY DEL DISPLAY</b><br>Posizione ON, spegnimento del display dopo 90s.<br>Posizione OFF della luminosità dopo 90s.                                  |

Per uscire dal "MENU", premere nuovamente  per qualche secondo.

## • 4 MESSA IN SERVIZIO E REGOLAZIONI

### Regolazione dell'ora

Alla messa sotto tensione il display lampeggia 12.00.

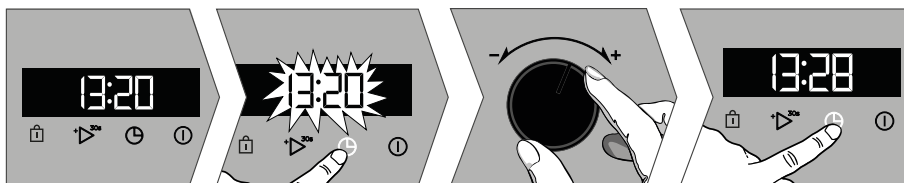


Regolare l'ora con la manopola + e -. Convalidare con il tasto .

In caso di interruzione di corrente anche l'ora lampeggia. Procedere alla stessa regolazione.

### Modifica dell'ora

La manopola di funzione deve obbligatoriamente essere sulla posizione 0.

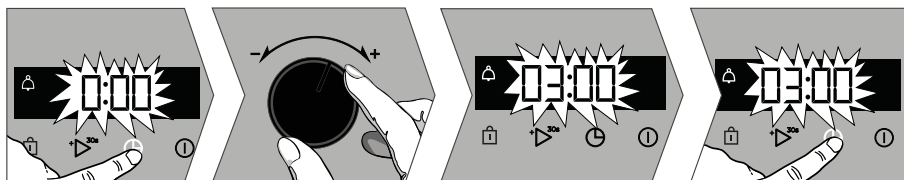


Premere due volte il tasto .

Confermare con il tasto .

### Timer

Questa funzione può essere utilizzata unicamente con il forno spento.



Premere il tasto  il simbolo  appare. Il timer lampeggia.

Regolare il timer con la manopola + e -.

Premere il tasto  per convalidare, inizia il conto alla rovescia.

Quando il conto alla rovescia è terminato, viene emesso un segnale sonoro. Per fermarlo premere un tasto qualsiasi. L'ora riappare sul display.

**NB: È possibile modificare o annullare la programmazione del timer in qualsiasi momento. Per annullare, tornare al menu del timer e regolare su 00.00.**

**Senza convalida, il salvataggio si effettua automaticamente dopo qualche secondo.**

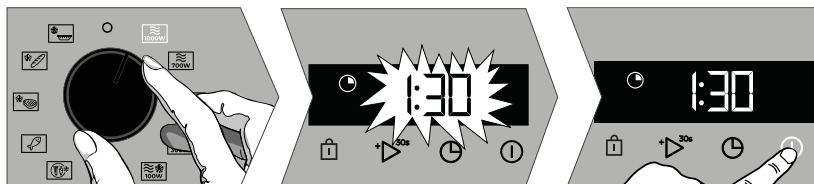
# • 4 *MESSA IN SERVIZIO E REGOLAZIONI*

## AVVIO DI UNA COTTURA

### Cottura immediata microonde

Il programmatore deve visualizzare unicamente l'ora. Questa non deve lampeggiare. Aprire la porta.

Inserire l'alimento nell'apparecchio e chiudere la porta. Sono disponibili 5 potenze microonde: **100W** (scongelamento) - **300W** - **500W** - **700W** - **1000 Watts**.



- Ruotare il selettore delle funzioni per scegliere la potenza desiderata. Il display lampeggia, compare una durata di cottura a seconda della potenza. È possibile modificare la durata della cottura con il selettore + e -.

- Confermare premendo il tasto , la cottura viene avviata e il display visualizza il conto alla rovescia.

È possibile modificare la durata della cottura usando il selettore + e -.

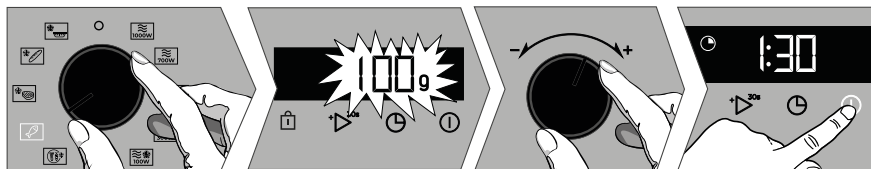
### Cottura immediata funzioni automatiche

Le funzioni automatiche selezionano i parametri di cottura appropriati in funzione dell'alimento da preparare e del suo peso.

- Ruotare il selettore di funzione sulla funzione automatica desiderata.

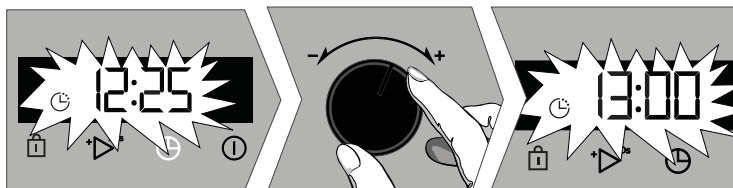
- Inserire il peso dell'alimento con il selettore + e - (con intervalli da 50 g).

Confermare premendo . Il forno si avvia.



## • 4 *MESSA IN SERVIZIO E REGOLAZIONI*

### Cottura con partenza differita



Selezionare la cottura desiderata, poi premere il tasto , l'ora di fine cottura lampeggia. Regolare con la manopola + e - per impostare l'ora di fine cottura.

Il salvataggio di fine cottura è automatico dopo qualche secondo, oppure confermare premendo il tasto . Il display di fine cottura non lampeggia più.

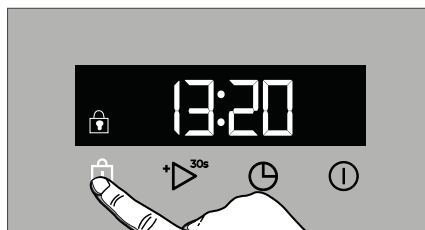


#### **IMPORTANTE:**

Le funzioni automatiche di scongelamento non permettono una partenza differita.

### Blocco dei comandi - Sicurezza bambini

Premere il tasto  fino a quando non compare il simbolo . Per sbloccare, premere il tasto  fino a quando il simbolo  non scompare.





---

# • 5 *MANUTENZIONE*

---

## **PULIZIA DELLA SUPERFICIE ESTERNA**

Raccomandiamo di pulire regolarmente il forno e di rimuovere qualsiasi deposito alimentare all'interno e all'esterno dell'apparecchio. Utilizzare una spugna inumidita con acqua e sapone. Se l'apparecchio non è tenuto pulito, la sua superficie potrebbe deteriorarsi e compromettere in modo inesorabile la sua durata di vita e portare a una situazione pericolosa.

L'impiego di prodotti abrasivi, di alcool o di diluenti è sconsigliato perché potrebbe deteriorare l'apparecchio.

## **PULIZIA DELLA SUPERFICIE INTERNA**

Se la porta o la guarnizione della porta sono danneggiate, il forno non deve essere utilizzato prima di essere stato riparato da una persona competente.

In caso di odore o di forno sporco, far bollire dell'acqua con succo di limone o aceto in una tazza per 2 minuti e pulire le pareti con un po' di liquido per piatti.

Il piatto può essere tolto per facilitare la pulizia. Per farlo, prenderlo per le zone di accesso apposite. Se si toglie il perno di rotazione, evitare di far penetrare l'acqua nel foro dell'asse motore. Non dimenticare di rimettere il perno di rotazione, il supporto a rotelle e il piatto girevole.

## **SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA**

Per qualsiasi intervento sulla lampadina, contattare il servizio post-vendita o un professionista qualificato dalla ditta concessionaria del marchio.



---

# • 6 *ANOMALIE E SOLUZIONI*

---

## **ANOMALIE E SOLUZIONI**

### **L'apparecchio non si avvia.**

Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato.

Verificare che la porta sia correttamente chiusa.

### **- L'apparecchio è rumoroso.**

Il piatto non gira correttamente.

Pulire le rotelle e la zona di rotazione sotto il piatto girevole.

### **- Si nota la presenza di condensa sul vetro.**

Asciugare l'acqua di condensa con un panno.

### **- L'alimento non è riscaldato con il programma microonde.**

Verificare che gli utensili siano adatti al forno a microonde e che il livello di potenza sia adeguato.

### **- L'apparecchio produce scintille.**

Pulire bene l'apparecchio: rimuovere il grasso, residui di cottura, etc.

Allontanare qualsiasi elemento metallico dalle pareti del forno.

### **- Il forno non riscalda**

Verificare che il forno sia correttamente collegato o che il fusibile del proprio impianto non sia fuori servizio. Verificare che il forno non sia regolato in modalità **"DEMO"** (vedere menu regolazioni).

---

# • 7 *CONSIGLI DI COTTURA*

---

## **Test di prestazione secondo le norme CEI/EN/NF EN 60705:**

La Commissione elettrotecnica internazionale, SC.95K, ha stabilito una norma relativa a test comparativi delle prestazioni effettuati su differenti forni a microonde.

Per questo apparecchio raccomandiamo quanto segue:

| <b>Verifica</b>              | <b>Carica</b> | <b>Durata appross.</b> | <b>Selettore di potenza</b> | <b>Contenitori/consigli</b>                                                |
|------------------------------|---------------|------------------------|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| Crema (12.3.1)               | 1000 g.       | 16-18 min              | 500 W                       | Pyrex 227<br>Sul piatto girevole                                           |
| Pan di Spagna (12.3.)        | 475 g         | 6-7 min                | 700 W                       | Pyrex 827<br>Sul piatto girevole                                           |
| Polpettone (12.3.3)          | 900 g.        | 14 min                 | 700 W                       | Pyrex 838<br>Coprire con una pellicola in plastica.<br>Sul piatto girevole |
| Scongelo della carne (13.3)  | 500 g         | 11-12 min              | 200 W                       | Su un piatto piano<br>Sul piatto girevole                                  |
| Scongelo dei lamponi (B.2.1) | 250 g.        | 6-7 min                | 200 W                       | Su un piatto piano<br>Sul piatto girevole                                  |





NL

## GEACHTE CLIËNTE, GEACHTE CLIENT

U heeft zojuist een De Dietrich product aangeschaft. Deze keuze toont uw veeleisendheid en uw liefde voor de Franse art de vivre.

Met meer dan 300 jaar vakmanschap staan de ontwerpen van De Dietrich voor een combinatie van design, authenticiteit en technologie in dienst van culinaire hoogstandjes. Onze apparaten worden vervaardigd met edele materialen en bieden een afwerking van een onberispelijke kwaliteit.

Wij zijn er zeker van dat deze oerdegelijke productie iedereen die van lekker koken houdt in staat zal stellen zijn talenten te ontplooien.

De Consumentenservice van De Dietrich staat voor u klaar om al uw vragen te beantwoorden en suggesties te doen om altijd zo goed mogelijk aan uw eisen te voldoen.

Wij zijn vereerd uw nieuwe keukenpartner te zijn en danken u voor uw vertrouwen.



In zijn fabrieken in het Franse Orléans en Vendôme is De Dietrich doorlopend op zoek naar uitmuntendheid, waarbij het merk zijn uitzonderlijke vakmanschap in ere houdt bij het ontwerpen van perfect afgewerkte producten. Een groot deel van onze huishoudelijke apparaten hebben het keurmerk Origine France Garantie, een erkenning die hun vervaardiging in Frankrijk garandeert.

Dit keurmerk verzekert u niet alleen van de kwaliteit en de duurzaamheid van onze apparaten, maar ook van hun traceerbaarheid, met een duidelijke en objectieve aanduiding van hun herkomst.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

---

# INHOUDSOPGAVE

---

|                                                                                                      |               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| <b>VEILIGHEID EN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN .....</b>                                          | <b>4-6</b>    |
| <b>1 INSTALLATIE .....</b>                                                                           | <b>7-8</b>    |
| Keuze van de plaatsing en inbouw .....                                                               | 7             |
| Elektrische aansluiting .....                                                                        | 8             |
| <b>2 MILIEU .....</b>                                                                                | <b>9</b>      |
| Respect voor het milieu .....                                                                        | 9             |
| <b>3 VOORSTELLING VAN UW APPARAAT .....</b>                                                          | <b>10-11</b>  |
| Voorstelling van de oven .....                                                                       | 10            |
| Accessoires (afhankelijk van het model) .....                                                        | 11            |
| <b>4 INGEBRUIKNAME EN INSTELLINGEN .....</b>                                                         | <b>12- 16</b> |
| Bereidingswijze .....                                                                                | 12            |
| Menu instellingen (afhankelijk van het model) .....                                                  | 13            |
| Inschakeling van de tijd, wijziging van de tijd en timer .....                                       | 14            |
| Starten van een bereiding .....                                                                      | 15            |
| Onmiddellijk bereiding magnetron .....                                                               | 15            |
| Onmiddellijke bereiding automatische functies .....                                                  | 15            |
| Bereiding met uitgestelde start en vergrendeling<br>van de bedieningsknoppen kinderbeveiliging ..... | 16            |
| <b>5 ONDERHOUD .....</b>                                                                             | <b>17</b>     |
| Reiniging van het binnen- en buitenoppervlak .....                                                   | 17            |
| <b>6 STORINGEN EN OPLOSSINGEN .....</b>                                                              | <b>18</b>     |
| <b>7 BEREIDINGSADVIEZEN .....</b>                                                                    | <b>19</b>     |

---

# **VEILIGHEID EN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN**

---

## **BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES. LEES ZE AANDACHTIG EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

Deze handleiding is beschikbaar op de website van het merk.

Pak na ontvangst het apparaat uit of laat dit onmiddellijk uitpakken. Controleer het algemeen aanzicht. Laat eventuele opmerkingen noteren op de vrachtbrief waarvan u een kopie bewaart.



Dit apparaat moet op meer dan 850 mm van de grond geïnstalleerd worden.

— Het apparaat mag niet achter een decoratieve deur worden geplaatst, om oververhitting te voorkomen.

— Centreer de oven in het meubel en bewaar daarbij een afstand van minstens 10 mm tot het meubel ernaast. Het materiaal van het inbouwmeubel moet warmtebestendig zijn (of bekleed zijn met dergelijk materiaal). Bevestig de oven voor meer stabiliteit in het meubel met behulp van 2 schroeven door de daartoe voorziene gaten.



Om het apparaat van het elektriciteitsnet te kunnen afkoppelen, moet er een schakelaar aangebracht worden tussen de vaste voedingsleidingen, volgens de installatieregels.

— Indien de voedingskabel is beschadigd, moet deze veiligheidshalve door de fabrikant, de klantenservice of een ander gekwalificeerd persoon worden vervangen.



### **WAARSCHUWING:**

Het is voor iedereen, behalve bevoegde personen, verboden om onderhoud en reparaties uit te voeren waarbij het deksel dat tegen blootstelling aan microgolven beschermd moet worden verwijderd.

— Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met gesloten deur.

— Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals: keukenhoeken voor het personeel in magazijnen, kantoren en andere beroepsomgevingen; boerderijen, gebruik door klanten van hotels, motels en andere woonomgevingen; omgevingen zoals bed and breakfasts.

— Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of door personen zonder ervaring en

---

# VEILIGHEID EN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

---

kennis, als ze onder toezicht staan of vooraf instructies gekregen hebben over hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken, en begrepen hebben aan welke risico's ze zich blootstellen.

— Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen alleen onder toezicht aan kinderen overgelaten worden.

— Laat kinderen nooit onbewaakt, om te vermijden dat ze met het apparaat zouden spelen.



## WAARSCHUWING:

Het apparaat en de bereikbare onderdelen ervan worden warm tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat u de verwarmingselementen in de oven niet aanraakt. Het apparaat moet buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden, tenzij zij onder permanent toezicht staan.



## WAARSCHUWING:

Vanwege de hoge temperaturen wordt het aangeraden om kinderen de oven in gecombineerde modus nooit zonder toezicht van volwassenen te laten gebruiken.

— Gebruik alleen keukengerei dat geschikt is voor gebruik in magnetronovens. Metalen houders voor eet- en drinkwaren

zijn niet toegestaan voor een bereiding d.m.v. microgolven.

— De magnetronoven is bedoeld voor het verwarmen van eet- en drinkwaren. Het drogen van levensmiddelen of wasgoed en het verwarmen van verwarmingskussens, pantoffels, sponzen, vochtig wasgoed en andere gelijkwaardige artikelen kunnen letsel, ontbranding en brand veroorzaken.



## WAARSCHUWING:

Vloeistoffen en andere etenswaren mogen niet in een hermetisch gesloten houder verwarmd worden, want deze zouden kunnen ontploffen.

— Houd tijdens het verwarmen van etenswaren in plastic of papieren houders een oog op de oven in verband met mogelijke ontbranding.

— Als er rook verschijnt, de magnetron uitschakelen of de stekker uit het stopcontact halen en de deur dicht laten, zodat eventuele vlammen worden verstikt.

— Bij het verwarmen van dranken in de magnetron kan de kokende vloeistof plotseling en vertraagd krachtig gaan borrelen. Ga heel behoedzaam te werk wanneer u de vloeistof uit de magnetron haalt.

— De inhoud van zuigflessen en potjesvoeding voor de baby's





---

## **VEILIGHEID EN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN**

---

moet eerst worden geschud of geroerd en de temperatuur moet voor consumptie worden gecontroleerd, om verbranding te voorkomen.

— Warm geen eieren in de schaal of hele, hardgekookte eieren in een magnetron; deze kunnen, zelfs na het koken, uit elkaar spatten. — Het wordt aangeraden om de oven regelmatig de reinigen en alle etensresten te verwijderen.

— Als het apparaat niet goed schoon wordt gehouden kan het oppervlak beschadigen. De levensduur van het apparaat wordt hierdoor onvermijdelijk verkort en dit kan tot gevaarlijke situaties leiden.

— Geef kinderen uitsluitend toestemming om de oven zonder toezicht te gebruiken, indien zij de juiste instructies ontvangen hebben om de oven op een veilige wijze te gebruiken en begrijpen wat de risico's zijn in geval van een onjuist gebruik.



### **WAARSCHUWING:**

Als de deur of de afdichting beschadigd zijn, mag de oven niet worden gebruikt voordat dit door een competent persoon is hersteld.

— Gebruik geen schurende reinigingsproducten of harde metalen krabbers om de glazen ovendeur te reinigen. Dit kan het oppervlak van het glas beschadigen en doen barsten.

— Gebruik geen stoomreiniger.

# • 1 INSTALLATIE

## KEUZE VAN DE PLAATSING EN INBOUW

Dit apparaat moet op meer dan 850 mm van de grond geïnstalleerd worden. Het kan in een inbouwkast geïnstalleerd worden zoals aangegeven op het installatieschema (fig. A).

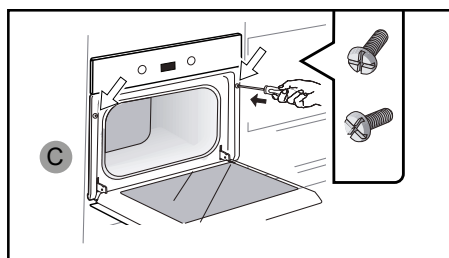
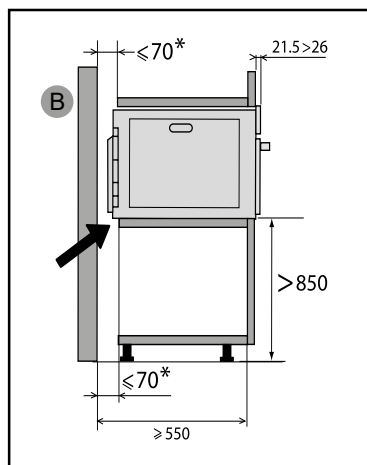
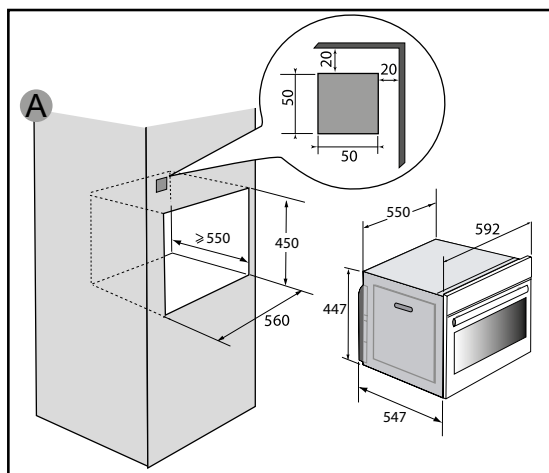
Let op: als de bodem van een meubel open is, moet de ruimte tussen de muur en de plank waarop de oven staat, maximaal 70 mm\* zijn (fig. B).

Gebruik uw apparaat niet onmiddellijk (wacht 1 tot 2 uur) na het van een koude ruimte naar een warme ruimte gebracht te hebben, want door de condens kan er een storing optreden.

Centreer de oven in het meubel en bewaar daarbij een afstand van minstens 10 mm tot het meubel ernaast. Het materiaal van het inbouwmeubel moet warmtebestendig zijn (of bekleed zijn met dergelijk materiaal).

Boor een gat van Ø 2 mm voor in de wand van het meubel om te vermijden dat het hout barst.

Bevestig de oven voor meer stabiliteit in het meubel met behulp van 2 schroeven door de daartoe voorziene gaten (fig. C).



# 1 INSTALLATIE

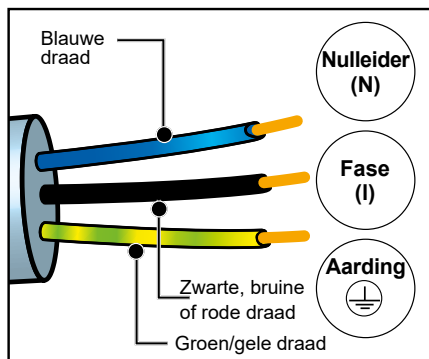
## ELEKTRISCHE AANSLUITING

De elektrische aansluiting moet verzekerd worden door een correcte inbouw. De elektrische aansluiting moet verwezenlijkt worden voordat het apparaat in het meubel geplaatst wordt. De oven is voorzien van een standaard voedingskabel met 3 geleiders van 1,5 mm<sup>2</sup> (1 fase + 1 N + aarding) die moeten worden aangesloten op het netwerk 220 ~ 240 Volt via een stopcontact conform de norm IEC 60083 of een meerpolige schakelaar in overeenstemming met de installatieregels.

Controleer of:

- het vermogen van de installatie voldoende is (220-240 Volt~ 16 Ampère). Als de elektriciteitsinstallatie van uw woning gewijzigd moet worden om uw apparaat aan te sluiten, doet u het beste een beroep op een gekwalificeerde elektricien.

Bij onderhoudsverrichtingen moet het apparaat afgekoppeld worden van het elektriciteitsnet, moeten de zekeringen afgekoppeld of verwijderd worden.



**Opgelet:**

**De installatie mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde installateurs en monteurs.**



**Opgelet:**

**De beveiligingsdraad (groen-geel) is aangesloten op de aardaansluiting van het apparaat en moet worden aangesloten op de aardaansluiting van de installatie.**

**Als de oven een willekeurig probleem heeft, koppelt u het apparaat af of verwijdt u de zekering die met de leiding overeenkomt waarop de oven is aangesloten.**



**Opgelet:**

**Onze aansprakelijkheid kan niet worden geclaimd in het geval van een ongeval of incident als gevolg van een onbestaande, defecte of onjuiste aarding of ingeval van een onjuiste aansluiting.**

---

## • 2 *MILIEU*

---

### RESPECT VOOR HET MILIEU

Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is recyclebaar. Doe mee aan de recycling en draag bij aan de bescherming van het milieu door dit materiaal in de hiervoor bestemde gemeentecontainers te deponeren.



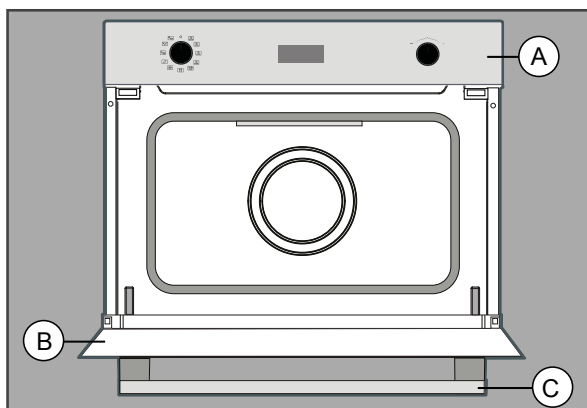
Uw apparaat bevat eveneens tal van recyclebare materialen. Daarom is het voorzien van dit logo, wat aangeeft dat de gebruikte apparaten van ander afval dienen te worden gescheiden.

De recycling van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd, wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn betreffende elektrisch en elektronisch afval. Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.

Wij danken u voor uw bijdrage aan de bescherming van het milieu.

# **3 VOORSTELLING VAN UW APPARAAT**

Voorstelling van de oven



- A** Bedieningspaneel
- B** Deur
- C** Handgreep

Bedieningspaneel

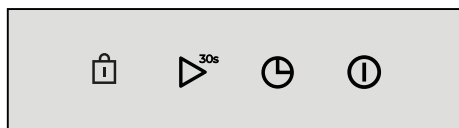


- A** Keuzeknop voor de bereidingswijzen

- B** Instelknop + en -



- = Bereidingstijd
- = Einde bereidingstijd
- = Vergrendeling toetsenbord
- = Timer
- = Gewicht



- A** Vergrendeling toetsenbord
- B** Voegt 30 seconden aan de bereidingstijd toe
- C** Instelling tijd, duur en geprogrammeerde inschakeling
- D** Start bereiding



---

# • 3 VOORSTELLING VAN UW APPARAAT

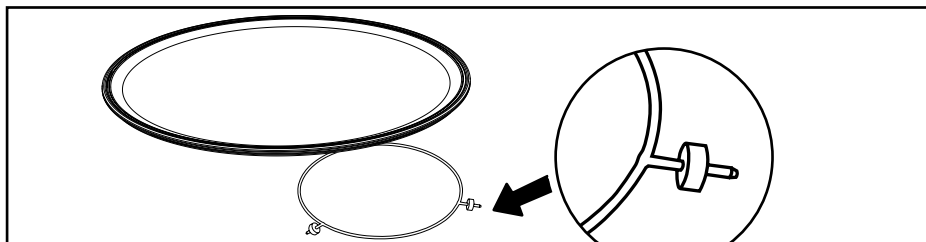
---

## DE ACCESSOIRES

### Het draaiplateau

Het draaiplateau zorgt dat het voedsel zonder roeren gelijkmatig verwarmd wordt.

Het draait willekeurig in beide richtingen. Als het niet draait, controleer dan of de elementen goed geplaatst zijn.



Het kan gebruikt worden als bakplaat. Om het uit te nemen, maakt u gebruik van de toegangszones in de ovenruimte.

Het aandrijfmechanisme zorgt dat het glazen plateau draait.

Als u het aandrijfmechanisme verwijdert, zorg dan dat er geen water in het gat van de motoras komt.

Vergeet niet het aandrijfmechanisme, de houder met wieltjes en het glazen draaiplateau terug te plaatsen.

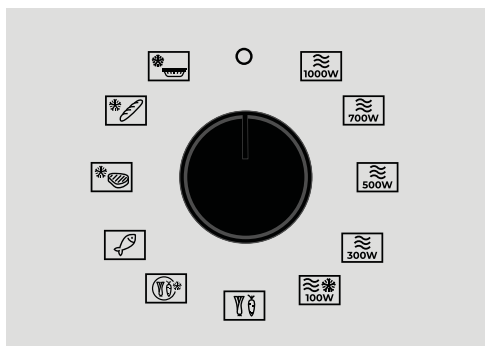


### **BELANGRIJK:**

Probeer niet om het glazen plateau met de hand te draaien, want dit zou het aandrijfsysteem kunnen beschadigen. Kijk, wanneer het plateau niet goed draait, of er zich geen vreemde deeltjes onder het plateau bevinden.

# • 4 INGEBRUIKNAME EN INSTELLINGEN

## BEREIDINGSWIJZEN:



### Automatische functies

De automatische functies kiezen voor u de juiste bereidingsparameters volgens het te bereiden voedingsmiddel en zijn gewicht.

Selecteer een voorgedprogrammeerd voedingsmiddel uit de volgende lijst:

**Ontdooiing van bereide maaltijden\*.**

**Ontdooiing van brood\*.**

**Ontdooiing van vlees en gevogelte\*.**

**Bereiding van vis.**

**Bereiding van diepgevroren groenten.**

**Bereiding van verse groenten**

\* Voor deze standen is geen geprogrammeerde inschakeling mogelijk.

**N.B.: Na een bereiding van meer dan 3 min en 300W blijven de ventilatie, de lamp en het draaiplateau actief.**

De ventilatie zorgt voor de afvoer van de stoom die zich heeft kunnen ophopen in de ovenruimte, om beschadiging van de elektronische componenten van uw product te voorkomen. Het glazen plateau blijft draaien zolang de deur niet geopend wordt.

Tijdens deze modus is de magnetronfunctie uitgeschakeld, er is dus geen enkel risico voor uw voedingsmiddelen.

### Magnetronfuncties

Draai de functieknop op de stand van uw keuze:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Snel verwarmen van dranken, water en schalen met een grote hoeveelheid vloeistof.

Bereiding van voedingsmiddelen die veel water bevatten (soepen, sauzen, tomaten, enz.).



Bereiding van verse of diepgevroren groenten.



Chocolade laten smelten. Bereiden van vis en schaaldieren.

Opwarmen op 2 niveaus. Bereiden van peulvruchten op laag vuur.

Opwarmen of bereiden van fijne voedingsmiddelen op basis van ei.



Bereiden van zuivelproducten, jam, op laag vuur.



Handmatig ontdooien. Boter, ijs zacht maken.



# • 4 *INGEBRUIKNAME EN INSTELLINGEN*

## MENU INSTELLINGEN

U kunt diverse parameters van uw oven zelf instellen (wanneer deze niet op bereiden staat); ga daarvoor als volgt te werk:

Houd de toets  ingedrukt totdat "MENU" wordt weergegeven. Druk opnieuw op de toets  om de verschillende instellingen door te lopen.

Schakel de verschillende parameters in of uit met de knop + en -.

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>GELUIDEN - PIEPTONEN VAN DE TOETSEN:</b><br>Stand ON, geluidssignalen actief.<br>Stand OFF, geen geluidssignalen.                                                           |
|   | <b>DEMO MODUS:</b><br>Schakel de "DEMO"-modus in / uit; dit is modus die gebruikt wordt om het apparaat te demonstreren.<br>Schakel deze uit om uw oven operationeel te maken. |
|  | <b>SLUIMERMODUS VAN HET DISPLAY</b><br>Stand ON, het display schakelt na 90 s uit.<br>Stand OFF, de lichtsterkte neemt af na 90 s.                                             |

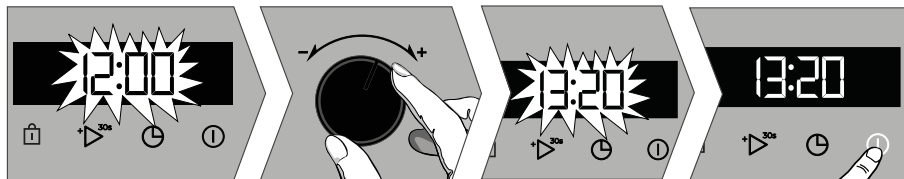
Druk voor het verlaten van het "MENU" opnieuw enkele seconden op .



## • 4 INGEBRUIKNAME EN INSTELLINGEN

### Inschakeling van de tijd

Bij het opstarten knippert het scherm op 12:00.

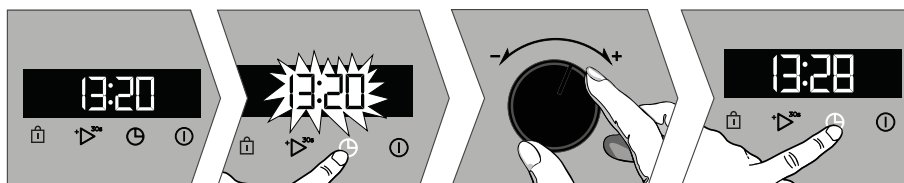


Stel de tijd in met de knop + en -. Valideer met de toets

Bij een stroomonderbreking knippert ook de weergave van de tijd. Voer dezelfde instelling uit.

### Wijziging van de tijd

De functieknop moet verplicht op de stand 0 staan.

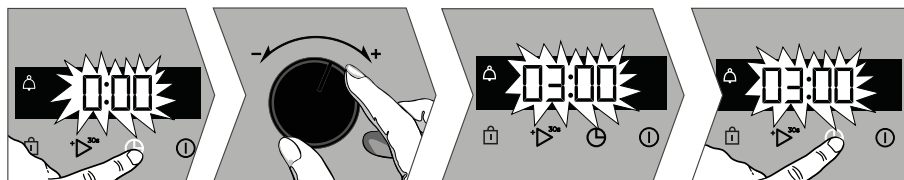


Druk tweemaal op de toets

Valideer met de toets

### Timer

Deze functie kan alleen gebruikt worden wanneer de oven uit staat.



Druk op de toets het symbool verschijnt. De timer knippert.

Stel de timer in met de knop + en -.

Druk op de toets om te valideren, het aftellen begint.

Wanneer de tijd verstreken is, klinkt er een geluidssignaal. Om dit te stoppen, drukt u op een willekeurige toets. De tijd verschijnt opnieuw op het display.

**N.B.: U kunt op elk gewenst moment de timerprogrammering wijzigen of annuleren. Keer voor het annuleren terug naar het menu van de timer en zet deze op 00:00.**

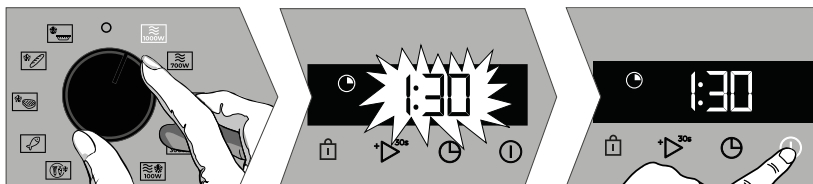
Zonder valideren vindt het registreren automatisch plaats na enkele seconden.

# • 4 INGEBRUIKNAME EN INSTELLINGEN

## STARTEN MET EEN BEREIDING

### Onmiddellijk bereiding Magnetron

Op de timer wordt alleen het uur weergegeven. Dit uur mag niet knipperen. Open de deur. Plaats het voedingsmiddel in het apparaat, sluit de deur. U beschikt over 5 magnetronvermogens: **100W** (ontdooien) - **300W** - **500W** - **700W** - **1000 Watt**.



- Draai aan de functieknop om het gewenste vermogen te kiezen. Het display knippert, aan de hand van het vermogen wordt een bereidingstijd weergegeven. U kunt de bereidingstijd wijzigen met de keuzeknop + en -.

- Valideer met de toets , de bereiding start en het aftellen van de tijd wordt weergegeven.

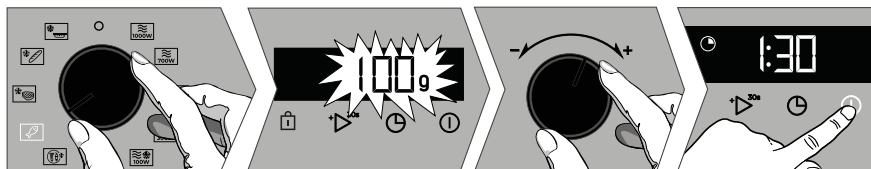
U kunt de bereidingstijd wijzigen met de keuzeknop + en -.

### Onmiddellijke bereiding Automatische Functies

De automatische functies kiezen voor u de juiste bereidingsparameters volgens het te bereiden voedingsmiddel en zijn gewicht.

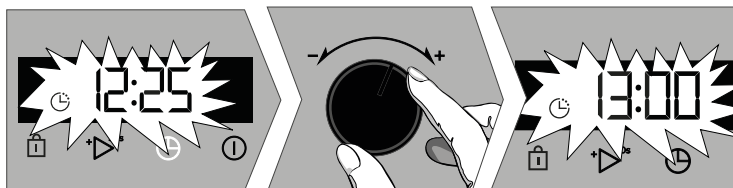
- Draai de functieknop op de automatische functie van uw keuze.

- Vul het gewicht van het voedingsmiddel in met de keuzeknop + en - (in stappen van 50 g). valideer door een druk op . De oven gaat van start.



## • 4 INGEBRUIKNAME EN INSTELLINGEN

### Bakken met geprogrammeerde inschakeling



Selecteer de gewenste bereiding en druk daarna op de toets , de eindtijd van het bereiden knippert.

Pas met de knop + en - de eindtijd van de bereiding aan.

Het einde van de bereidingstijd wordt na enkele seconden automatisch geregistreerd, zo niet, dan kunt u valideren met de toets . Het display met het einde van de bereidingstijd knippert niet meer.

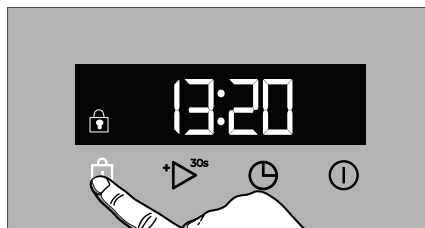


#### **BELANGRIJK:**

Voor de automatische ontdooifuncties is geen geprogrammeerde inschakeling mogelijk.

### Vergrendeling van de bedieningsknoppen - Kinderbeveiliging

Druk op de toets  totdat het symbool  wordt weergegeven. Om deze te ontgrendelen, drukt u op de toets  totdat het symbool  verschijnt



---

# **. 5 ONDERHOUD**

---

## **REINIGING VAN HET BUITENOPPERVLAK**

Wij raden u aan om de oven regelmatig te reinigen en voedselresten aan de binnen- en buitenkant van het apparaat te verwijderen. Gebruik een vochtige spons en wat zeep. Als het apparaat niet goed schoon wordt gehouden kan het oppervlak beschadigen. De levensduur van het apparaat wordt hierdoor onvermijdelijk verkort en dit kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Het gebruik van schurende producten, alcohol en oplosmiddelen wordt afgeraden, want deze zouden het apparaat onherstelbaar kunnen beschadigen.

## **REINIGING VAN HET BINNENOPPERVLAK**

Als de deur of de deuropakking beschadigd is, mag de oven niet gebruikt worden voordat deze door een vakman hersteld is.

Laat bij reuk of een vuile oven water met citroensap of azijn in een kopje 2 minuten koken en reinig de wanden met een beetje afwasmiddel.

Het plateau moet verwijderd worden om het reinigen te vergemakkelijken. Hiervoor maakt u gebruik van de toegangszones in de ovenruimte. Als u het aandrijfmecanisme verwijderd, zorg dan dat er geen water in het gat van de motoras komt. Vergeet niet het aandrijfmecanisme, de houder met wieljes en het draaiplateau terug te plaatsen.

## **VERVANGING VAN DE LAMP**

Neem voor handelingen aan de lamp contact op met de servicedienst of een door het merk erkende monteur.

---

# • 6 *STORINGEN EN OPLOSSINGEN*

---

## STORINGEN EN OPLOSSINGEN

### Het apparaat start niet.

Controleer of het apparaat goed is aangesloten.

Controleer of de deur van de oven goed gesloten is.

### - Het apparaat maakt lawaai.

Het plateau draait niet goed.

Reinig de wielletjes en de rolzone onder het draaiplateau.

### - U constateert dat er damp op de ruit zit.

Neem het condensvocht af met een doekje.

### - Het voedingsmiddel wordt niet warm met het magnetronprogramma.

Controleer of het keukengerei geschikt is voor de magnetronoven en of het vermogensniveau geschikt is.

### -Het apparaat produceert vonken.

Maak het apparaat goed schoon: verwijder alle vet- en bakresten...

Houd metalen elementen uit de buurt van de ovenwanden.

### - De oven wordt niet warm

Zorg ervoor dat de oven goed is aangesloten en controleer of de elektrische zekering niet is uitgeslagen. Controleer of de oven niet in de "DEMO" modus staat (zie menu instellingen).

---

# • 7 *BEREIDINGSADVIES*

---

## **Bekwaamheidsproeven voor de functie volgens de normen IEC/EN/NF EN 60705:**

De Internationale Commissie Electrotechniek heeft een norm vastgesteld inzake vergelijkende prestatieproeven, uitgevoerd op verschillende magnetronovens.

Wij bevelen het volgende aan voor dit apparaat:

| Test                                  | Lading | Tijd<br>bij benadering | Vermogens-<br>schakelaar | Houders / Adviezen                                              |
|---------------------------------------|--------|------------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Eierpudding<br>(12.3.1)               | 1000 g | 16-18 min              | 500 W                    | Pyrex 227<br>Op het draaiplateau                                |
| Spons-<br>cake (12.3.                 | 475 g  | 6 -7 min               | 700 W                    | Pyrex 827<br>Op het draaiplateau                                |
| Gehaktbrood<br>(12.3.3)               | 900 g  | 14 min                 | 700 W                    | Pyrex 838<br>Bedekken met huishoudfolie.<br>Op het draaiplateau |
| Ontdooien<br>van vlees<br>(13.3)      | 500 g  | 11-12 min              | 200 W                    | Op een plat bord<br>Op het draaiplateau                         |
| Ontdooien<br>van frambozen<br>(B.2.1) | 250 g  | 6-7 min                | 200 W                    | Op een plat bord<br>Op het draaiplateau                         |



NO



## KJÆRE KUNDE,

Du har nettopp kjøpt et produkt fra De Dietrich. Dette valget viser at du stiller høye krav og at du har sans for franskinspirert stil.

De Dietrich har over 300 års fagkunnskap og produktene våre består av vakker design, autentisk vare og teknologi til bruk på det gode kjøkken. Våre apparater bygges med edle materialer og tilbyr feilfri kvalitet og finish.

Vi er sikre på at denne ypperste kvaliteten faller i smak hos alle talenter på kjøkkenet. Kundeservice hos De Dietrich tar gjerne imot alle dine spørsmål og forslag for å fortsette å oppfylle dine krav på best mulig måte.

Vi har gleden av å være din partner på kjøkkenet, og takker for tilliten.



På sine produksjonsanlegg i Frankrike, i Orléans og Vendôme, jobber De Dietrich konstant med å forbedre sine produkter og faglige ekspertise for å utvikle perfekte produkter ned til minste detalj. En rekke av våre husholdningsapparater er sertifisert av opprinnelsesmerket *Origine France Garantie* som bekrefter at de er produsert i Frankrike.

Dette merket er et bevis på at våre apparater holder høy kvalitet og har lang levetid. I tillegg garanterer det sporbarhet og gir klar og objektiv informasjon om deres opprinnelse.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684



---

# ***INNHALDSFORTEGNELSE***

---

|                                                     |              |
|-----------------------------------------------------|--------------|
| <b>VIKTIGE SIKKERHETS- OG FORHOLDSREGLER.....</b>   | <b>4-6</b>   |
| <b>1 INSTALLASJON.....</b>                          | <b>7-8</b>   |
| Valg av installasjonssted og nedfelling.....        | 7            |
| Elektriske koblinger.....                           | 8            |
| <b>2 MILJØ.....</b>                                 | <b>9</b>     |
| Miljøvern.....                                      | 9            |
| <b>3 PRESENTASJON AV APPARATET.....</b>             | <b>10-11</b> |
| Presentasjon av ovnen.....                          | 10           |
| Tilbehør (avhengig av modell).....                  | 11           |
| <b>4 IDRIFTSETTING OG INNSTILLINGER.....</b>        | <b>12-16</b> |
| Stekemodus.....                                     | 12           |
| Innstillingsmeny (avhengig av modell).....          | 13           |
| Innstille klokkeslett, endre time og minutt.....    | 14           |
| Starte oppvarmingen.....                            | 15           |
| Umiddelbar start mikrobølgeovn.....                 | 15           |
| Umiddelbar start automatisk modus.....              | 15           |
| Utsatt start og tastelås, barnesikring.....         | 16           |
| <b>5 VEDLIKEHOLD.....</b>                           | <b>17</b>    |
| Rengjøring av overflaten innvendig og utvendig..... | 17           |
| <b>6 FEIL OG LØSNINGER.....</b>                     | <b>18</b>    |
| <b>7 RÅD OG ANBEFALINGER.....</b>                   | <b>19</b>    |

---

## VIKTIGE SIKKERHETS- OG FORHOLDSREGLER

---

### VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER. MÅ LESES NØYE OG OPPBEVARES FOR SENERE BRUK.

Denne brukerveiledningen kan lastes ned på nettstedet til merket.

Når apparatet mottas, pakk det ut eller få det pakket ut umiddelbart. Sjekk det generelle utseendet. Ta eventuelt skriftlig forbehold på leveringsseddelen som du beholder et eksemplar av.



Dette apparatet må installeres høyere enn 850 mm over gulvet.

— For å forhindre overoppheting må apparatet ikke installeres bak en dekorativ dør.

— Sett ovnen i innredningen slik at det er minst 10 mm avstand mellom ovnen og skapet ved siden av. Innredningen som ovnen skal bygges inn i, må tåle høye temperaturer eller være belagt med et materiale som tåler høye temperaturer. For at ovnen skal bli så stabil som mulig, må den monteres fast i innredningen med to skruer som skrues inn i hullene på sidestolpene.



Det må være mulig å frakoble apparatet fra strømnettet ved å sette inn en

bryter i det faste ledningsnettet i overensstemmelse med installasjonsforskriftene.

— Hvis strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.



#### ADVARSEL:

Det er farlig for alle andre enn en kompetent fagperson å utføre vedlikehold eller reparasjoner som innebærer å fjerne lokket som beskytter mot mikrobølgene.

— Dette apparatet er laget for steking og baking med lukket dør.

— Dette apparatet er beregnet til bruk i hjemmet og lignende steder, f.eks. i et kjøkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsplasser, på gårdsbruk, eller tilgjengelig for kunder på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg, eller på rom av typen bed & breakfast.

— Dette apparatet kan brukes av barn på minst 8 år og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske

---

## VIKTIGE SIKKERHETS- OG FORHOLDSREGLER

---

eller psykiske evner, eller personer uten tilstrekkelig erfaring eller kunnskaper, så lenge de er under tilsyn eller får opplæring i å bruke dette apparatet på en sikker måte og de forstår risikoen det innebærer.

— Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

— Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.



### ADVARSEL:

Apparatet og de tilgjengelige delene på dette kan bli varme under bruk. Vær forsiktig og unngå å berøre varmeelementene inne i ovnen. Barn under 8 år bør holdes på avstand, med mindre de holdes under tilsyn hele tiden.



### ADVARSEL:

Hvis apparatet fungerer i kombinert modus, anbefales det at barn kun bruker ovnen under tilsyn fra voksne på grunn av den høye temperaturen.

— Det må kun brukes redskaper som egner seg for bruk i mikrobølgeovner.

Metallbeholdere til mat og drikke skal ikke brukes til oppvarming i mikrobølgeovnen.

— Mikrobølgeovnen skal brukes til å varme opp mat og drikke. Tørking av matvarer eller tekstiler og oppvarming av varmeputer, tøfler, svamper, fuktige tekstiler og andre lignende artikler, kan medføre risiko for personskade, brannskader eller brann.



### ADVARSEL:

Væsker og andre matvarer skal ikke varmes opp i hermetisk lukkede bokser fordi de risikerer å eksplodere.

— Hold øye med mikrobølgeovnen mens matvarer varmes opp i plast- eller papirbeholdere fordi de kan ta fyr.

— Hvis det dannes røyk, må du slå av og frakoble ovnen og la døren være lukket for å kvele eventuelle flammer.

— Oppvarming av drikkevarer i mikrobølgeovnen kan føre til at de plutselig koker over noe forsinket. Derfor må du være forsiktig når du håndterer beholderen.

— Innholdet i tåteflasker og glass med barnemat må røres eller ristes, og temperaturen må kontrolleres før forbruk for å unngå forbrenning.

---

## VIKTIGE SIKKERHETS- OG FORHOLDSREGLER

---

— Det anbefales ikke å varme opp egg i skall og hele hardkokte egg i en mikrobølgeovn da de risikerer å eksplodere, også etter at de er kokt. — Det anbefales å rengjøre ovnen regelmessig og vaske bort alle matrester.

— Hvis apparatet ikke holdes rent, kan overflaten nedgraderes og det kan gå utover apparatets levetid og føre til en farlig situasjon.

— Barn må kun få lov til å bruke ovnen uten tilsyn hvis de har fått egnede instruksjoner som gjør at barnet bruker ovnen på en trygg måte og forstår farene ved feil bruk.



### ADVARSEL:

Hvis døren eller pakningen på døren er skadet, skal ovnen ikke brukes før den har blitt reparert av en kompetent person.

— Ikke bruk vedlikeholdsprodukter med slipemiddel eller harde metallskraper for å rengjøre ovnens glassdør, da dette kan risse opp overflaten og føre til at glasset sprekker.

— Ikke bruk rengjøringsapparater med dampfunksjon.

# • 1 INSTALLASJON

## VALG AV INSTALLASJONSSTED OG INNBYGGING

Dette apparatet må installeres minst 850 mm over gulvet. Det kan installeres i et høyskap som vist på installasjonsskjemaet (fig. A).

Merk: hvis skapbunnen er åpen, må det være maksimalt 70 mm\* avstand mellom veggen og overflaten ovnen settes på (fig. B).

Ovnen må ikke brukes umiddelbart (vent ca. 1-2 timer) etter å ha flyttet den fra et kaldt til et varmt sted fordi kondens kan føre til en funksjonsfeil.

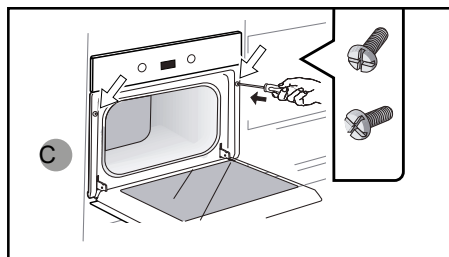
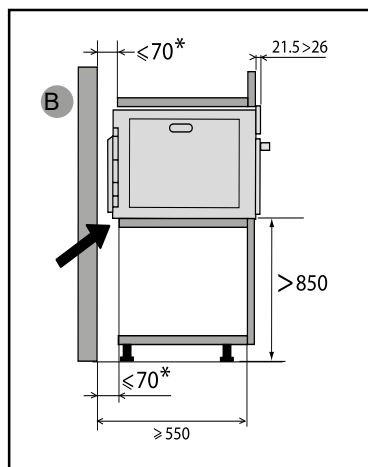
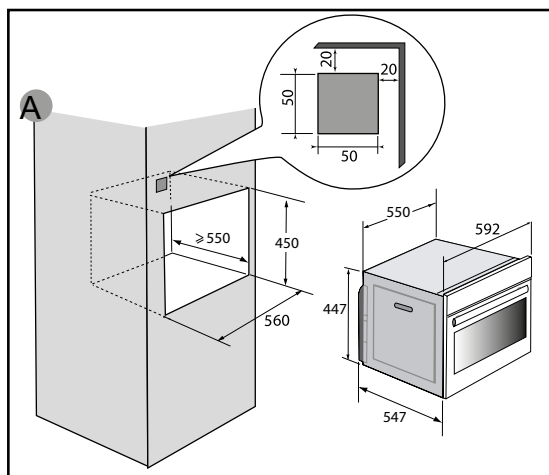
Sett ovnen midt i innredningen slik at det

er minst 10 mm avstand mellom ovnen og skapet ved siden av. Innredningen som ovnen skal bygges inn i, må tåle høye temperaturer

(eller være kledd med et varmebestandig materiale).

Lag et hull med diameter på 2 mm i innredningens vegg. Dette er for å unngå at treet fliser seg opp.

For at ovnen skal bli så stabil som mulig, bør du montere den fast i innredningen med to skruer i hullene (fig. C).



# • 1 INSTALLASJON

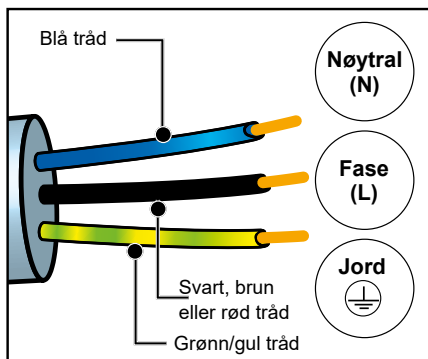
## ELEKTRISK TILKOBLING

Den elektriske sikkerheten skal ivaretas gjennom riktig montering. De elektriske koblingene må utføres før apparatet monteres på plass i kjøkkeninnredningen. Ovnens er utstyrt med en godkjent strømkabel med 3 ledere på 1,5 mm<sup>2</sup> (1 strømførende leder + 1 nulleder + jord) som må kobles til et anlegg med spenning på 220~240 Volt ved hjelp av en godkjent stikkontakt IEC 60083 eller en avbrytermekanisme for alle poler i samsvar med installasjonsforskriftene.

Sjekk at:

- styrken på det elektriske anlegget er tilstrekkelig (220-240 Volt ~ 16 ampere). Dersom det elektriske anlegget i ditt hjem må endres for å installere apparatet, kontakt en kvalifisert elektriker.

Når det foretas vedlikehold, skal apparatet være koblet fra strømmettet og sikringene skal brytes eller tas ut.



**Viktig:**

**Montering er forbeholdt kvalifiserte installatører og fagfolk.**



**Viktig:**

Jordlederen (grønn-gul) er koblet til ovnens tilkoblingsklemme , og må være koblet til anleggets jordsystem.

Hvis ovnen ikke fungerer som den skal, koble den fra eller fjern sikringen som tilsvarer ovnens tilkobling.



**Viktig:**

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for ulykker eller hendelser som skyldes at ovnen er koblet til manglende, defekt eller feilaktig jording, eller som skyldes feilkobling.



## RESPEKT FOR MILJØET

Dette apparatets emballasje kan resirkuleres. Bidra til gjenvinning av emballasjen og dermed til miljøvern ved å sortere avfallet og kaste det i kommunale containere beregnet på dette.



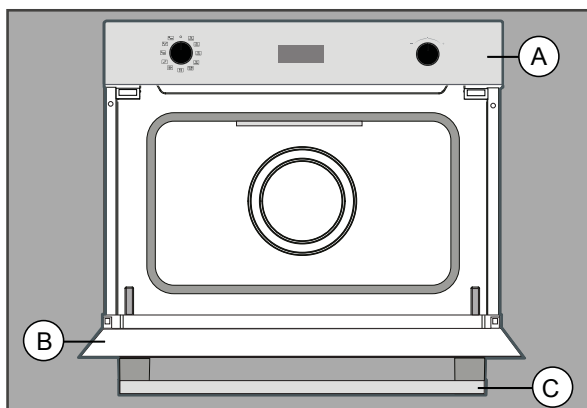
Apparatet inneholder også mange resirkulerbare materialer. Derfor har det en logo som angir at gamle apparater ikke skal blandes med annet avfall.

Resirkuleringen av apparatet som utføres av fabrikanten, vil dermed gjennomføres på best mulig måte i samsvar med gjeldende europeisk direktiv om avfall fra elektrisk eller elektronisk utstyr. Ta kontakt med kommunen eller forhandleren for å få rede på innsamlingssteder for gamle apparater i nærheten av hjemmet ditt.

Takk for at du bidrar til miljøvern.

# • 3 PRESENTASJON AV APPARATET

## Presentasjon av ovnen



- A Kontrollpanel
- B Dør
- C Håndtak

## Betjeningspanel



A Bryter for valg av modus

B Dreiebryter + og -



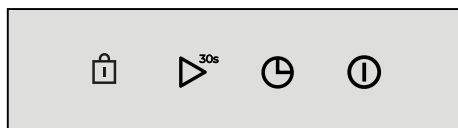
🕒 = Varighet

🕒 = Sluttid

🔒 = Tastelås

👤 = Tidsur

g = Vekt



A Tastelås

B Tilføyer 30 sekunder til tiden

C Innstille klokkeslett, varighet og utsatt start

D Start





---

# • 3 PRESENTASJON AV APPARATET

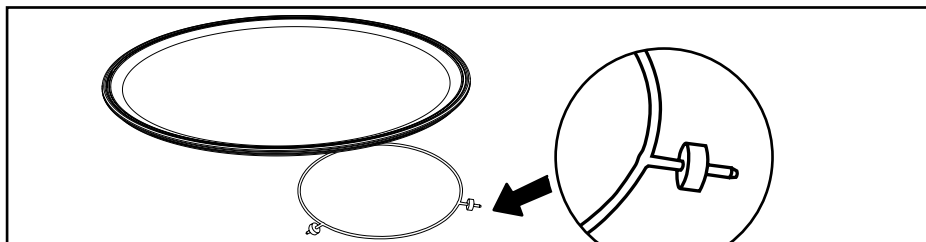
---

## TILBEHØR

### Roterende tallerken

Den roterende tallerkenen varmer opp matvarene like mye overalt.

Den roterer i begge retninger. Hvis den ikke roterer, sjekk at alle delene er plassert riktig.



Den kan brukes til steking eller koking. Løft den opp for å ta den ut.

Drivsystemet gjør at glasstallerkenen roterer.

Hvis du tar ut drivsystemet, må du unngå at vann kommer inn i hullet til motoraksen.

Husk å sette tilbake drivsystemet, ringen med hjul og den roterende glasstallerkenen.

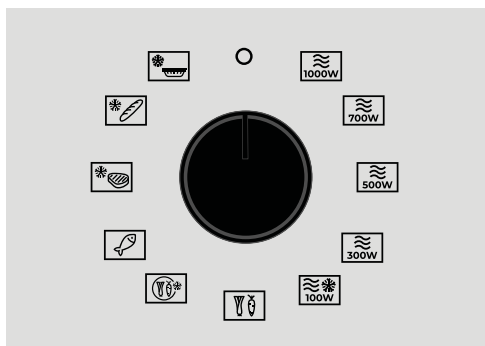


#### VIKTIG:

Ikke prøv å rotere glasstallerkenen for hånd da du risikerer å ødelegge drivsystemet. Hvis tallerkenen ikke roterer fritt, sjekk om noe kanskje hindrer tallerkenens frie bevegelse.

# • 4 IDRIFTSETTING OG INNSTILLINGER

## MODUSER



### Automatiske moduser

De automatiske modusene velger innstillingene som egner seg best for typen matvarer og vekt.

Velg en forhåndsprogrammert matvare fra listen nedenfor:

**Tining av ferdigmat\***

**Tining av brød\***

**Tining av kjøtt og kylling\***

**Tilberedning av fisk**

**Tilberedning av frosne grønnsaker**

**Tilberedning av ferske grønnsaker**

\* Utsatt start er ikke mulig med disse modusene.

**NB:** Etter en tilberedning over 3 min og 300W, vil viften, lampen og den roterende tallerkenen fortsatt være aktive.

Viften trekker ut dampen fra ovnsrommet for å unngå å skade de elektroniske komponentene i ovnen. Glasstallerkenen fortsetter å rotere så lenge døren ikke har blitt åpnet.

I denne modusen er mikrobølgene slått av. Det er derfor ingen risiko for å overkoke matvarene.

### Mikrobølgemodus

Sett modusbryteren på ønsket posisjon:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Hurtig oppvarming av drikkevarer med vann og retter som inneholder mye væske.

Tilberedning av matvarer som inneholder mye vann (suppe, saus, tomater osv.).



Tilberedning av ferske eller frosne grønnsaker.



Smelte sjokolade. Tilberedning av fisk og skalldyr.

Oppvarming på 2 nivåer. Tilberedning av belgfrukter på svak varme.

Oppvarming eller tilberedning av skjøre matvarer med egg.



Tilberedning av melkeprodukter, syltetøy på svak varme.



Manuell tining. Mykne smør, is.

# • 4 IDRIFTSETTING OG INNSTILLINGER

## INNSTILLINGSMENY

Du kan stille inn flere ulike parametere på ovnen (når den ikke brukes):

Trykk lenge på tasten  inntil du ser "MENY" på displayet. Trykk på nytt på tasten  for å velge de ulike innstillingene.

Slå av eller på de ulike innstillingene med + og - på bryteren.

|                                                                                   |                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>TASTELYDER:</b><br>Posisjon ON, lyden er aktivert<br>Posisjon OFF, ingen lyd.                                                                                         |
|  | <b>DEMO-MODUS:</b><br>Aktiver/deaktiver modusen "DEMO". Dette er demonstrasjonsmodusen som brukes for en utstillingsvare.<br>Deaktiver modusen slik at ovnen kan brukes. |
|  | <b>DVALEMODUS DISPLAY</b><br>ON betyr at displayet slås av etter 90 sekunder.<br>OFF betyr at lysstyrken minker etter 90 sekunder.                                       |

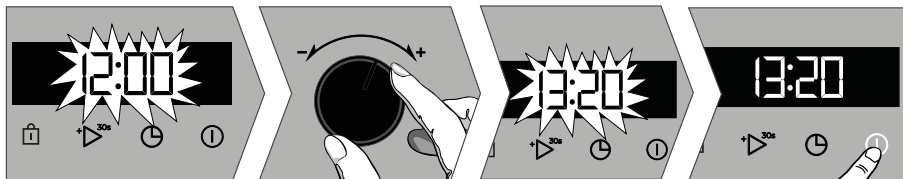
Trykk på nytt noen sekunder på  for å gå ut av "MENY".



# • 4 IDRIFTSETTING OG INNSTILLINGER

## Innstilling av klokke

Når ovnen kobles til stikkontakten, blinker klokkeslettet 12:00.

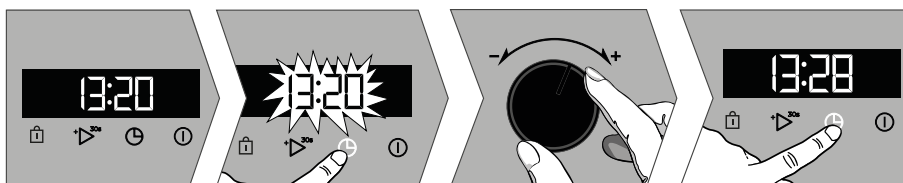


Innstill klokkeslettet med + eller - på bryteren. Bekreft med tasten .

Etter strømbrudd blinker også klokken. Innstill på samme måte.

## Endre klokkeslett

Funksjonsvelgeren skal stå på posisjon 0.

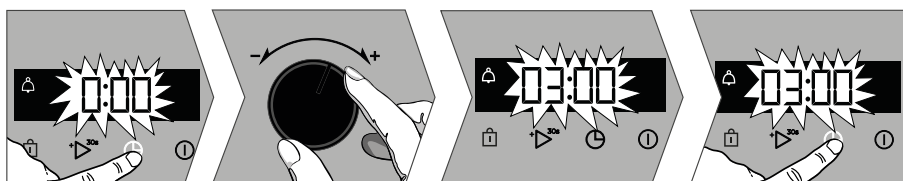


Trykk to ganger på tasten .

Bekreft med tasten .

## Tidsur

Denne funksjonen kan bare brukes når stekeovnen er slått av.



Trykk på tasten  symbolet  vises. Tidsuret blinker.

Innstill tidsuret med + eller - på bryteren.

Trykk på tasten  for å bekrefte, og nedtellingen starter.

Når tiden er omme, høres et lydsignal. Trykk på hvilken som helst tast for å slå av lyden. Klokkeslettet vises igjen på displayet.

**NB:** Du kan når som helst endre eller avbryte en programmert tid på tidsuret. For å avbryte nedtellingen må du gå til menyen for tidsuret og stille uret på 00:00.

Hvis du ikke bekrefter, lagres det automatisk etter noen sekunder.

# • 4 IDRIFTSETTING OG INNSTILLINGER

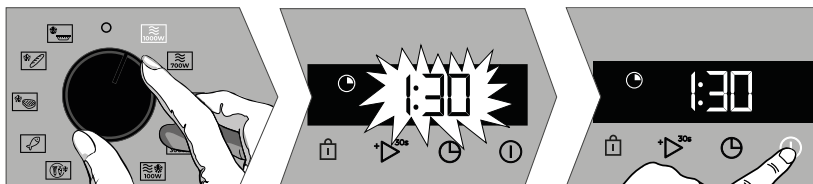
## STARTE EN TILBEREDNING

### Umiddelbar start mikrobølgeovn

Displayet skal kun vise klokkeslettet. Klokkeslettet skal ikke blinke. Åpne opp døren.

Sett matvaren i apparatet og lukk døren. Du kan velge mellom 5 styrker av mikrobølger:

**100W (tining) - 300W - 500W - 700W - 1000W**



- Drei modusbryteren for å velge ønsket styrke. Displayet blinker, varigheten vises avhengig av styrken. Du kan endre varighet med + og - på bryteren.

- Bekreft med tasten . Ovnen starter og nedtellingen vises.

Du kan endre varighet med + og - på bryteren.

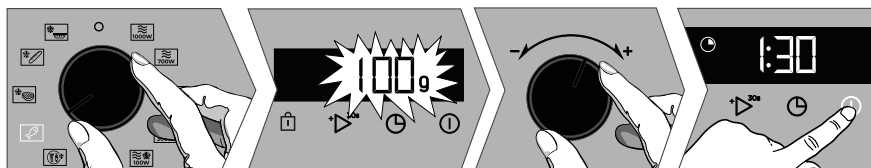
### Umiddelbar start automatisk modus

De automatiske modusene velger innstillingene som egner seg best for typen matvarer og vekt.

- Drei modusbryteren til ønsket automatisk modus.

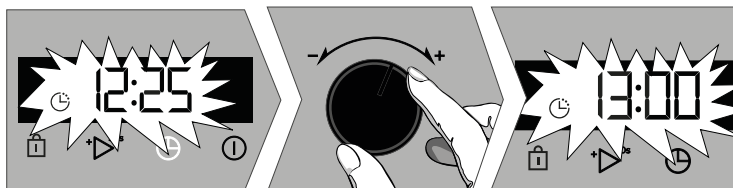
- Legg inn vekten på matvaren med + og - på bryteren (trinnvis 50g om gangen).

Trykk på  for å bekrefte. Ovnen starter opp.



## • 4 IDRIFTSETTING OG INNSTILLINGER

### Utsatt start



Velg tilberedningsmodus og trykk på tasten . Sluttiden blinker.

Bruk + og - på bryteren til å innstille sluttiden.

Sluttiden lagres automatisk etter noen sekunder, ellers kan du bekrefte med tasten . Displayet av klokkeslettet for slutten av tilberedningen slutter å blinke.

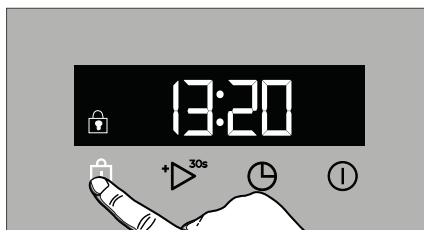


#### VIKTIG:

Utsatt start er ikke mulig med automatisk modus for tining.

### Tastelås - Barnesikring

Trykk på tasten inntil du ser symbolet . For å låse opp må du trykke på tasten inntil symbolet forsvinner.



---

# **. 5 VEDLIKEHOLD**

---

## **RENGJØRING AV UTSIDEN**

Vi anbefaler å rengjøre ovnen regelmessig og fjerne alle matrester på inn- og utsiden av ovnen. Bruk en fuktig svamp eller klut med såpe. Hvis apparatet ikke holdes rent, kan overflaten nedgraderes og det kan gå utover apparatets levetid og føre til risiko.

Det frarådes å bruke slipemidler, alkohol eller løsemidler da de kan ødelegge apparatet.

## **RENGJØRING AV INNSIDEN**

Hvis døren eller pakningen på døren er skadet, skal ovnen ikke brukes før den har blitt reparert av en kompetent person.

Hvis ovnen lukter eller er svært skitten, kok opp vann og tilsett sitronsaft eller eddik i en kopp og la den stå i ovnen i 2 minutter. Rengjør overflatene med litt oppvasksåpe.

Glasstallerkenen kan tas ut for å gjøre det enklere å rengjøre innsiden. Løft den opp for å ta den ut. Hvis du tar ut drivsystemet, må du unngå at vann kommer inn i hullet til motoraksen. Husk å sette tilbake drivsystemet, ringen med hjul og den roterende tallerkenen.

## **BYTTE LYSPÆRE**

For alt arbeid på og med lampen må du kontakte kundeservice eller en kvalifisert fagperson for merket.

---

# • 6 FEIL OG LØSNINGER

---

## FEIL OG LØSNINGER

### Apparatet starter ikke.

Sjekk at apparatet er tilkoblet strøm.

Sjekk at ovnsdøren er lukket ordentlig.

### - Apparatet lager støy.

Platen roterer ikke riktig.

Rengjør de små hjulene og rullebanen under den roterende tallerkenen.

### - Det er dugg på vinduet.

Tørk vekk kondensvannet med en klut.

### Matvaren varmes ikke opp på mikrobølgemodus.

Sjekk at redskapene egner seg for mikrobølgeovner og at styrken er tilpasset.

### - Apparatet lager gnister.

Rengjør apparatet godt: fjern fett, matrester ...

Metallgjenstander må holdes på avstand fra ovnsveggene.

### - Ovnen blir ikke varm

Sjekk at ovnen er tilkoblet strøm eller om sikringen i strømanlegget har gått. Sjekk at ovnen ikke er innstilt på modusen "**DEMO**" (se innstillingsmeny).



---

# • 7 RÅD OG ANBEFALINGER

---

## Samsvarstester i henhold til standardene CEI/EN/NF EN 60705:

Den internasjonale kommisjonen for elektroteknikk, SC.59K, har fastsatt en standard for sammenligning av samsvarstester utført på ulike mikrobølgeovner.

Vi anbefaler følgende for dette apparatet:

| Test                        | Vekt   | Tid ca.     | Valg av styrke | Fat-form / Råd                                                        |
|-----------------------------|--------|-------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Eggekrem (12.3.1)           | 1000 g | 16 - 18 min | 500 W          | Pyrex 227<br>På den roterende tallerkenen                             |
| Formkake (12.3)             | 475 g  | 6 - 7 min   | 700 W          | Pyrex 827<br>På den roterende tallerkenen                             |
| Kjøttbrød (12.3.3)          | 900 g  | 14 min      | 700 W          | Pyrex 838<br>Dekk til med plastfolie.<br>På den roterende tallerkenen |
| Tining av kjøtt (13.3)      | 500 g  | 11 - 12 min | 200 W          | På en flat tallerken<br>På den roterende tallerkenen                  |
| Tining av bringebær (B.2.1) | 250 g  | 6 - 7 min   | 200 W          | På en flat tallerken<br>På den roterende tallerkenen                  |







PL

## SZANOWNI KLIENCI!

Właśnie dokonali Państwo zakupu produktu De Dietrich. Ten wybór świadczy zarówno o Państwa wymaganiach, jak i upodobaniu do francuskiego stylu życia.

Produkty De Dietrich to kontynuacja ponad 300 lat tradycji i umiejętności – stanowią one połączenie designu, autentyczności i technologii w służbie sztuki kulinarnej. Nasze urządzenia są wykonane ze szlachetnych materiałów i charakteryzują się nienaganną jakością wykończenia.

Jesteśmy pewni, że te produkty wysokiej jakości pozwolą miłośnikom kuchni wyrazić wszystkie posiadane talenty.

Dział obsługi klienta De Dietrich jest do Państwa dyspozycji w razie wszelkich pytań i sugestii – wszystko po to, aby za każdym razem jeszcze lepiej spełniać Państwa wymagania.

Jesteśmy zaszczyceni, że możemy być Państwa nowym partnerem w kuchni i dziękujemy za zaufanie okazane naszej firmie.



Dzięki swoim zakładom produkcyjnym we francuskich miastach – Orleanie i Vendôme – De Dietrich nieustannie dąży do doskonałości, wykorzystując swoją wyjątkową wiedzę w celu projektowania doskonale wykończonych produktów. Wiele naszych urządzeń gospodarstwa domowego posiada certyfikat „Origine France Garantie”, stanowiący o ich francuskim pochodzeniu.

Etykieta ta zapewnia nie tylko jakość i trwałość naszych urządzeń, ale także zapewnia ich identyfikowalność poprzez jasne i obiektywne wskazanie ich pochodzenia.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

---

# SPIS TREŚCI

---

|                                                                                                         |              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....</b>                                         | <b>4–6</b>   |
| <b>1 INSTALACJA.....</b>                                                                                | <b>7–8</b>   |
| Wybór miejsca instalacji i wbudowania .....                                                             | 7            |
| Podłączenie elektryczne .....                                                                           | 8            |
| <b>2 OCHRONA ŚRODOWISKA .....</b>                                                                       | <b>9</b>     |
| Ochrona środowiska .....                                                                                | 9            |
| <b>3 PREZENTACJA URZĄDZENIA .....</b>                                                                   | <b>10–11</b> |
| Prezentacja kuchenki .....                                                                              | 10           |
| Akcesoria (w zależności od modelu).....                                                                 | 11           |
| <b>4 URUCHOMIENIE I REGULACJA .....</b>                                                                 | <b>12–16</b> |
| Tryb pieczenia .....                                                                                    | 12           |
| Menu ustawień (w zależności od modelu) .....                                                            | 13           |
| Ustawienie godziny, modyfikacja godziny i minutnika.....                                                | 14           |
| Rozpoczęcie pieczenia .....                                                                             | 15           |
| Pieczenie natychmiastowe w kuchenke mikrofalowej.....                                                   | 15           |
| Pieczenie natychmiastowe – funkcje automatyczne .....                                                   | 15           |
| Pieczenie rozpoczynane z opóźnieniem i blokowanie przycisków sterowania<br>(blokada rodzicielska) ..... | 16           |
| <b>5 KONSERWACJA.....</b>                                                                               | <b>17</b>    |
| Czyszczenie powierzchni wewnętrznej i zewnętrznej.....                                                  | 17           |
| <b>6 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW.....</b>                                                                   | <b>18</b>    |
| <b>7 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIECZENIA.....</b>                                                             | <b>19</b>    |

# **WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

## **WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA – TĘ CZĘŚĆ NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ DO WGLĄDU.**

Niniejsza instrukcja jest również dostępna do pobrania na stronie internetowej marki.

Po odbiorze dostarczonego urządzenia należy od razu je rozpakować. Sprawdzić ogólny wygląd urządzenia. Wpisać wszelkie ewentualne zastrzeżenia na potwierdzeniu dostawy i zachować kopię dokumentu.



Urządzenie musi zostać zainstalowane na wysokości większej niż 850 mm od posadzki.

— Aby uniknąć przegrzania, urządzenia nie należy zabudowywać drzwiczkami frontowymi.

— Ustawić kuchenkę wewnątrz szafki w taki sposób, aby odległość od sąsiedniego mebla wynosiła co najmniej 10 mm. Mebel do zabudowy kuchenki powinien być wykonany z materiału odpornego na wysoką temperaturę (lub pokryty takim materiałem). Dla zapewnienia większej stabilności należy przymocować kuchenkę w szafce za pomocą 2 śrub w przewidzianych do tego otworach.



Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od sieci zasilania poprzez umieszczenie wyłącznika w stałych przewodach

rurowych zgodnie z zasadami instalacji.

— Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.



### **OSTRZEŻENIE:**

Wykonywanie czynności związanych z konserwacją lub naprawą, które wymagają zdjęcia pokrywy zabezpieczającej przed ekspozycją na energię mikrofal, stwarza zagrożenie dla wszystkich osób nie będących osobami wykwalifikowanymi.

— Urządzenie jest zaprojektowane do pieczenia przy zamkniętych drzwiczkach.

— To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i innych miejscach, takich jak: sklepy, biura i inne obiekty; gospodarstwa rolne; hotele, motele i inne obiekty mieszkalne oraz pokoje gościnne, czyli wszędzie tam, gdzie urządzenie to mogłoby być używane przez pracowników lub gości w podobnych celach jak

# **WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

w gospodarstwach domowych.

— Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego ryzyko.

— Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

— Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.



## **OSTRZEŻENIE.**

Urządzenie i jego elementy nagrzewają się podczas użytkowania. Należy uważać, żeby nie dotykać elementów grzejnych znajdujących się wewnątrz kuchenki. Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.



## **OSTRZEŻENIE.**

Jeżeli urządzenie pracuje w trybie

mieszanym, zaleca się, by dzieci korzystały z niego wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych z powodu generowanych temperatur.

— Używać tylko przyborów kuchennych przeznaczonych do stosowania

w kuchenkach mikrofalowych. Metalowe naczynia na produkty spożywcze i napoje nie mogą być używane w kuchenie mikrofalowej.

— Kuchenka mikrofalowa jest przeznaczona wyłącznie do podgrzewania produktów spożywczych i napojów. Suszenie produktów spożywczych lub odzieży oraz podgrzewanie poduszek grzewczych, pantofli, gąbek, mokrej odzieży oraz innych artykułów podobnego rodzaju grozi odniesieniem obrażeń, zapłonem i pożarem.



## **OSTRZEŻENIE.**

Płyny i inne produkty nie powinny być podgrzewane w hermetycznie zamkniętych pojemnikach, ponieważ mogą eksplodować.

— W czasie podgrzewania produktów spożywczych w plastikowych lub papierowych pojemnikach należy uważnie nadzorować kuchenkę z powodu ryzyka zapalenia.

— W przypadku pojawienia się dymu kuchenkę należy wyłączyć



# **WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI**

i odłączyć od zasilania, a drzwiczki pozostawić zamknięte w celu stłumienia ewentualnych płomieni.

— Podgrzewanie napojów w kuchence mikrofalowej może doprowadzić do gwałtownego wytrysnięcia wrzącego płynu – przy wyjmowaniu naczynia należy zachować szczególną ostrożność.

— Zawartość butelek do karmienia dzieci i słoiczków z pożywieniem dla niemowląt przed podaniem należy wymieszać lub wstrząsnąć i sprawdzić temperaturę, żeby uniknąć oparzeń.

— Nie zaleca się podgrzewania jajek w skorupkach oraz całych jajek ugotowanych na twardo w kuchence mikrofalowej, ponieważ mogą eksplodować nawet po zakończeniu gotowania.

— Zaleca się regularne czyszczenie kuchenki i usuwanie wszelkich śladów po żywności.

— Jeżeli urządzenie nie jest utrzymywane w czystości, jego powierzchnia może ulec zniszczeniu i skrócić nieodwracalnie czas eksploatacji urządzenia oraz doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



## **OSTRZEŻENIE.**

Jeżeli drzwiczki lub uszczelka drzwiczek są uszkodzone, nie wolno korzystać z kuchenki do chwili wykonania naprawy przez wykwalifikowaną osobę.

— Nie stosować ściernych preparatów czyszczących ani twardych metalowych drapaków do czyszczenia szklanych drzwi kuchenki, ponieważ może to spowodować porysowanie powierzchni i pęknięcia szyby.

— Nie używać urządzenia do czyszczenia parą.

— Dzieci nie mogą obsługiwać kuchenki bez nadzoru, jeżeli nie zostały im przekazane właściwe zalecenia dotyczące prawidłowego sposobu postępowania, które zapewniłyby, że dziecko będzie obsługiwać urządzenie w sposób bezpieczny oraz że będzie ono świadome zagrożeń wynikających z nieprawidłowej obsługi.



# • 1 INSTALACJA

## WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI I WBUDOWANIA

Urządzenie musi zostać zainstalowane na wysokości większej, niż 850 mm od posadzki. Urządzenie może być zainstalowane w kolumnie jak pokazano na schemacie instalacji (rys. A).

Uwaga: jeżeli dno mebla jest otwarte, odstęp pomiędzy ścianą a blatem, na którym ustawiona jest kuchenka musi wynosić maksymalnie 70 mm\* (rys. B).

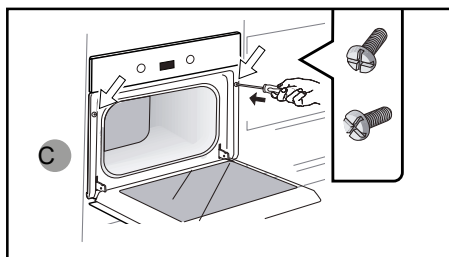
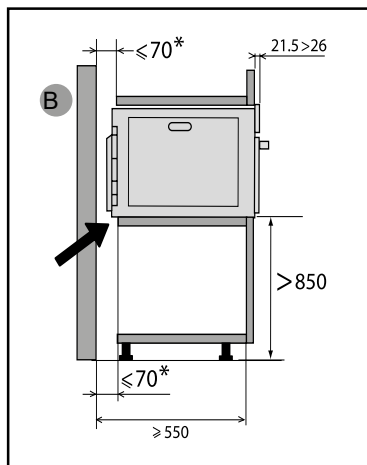
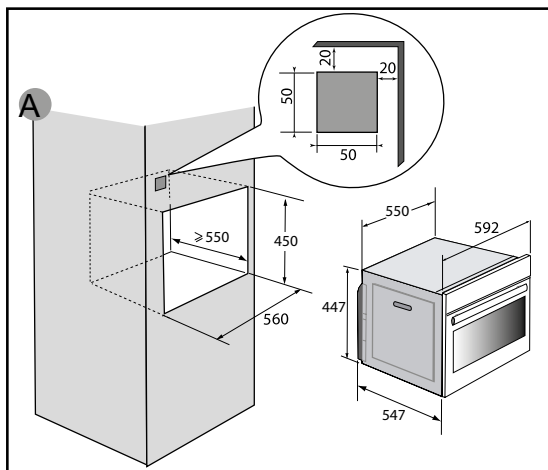
Urządzenia, które zostało przeniesione z miejsca o niskiej temperaturze do pomieszczenia o wysokiej temperaturze, nie należy używać od razu (zaczekać około 1 do 2 godzin), ponieważ kondensacja może spowodować nieprawidłowe działanie.

Ustawić kuchenkę wewnątrz szafki w taki sposób, aby odległość od sąsiedniego mebla wynosiła co najmniej 10 mm. Mebel do zabudowy kuchenki powinien być wykonany z materiału odpornego na wysoką temperaturę

(lub pokryty takim materiałem).

Należy wywiercić otwory o średnicy 2 mm w ściance mebla, aby uniknąć rozszczepienia drewna.

Dla zapewnienia większej stabilności należy przymocować kuchenkę w szafce za pomocą 2 śrub w przewidzianych do tego otworach (rys. C).





## PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Bezpieczeństwo elektryczne musi zostać zapewnione poprzez prawidłowe wbudowanie. Podłączenie energii elektrycznej powinno zostać przeprowadzone przed wbudowaniem urządzenia. Kuchenka jest wyposażona w znormalizowany przewód zasilający 3-żyłowy o przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> (1 f + 1 z + uziemienie), który powinien być podłączony do sieci 220–240 V poprzez znormalizowane gniazdko IEC 60083 lub mechanizm odcinania zasilania na wszystkich biegunach zgodnie z zasadami instalacji.

Należy sprawdzić, czy:

- moc instalacji jest wystarczająca (220–240 V ~ 16 amperów). Jeżeli w celu podłączenia urządzenia domowa instalacja elektryczna musi zostać zmodyfikowana, należy zlecić wykonanie niezbędnych prac wykwalifikowanemu elektrykowi.

Podczas wykonywania jakichkolwiek prac dotyczących konserwacji urządzenie musi być odłączone od zasilania elektrycznego, a bezpieczniki – odcięte lub wyjęte.



**Uwaga:**

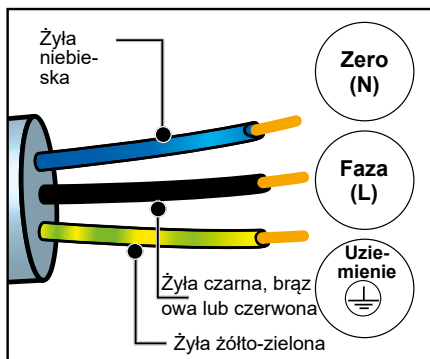
Żyłą ochronną (zielono-żółtą) jest podłączona do styku  urządzenia i powinna być połączona z uziemieniem instalacji.

W razie jakiegokolwiek uszkodzenia należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania lub wyjąć bezpiecznik jego instalacji zasilania.



**Uwaga:**

Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie jakichkolwiek wypadków lub szkód spowodowanych brakiem lub nieprawidłowym wykonaniem uziemienia, bądź niewłaściwym podłączeniem urządzenia.



**Uwaga:**

Prace dotyczące instalacji mogą zostać wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanych instalatorów i techników.

# • 2 OCHRONA ŚRODOWISKA

## OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały opakowaniowe tego urządzenia nadają się do recyklingu. Zachęcamy do ich recyklingu i do umieszczenia ich w przewidzianych w tym celu pojemnikach, a tym samym do przyczynienia się w ten sposób do ochrony środowiska.



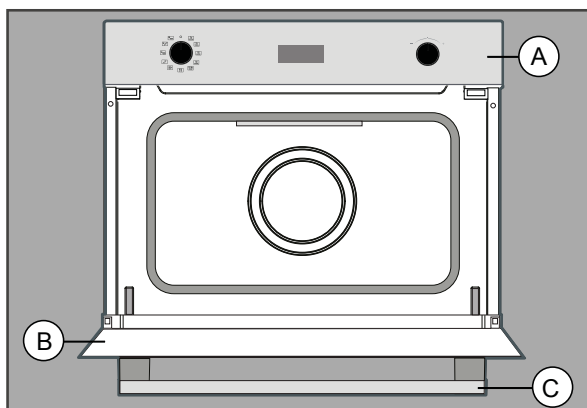
Samo urządzenie również zawiera wiele materiałów podlegających recyklingowi. Na produkcie znajduje się symbol, który oznacza, że zużyte urządzenia nie powinny być mieszane z innymi odpadami.

Recykling urządzeń organizowany przez producenta zostanie wykonany w najlepszych dla Państwa warunkach, zgodnie z obowiązującą dyrektywą europejską dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania informacji na temat najbliższych punktów zbiórki zużytego sprzętu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy.

Dziękujemy za Państwa współpracę na rzecz ochrony środowiska.

# 3 PREZENTACJA URZĄDZENIA

## Prezentacja kuchenki



- A Pasek elementów sterowania
- B Drzwiczki
- C Uchwyt

## Pasek elementów sterowania

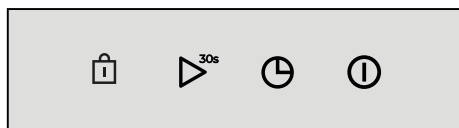


- A Pokrętko wyboru trybów pieczenia

- B Pokrętko regulacji + i -



- = Czas pieczenia
- = Zakończenie pieczenia
- = Blokada klawiatury
- = Minutnik
- = Waga



- A Blokada klawiatury
- B Dodaje 30 sekund do czasu pieczenia
- C Ustawienie godziny, czasu i opóźnienia
- D Rozpoczęcie pieczenia



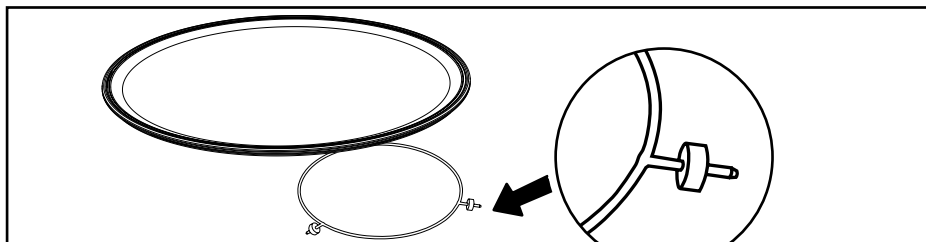
# • 3 PREZENTACJA URZĄDZENIA

## AKCESORIA

### Płyta obrotowa

Płyta obrotowa zapewnia równomierne pieczenie produktów bez jakichkolwiek dodatkowych czynności.

Płyta obraca się w 2 kierunkach. Jeżeli płyta nie obraca się, należy sprawdzić, czy wszystkie elementy zostały włożone prawidłowo.



Może ona być wykorzystywana jako naczynie do pieczenia. Aby ją wyjąć, należy wykorzystać miejsca umożliwiające dostęp wewnątrz kuchenki.

Element napędowy zapewnia obroty płyty szklanej.

W przypadku wyjmowania elementu napędowego należy uważać, aby woda nie mogła przedostać się do otworu osi silnika.

Nie należy zapomnieć o ponownym założeniu elementu napędowego, wspornika rolkowego i szklanej płyty obrotowej.

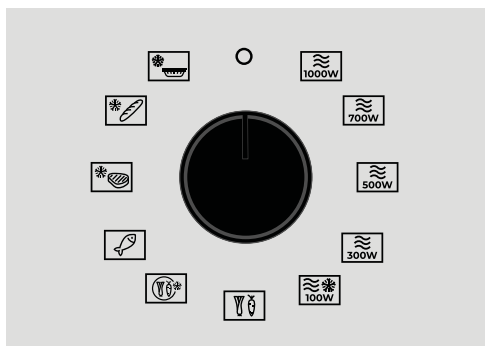


### WAŻNE:

Nie należy usiłować obracać wspornika rolkowego ręcznie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie układu napędowego. Jeżeli obroty są nieprawidłowe, należy upewnić się, że pod płytą nie są obecne żadne ciała obce.

# • 4 URUCHOMIENIE I REGULACJA

## TRYBY PIECZENIA



### Funkcje automatyczne

Funkcje automatyczne umożliwiają dobór najbardziej odpowiednich parametrów pieczenia na podstawie dania i jego wagi. Należy wybrać jeden z zaprogramowanych produktów z następującej listy:

**Rozmrażanie dań gotowych\*.**

**Rozmrażanie pieczywa\*.**

**Rozmrażanie mięsa i drobiu\*.**

**Pieczenie ryb.**

**Pieczenie warzyw zamrożonych.**

**Pieczenie warzyw świeżych**

\* W przypadku tych pozycji wybranie pieczenia rozpoczynanego z opóźnieniem nie jest możliwe.

**UWAGA:** po pieczeniu przez ponad 3 minuty z mocą 300 W wentylacja, lampka i talerz obrotowy pozostają włączone.

Wentylacja umożliwia usunięcie pary, która mogła zgromadzić się we wnętrzu, aby nie uszkodzić elementów elektronicznych produktu. Płyta szklana będzie nadal się obracać, dopóki żadna czynność nie zostanie wykonana na drzwiczkach.

W tym trybie funkcja kuchenki mikrofalowej jest wyłączona, nie ma więc ryzyka dla produktów.

### Funkcje kuchenki mikrofalowej

Ustawić przełącznik funkcji w wybranym położeniu:

**1000 W – 700 W – 500 W – 300 W – 100 W**



Szybkie podgrzewanie wody i dań zawierających dużą ilość cieczy. Pieczenie produktów zawierających dużą ilość wody (zupy, sosy, pomidory itp.).



Pieczenie warzyw świeżych lub mrożonych.



Roztapianie czekolady. Pieczenie ryb i skorupiaków. Podgrzewanie na 2 poziomach. Pieczenie suchych warzyw na wolnym ogniu. Odgrzewanie lub pieczenie produktów delikatnych na bazie jajek.



Pieczenie na wolnym ogniu produktów mlecznych i konfitur.



Rozmrażanie ręczne. Rozmiękczenie masła lub lodów.



# • 4 URUCHOMIENIE I REGULACJA

## MENU USTAWIEŃ

Użytkownik może modyfikować różnorodne parametry swojej kuchenki (kiedy nie jest włączona) w następujący sposób:

Nacisnąć i przytrzymać przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się „MENU”. Ponownie wcisnąć przycisk , aby przewijać poszczególne ustawienia.

Poszczególne parametry można włączać i wyłączać za pomocą pokrętle + i -.

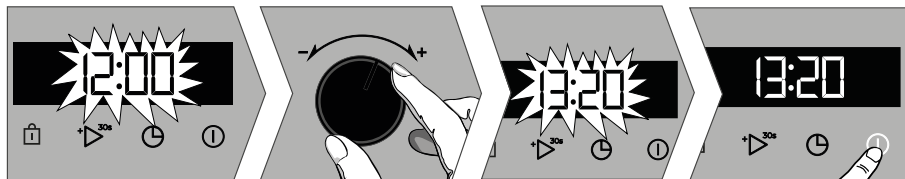
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>DŹWIĘKI przycisków:</b><br>Pozycja ON (WŁ.) - sygnały dźwiękowe są włączone.<br>Pozycja OFF (WYŁ.) - sygnały dźwiękowe są wyłączone.                                                       |
|    | <b>TRYB DEMO:</b><br>Włączanie / wyłączanie trybu „DEMO” - jest to tryb pokazowy, wykorzystywany wyłącznie podczas ekspozycji w sklepie.<br>Aby móc korzystać z kuchenki, należy go wyłączyć. |
|  | <b>TRYB GOTOWOŚCI WYŚWIETLACZA</b><br>Pozycja WŁ. – wyświetlacz wyłącza się po 90 s.<br>Pozycja WYŁ. – jasność wyświetlacza zmniejsza się po 90 s.                                            |

Aby wyjść z „MENU”, ponownie wcisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk .

# • 4 URUCHOMIENIE I REGULACJA

## Ustawienie godziny

Po pierwszym podłączeniu zasilania na wyświetlaczu miga godzina 12:00.

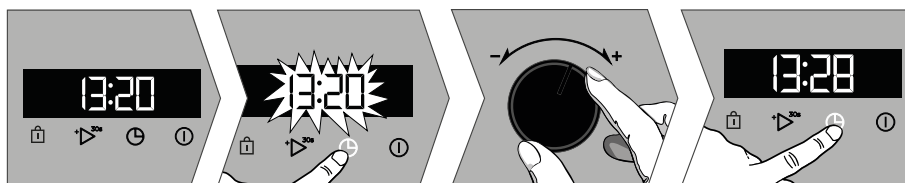


Godzinę można ustawić za pomocą pokrętki + i -. Zatwierdzić przyciskiem .

W razie przerwy w dopływie prądu wskazanie godzin również miga. Należy przeprowadzić taką samą regulację.

## Modyfikacja godziny

Pokrętko wyboru funkcji musi koniecznie znajdować się w pozycji 0.

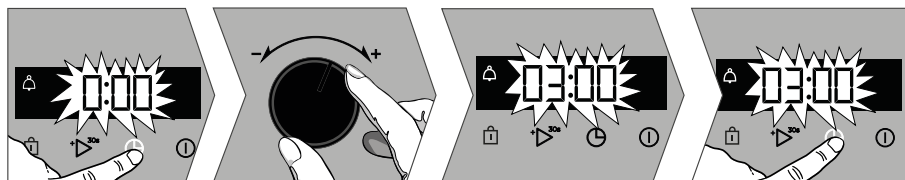


Następnie nacisnąć dwukrotnie przycisk .

Zatwierdzić przyciskiem .

## Minutnik

Funkcja może być używana wyłącznie, kiedy kuchenka jest wyłączona.



Po wciśnięciu przycisku  wyświetlony zostanie symbol . Wskazanie minutnika miga.

Minutnik może zostać ustawiony za pomocą pokrętki + i -.

Wcisnąć przycisk , aby zatwierdzić - rozpoczyna się odliczanie.

Kiedy ustawiony czas upłynie, włączy się sygnał dźwiękowy. Aby go wyłączyć wystarczy wcisnąć dowolny przycisk. Na wyświetlaczu zostanie ponownie pokazana godzina.

**UWAGA:** zaprogramowanie minutnika może zostać zmodyfikowane lub anulowane w dowolnej chwili. Aby anulować, należy powrócić do menu minutnika i ustawić 00:00.

Jeżeli wprowadzone ustawienie nie zostanie zatwierdzone, następuje to automatycznie po upływie kilku sekund.

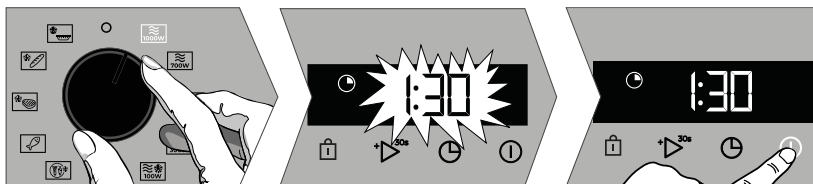
# • 4 URUCHOMIENIE I REGULACJA

## ROZPOCZĘCIE PIECZENIA

### Pieczenie natychmiastowe w kuchence mikrofalowej

Na programatorze powinna być wyświetlona wyłącznie godzina. I nie powinna ona migać. Otworzyć drzwiczki.

Włożyć produkt do urządzenia i zamknąć drzwiczki. Urządzenie dysponuje 5 ustawieniami mocy mikrofal: **100 W** (rozmarzanie) – **300 W** – **500 W** – **700 W** – **1000 W**.



- Wybrać ustawienie mocy za pomocą pokrętki funkcji. Wyświetlacz miga i pokazywany jest czas pieczenia w zależności od mocy. Czas pieczenia może zostać zmodyfikowany za pomocą przełącznika + i -.

- Zatwierdzić przyciskiem , pieczenie rozpoczyna się i jego czas jest odliczany.

Czas pieczenia może zostać zmodyfikowany za pomocą przełącznika + i -.

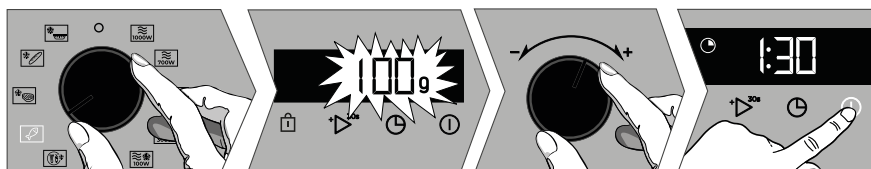
### Pieczenie natychmiastowe – funkcje automatyczne

Funkcje automatyczne umożliwiają dobór najbardziej odpowiednich parametrów pieczenia na podstawie dania i jego wagi.

- Obrócić pokrętkę wyboru funkcji, aby wybrać odpowiednią funkcję automatyczną.

- Wpisać wagę produktów za pomocą przełącznika + i - (w przedziałach po 50 g).

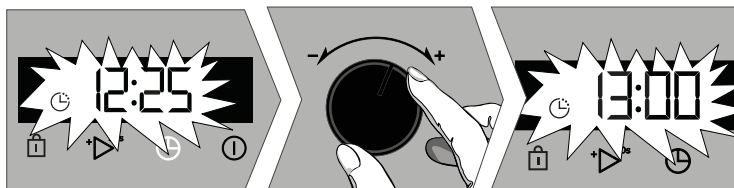
Zatwierdzić wybór, wciskając przycisk . Kuchenka uruchamia się.





# • 4 URUCHOMIENIE I REGULACJA

## Pieczenie rozpoczynane z opóźnieniem



Po wybraniu funkcji pieczenia należy wcisnąć przycisk – wskazanie godziny zakończenia pieczenia zacznie migać.

Ustawić godzinę zakończenia pieczenia za pomocą pokrętle + i -.

Zapamiętanie godziny zakończenia pieczenia odbywa się automatycznie po kilku sekundach – w przeciwnym wypadku należy zatwierdzić je przyciskiem . Wskazanie godziny zakończenia pieczenia przestaje migać.



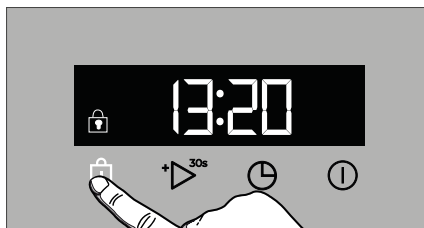
### WAŻNA UWAGA:

**W przypadku funkcji automatycznych rozmrażania wybranie rozpoczęcia z opóźnieniem nie jest możliwe.**

## Blokowanie przycisków sterowania – blokada rodzicielska

Nacisnąć przycisk , aż na wyświetlaczu pojawi się symbol . Aby go odblokować, należy nacisnąć

przycisk aż do chwili, kiedy symbol zniknie.



## **CZYSZCZENIE POWIERZCHNI ZEWNĘTRZNEJ**

Zalecamy systematyczne czyszczenie kuchenki i usuwanie jakichkolwiek pozostałości produktów, jakie mogą gromadzić się wewnątrz i na zewnątrz urządzenia. Należy używać szmatki nawilżonej wodą z mydłem. Jeżeli urządzenie nie jest utrzymywane w czystości, jego powierzchnia może ulec zniszczeniu i skrócić nieodwracalnie czas eksploatacji urządzenia oraz doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Nie należy używać produktów ściernych, alkoholu lub rozpuszczalnika, ponieważ mogą one spowodować uszkodzenie urządzenia.

## **CZYSZCZENIE POWIERZCHNI WEWNĘTRZNEJ**

Jeżeli drzwiczki lub uszczelka drzwiczek są uszkodzone, nie wolno korzystać z kuchenki do chwili wykonania naprawy przez wykwalifikowaną osobę.

W razie nieprzyjemnych zapachów lub

poważnego zabrudzenia kuchenki, należy doprowadzić do wrzenia wody z dodatkiem soku cytrynowego lub octu w filiżance przez 2 min. i wyczyścić ścianki, używając niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.

Dla ułatwienia czyszczenia płyta może zostać wyjęta. Aby to zrobić, należy wykorzystać miejsca umożliwiające dostęp wewnątrz kuchenki. W przypadku wyjmowania elementu napędowego należy uważać, aby woda nie mogła przedostać się do otworu osi silnika. Nie należy zapomnieć o ponownym założeniu elementu napędowego, wspornika rolkowego i płyty obrotowej.

## **WYMIANA LAMPKI**

Jakiegokolwiek prace dotyczące lampki mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis naprawczy lub wykwalifikowanego specjalistę, autoryzowanego przez markę.

# • 6 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### Urządzenie nie włącza się.

Sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo podłączone.

Sprawdzić, czy drzwiczki kuchenki są prawidłowo zamknięte.

### - Urządzenie działa bardzo głośno.

Płyta nie obraca się prawidłowo.

Wyczyścić rolki i miejsce ich obrotów pod płytą obrotową.

### - Szyba jest zaparowana.

Usunąć parę wodną za pomocą szmatki.

### - Produkt nie jest podgrzewany po włączeniu programu kuchenki mikrofalowej.

Sprawdzić, czy naczynia mogą być używane w kuchence mikrofalowej i czy poziom mocy jest odpowiedni.

### - Podczas pracy urządzenia wytwarzają się iskry.

Dokładnie wyczyścić urządzenie: usunąć wszystkie pozostałości tłuszczu, podgrzewanych produktów itd.

Umieścić wszelkie elementy metalowe w większej odległości od ścianek kuchenki.

### - Kuchenka nie nagrzewa się.

Sprawdzić, czy kuchenka jest podłączona prawidłowo lub czy bezpiecznik instalacji nie przepalił się. Sprawdzić, czy kuchenka nie znajduje się w trybie „**DEMO**” (patrz menu ustawień).

# • 7 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIECZENIA

**Testy zdolności do wykonywania określonej funkcji zgodnie z normą CEI/EN/NF EN 60705:**

Międzynarodowa Komisja Elektrotechniczna SC.59K opracowała normę dotyczącą przeprowadzania porównawczych testów wydajności kuchenek mikrofalowych.

W odniesieniu do tego urządzenia nasze zalecenia są następujące:

| Test                       | Obciążenie | Czas ok.   | Przełącznik ustawienia moc | Naczynia / Porady                                              |
|----------------------------|------------|------------|----------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Krem jajeczny (12.3.1)     | 1000 g     | 16-18 min. | 500W                       | Pyrex 227<br>Na płycie obrotowej                               |
| Ciasto biszkoptowe (12.3.) | 475 g      | 6-7 min    | 700W                       | Pyrex 827<br>Na płycie obrotowej                               |
| Pasztet mięsny (12.3.3)    | 900 g      | 14 min.    | 700W                       | Pyrex 838<br>Przykryć folią plastikową.<br>Na płycie obrotowej |
| Rozmrażanie mięsa (13.3)   | 500 g      | 11-12 min. | 200W                       | Na płaskim talerzu<br>Na płycie obrotowej                      |
| Rozmrażanie malin (B.2.1)  | 250 g      | 6-7 min.   | 200W                       | Na płaskim talerzu<br>Na płycie obrotowej                      |





PT



## CARA CLIENTE, CARO CLIENTE

Acaba de adquirir um produto De Dietrich. Esta escolha revela a sua exigência e bom gosto pela arte de viver à francesa.

Com um legado de mais de 300 anos de conhecimento prático, as criações De Dietrich encarnam a fusão do design, autenticidade e tecnologia ao serviço da arte culinária. Os nossos aparelhos são fabricados com materiais nobres e oferecem uma qualidade de acabamentos irrepreensível.

Temos a certeza de que esta confeção de alta qualidade permitirá aos amantes da cozinha expressar todos os seus talentos.

O serviço de apoio ao consumidor De Dietrich está à sua disposição para responder a todas as questões e sugestões para melhor satisfazer as suas exigências.

Ficamos honrados por sermos os seus novos parceiros na cozinha e agradecemos a sua confiança.



Com os seus fabricos em França, Orléans e Vendôme, a De Dietrich cultiva uma busca constante de excelência, perpetuando o conhecimento prático de exceção na conceção de produtos com acabamentos perfeitos. Vários dos nossos eletrodomésticos estão certificados pelo rótulo Origine France Garantie, um reconhecimento que atesta o seu fabrico em França.

Este rótulo assegura não só a qualidade e a durabilidade dos aparelhos, mas também garante o seu rastreio, oferecendo uma indicação clara e objetiva da sua proveniência.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

|                                                          |               |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| <b>SEGURANÇA E PRECAUÇÕES IMPORTANTES .....</b>          | <b>4-6</b>    |
| <b>1 INSTALAÇÃO .....</b>                                | <b>7-8</b>    |
| Escolha de posicionamento e encastramento .....          | 7             |
| Ligação elétrica .....                                   | 8             |
| <b>2 MEIO AMBIENTE .....</b>                             | <b>9</b>      |
| Respeito do meio ambiente .....                          | 9             |
| <b>3 APRESENTAÇÃO DO APARELHO .....</b>                  | <b>10-11</b>  |
| Apresentação do forno .....                              | 10            |
| cessórios (conforme o modelo) .....                      | 11            |
| <b>4 COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E CONFIGURAÇÕES .....</b>      | <b>12- 16</b> |
| Modo de cozedura .....                                   | 12            |
| Menu de configurações (conforme o modelo) .....          | 13            |
| Ajuste da hora, modificação da hora e temporizador ..... | 14            |
| Início de uma cozedura .....                             | 15            |
| Cozedura imediata em micro-ondas .....                   | 15            |
| Cozedura imediata com funções automáticas .....          | 15            |
| Cozedura com início diferido e bloqueio .....            | 16            |
| dos comandos de segurança das crianças .....             | 16            |
| <b>5 CONSERVAÇÃO .....</b>                               | <b>17</b>     |
| Limpeza da superfície interior - exterior .....          | 17            |
| <b>6 ANOMALIAS E SOLUÇÕES .....</b>                      | <b>18</b>     |
| <b>7 CONSELHOS DE COZEDURA .....</b>                     | <b>19</b>     |

# **SEGURANÇA E PRECAUÇÕES IMPORTANTES**

## **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES - LER COM ATENÇÃO E CONSERVAR PARA FUTURA UTILIZAÇÃO.**

Este manual está disponível para download no sítio Internet da marca.

Quando receber o aparelho, desembale-o ou peça a alguém para o desembalar imediatamente. Verifique o seu aspeto geral. Faça todas as eventuais indicações por escrito na nota de entrega e guarde um exemplar da mesma.

conformidade com as regras de instalação.

— Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o serviço pós-venda, ou uma pessoa igualmente habilitada, de modo a evitar qualquer perigo.



Este aparelho deve ser instalado a uma altura superior a 850 mm do chão.

— O aparelho não deve ser instalado atrás de uma porta decorativa, para evitar o seu superaquecimento.

— Centre o forno no móvel, de modo a garantir uma distância mínima de 10 mm com o móvel ao lado. O material do móvel de encastramento deve resistir ao calor (ou estar revestido com um material resistente ao calor). Para mais estabilidade, fixe o forno no móvel com 2 parafusos, através dos orifícios previstos para o efeito.



### **ADVERTÊNCIA:**

É perigoso para uma pessoa que não tenha competências efetuar operações de manutenção ou de reparação em que seja necessário retirar a cobertura que protege o utilizador da exposição à energia de micro-ondas.

— Este aparelho foi criado para fazer cozeduras com a porta fechada.

— Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas, tais como áreas de cozinha reservadas ao pessoal de lojas, escritórios e outros ambientes profissionais; quintas; utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial; em ambientes do tipo quarto de hotel.

— Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais, e por pessoas com capacidades



Deve ser possível desconectar o aparelho da rede, incorporando um interruptor nas canalizações fixas em





## SEGURANÇA E PRECAUÇÕES IMPORTANTES

físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou desprovidas de experiência e conhecimentos, se beneficiarem de uma supervisão ou de instruções prévias acerca da utilização do aparelho de maneira segura e tiverem entendido os riscos corridos.

— As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

— É conveniente supervisionar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.



### ADVERTÊNCIA:

O aparelho e as suas peças acessíveis ficam quentes durante a utilização. Não toque nos elementos de aquecimento que se encontram no interior do forno. Crianças de menos de 8 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam constantemente supervisionadas.



### ADVERTÊNCIA:

Se o aparelho funcionar em modo combinado, é recomendado que as crianças utilizem apenas o forno com a supervisão de adultos, devido às temperaturas geradas.

— Deve utilizar apenas os

utensílios apropriados a utilização em

fornos micro-ondas. Não são permitidos recipientes metálicos para alimentos e bebidas na cozedura por micro-ondas.

— O forno micro-ondas é indicado para aquecer alimentos e bebidas. A secagem de alimentos ou de roupa; o aquecimento de almofadas aquecedoras, chinelos, esponjas, roupa húmida e artigos semelhantes pode provocar riscos de ferimentos, de ignição ou incêndio.



### ADVERTÊNCIA:

Os líquidos ou outros alimentos não devem ser aquecidos em recipientes hermeticamente fechados, pois existe o risco de explosão.

— Quando aquecer alimentos em recipientes de plástico ou de papel, deve ficar atento(a) ao forno devido à possibilidade de fogo.

— Se vir fumo, desligue ou desconecte o forno e mantenha a porta fechada para abafar eventuais chamas.

— O aquecimento de bebidas por micro-ondas pode provocar uma projeção brusca e diferida de líquido em ebulição e, por este motivo, devem ser tomadas precauções aquando da manipulação do recipiente.



---

## ***SEGURANÇA E PRECAUÇÕES IMPORTANTES***

---

— O conteúdo dos biberões e boiões de alimentos para bebês deve ser mexido ou agitado e a temperatura deve ser verificada antes do consumo, para evitar queimaduras.

Recomenda-se não aquecer os ovos com a casca nem os ovos cozidos inteiros num forno micro-ondas, pois poderiam explodir, mesmo após a cozedura. — Recomenda-se a limpeza regular do forno bem como a remoção de todos os depósitos de alimentos.

— No caso de o aparelho não ser mantido limpo, a sua superfície poderá degradar-se, afetando inextricavelmente o seu tempo de vida útil e levando a uma situação perigosa.

— Não utilizar o aparelho de limpeza a vapor.

— Não deixe as crianças utilizarem o forno sem vigilância, salvo no caso de instruções adequadas terem sido dadas de modo a permitir à criança uma utilização segura do forno e uma compreensão dos perigos resultantes de um uso incorreto.



### **ADVERTÊNCIA:**

Se a porta ou a junta da porta estiverem danificadas, o forno não deverá ser utilizado até ser reparado por uma pessoa habilitada.

— Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos duros para limpar a porta em vidro do forno, pois isso pode riscar a superfície e dar origem à rutura do vidro.

# • 1 INSTALAÇÃO

## ESCOLHA DE POSICIONAMENTO E ENCASTRAMENTO

Este aparelho deve ser instalado a uma altura superior a 850 mm do chão. Este aparelho pode ser instalado em coluna, conforme indicado no esquema de instalação (fig. A).

Atenção: se o fundo do móvel for aberto (em bancada ou em coluna) o espaço entre a parede e a placa sobre a qual se encontra o forno deve ter 70 mm no máximo\* (fig. B).

Não utilize imediatamente o seu aparelho (aguarde cerca de 1 a 2 horas) após o ter transferido de um local frio para um local quente, dado que a condensação pode

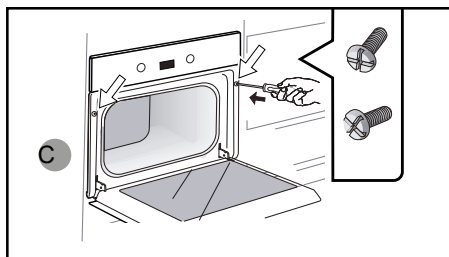
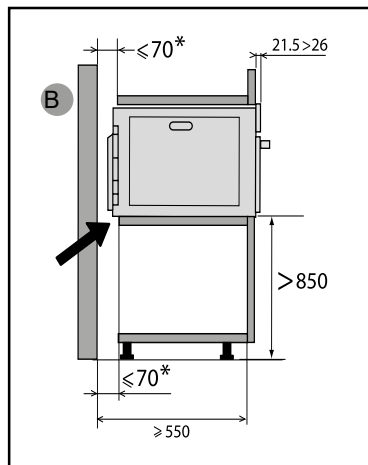
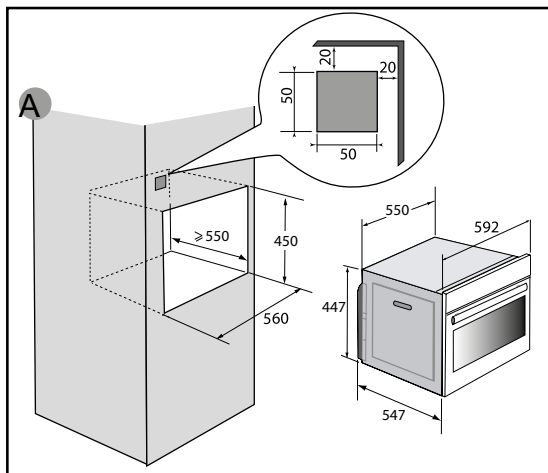
provocar um mau funcionamento.

Centre o forno no móvel, de modo a garantir uma distância mínima de 10 mm com o móvel adjacente. O material do móvel de encastramento deve resistir ao calor

(ou deve ser revestido por um material que resista ao calor).

Faça um orifício de Ø 2 mm na parede do móvel, para evitar a rutura da madeira.

Para maior estabilidade, fixe o forno no móvel com 2 parafusos, através dos orifícios previstos para este efeito (fig. C).



# • 1 INSTALAÇÃO

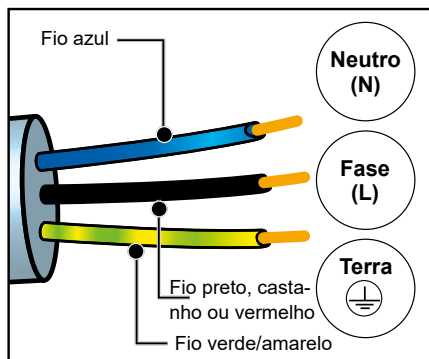
## LIGAÇÃO ELÉTRICA

A segurança elétrica deve ser assegurada pelo encastramento correto. A ligação elétrica deve ser realizada antes da colocação do aparelho no móvel. O forno vem equipado com um cabo de alimentação (normalizado) de 3 condutores de 1,5 mm<sup>2</sup> (1ph + 1 N + terra) devendo estes ser ligados à rede monofásica de 220-240V~ através de uma tomada de corrente normalizada CEI 60083 ou de um dispositivo de corte omipolar em conformidade com as regras de instalação.

Verifique se:

- A potência da instalação é suficiente (220-240 Volts~ 16 Amperes). Se a instalação elétrica da sua casa precisar de ser alterada para poder ligar o seu aparelho à rede, deve ligar a um electricista qualificado.

Durante as operações de manutenção, o aparelho deve ser desligado da eletricidade e os fusíveis devem ser desligados ou retirados.



**Atenção:**

**A instalação é reservada a instaladores e técnicos qualificados.**



**Atenção:**

O fio de proteção (verde-amarelo) é ligado ao terminal do aparelho  e deve ser feita uma ligação à terra.

Se o forno apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.



**Atenção:**

Não nos responsabilizaremos em caso de acidente ou incidente resultante de uma ligação à terra inexistente, defeituosa ou incorreta nem em caso de uma desconexão não conforme.



---

## • 2 *MEIO AMBIENTE*

---

### RESPEITO PELO MEIO AMBIENTE

Os materiais da embalagem deste aparelho são recicláveis. Participe na sua reciclagem contribuindo para a proteção do meio ambiente, eliminando-os nos contentores municipais previstos para o efeito.



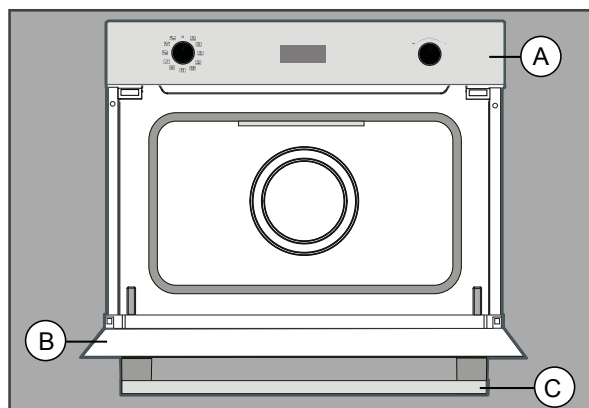
O seu aparelho também contém vários materiais recicláveis. Assim, inclui este logótipo para indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos.

A reciclagem de aparelhos usados do fabricante será realizada nas melhores condições, em conformidade com a Diretiva Europeia em matéria de equipamentos elétricos e eletrónicos. Consulte a sua câmara municipal ou o seu revendedor quanto aos pontos de recolha dos aparelhos usados mais próximos da sua habitação.

Agradecemos a sua colaboração na proteção do meio ambiente.

# • 3 DESCRIÇÃO DO APARELHO

## Apresentação do forno



- A Módulo de comandos
- B Porta
- C Pega

## Painel de comandos

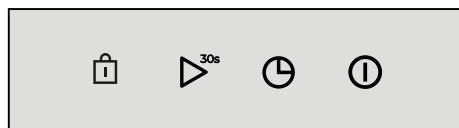


- A Manete de seleção dos modos de cozedura

- B Manete de ajuste + e -



- = Duração da cozedura
- = Fim da cozedura
- = Bloqueio do teclado
- = Temporizador
- = Peso



- A Bloqueio do teclado
- B Acrescento de 30 segundos à cozedura
- C Ajuste da hora, duração e início diferido
- D Início da cozedura

---

## • 3 DESCRIÇÃO DO APARELHO

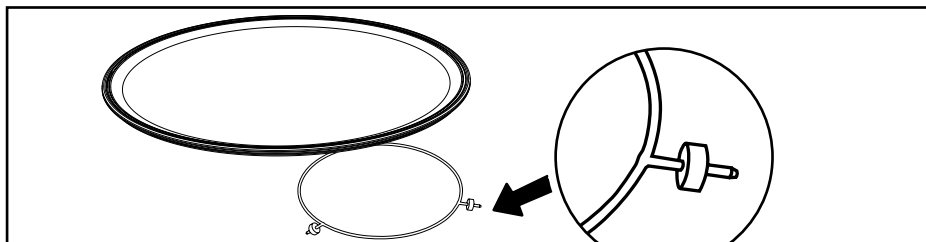
---

### OS ACESSÓRIOS

#### Prato giratório

O prato giratório permite uma cozedura homogênea do alimento sem manipulação.

Gira indiferentemente em ambos os sentidos. Se não girar, verifique se todas as peças estão bem posicionadas.



Pode ser utilizado como prato de cozedura. Para o retirar, segure-o utilizando as zonas de acesso previstas na cavidade.

O acionador permite que o prato de vidro gire.

Se retirar o acionador, evite deixar entrar água no orifício do eixo de transmissão.

Não se esqueça de colocar novamente o acionador, o suporte de roletes e o prato giratório.

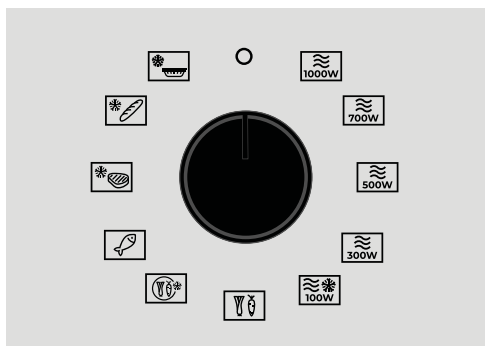


#### **IMPORTANTE:**

**Não tente rodar manualmente o acionador do prato giratório, pois pode deteriorar o sistema de acionamento. No caso de haver problemas na rotação, certifique-se de que não há corpos estranhos por baixo do prato.**

# • 4 COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E AJUSTES

## MODOS DE COZEDURA



### Funções automáticas

As funções automáticas selecionam para si os parâmetros de cozedura apropriados em função do alimento a preparar e do seu peso. Selecione um alimento programado previamente entre a lista seguinte:

**Descongelar pratos preparados\*.**

**Descongelar pão\*.**

**Descongelar carne e aves\*.**

**Cozedura de peixe.**

**Cozedura de legumes congelados.**

**Cozedura de legumes frescos.**

\* Estas posições não permitem um arranque diferido.

**NB: Depois de uma cozedura superior a 3 minutos a a 3000W, a ventilação, a lâmpada e o prato giratório mantêm-se ativos.**

A ventilação permite evacuar o vapor que se acumulou na cavidade para não deteriorar os componentes eletrónicos do produto. O prato de vidro continuará a girar enquanto não for feita nenhuma ação na porta.

Durante este modo, a função de micro-ondas está parada, não havendo qualquer risco para os seus alimentos.

### Funções de micro-ondas

Gire o seletor de funções para a posição desejada:

**1000 W - 700 W - 500 W - 300 W - 100 W**



Reaquecimento rápido de bebidas de água e pratos com uma grande quantidade de líquido.

Cozedura de alimentos com muita água (sopas, molhos, tomates, etc.).



Cozedura de legumes frescos ou congelados.



Derreter chocolate. Cozedura de peixe e crustáceos.

Reaquecer em 2 níveis. Cozedura de legumes secos a fogo lento.

Reaquecimento ou cozedura de alimentos frágeis à base de ovo.



Cozedura com lume baixo de produtos com laticínios, compotas.



Descongelação manual. Amolecer manteiga, gelado.





# • 4 COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E AJUSTES

## MENU DE CONFIGURAÇÕES

Pode intervir em diferentes parâmetros do forno (quando não estiver a cozedura em funcionamento); para tal:

Mantenha pressionado o botão  até aparecer o "MENU". Pressione novamente o botão  para navegar nos diferentes ajustes.

Ative ou desative os diferentes parâmetros com a manete + e -.

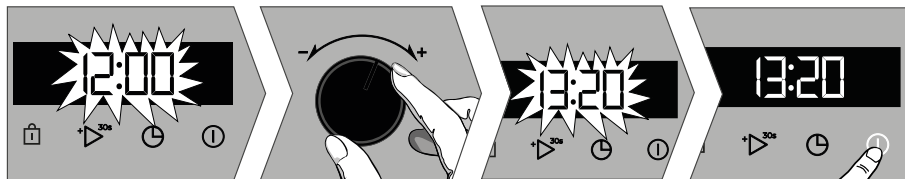
|                                                                                   |                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>SONS - BIPS dos botões:</b><br>Posição ON, som ativo.<br>Posição OFF, sem som.                                                                         |
|  | <b>MODOS DEMO:</b><br>Ative/desative o modo "DEMO"; modo de demonstração utilizado em exposição.<br>Desative para tornar o forno operacional.             |
|  | <b>MODOS DE SUSPENSÃO DO VISOR:</b><br>Posição ON, extinção do visor após 90 segundos.<br>Posição OFF, redução da luminosidade do visor após 90 segundos. |

Para sair de "MENU", prima novamente  durante alguns segundos.

## • 4 COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E AJUSTES

### Acertar a hora

Quando se liga, o visor pisca e mostra 12:00.

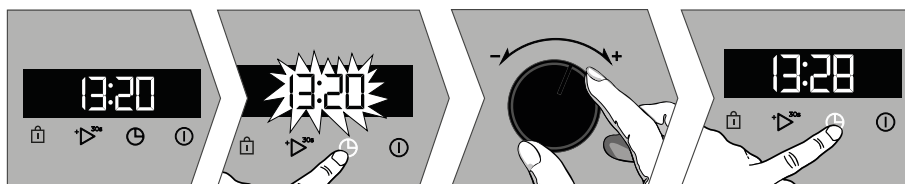


Ajuste a hora com a manete + e -. Valide com o botão .

No caso de corte de energia, a hora começa a piscar. Proceda ao mesmo ajuste.

### Modificação da hora

O seletor de funções deve obrigatoriamente estar na posição 0.

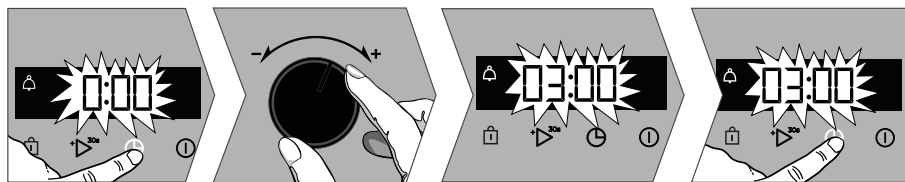


Pressione duas vezes o botão .

Valide com o botão .

### Temporizador

Esta função não pode ser utilizada com o forno desligado.



Pressione o botão  e aparece o símbolo . O temporizador pisca.

Ajuste o temporizador com a manete + e -.

Prima o botão  para validar, e é iniciada a contagem regressiva.

Quando chega ao fim, é emitido um sinal sonoro. Para parar, prima qualquer botão. A hora volta a aparecer no visor.

**NB:** Tem a possibilidade de modificar ou anular a programação do temporizador a qualquer altura. Para anular, volte ao menu do temporizador e ajuste em 00:00.

Sem validação, o registo é feito automaticamente ao fim de alguns segundos.

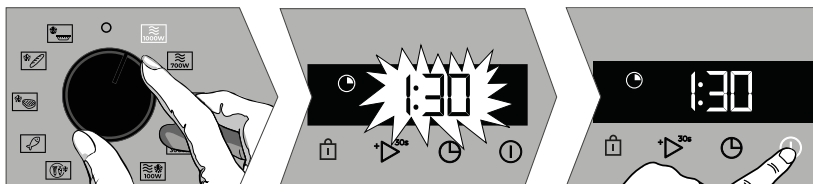
# • 4 COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E AJUSTES

## INÍCIO DE COZEDURA

### Cozedura imediata em micro-ondas

O programador deve apresentar apenas a hora. Esta não deve estar a piscar. Abra a porta.

Coloque o alimento no aparelho e feche a porta. Estão disponíveis 5 níveis de potência do micro-ondas: **100W** (descongelar) - **300W** - **500W** - **700W** - **1000 Watts**.



- Gire o seletor de funções para escolher a potência desejada. O visor pisca, aparece uma duração de cozedura a seguir à potência. Pode alterar a duração da cozedura com o seletor + e -.

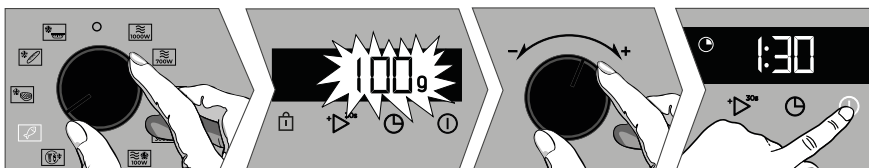
- Valide com o botão **ⓘ**, a cozedura inicia e a contagem decrescente aparece no visor. Pode modificar a duração da cozedura com o seletor + e -.

### Cozedura imediata com funções automáticas

As funções automáticas selecionam para si os parâmetros de cozedura apropriados em função do alimento a preparar e do seu peso.

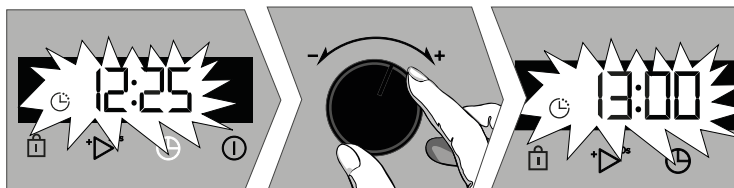
- Gire o seletor de funções para a função automática da sua escolha.

- Introduza o peso do alimento com o seletor + e - (por patamar de 50g). valide pressionando **ⓘ**. O forno arranca.



## • 4 COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E AJUSTES

### Cozedura com início diferido



Selecione a cozedura desejada e depois, pressione o botão , e a hora de fim da cozedura pisca.

Ajuste a manete + e - para ajustar a hora de fim da cozedura.

O registo do fim da cozedura é automático depois de alguns segundos. Caso contrário, valide com o botão . O visor do fim da cozedura deixa de piscar.

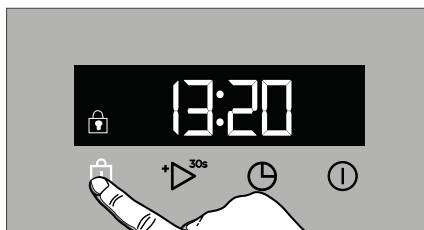


#### IMPORTANTE:

As funções automáticas de descongelação não permitem inícios diferidos.

### Bloqueio dos comandos - segurança para crianças

Pressione o botão  até aparecer o símbolo . Para desbloquear, pressione o botão  até que o símbolo  desapareça



---

# • 5 *MANUTENÇÃO*

---

## **LIMPEZA DA SUPERFÍCIE EXTERIOR**

Recomendamos que limpe regularmente o micro-ondas e retire quaisquer depósitos alimentares do interior e do exterior do aparelho. Utilize uma esponja húmida com sabão. No caso de o aparelho não ser mantido limpo, a sua superfície poderia degradar-se, afetando inexoravelmente o seu tempo de vida útil e proporcionando uma situação perigosa.

A utilização de produtos abrasivos, álcool ou diluentes é desaconselhada, pois poderiam deteriorar o aparelho.

## **LIMPEZA DA SUPERFÍCIE INTERIOR**

No caso de a porta ou a junta da porta estarem danificadas, o forno não deverá ser utilizado antes de ser reparado por uma pessoa habilitada.

Em caso de odores ou de forno sujo, faça ferver água com sumo de limão ou vinagre numa chávena durante 2 minutos e limpe as paredes com um pouco de detergente para a louça.

O prato pode ser retirado de modo a facilitar a limpeza. Para tal, deve pegar nele através das zonas de acesso previstas para este efeito. Se retirar o acionador, evite deixar entrar água no orifício do eixo de transmissão. Não se esqueça de voltar a posicionar o acionador, o suporte de roletes e o prato giratório.

## **SUBSTITUIÇÃO DA LÂMPADA**

Para qualquer intervenção na lâmpada, contacte o Serviço Pós-Venda ou um profissional qualificado depositário da marca.

# • 6 ANOMALIAS E SOLUÇÕES

## ANOMALIAS E SOLUÇÕES

### **O aparelho não entra em funcionamento.**

Verifique se o seu aparelho está corretamente ligado.

Certifique-se de que a porta do forno está bem fechada.

### **- O aparelho faz muito barulho.**

O prato não gira corretamente.

Limpe os roletes e a zona de rolamento por baixo do prato giratório.

### **- Constata que há vapor de água no vidro.**

Limpe a água de condensação com um pano.

### **- O alimento não é aquecimento no programa de micro-ondas.**

Certifique-se de que os utensílios são adequados para fornos microondas e que o nível de potência está bem adaptado.

### **- O aparelho produz faíscas.**

Deve limpar bem o aparelho: retirar gorduras, partículas de alimentos, etc.

Afastar todas as peças metálicas das paredes do forno.

### **- O forno não aquece**

Verifique se o forno está bem ligado ou se o fusível da instalação não está fora de serviço. Verifique se o forno não está em modo "**DEMO**" (ver menu de configurações).

---

# • 7 CONSELHOS DE COZEDURA

---

## Ensaio de aptidão para a função segundo as normas CEI/EN/NF EN 60705:

A comissão Eletrotécnica Internacional, SC.59K, estabeleceu uma norma relativa a ensaios de desempenho comparativos efetuados em diferentes fornos micro-ondas.

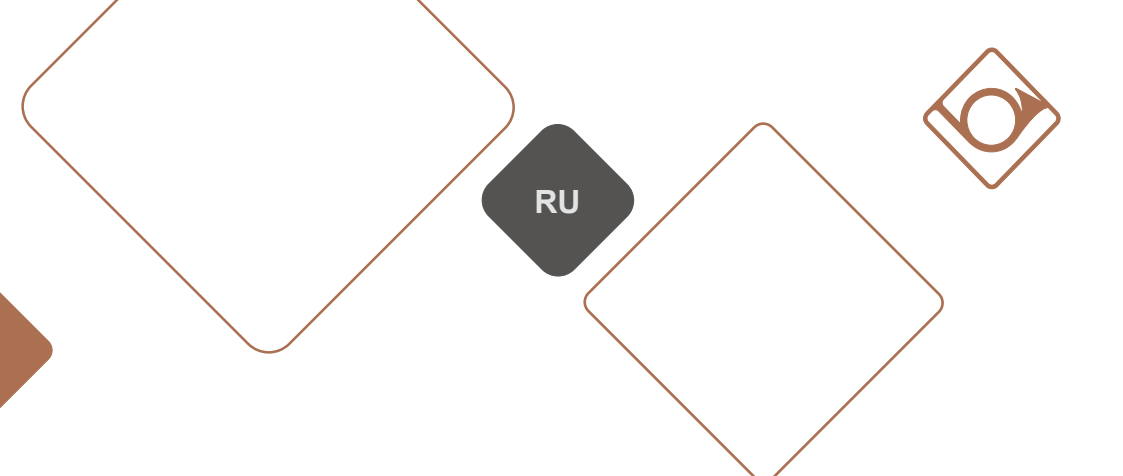
Recomendamos o que se segue para este aparelho:

| Teste                               | Carga  | Tempo aprox. | Seletor de potência | Recipientes/Conselhos                                                 |
|-------------------------------------|--------|--------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Creme de ovos (12.3.1)              | 1000 g | 16-18 min    | 500 W               | Pyrex 227<br>No prato giratório                                       |
| Bolo de Savoie (12.3.)              | 475 g  | 6-7 min      | 700 W               | <s100t-2h87z9cKf"NimbusSan-No5T-Regu">Pírex 827<br>No prato giratório |
| Pão de carne (12.3.3)               | 900 g  | 14 min       | 700 W               | Pyrex 838<br>Tapar com película aderente.<br>No prato giratório       |
| Descongelação de carne (13.3)       | 500 g  | 11-12 min    | 200 W               | Num prato raso<br>No prato giratório                                  |
| Descongelação de framboesas (B.2.1) | 250 g  | 6-7 min      | 200 W               | Num prato raso<br>No prato giratório                                  |









RU

## УВАЖАЕМАЯ ПОКУПАТЕЛЬНИЦА, УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Вы приобрели изделие De Dietrich. Ваш выбор демонстрирует вашу взыскательность и стремление наслаждаться жизнью по-французски.

Компания De Dietrich, использующая технологические наработки за 300 лет, создает изделия, сочетающие в себе красивый дизайн, аутентичность и ноу-хау, ради развития кулинарного искусства. Наши приборы производятся из благородных материалов и имеют отделку безупречного качества.

Мы уверены, что это высококачественное изделие позволит поклонникам кулинарии применить все свои таланты.

Отдел по работе с клиентами компании De Dietrich готов ответить на все ваши вопросы и предложения, ведь удовлетворенность клиентов — это наш приоритет. Благодарим за доверие и надеемся, что наше изделие станет вашим верным помощником на кухне.



Компания De Dietrich стремится постоянно совершенствовать свое производство во Франции, а именно в Орлеане и Вандоме, увековечивая эксклюзивную технологию в изделиях превосходного качества. Большинство наших электроприборов имеет сертифицированный логотип Origine France Garantie (гарантированное место происхождения товара — Франция). Это знак, который подтверждает, что изделие было изготовлено

во Франции.

Он гарантирует не только качество и долговечность наших приборов, но и их отслеживаемость, то есть указывает точное и четкое место их происхождения.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

# СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                           |              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ<br/>И ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ .....</b>              | <b>4–6</b>   |
| <b>1 УСТАНОВКА .....</b>                                                                  | <b>7–8</b>   |
| Выбор места и установка .....                                                             | 7            |
| Электрическое подключение .....                                                           | 8            |
| <b>2 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА .....</b>                                                           | <b>9</b>     |
| Охрана окружающей среды .....                                                             | 9            |
| <b>3 ОПИСАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА .....</b>                                                    | <b>10–11</b> |
| Описание духового шкафа .....                                                             | 10           |
| Принадлежности (в зависимости от модели) .....                                            | 11           |
| <b>4 ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА .....</b>                                                      | <b>12–16</b> |
| Режим приготовления пищи .....                                                            | 12           |
| Меню настроек (в соответствии с моделью) .....                                            | 13           |
| Установка времени, изменение времени таймера .....                                        | 14           |
| Начало приготовления .....                                                                | 15           |
| Быстрый режим приготовления с микроволновым излучением .....                              | 15           |
| Быстрый автоматический режим приготовления .....                                          | 15           |
| Приготовление с задержкой старта и блокировка<br>системы управления с защитой детей ..... | 16           |
| <b>5 УХОД .....</b>                                                                       | <b>17</b>    |
| Очистка внутренней и внешней поверхности .....                                            | 17           |
| <b>6 НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ .....</b>                                      | <b>18</b>    |
| <b>7 РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПИЩИ .....</b>                                         | <b>19</b>    |

# **БЕЗОПАСНОСТЬ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

## **ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕМ.**

Эту инструкцию можно скачать на веб-сайте компании.

В момент получения прибора сразу же распакуйте его или попросите это сделать кого-либо другого. Проверьте внешний вид. При необходимости опишите недостатки на квитанции о доставке и сохраните один экземпляр.



Этот прибор должен устанавливаться на высоте не менее 850 мм от пола.

— Прибор не следует устанавливать за декоративной дверцей во избежание перегрева.

— Расположите духовой шкаф в мебели по центру так, чтобы между печью и соседним предметом мебели оставался зазор не менее 10 мм. Материал мебели, в которую встраивается духовой шкаф, должен быть устойчивым к воздействию высокой температуры (или мебель должна быть покрыта таким материалом). Для обеспечения большей устойчивости закрепите печь в мебели, ввинтив 2 винта в отверстия, предусмотренные для этих целей.



Должна быть предусмотрена возможность отключения прибора от электросети с помощью выключателя, установленного в фиксированных кабелепроводах в соответствии с правилами установки.

— Во избежание опасности при повреждении кабеля питания его замена должна выполняться производителем, сотрудниками службы послепродажного обслуживания либо персоналом с соответствующей квалификацией.



### **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.**

Проведение операций по обслуживанию или ремонту, требующих снятия крышки, защищающей от микроволнового излучения, опасно для любого некомпетентного человека.

— Этот прибор предназначен для готовки с закрытой дверцей.

— Этот прибор предназначен для использования в бытовых условиях, а также в таких помещениях как: зоны кухонь, выделенные для персонала магазинов, офисы и другие



# БЕЗОПАСНОСТЬ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

служебные помещения; фермы; для использования посетителями гостиниц, отелей и других учреждений жилого назначения, в гостиничных номерах.

— Этот прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми с нехваткой опыта и знаний под контролем ответственного за их безопасность лица после прохождения предварительного инструктажа по безопасному использованию прибора и получения информации о рисках, которым они подвергаются.

— Детям запрещено играть с прибором. Не следует разрешать детям без присмотра осуществлять очистку и техобслуживание.

— Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Прибор и его части, находящиеся в открытом доступе, могут сильно нагреваться во время работы. Будьте внимательны и не притрагивайтесь к нагревательным элементам, которые находятся внутри духового шкафа. Дети младше 8 лет могут находиться возле духового шкафа только под постоянным наблюдением взрослых.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Если прибор работает в комбинированном режиме, рекомендуется, чтобы дети использовали печь только под присмотром взрослых, ввиду высоких температур.

— Пользуйтесь только посудой, пригодной для использования в микроволновой среде. Для приготовления в микроволновом режиме не разрешается использовать металлическую посуду для продуктов питания и жидкостей.

— Микроволновая печь предназначена для разогревания продуктов питания и напитков. Высушивание продуктов питания или вещей и нагревание согревающих подушек, тапочек, губок, влажного белья и других подобных предметов может повлечь за собой риск получения травм, возгорания или пожара.



## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Жидкости или другие продукты не следует нагревать в герметично закрытых сосудах во избежание опасности взрыва.

— При разогревании продуктов питания в пластиковых или бумажных пакетах, следите за тем, чтобы не произошло возгорание в печи.



# **БЕЗОПАСНОСТЬ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

— При появлении дыма остановите или отключите прибор от сети и не открывайте дверцу, чтобы затушить возможное пламя.

— В случае нагревания в микроволновой печи напитков возможен резкий выброс брызг кипящей жидкости с задержкой, поэтому при обращении с емкостью необходимо принять меры предосторожности.

— Содержимое бутылочек и баночек с детским питанием следует перемешать или взболтать, перед употреблением следует проверить температуру во избежание ожогов.

— Рекомендуются не нагревать в микроволновой печи яйца в скорлупе или целые вареные яйца, поскольку они могут взорваться, даже по окончании приготовления.

— Рекомендуются регулярно очищать печь и удалять любые остатки продуктов.

— Если не поддерживать чистоту печи, ее поверхность может испортиться, что неизбежно повлияет на продолжительность ее службы и может привести к опасной ситуации.



## **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.**

Если дверца или ее петли повреждены, печью нельзя пользоваться, пока ее не починит компетентный специалист.

— Не используйте абразивные средства для обслуживания, а также жесткие металлические скребки для чистки стеклянной дверцы духового шкафа, поскольку из-за этого на поверхности могут появиться царапины и стекло может потрескаться.

— Не используйте приборы чистки паром.

— Детям разрешается пользоваться печью без присмотра только в том случае, если им были даны соответствующие указания, позволяющие ребенку безопасно обращаться с печью и понимать опасности, связанные с неправильным обращением.

# 1 УСТАНОВКА

## ВЫБОР МЕСТА И ВСТРАИВАНИЕ

Этот прибор должен устанавливаться на высоте не менее 850 мм от пола. Он может встраиваться в мебель, как показано на схеме монтажа (рис. А).

Внимание: если мебель не имеет задней стенки, расстояние между стеной и поверхностью, на которой установлена печь, должно быть не более 70 мм\* (рис. В).

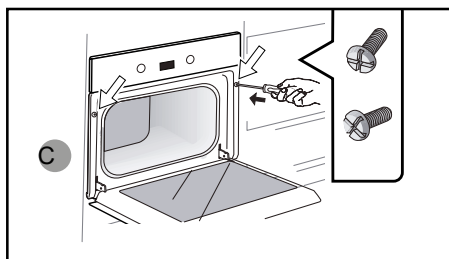
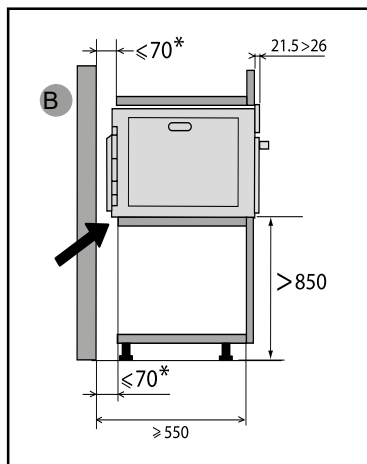
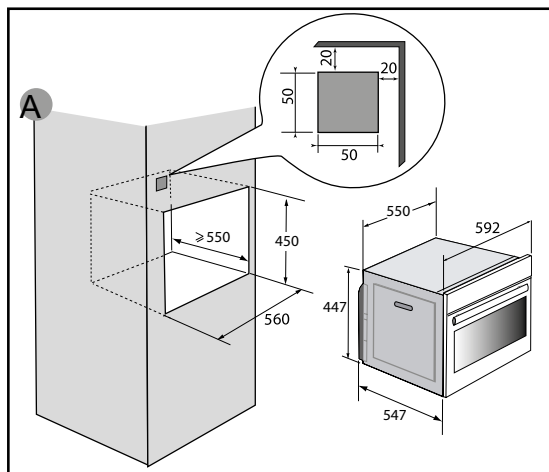
После переноса печи из холода в тепло не используйте ее сразу же (подождите приблизительно 1–2 часа), поскольку конденсация может привести к нарушению работы.

Расположите печь в мебели по центру так, чтобы между печью и соседним

предметом мебели оставался зазор не менее 10 мм. Материал мебели, в которую встраивается микроволновой духовой шкаф, должен быть устойчивым к воздействию высокой температуры (или мебель должна быть покрыта таким материалом).

Просверлите отверстие  $\varnothing 2$  мм в стенке мебели во избежание появления трещин в дереве.

Для обеспечения большей устойчивости закрепите печь в мебели, вкрутив два винта в отверстия, предусмотренные для этих целей (рис. С).



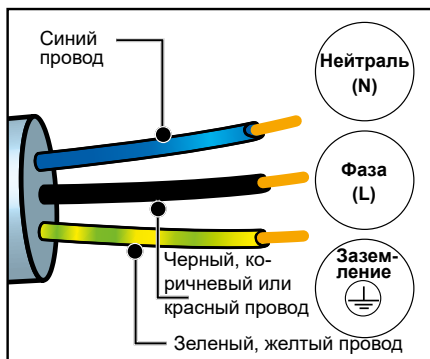
## ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Для обеспечения электрической безопасности необходимо правильно установить прибор. Электрическое подключение необходимо выполнить до того, как прибор будет встроен в мебель. Духовой шкаф оснащен стандартным кабелем питания с тремя проводниками сечением 1,5 мм<sup>2</sup> (1 фаза + 1 нейтраль + заземление), которые должны быть подключены к сети 220 ~ 240 В с помощью стандартной розетки IEC 60083 либо всеполюсного прерывателя в соответствии с правилами установки.

Проверьте, чтобы:

— установочная мощность была достаточной (220–240 вольт ~ 16 ампер). Если для подключения прибора требуется внести изменения в электросеть вашего дома, обратитесь к квалифицированному электрику.

Во время выполнения работ по обслуживанию оборудование должно быть отключено от сети электрического питания, плавкие предохранители необходимо отключить или извлечь.



### Внимание!

Установка оборудования должна выполняться только специалистами и квалифицированными техниками.



### Внимание!

Провод заземления (зеленый-желтый) подсоединен к клемме заземления  прибора и должен быть подключен к заземлению установки. При обнаружении неисправности духового шкафа отключите его от сети или снимите соответствующий плавкий предохранитель с линии подключения духового шкафа.



### Внимание!

Наша компания не несет ответственности за несчастные случаи или поломки из-за отсутствующего, неисправного или неправильного заземления или несоответствующего подключения.

# • 2 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы упаковки прибора пригодны для вторичной переработки. Позаботьтесь об окружающей среде: участвуйте в переработке, выбрасывая упаковку в соответствующие городские контейнеры.



Прибор также состоит из различных материалов, пригодных для вторичной переработки. На него нанесен логотип, указывающий на то, что бывшие в употреблении приборы не следует

смешивать с прочими отходами.

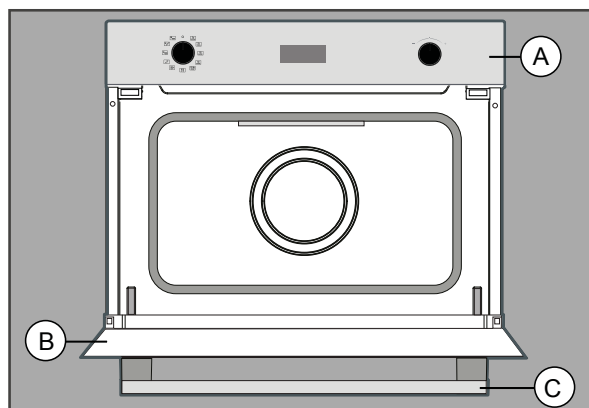
Таким образом, утилизация прибора будет производиться в полном соответствии с требованиями изготовителя и действующей Европейской директивы об утилизации электрического и электронного оборудования. Обращайтесь в ближайшую мэрию или к дистрибьютору, чтобы узнать ближайшие к вашему дому точки сбора приборов для их утилизации.

Благодарим вас за содействие по защите окружающей среды.



# 3 ОПИСАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА

## Описание духового шкафа



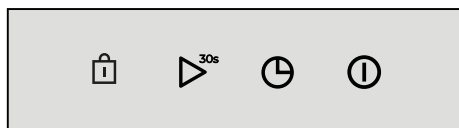
- A Панель управления
- B Дверца
- C Ручка

## Панель управления



- A Ручка выбора режимов приготовления

- B Ручка настройки + и -



= Продолжительность приготовления

= Окончание приготовления

= Блокировка кнопок

= Таймер

= Вес

A Блокировка кнопок

B Добавьте 30 секунд к приготовлению

C Настройка времени, длительности и отложенного

D старта для приготовления



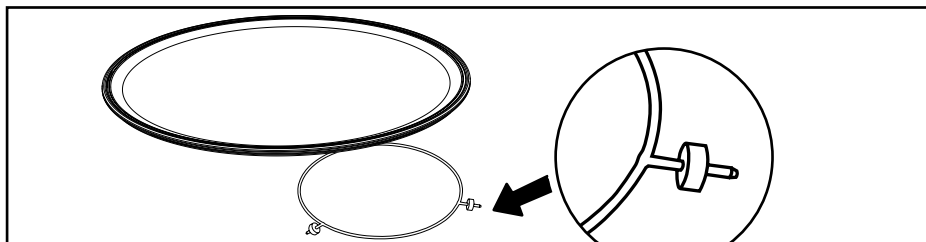
# 3 ОПИСАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

### Вращающееся блюдо

Вращающееся блюдо обеспечивает равномерное приготовление продукта без выполнения дополнительных действий.

Вращается в 2 направлениях. Если оно не вращается, проверьте, чтобы все элементы правильно стояли.



Его можно использовать как блюдо для приготовления. Для извлечения блюда вытащите его, используя зоны доступа, предусмотренные в углублении.

Несущий элемент позволяет стеклянному блюду вращаться.

Если несущий элемент извлечен, не допускайте попадания воды в отверстие оси двигателя.

Не забывайте вернуть на место несущий элемент, роликовую опору и стеклянное вращающееся блюдо.

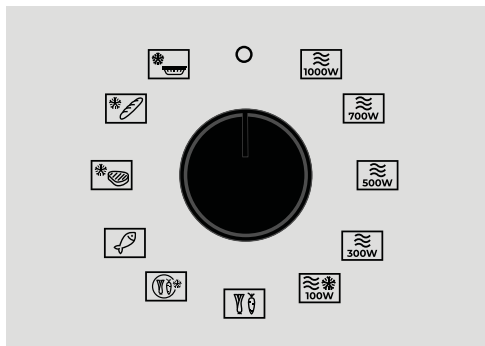


### ВАЖНО!

Не вращайте блюдо вручную во избежание повреждения системы привода. В случае плохого вращения убедитесь в отсутствии инородных предметов под блюдом.

# • 4 ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА

## РЕЖИМЫ ПРИГОТОВЛЕНИЯ



### Автоматические функции

Автоматические функции выбирают за вас подходящие параметры приготовления в зависимости от приготовляемого продукта и его массы.

Выберите предварительно запрограммированный продукт из следующего перечня:

**Размораживание готовых блюд\*.**

**Размораживание хлеба\*.**

**Размораживание мяса и птицы\*.**

**Приготовление рыбы.**

**Приготовление замороженных овощей.**

**Приготовление свежих овощей**

\* Эти режимы не позволяют выполнить отложенный старт.

**Примечание.** После приготовления в течение более 3 минут при мощности 300 Вт вентиляция, лампочка и вращающееся блюдо остаются активными.

Вентиляция позволяет удалить пар, который мог скопиться в духовом шкафу, чтобы не повредить электронные компоненты вашего изделия. Стеклоблюдо будет продолжать вращаться до тех пор, пока дверца закрыта.

В этом режиме функция микроволн отключена, поэтому нет никакого риска для ваших продуктов.

### Функция микроволн

Установите переключатель в нужное положение:

**1000 Вт, 700 Вт, 500 Вт, 300 Вт, 100 Вт**



Быстрый разогрев напитков, воды и блюд, содержащих большое количество жидкости.

Приготовление продуктов питания, содержащих большое количество воды (супы, соусы, помидоры и т. д.)



Приготовление свежих или замороженных овощей.



Плавление шоколада. Приготовление рыбы и ракообразных.

Разогрев на 2 уровнях. Приготовление сухих овощей на малом огне.

Разогрев или приготовление нежных продуктов на базе яиц.



Приготовление на малом огне молочных продуктов, варенья.



Разморозка в ручном режиме. Растопить масло, лед.



# • 4 ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА

## МЕНЮ НАСТРОЕК

Вы можете выбирать разные параметры для вашей печи (не в режиме приготовления), для этого:

Удерживайте кнопку  до появления надписи «МЕНЮ». Снова нажмите на кнопку  для перехода от одной настройки к другой.

Включайте или выключайте различные параметры с помощью ручки + и –.

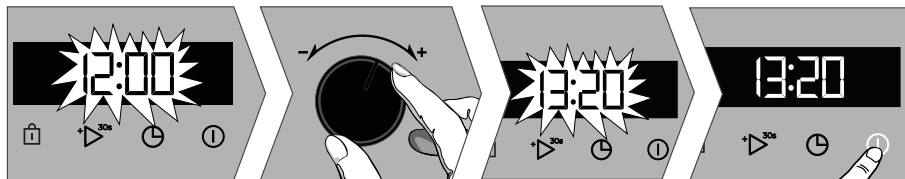
|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>УХОД: ЗВУК клавиш</b><br>Положение ВКЛ., звуковые сигналы включены.<br>Положение ОТКЛ., звуковые сигналы отсутствуют.                                                                            |
|    | <b>РЕЖИМ «ДЕМО»</b><br>Включает или отключает режим ДЕМО; это демонстрационный режим, используемый для показа работы.<br>Выключите его, чтобы ваш духовой шкаф был в состоянии готовности к работе. |
|  | <b>РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ ДИСПЛЕЯ</b><br>В положении ВКЛ. дисплей выключается через 90 с.<br>В положении ОТКЛ. яркость снижается через 90 с.                                                                |

Для выхода из «МЕНЮ» снова удерживайте в течение нескольких секунд .

## • 4 ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА

### Установка времени

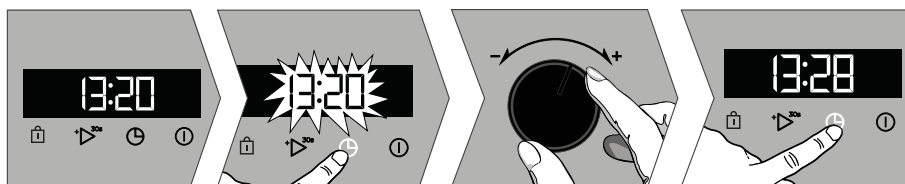
При включении на дисплее мигает 12:00.



Установите время с помощью ручки + или -. Подтвердите выбор, нажав кнопку . В случае выключения электричества показания времени также мигают. Повторите настройку.

### Изменение времени

Переведите ручку переключения функций в положение 0.

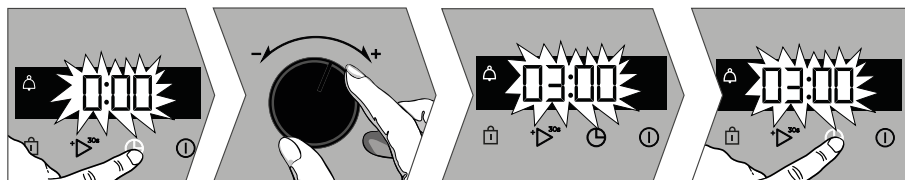


Нажмите 2 раза кнопку 

Подтвердите выбор, нажав кнопку 

### Таймер

Эта функция может использоваться только при остановленной печи.



Нажмите кнопку , появится символ . Таймер мигает.

Установите таймер с помощью ручки + или -.

Нажмите на кнопку  для подтверждения, запустится обратный отсчет.

По истечении времени приготовления прозвучит звуковой сигнал. Чтобы его отключить, нажмите на любую кнопку. На индикаторе снова появятся показатели времени

**Примечание.** У вас есть возможность изменить или отменить программирование таймера в любой момент. Для отмены вернитесь в меню таймера и установите на 00:00.

В случае отсутствия подтверждения время будет зафиксировано автоматически через несколько секунд.

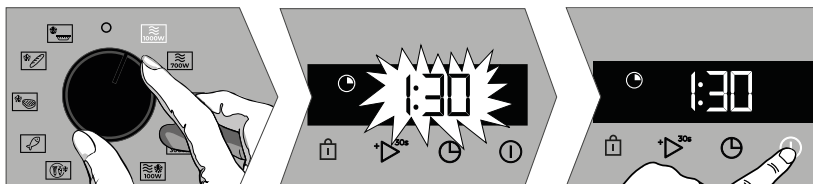
# • 4 ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА

## НАЧАЛО ПРИГОТОВЛЕНИЯ

### Быстрый режим приготовления с микроволновым излучением

На дисплее должно отображаться только время. Показания на дисплее не должны мигать. Откройте дверцу.

Разместите продукт питания в печи, закройте дверцу. В вашем распоряжении 5 мощностей подачи микроволн: **100 Вт** (размораживание), **300 Вт**, **500 Вт**, **700 Вт**, **1000 Вт**.



- Поверните переключатель функций для выбора желаемой мощности. Дисплей начнет мигать, отобразится длительность приготовления в зависимости от мощности. Вы можете изменить длительность приготовления с помощью переключателя + и –.

- Подтвердите с помощью кнопки , процесс приготовления запущен, отображается обратный отсчет времени.

Вы можете изменить длительность приготовления с помощью переключателя + и –.

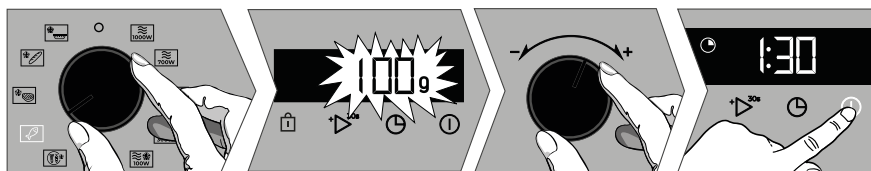
### Быстрый автоматический режим приготовления

Автоматические функции выбирают за вас подходящие параметры приготовления в зависимости от готовящегося продукта и его массы.

- Установите переключатель функций на автоматическую функцию по вашему выбору.

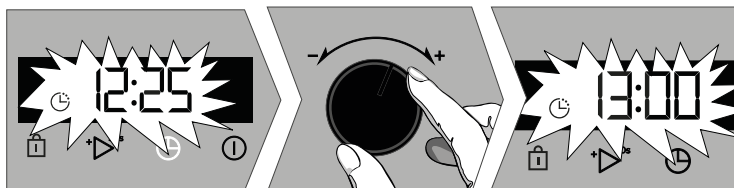
- Установите вес продукта с помощью кнопок + и – (с шагом 50 г).

Подтвердите свой выбор, нажав . Духовой шкаф начинает работать.



## • 4 ВКЛЮЧЕНИЕ И НАСТРОЙКА

### Приготовление с отложенным стартом



Выберите способ приготовления, затем нажмите кнопку , начнет мигать символ окончания приготовления.

С помощью ручки + и – установите время окончания приготовления.

Через несколько секунд время окончания приготовления будет зафиксировано автоматически, в ином случае подтвердите выбор, нажав кнопку . Индикатор окончания приготовления прекращает мигать.

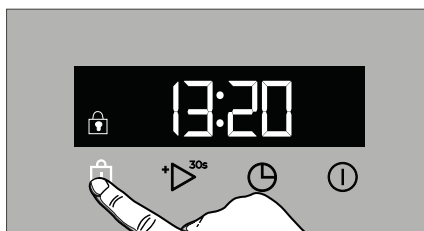


### ВАЖНО!

Автоматические функции размораживания продуктов не позволяют выполнить отложенный старт.

### Блокировка системы управления с защитой детей

Удерживайте кнопку  до индикации символа . Для разблокировки нажмите кнопку , пока символ  не исчезнет с экрана.



## **ОЧИСТКА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТИ**

Рекомендуется регулярно чистить духовой шкаф во избежание любого скопления остатков пищи внутри или снаружи духового шкафа. Применяйте мягкую губку и жидкое чистящее средство. Если печь не поддерживается в надлежащем состоянии, ее поверхность может испортиться, что негативно повлияет на срок службы и уровень безопасности.

Не рекомендуется применять абразивные средства, спирт, растворитель, поскольку они могут повредить печь.

## **ОЧИСТКА ВНУТРЕННЕЙ ПОВЕРХНОСТИ**

Если дверца или петли повреждены, духовым шкафом нельзя пользоваться, пока его не починит квалифицированный специалист.

При наличии запаха или загрязнения духового шкафа прокипятите в нем воду с лимонным соком или уксусом в чашке в течение 2 минут и почистите стенки небольшим количеством жидкости для мытья посуды.

Вращающееся блюдо можно извлечь для облегчения процесса чистки. Для извлечения блюда следует воспользоваться специальными зонами доступа. Если несущий элемент извлечен, не допускайте попадания воды в отверстие оси двигателя. Не забудьте установить несущий элемент, роликовую опору и вращающееся блюдо на место.

## **ЗАМЕНА ЛАМПОЧКИ**

Для любых операций с лампочкой обратитесь в службу послепродажного обслуживания или к квалифицированному специалисту, получившему на это разрешение для данной торговой марки.



# **• 6 НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**

## **НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ**

### **- Духовой шкаф не запускается.**

Проверьте правильность подключения вашей печи.

Проверьте, чтобы дверца вашей печи была хорошо закрыта.

### **- Духовой шкаф издает шум.**

Блюдо вращается неправильно.

Почистите колесики и зону под вращающимся блюдом.

### **-Вы обнаружили наличие запотевания на стекле.**

Вытрите конденсат с помощью ткани.

### **- Продукт не разогревается во время программы подачи микроволн.**

Проверьте, чтобы принадлежности подходили к микроволновым печам и уровень мощности был выбран правильно.

### **- Духовой шкаф искрится.**

Хорошо почистите шкаф: удалите жир, частицы, образующиеся при приготовлении и т. д.

Уберите все металлические элементы от стенок печи.

### **- Духовой шкаф не нагревается.**

Проверьте, что духовой шкаф правильно подключен и предохранитель вашего прибора в рабочем состоянии. Проверьте, не настроен ли духовой шкаф на режим **ДЕМО** (см. меню настроек).



# • 7 РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПИЩИ

**Тесты рабочей пригодности в соответствии с нормами CEI/EN/NF EN 60705:**

Международная электротехническая комиссия, SC.59K, утвердила стандарт, относящийся к сравнительным тестам технико-эксплуатационных показателей, выполненным для различных микроволновых печей.

Мы рекомендуем следующее в отношении данного прибора:

| Испытание                       | Нагрузка | Время<br>приблиз. | Переключа-<br>тель<br>мощности | Посуда / Советы                                         |
|---------------------------------|----------|-------------------|--------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Яичный крем<br>(12.3.1)         | 1000 г   | 16–18 мин         | 500 Вт:                        | Пирекс 227<br>На вращающемся блюде                      |
| Савойский<br>торт (12.3.        | 475 г    | 6–7 мин           | 700 Вт                         | Пирекс 827<br>На вращающемся блюде                      |
| Пирог с мясом<br>(12.3.3)       | 900 г    | 14 мин            | 700 Вт                         | Пирекс 838<br>Накройте пленкой.<br>На вращающемся блюде |
| Разморозка<br>мяса<br>(13.3)    | 500 г    | 11–12 мин         | 200 Вт                         | На плоской тарелке<br>На вращающемся блюде              |
| Разморозка<br>малины<br>(В.2.1) | 250 г    | 6–7 мин           | 200 Вт                         | На плоской тарелке<br>На вращающемся блюде              |



SK



## VÁŽENÁ ZÁKAZNÍČKA,

Práve ste si zakúpili výrobok De Dietrich. Tento výber je prejavom vašich vysokých nárokov a lásky k francúzskemu spôsobu života.

Výrobky spoločnosti De Dietrich, ktoré sú výsledkom viac ako 300-ročného know-how, stelesňujú spojenie dizajnu, autenticity a technológie v službách kuchárskeho umenia. Naše zariadenia sú vyrobené z tých najlepších materiálov a majú bezchybnú povrchovú úpravu.

Sme presvedčení, že táto vysoká kvalita spracovania umožní milovníkom prípravy jedál uplatniť svoj talent.

V neustálej snahe lepšie uspokojovať vaše požiadavky oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti De Dietrich odpovie na všetky vaše otázky a návrhy.

Je nám cťou byť vaším novým partnerom v kuchyni. Ďakujeme vám za prejavenú dôveru.



Spoločnosť De Dietrich, ktorá má výrobné závody vo Francúzsku, Orléans a Vendôme, sa pri navrhovaní svojich výnimočných výrobkov neustále snaží o dokonalosť a zachováva si výnimočné know-how. Mnohé z našich zariadení sú certifikované označením Origine France Garantie, ktoré potvrdzuje, že sú vyrobené vo Francúzsku.

Toto označenie zaručuje kvalitu a dlhú životnosť našich zariadení a zároveň zaručuje ich výsledovateľnosť, pretože poskytuje jasný a objektívny údaj o ich pôvode.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

|                                                                     |              |
|---------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA.....</b>                         | <b>4-6</b>   |
| <b>1 INŠTALÁCIA.....</b>                                            | <b>7-8</b>   |
| Voľba miesta a zabudovanie.....                                     | 7            |
| Elektrické zapojenie .....                                          | 8            |
| <b>2 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE .....</b>                                   | <b>9</b>     |
| Ochrana životného prostredia .....                                  | 9            |
| <b>3 PREDSTAVENIE VÁŠHO ZARIADENIA.....</b>                         | <b>10-11</b> |
| Popis rúry .....                                                    | 10           |
| Príslušenstvo (v závislosti od modelu).....                         | 11           |
| <b>4 SPUSTENIE A NASTAVENIA .....</b>                               | <b>12-16</b> |
| Režim varenia .....                                                 | 12           |
| Menu nastavenia (v závislosti od modelu) .....                      | 13           |
| Nastavenie času, zmena času a časovača .....                        | 14           |
| Spustenie varenia .....                                             | 15           |
| Okamžité mikrovlnné varenie.....                                    | 15           |
| Okamžité varenie s automatickými funkciami .....                    | 15           |
| Odložený štart varenia a uzamknutie ovládačov detskej poistky ..... | 16           |
| <b>5 ÚDRŽBA.....</b>                                                | <b>17</b>    |
| Čistenie vnútorného a vonkajšieho povrchu .....                     | 17           |
| <b>6 PORUCHY A RIEŠENIA .....</b>                                   | <b>18</b>    |
| <b>7 RADY NA VARENIE .....</b>                                      | <b>19</b>    |

# ***DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREVENTÍVNE OPATRENIA***

## **DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A ODLOŽTE ICH PRE PRÍPAD POTREBY.**

Tento návod je možné si prebrať na internetovej lokalite značky.

Po prevzatí zariadenie okamžite odbaľte. Skontrolujte jeho celkový vzhľad. Akékoľvek výhrady zaznamenajte na dodací list a jeho kópiu si odložte.



Toto zariadenie je potrebné inštalovať na vyvýšené miesto, 850 mm nad zem.

— Zariadenie sa nesmie nainštalovať za ozdobné dvere, aby sa zabránilo prehriatiu.

— Rúru umiestnite do stredu nábytku tak, aby bola zaistená minimálna vzdialenosť 10 mm od bočnej steny nábytku. Materiál nábytku, do ktorého je zariadenie zapustené, musí byť odolný voči teplu (alebo byť pokrytý takýmto materiálom). Pre väčšiu stabilitu rúru pripevnite k nábytku pomocou 2 skrutiek, ktoré umiestnite do otvorov určených na tento účel.



Zariadenie musí byť možné odpojiť od elektrickej siete vďaka

montáži vypínača do pevného rozvodu v súlade s pravidlami inštalácie.

— Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho popredajný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.



### **VAROVANIE:**

údržbu alebo opravy, pri ktorých sa odstraňuje kryt, ktorý chráni pred vystavením mikrovlnnej energie, smú vykonávať len kompetentné osoby. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo.

— Toto zariadenie je určené na varenie so zatvorenými dvierkami.

— Toto zariadenie je určené výhradne na domáce a podobné používanie ako napríklad: v kuchynských kútoch pracovníkov obchodných zariadení, kancelárií a iných profesionálnych odvetví, na farmách, používanie klientmi hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter,

# ***DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREVENTÍVNE OPATRENIA***

používanie v priestoroch, ako sú hosťovské izby.

Deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo osoby, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a vedomosti, môžu toto zariadenie používať iba vtedy, keď na nich dozerá zodpovedná osoba, alebo ak boli vopred poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili možné riziká súvisiace s jeho používaním.

— Dbajte na to, aby sa so zariadením nehrali deti. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

— Dohliadnite na to, aby sa so zariadením nehrali deti.



## **UPOZORNENIE:**

Zariadenie a jeho dostupné časti sú počas používania horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli ohrevných častí vnútri rúry. Deti mladšie ako 8 rokov sa nesmú k zariadeniu približovať, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.



## **UPOZORNENIE:**

Ak zariadenie funguje v kombinovanom režime, odporúča sa, aby deti používali rúru len pod dohľadom dospelých osôb z dôvodu generovania vysokej teploty.

— V mikrovlnnej rúre používajte len vhodný kuchynský riad. Pri príprave v mikrovlnnej rúre sa nesmú používať kovové nádoby na potraviny a nápoje.

— Mikrovlnná rúra je určená na ohrievanie potravín a nápojov. Sušenie potravín alebo utierok či ohrievanie vyhrievacích podložiek, papúč, špongií, vlhkých handier a podobne môže spôsobiť poranenie, požiar a vznietenie.



## **UPOZORNENIE:**

Tekutiny a iné potraviny sa nesmú ohrievať v uzavretých nádobách, pretože môžu explodovať.

— Pri ohrievaní potravín v plastových alebo papierových nádobách dávajte na mikrovlnnú rúru pozor, pretože môže dôjsť k vznieteniu.

— Ak si všimnete dym, rúru vypnite alebo ju odpojte od elektrickej siete



# ***DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREVENTÍVNE OPATRENIA***

a nechajte dvierka zatvorené, aby sa plamene zadusili.

— Ohrievanie nápojov v mikrovlnnej rúre môže spôsobiť oneskorené privedenie tekutiny k varu. Preto si dávajte pri manipulácii s nádobou pozor.

— Obsah dojčenských fliaš a nádob s jedlom pre deti je potrebné premiešať alebo pretrepať. Pred konzumáciou je potrebné skontrolovať ich teplotu, aby nedošlo k popáleniu.

— Neodporúča sa ohrievať v mikrovlnnej rúre vajcia v škrupine a celé vajcia na tvrdo, pretože môžu vybuchnúť. Dokonca aj po uvarení. — Mikrovlnnú rúru sa odporúča pravidelne čistiť a odstrániť z nej všetky zvyšky potravín.

— Pokiaľ nie je zariadenie udržiavané náležite čisté, povrch sa môže poškodiť, čo môže ovplyvniť životnosť zariadenia, prípadne viesť k nebezpečným situáciám.



## **UPOZORNENIE:**

Ak dôjde k poškodeniu dvierok alebo ich tesnenia, rúra sa nesmie používať, kým ju neopraví kvalifikovaná osoba.

— Na čistenie sklenených dvierok rúry nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani drôtenky. Mohol poškrabať povrch, čo by mohlo viesť k prasknutiu skla.

— Zariadenie nečistíte parou.

— Nedovoľte deťom používať rúru bez dozoru, pokiaľ nedostali potrebné pokyny, ktoré im umožnia používať rúru bezpečne a porozumieť nebezpečenstvu nesprávneho používania.



# • 1 INŠTALÁCIA

## VÝBER MIESTA A ZAPUSTENIE

Toto zariadenie je potrebné nainštalovať aspoň do výšky 850 mm nad zem. Možno ho nainštalovať do vstavaného nábytku v súlade s inšalačnou schémou (obr. A).

Pozor: ak je spodná časť nábytku otvorená, priestor medzi stenou a doskou, na ktorej je umiestnená rúra, musí byť maximálne 70 mm (obr. B).

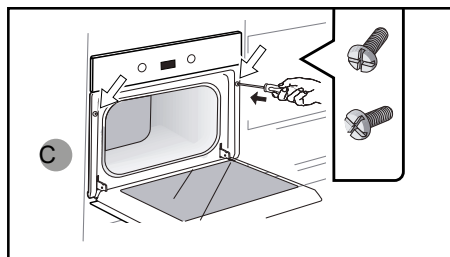
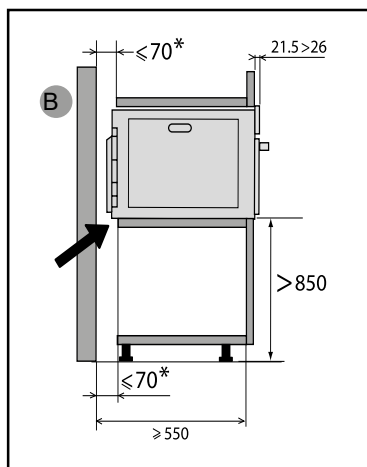
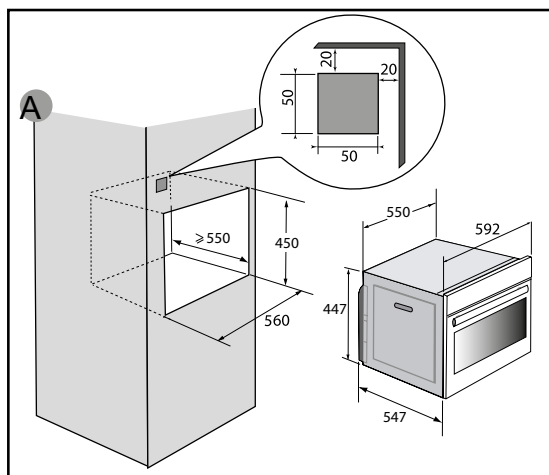
Po premiestnení z chladného na teplé miesto zariadenie nepoužívajte ihneď (počkajte približne 1 až 2 hodiny). Kondenzácia by mohla spôsobiť jeho poruchu.

Rúru umiestnite do stredu nábytku tak, aby bola zaistená minimálna vzdialenosť 10 mm od bočnej steny nábytku. Materiál nábytku, do ktorého je zariadenie zabudované, musí byť odolný voči teplu.

(alebo byť takýmto materiálom pokrytý).

Prevrtajte najprv otvor s priemerom 2 mm, aby ste zabránili rozštiepeniu dreva.

Pre väčšiu stabilitu rúru k nábytku pripevnite pomocou 2 skrutiek, ktoré umiestnite do otvorov určených na tento účel (obr. C).



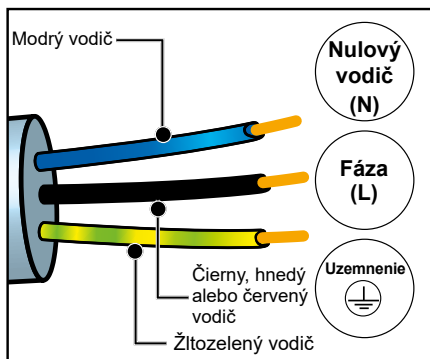
## ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Zariadenie je potrebné zabudovať správnym spôsobom, aby sa zabezpečila elektrická bezpečnosť. Elektrické zapojenie sa realizuje ešte predtým, než zariadenie umiestníte do nábytku. Rúru je potrebné zapojiť pomocou štandardizovaného napájacieho kábla s 3 vodičmi s profilom 1,5 mm<sup>2</sup> (1 f + 1 N + uzemnenie), ktoré je potrebné pripojiť k sieti s napätím 220~240 V pomocou štandardizovanej zásuvky IEC 60083 alebo viacpólového odpojovacieho zariadenia v súlade s pravidlami inštalácie.

Skontrolujte, či:

- je napájanie zariadenia dostatočné (220–240 V ~ 16 A). Ak elektrická inštalácia vo vašej domácnosti vyžaduje zmenu zapojenia zariadenia, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.

Počas údržby musí byť zariadenie odpojené od elektrickej siete a poistky vypnuté alebo odobraté.



### Upozornenie:

Inštaláciu musia vykonať kvalifikovaní inštalatéri a technici.



### Upozornenie:

Ochranný vodič (zeleno-žltý) sa napája na svorku  zariadenia a musí byť napojený na uzemnenie inštalácie.

Ak sa na rúre vyskytne porucha, zariadenie odpojte zo zásuvky alebo odoberte poistku pripojovacieho vedenia rúry.



### Pozor:

Nenesieme zodpovednosť za nehody alebo incidenty, ktoré vznikli v dôsledku neexistujúceho, chybného alebo nesprávneho uzemnenia alebo nesprávneho pripojenia.

---

# • 2 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

---

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Baliace materiály tohto zariadenia sú recyklovateľné. Podieľajte sa na recyklácii a prispievajte k ochrane životného prostredia a uložte ich do komunálnych kontajnerov určených na tento účel.



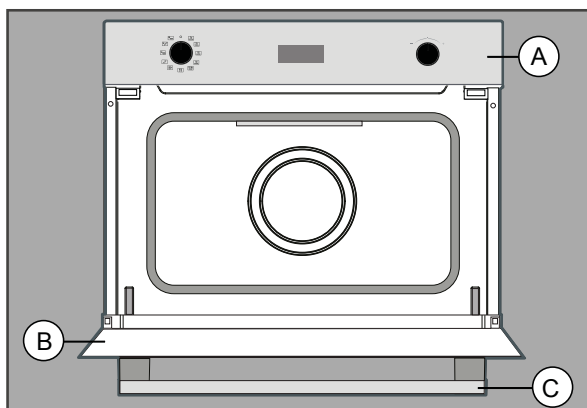
Toto zariadenie obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov. Je označené týmto logom, ktorý označuje, že opotrebované zariadenia sa nesmú miešať s ostatnými odpadmi.

Výrobca bude zariadenia recyklovať za najlepších podmienok v súlade s platnou európskou smernicou o likvidácii elektrických a elektronických zariadení. Podrobné informácie o najbližších zberných miestach opotrebovaných zariadení získate od mestského úradu alebo predajcu.

Ďakujeme vám za vašu spoluprácu v oblasti ochrany životného prostredia.

# • 3 PREZENTÁCIA VÁŠHO ZARIADENIA

## Predstavenie rúry



- A Ovládací panel
- B Dvere
- C Držadlo

## Ovládací panel



A Páčka voľby režimov varenia

B Nastavovacia páčka + a -



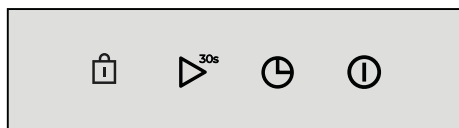
🕒 = Doba trvania varenia

🔔 = Koniec pečenia

🔒 = Zámok klávesnice

👤 = Časovač

⚖ = Hmotnosť



A Zámok klávesnice

B Pridá 30 sekúnd varenia navyše

C Nastavenie času, trvania varenia a odloženia

D Spustenie varenia



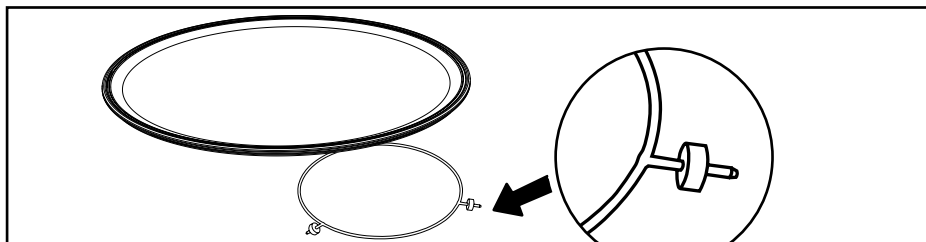
# • 3 PREZENTÁCIA VÁŠHO ZARIADENIA

## PRÍSLUŠENSTVO

### Točňa

Točňa vám umožňuje rovnomerné varenie potravín bez manipulácie.

Bez zásahu sa otočí v 2 smeroch. Ak sa nevypne, skontrolujte, či sú všetky časti správne umiestnené.



Možno ju používať ako misku na varenie. Vyberte ju pomocou prístupových zón nachádzajúcich sa vnútri rúry.

Unášač umožňuje otáčanie sklenenej točne.

Ak vyberiete unášač, dávajte pozor, aby sa do otvoru hriadeľa motora nedostala voda.

Nezabudnite znova vložiť späť unášač, držiak s kolieskami a sklenenú točňu.

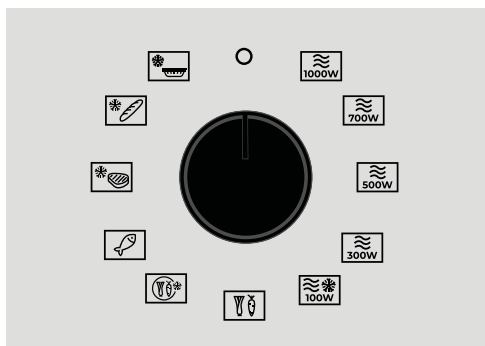


### DÔLEŽITÉ:

Nesnažte sa ho otáčať sklenenú točňu ručne, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia hnacieho systému. V prípade nesprávneho otáčania skontrolujte, či sa pod točňou nenachádzajú cudzie predmety.

# • 4 SPUSTENIE A NASTAVENIE

## REŽIMY PEČENIA



### Automatické funkcie

Automatické funkcie za vás vyberú vhodné parametre varenia v závislosti od potraviny, ktorú chcete pripravovať a jej hmotnosti.

Vyberte naprogramovaný pokrm z uvedeného zoznamu:

**Rozmrazovanie hotových jedál\*.**

**Rozmrazovanie chleba\*.**

**Rozmrazovanie mäsa a hydiny\*.**

**Pečenie rýb.**

**Varenie mrazenej zeleniny.**

**Varenie čerstvej zeleniny**

\* Tieto polohy neumožňujú odložený štart.

**Poznámka:** Po varení dlhšie ako 3 minúty a 300 W zostanú vetranie, žiarovka a točňa aktívne.

Vetranie umožňuje odvádzanie pary, ktorá sa mohla nahromadiť vo vnútri, aby nedošlo k poškodeniu elektronických komponentov vášho produktu. Sklenená platňa sa bude naďalej otáčať, pokiaľ s dvierkami nijako nepohnete.

Počas tohto režimu je funkcia mikrovlnky vypnutá, takže žiadne riziko pre vaše potraviny nehrozí.

### Funkcia Mikrovlnky

Otočte volič funkcií na poloha podľa vášho výberu:

**1000W - 700W - 500W - 300W - 100W**

 Rýchly ohrev vodných nápojov a jedál, ktoré obsahujú veľké množstvo tekutiny.

Varenie potravín, ktoré obsahujú veľké množstvo vody (polievky, omáčky, paradajky, atď.).

 Varenie čerstvej alebo zmrazenej zeleniny.

 Rozpúšťanie čokolády Varenie rýb a kôrovcov.

2-úrovňový ohrev. Varenie sušenej zeleniny pri nízkej teplote.

Ohrev alebo varenie krehkých potravín na vaječnej báze.

 Varenie mliečnych výrobkov a džemov pri nízkej teplote.

 Ručné rozmrazovanie. Rozpúšťanie masla, ľadu.



# • 4 *SPUSTENIE A NASTAVENIE*

## MENU NASTAVENIA

Môžete zmeniť rôzne parametre vašej rúry (ak sa práve nepoužíva na varenie). Postup: Držte stlačené tlačidlo , až kým sa nerozsvieti na displeji „MENU“. Znovu stlačte tlačidlo  na prechádzanie v rámci rôznych nastavení.

Zapínajte alebo vypínajte rôzne parametre pomocou páčky + a -.

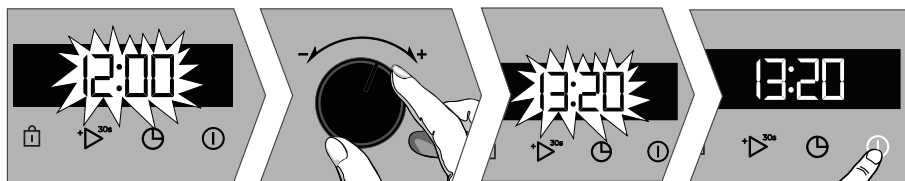
|                                                                                   |                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>STAROSTLIVOSŤ – PÍPNUTIE tlačidiel:</b><br>Poloha ON (ZAP.), aktívne zvuky.<br>Poloha OFF (VYP.), žiadne zvuky.                                        |
|  | <b>REŽIM DEMO:</b><br>Aktivujte/deaktivujte režim „DEMO“; ukázkový režim používaný na výstave.<br>Deaktivujte ho, aby ste mohli uviesť rúru do prevádzky. |
|  | <b>REŽIM DISPLEJA V REŽIME SPÁNKU</b><br>V polohe ON sa displej po 90 s. vypne.<br>Poloha OFF, zníženie jasů displeja po 90 s.                            |

Režim „MENU“ ukončíte znova stlačením tlačidla  na niekoľko sekúnd.

## • 4 *SPUSTENIE A NASTAVENIE*

### Nastavenie času

Pri zapnutí displeja bliká 12:00.

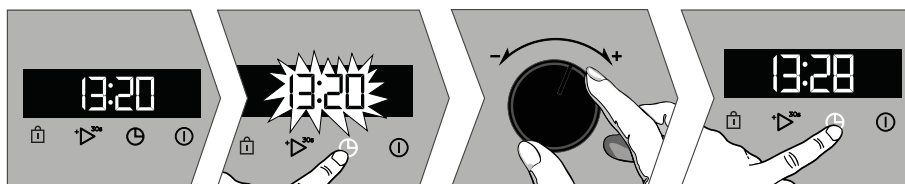


Pomocou páčky + a - nastavte hodiny. Potvrďte tlačidlom

V prípade výpadkov elektriny blikajú aj hodiny. Vykonajte rovnaké nastavenie.

### Zmena času

Volič funkcie musíte nastaviť na 0.

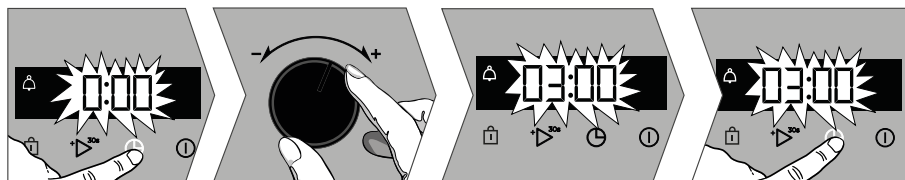


Dvakrát stlačte tlačidlo .

Potvrďte tlačidlom .

### Časovač

Túto funkciu možno použiť len pri vypnutej rúre.



Stlačte tlačidlo , zobrazí sa symbol . Časovač zabliká.

Pomocou voliča + alebo - nastavte časovač.

Stlačte tlačidlo pre potvrdenie, odpočítavanie sa spustí.

Po uplynutí doby sa ozve bzučiak. Na zastavenie stlačte ľubovoľné tlačidlo. Na displeji sa zobrazí čas.

**Poznámka:** Naprogramovanie časovača môžete kedykoľvek zmeniť alebo zrušiť. Vynulujete ho návratom do menu časovača a nastavením hodnoty 0:00.

Bez overenia sa registrácia vykonáva automaticky po niekoľkých sekundách.

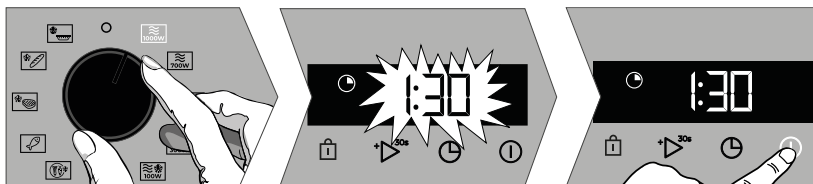


# • 4 *SPUSTENIE A NASTAVENIE*

## SPUSTENIE VARENIA

### Okamžité mikrovlnné varenie

Na programovacom zariadení by sa mal zobrazovať len čas. Nemá blikať. Otvorte dverka. Vložte potraviny do spotrebiča a zatvorte dverka. Máte k dispozícii 5 výkonov mikrovlnného žiarenia: **100W** (rozmrazovanie) - **300W** - **500W** - **700W** - **1000 Wattov**.

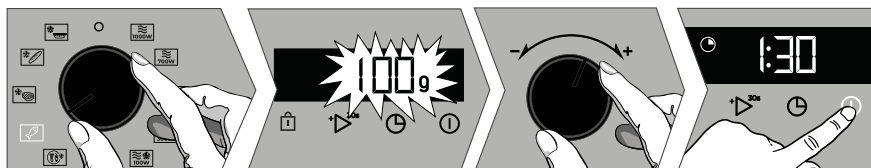


- Otočte volič funkcií a vyberte požadovaný výkon. Displej zabliká a za výkonom sa zobrazí doba trvania varenia. Dobu trvania varenia môžete upraviť pomocou voliča + a –.
- Výber potvrdíte stlačením tlačidla Ⓢ, pri varení sa začne odpočítavať zobrazený čas. Dobu trvania varenia môžete upraviť pomocou voliča + a –.

### Okamžité varenie s automatickými funkciami

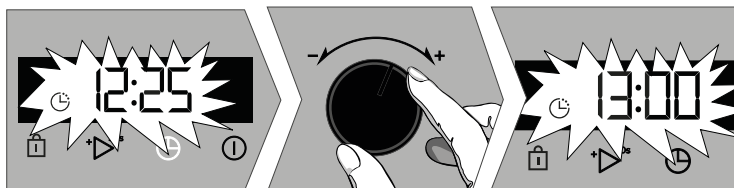
Automatické funkcie za vás vyberú vhodné parametre varenia v závislosti od potraviny, ktorú chcete pripravovať a jej hmotnosti.

- Volič funkcií otočte na automatickú funkciu podľa vášho výberu.
- Nastavte hmotnosť pokrmu pomocou voliča + a – (v krokoch po 50 g). Rúra na pečenie sa spustí.



## • 4 SPUSTENIE A NASTAVENIE

### Varenie s oneskoreným štartom



Zvoľte varenie podľa vášho výberu, potom stlačte tlačidlo , čas konca varenia začne blikať. Upravte pomocou páčky + a - čas konca varenia.

Uloženie konca varenia prebehne automaticky po uplynutí niekoľkých sekúnd. V opačnom prípade potvrdte pomocou tlačidla . Zobrazenie konca varenia už neblíkajú.

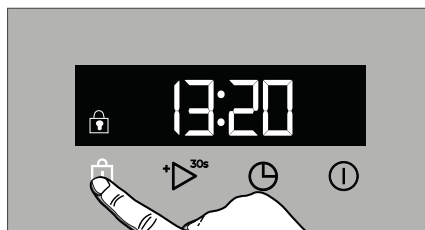


#### DÔLEŽITÉ:

Funkcie automatického rozmrazovania neumožňujú odložený štart.

### Uzamykanie ovládania - Detská poistka

Stlačte tlačidlo , až kým sa nerozsvieti symbol . Ak ho chcete odomknúť, stlačte . Na odomknutie stlačte tlačidlo , až kým z obrazovky nezmizne symbol .



## ČISTENIE VONKAJŠIEHO POVRCHU

Odporúčame vám pravidelne čistiť rúru a odstraňovať všetky usadeniny vnútri aj na vonkajšej strane zariadenia. Používajte špongiu navlhčenú v saponátovej vode. Pokiaľ nie je zariadenie udržiavané náležite čisté, povrch sa môže poškodiť a ovplyvniť tak jeho životnosť, prípadne viesť k nebezpečným situáciám.

Neodporúča sa používať abrazívne prostriedky, alkohol ani riedidlo. Mohlo by dôjsť k poškodeniu prístroja.

## ČISTENIE VNÚTORNÉHO POVRCHU

Ak dôjde k poškodeniu dvierok alebo ich tesnenia, rúra sa nesmie používať, kým ju neopraví kvalifikovaná osoba.

V prípade zápachu alebo pripálenín v rúre minúty v nej varte vodu s citrónovou šťavou alebo octom v pohári a vyčistite steny trochu tekutého čistiaceho prostriedku.

Na jednoduché čistenie môžete točnu

vybrať. Na tento účel použite prístupové zóny nachádzajúce sa vnútri rúry. Ak vyberiete unášač, dávajte pozor, aby sa do otvoru hriadeľa motora nedostala voda. Nezabudnite znova vložiť späť unášač, držiak s kolieskami a točnu.

## VÝMENA SVETLA

V prípade akýchkoľvek zásahov do osvetlenia sa obráťte na zákaznícky servis alebo kvalifikovaného odborníka značky.

# • 6 PORUCHY A RIEŠENIE

## PORUCHY A RIEŠENIA

### Zariadenie sa nespustí.

Skontrolujte, či je zariadenie správne zapojené.

Skontrolujte, či sú dvierka zariadenia dobre zatvorené.

### - Zariadenie je hlučné.

Točňa sa neotáča správne.

Vyčistite kolieska a zónu otáčania pod točňou.

### - Na okienku je vidieť hmlu.

Pomocou handričky kondenzovanú vodu utrite.

### - Jedlo sa na programe mikrovlnky nezohrieva.

Skontrolujte, či je riad vhodný pre mikrovlnú rúru a či je nastavený vhodný stupeň výkonu.

### - V zariadení sa tvoria iskry.

Zariadenie dôkladne vyčistite: odstráňte tuk, čiastočky po varení...

Odstráňte všetky kovové časti zo stien rúry.

### - Rúra sa nezohrieva.

Skontrolujte, či je rúra správne pripojená alebo či nie je poistka zariadenia mimo prevádzku. Skontrolujte, či rúra nie je nastavená do režimu „**DEMO**“ (pozrite si menu nastavenia).

# • 7 *RADY NA VARENIE*

## Skúšky funkčnej spôsobilosti podľa normy CEI/EN/NF EN 60705

Medzinárodná elektrotechnická komisia, SC.59K, stanovila normu pre skúšky porovnávania výkonnosti vykonávané s rôznymi mikrovlnnými rúrami.

Pre toto zariadenie odporúčame:

| Skúška                      | Hmotnosť | Časy približne | Volič výkonu | Recepty/tipy                                           |
|-----------------------------|----------|----------------|--------------|--------------------------------------------------------|
| Vaječný krém (12.3.1)       | 1 000 g  | 16 – 18 min    | 500 W        | Varné sklo 227 na točni                                |
| Koláč zo Savojska (12.3.)   | 475 g    | 6 -7 min       | 700 W        | Varné sklo 827 na točni                                |
| Sekaná (12.3.3)             | 900 g    | 14 min         | 700 W        | Varné sklo 838<br>Obal s plastovou fóliou.<br>na točni |
| Rozmrazovanie mäsa (13.3)   | 500 g    | 11 – 12 min    | 200 W        | Na plytkom tanieri na točni                            |
| Rozmrazovanie malín (B.2.1) | 250 g    | 6 – 7 min      | 200 W        | Na plytkom tanieri na točni                            |



SV



## KÄRA KUND,

Du har köpt en produkt från De Dietrich. Det är ett val som visar både att du har högt ställda krav och en känsla för det franska sättet att leva.

Produkter från De Dietrich faller tillbaka på 300 år av kunnande och är ett uttryck för en förening av design, autenticitet och teknik i kokkonstens tjänst. Våra apparater tillverkas av de ädlaste material och ger en oklanderlig kvalitet i utförandet.

Vi är övertygade om att dess utförande i högsta standard ger den som älskar att laga mat möjlighet att ge uttryck för all sin talang.

De Dietrich kundtjänst står beredd att svara på alla era frågor och reagera på alla era förslag för att i ständigt högre grad motsvara era krav.

Vi är hedrade av att bli din nya partner i köket och vill tacka för förtroendet.



Med sina tillverkningsanläggningar i Orléans och Vendôme i Frankrike, strävar De Dietrich ständigt efter att göra sitt yttersta och upprätthålla ett kunnande utan motstycke om hur man konstruerar perfekta slutprodukter. Ett flertal av våra hushållsapparater är märkta med Origine France Garantie – en utmärkelse som styrker att de tillverkats i Frankrike.

Denna märkning garanterar inte bara att våra apparaters höga kvalitet och att de är hållbara, utan säkrar också att de är spårbara, med tydligt och objektivt angivet ursprung.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

---

# INNEHÅLLSFÖRTECKNING

---

|                                                                       |              |
|-----------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>SÄKERHET OCH VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER.....</b>                | <b>4-6</b>   |
| <b>1 INSTALLATION .....</b>                                           | <b>7-8</b>   |
| Val av plats och inbyggnad .....                                      | 7            |
| Elanslutning .....                                                    | 8            |
| <b>2 MILJÖ .....</b>                                                  | <b>9</b>     |
| Miljöaspekter .....                                                   | 9            |
| <b>3 PRESENTATION AV APPARATEN.....</b>                               | <b>10-11</b> |
| Presentation av ugnen .....                                           | 10           |
| Tillbehör (beroende på modell). ....                                  | 11           |
| <b>4 START OCH INSTÄLLNINGAR.....</b>                                 | <b>12-16</b> |
| Tillagningslägen .....                                                | 12           |
| Inställningsmeny (beroende på modell) .....                           | 13           |
| Ställa klockan, ändra klockslag och timer .....                       | 14           |
| Starta en tillagning .....                                            | 15           |
| Omedelbar tillagning, mikrovågor .....                                | 15           |
| Omedelbar tillagning, automatiska funktioner .....                    | 15           |
| Tillagning med fördröjd start och låsa reglagen för barnsäkerhet..... | 16           |
| <b>5 UNDERHÅLL .....</b>                                              | <b>17</b>    |
| Rengöra ytan in- och utvändigt .....                                  | 17           |
| <b>6 PROBLEM OCH LÖSNINGAR .....</b>                                  | <b>18</b>    |
| <b>7 RÅD FÖR TILLAGNING .....</b>                                     | <b>19</b>    |



# ***SÄKERHET OCH VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER***

## **VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR ATT LÄSA NOGGRANT OCH SPARA FÖR SENARE BRUK.**

Detta dokument finns tillgängligt för nedladdning på märkets webbplats.

Packa upp eller låt packa upp apparaten omedelbart vid mottagandet. Verifiera dess allmänna skick. Notera eventuella förbehåll skriftligen på leveransnotan och spara ett exemplar av denna.

ledningskanalerna i enlighet med installationsbestämmelserna.

– Är nätsladden skadad ska den för att undvika fara bytas av tillverkaren, dennes serviceavdelning eller av personal med motsvarande behörighet.



Denna apparat ska installeras på en höjd av minst 850 mm från golvet.

– För att undvika överhettning får apparaten inte installeras bakom en skåplucka.

– Centra ugnen i möbeln så att ett mellanrum på minst 10 mm skiljer den från närmaste möbel. Materialet i inbyggnadsmöbeln ska vara värmebeständigt (eller vara klätt i sådant material). Fäst ugnen i möbeln med två skruvar i härför avsedda hål på sidoposterna för att den ska stå stadigare.



### **WARNING:**

Det innebär fara för varje annan person än en behörig att utföra service- eller reparationsarbete som innebär att kåpor som skyddar mot exponering för mikrovågsenergi avlägsnas.

– Apparaten är avsedd för tillagning med stängd lucka.

– Denna apparat är avsedd att användas för hushålls- och motsvarande bruk, t.ex. i köksutrymmen avsedda för butikspersonal, kontor och annan yrkesverksamhet, lantgårdar, för att användas av hotell- och motellgäster och i andra miljöer av bostadskaraktär och i miljöer av typ hotellrum.

– Denna apparat kan användas av barn från åtta års ålder och av person med begränsad



Det måste gå att koppla ifrån apparaten från elnätet genom att montera en strömbrytare på de fasta

## SÄKERHET OCH VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga och av person som saknar erfarenhet eller kunskap, då sådan person står under tillsyn eller i förväg fått anvisningar om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstått vilka risker hen löper.

– Barn får inte leka med apparaten. Rengörings- och servicearbete får inte utföras av barn som står utan tillsyn.

– Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.



### WARNING:

Apparaten och de delar av den som går att komma åt blir varma vid användning. Var noga med att inte vidröra någon värmande del inuti ugnen. Barn under åtta års ålder ska hållas på behörigt avstånd, med mindre de står under ständig tillsyn.



### WARNING:

Används apparaten i kombiläge rekommenderar vi, på grund av de höga temperaturer som uppstår, att barn endast ugnen under tillsyn av en vuxen.

– Använd endast kärl som är lämpliga att använda i mikrovågsugnar. Metallkärl för mat eller dryck får inte användas vid tillagning i mikrovågsugn.

– Mikrovågsugnen är avsedd för uppvärmning av mat och dryck. Att torka matvaror eller tvätt eller att värma värmedynor, tofflor, svampar, fuktig tvätt eller andra liknande föremål kan medföra risk för personskada, antändning eller eldsvåda.



### WARNING:

Vätskor och andra matvaror får inte värmas i tättslutande kärl, eftersom de riskerar att explodera.

– Håll, när du värmer mat i plast- eller pappersbehållare, ett öga på ugnen, på grund av risken för antändning.

– Stäng omedelbart av eller koppla ifrån ugnen om det börjar ryka och håll luckan stängd för att kväva eventuella lågor.

– När drycker värms med mikrovågor kan det ge upphov till plötsliga och fördröjda stänk av kokande vätska. Var därför försiktig när du handskas med kärlet.

---

## SÄKERHET OCH VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

---

- För att undvika brännskada ska innehållet i nappflaskor röras eller skakas om och temperaturen verifieras före förbrukning.
  - Vi avråder från att värma ägg med skal och hårdkokta ägg i mikrovågsugn, eftersom de riskerar att explodera, även efter avslutad tillagning. – Vi rekommenderar att ugnen rengörs regelbundet och att eventuella matrester avlägsnas.
  - Hålls inte apparaten i väl rengjort skick kan dess yta skadas, apparatens livslängd oåterkalleligen påverkas och det kan leda till en farlig situation.
- utan tillsyn, utom om barnet har fått lämpliga instruktioner som gör att det kan använda ugnen på ett säkert sätt och förstår riskerna med felaktig användning.



### VARNING:

Har luckan eller luckans packning skadats får ugnen inte användas förrän den reparerats av en behörig person.

- Använd inga rengöringsprodukter som kan repa eller hårda metallskrapor för att rengöra ugnens glaslucka, eftersom det kan repa ytan och orsaka sprickor i glaset.
- Använd inte apparater för rengöring med ånga.
- Tillåt inte barn att använda ugnen

# 1 INSTALLATION

## VAL AV PLACERING OCH INBYGGNAD

Denna apparat ska installeras minst 850 mm från golvet. Den kan installeras på höjden, enligt vad som anges på installationsritningen (Fig. A).

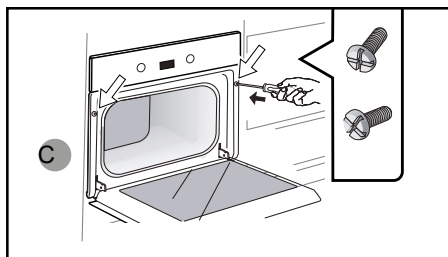
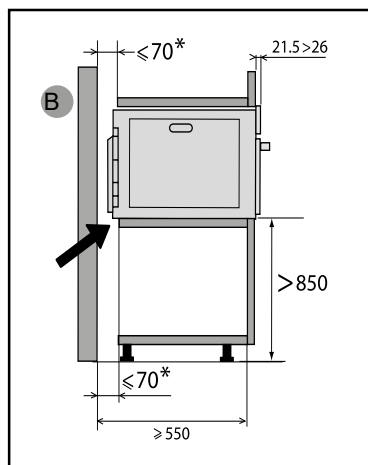
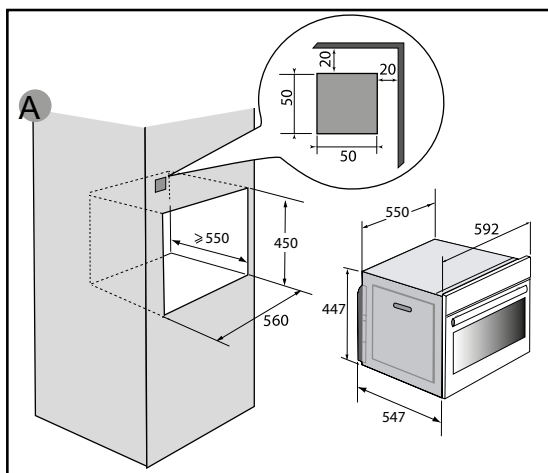
OBS! Är botten på möbeln öppen får mellanrummet mellan väggen och den bänk ugnen står på vara högst 70 mm \* (Fig. B).

Använd inte apparaten omedelbart (vänta c:a 1-2 timmar) efter att ha flyttat den från en kall till en varm plats, eftersom kondens kan orsaka felfunktion.

Centrera ugnen i möbeln så att ett mellanrum på minst 10 mm skiljer den från närmaste möbel. Materialet i inbyggingsmöbeln ska vara värmebeständigt (eller vara klätt i sådant material).

Förborra ett hål med Ø 2 mm i möbelns vägg för att undvika att virket spricker.

Uppnå högre stabilitet genom att fästa ugnen i möbeln med två skruvar genom de hål som är särskilt avsedda för detta (Fig. C).



# • 1 INSTALLATION

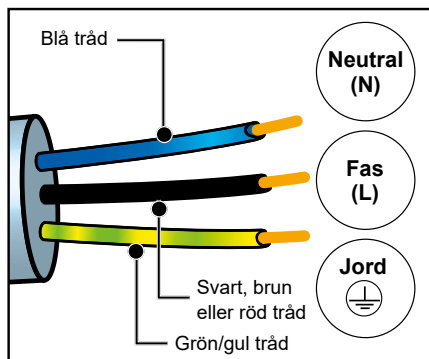
## ELANSLUTNING

Inbyggnaden av ugnen måste göras så att elsäkerheten garanteras. Elanslutning ska göras innan apparaten sätts på plats i möbeln. Ugnen är utrustad med en standardiserad matningskabel med tre ledare med 1,5 mm<sup>2</sup> tvärsnitt (fas, neutral och jord), vilken ska anslutas till ett elnät med 220~240 V via ett uttag enligt standard IEC TR 60083 eller en allpolig fränksiljningsanordning enligt installationsbestämmelserna.

Verifiera följande:

- installationens effekt måste vara tillräcklig (220-240 V~. 16 A). Kontakta en behörig elektriker om elinstallationen i ditt hem behöver ändras för att ansluta apparaten.

Vid servicearbete ska apparaten vara fränkopplad elnätet och säkringarna fränslagna eller urtagna.



**OBS!**

Installationen får endast utföras av behöriga installatörer och tekniker.



**OBS!**

Jordningsledningen (grön-gul) är ansluten till apparatens plint  och ska anslutas till installationens jordning.

Koppla ifrån apparaten eller ta ut motsvarande säkring om ugnen uppvisar ett fel av något slag.



**Observera:**

Vi kan inte hållas ansvariga för olyckshändelse eller incident till följd av utebliven, defekt eller felaktig jordanslutning och inte heller för elanslutning som inte överensstämmer med reglerna.



## RESPEKTERA MILJÖN

Materialet i apparatens förpackning kan återvinnas. Bidra till att det återvinns och därmed till att skydda miljön, genom att lämna det i härför avsedd kommunal container.



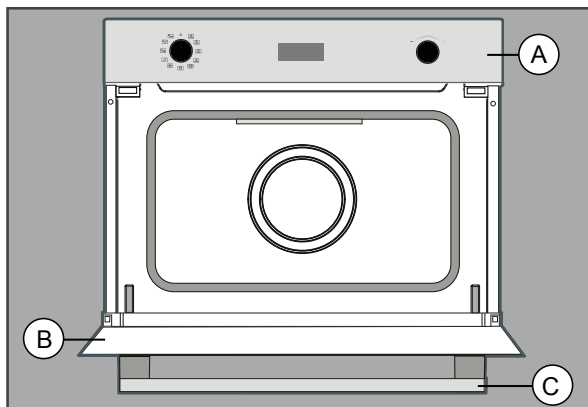
Apparaten innehåller också mycket material som kan återvinnas. Den är därför märkt med denna logotyp för att ange att en uttjänt apparat inte får blandas med annat avfall.

I enlighet med gällande EU-direktiv om el- och elektronikavfall, kan då den återvinning av apparaten som anordnas av tillverkaren genomföras på bästa sätt. Vänd dig till din kommun eller till din återförsäljare för information om vilket uppsamlingsställe för uttjänta apparater som befinner sig närmast din bostad.

Tack för att du hjälper till att värna om miljön.

# • 3 PRESENTATION AV APPARATEN

## Presentation av ugnen



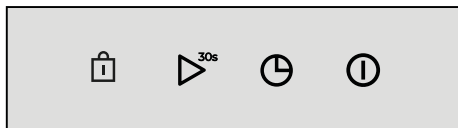
- A Reglagepanel
- B Lucka
- C Handtag

## Reglagepanel



- A Vred för att välja tillagningsläge

- B Inställningsvred + och -



- = Tillagningstid
- = Sluttid för tillagning
- = Låsa tangentbordet
- = Timer
- = Vikt

- A Låsa tangentbordet
- B Lägga till 30 sekunder till tillagningen
- C Ställa in klockslag, längd och förskjuten start
- D Start tillagning



---

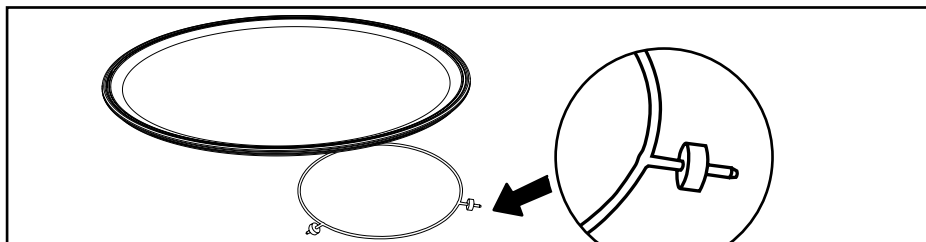
# • 3 PRESENTATION AV APPARATEN

---

## TILLBEHÖR

### Den roterande tallriken

Tack vare den roterande tallriken kan man få en jämn tillagning utan några ingrepp. Den roterar åt båda hållen. Verifiera att allt sitter rätt på plats om den inte roterar.



Den kan användas som tillagningsfat. Ta ut den genom att hålla i de särskilda delar man kommer åt i håligheten i botten.

Vagnen gör att glastallriken kan rotera.

Låt inte vatten komma in i hålet i motoraxeln om du tar ut vagnen.

Glöm inte att sätta tillbaka vagnen, hållaren med hjul och den roterande glastallriken.



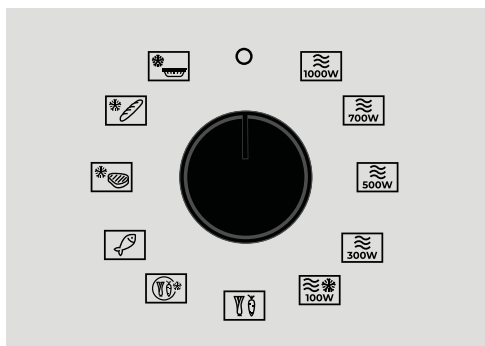
#### VIKTIGT:

Försök inte dra runt glastallriken för hand – du riskerar att skada drivsystemet. Kontrollera att det inte finns något främmande föremål under tallriken om den roterar dåligt.



# • 4 START OCH INSTÄLLNINGAR

## TILLAGNINGSSÄTT



### Automatiska funktioner

De automatiska funktionerna väljer lämpliga värden för tillagning åt dig, beroende på vad som ska tillagas och hur mycket det väger.

Välj en förprogrammerad matvara i listan nedan:

**Tina färdiga rätter \***

**Tina bröd \***

**Tina kött och fjäderfä \***

**Tillagning av fisk.**

**Tillagning av djupfrysta grönsaker.**

**Tillagning av färska grönsaker**

\* Fördröjd start är inte möjlig med dessa lägen.

**OBS! Efter en tillagning på mer än 3 min och 300 W fortsätter fläkt, lampa och roterande tallrik att vara i funktion.**

För att inte skada apparatens elektroniska komponenter vädrar fläkten ut den ånga som kan ha ansamlats i ugnen. Glastallriken fortsätter att rotera tills man rör luckan.

Under detta läge är mikrovågsfunktionen avstängd och matvarorna löper därför inte någon risk.

### Mikrovågsfunktioner

Vrid funktionsväljaren till önskat läge:

**1 000 W – 700 W – 500 W – 300 W – 100 W**



Snabb uppvärmning av drycker, vatten och rätter som innehåller mycket vätska.

Tillagning av matvaror som innehåller mycket vatten (soppor, såser, tomater osv.).



Tillagning av färska eller frysta grönsaker.



Smälta choklad. Tillagning av fisk och skaldjur.

Värmning på två nivåer. Tillagning av torra grönsaker på låg värme. Värma eller laga till känslig mat baserad på ägg.



Tillagning på låg värme av mjölkprodukter, sylt.



Manuell upptining. Göra smör eller glass mjukare.

# • 4 *START OCH INSTÄLLNINGAR*

## INSTÄLLNINGSMENY

Du kan ändra ugnens inställningar (när tillagning inte pågår) så här:

Tryck på knappen  tills MENY visas. Tryck på knappen  igen för att navigera mellan de olika inställningarna.

Slå på eller av de olika inställningarna med vredet + och -.

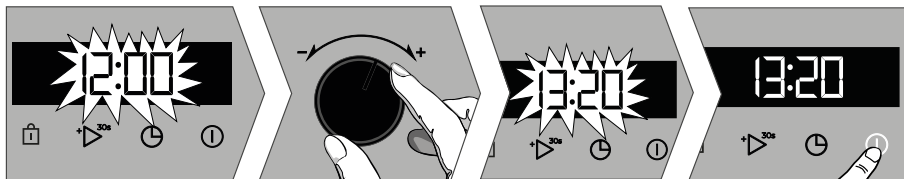
|                                                                                   |                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Knapparnas LJUDSIGNALER:</b><br>Läge ON, ljud på.<br>Läge OFF, ljud av.                                                                           |
|  | <b>DEMO-LÄGE:</b><br>Aktivera/inaktivera "DEMO"-läget; demonstrationsläge som används vid exponering.<br>Inaktivera det för att sätta ugnen i drift. |
|  | <b>DISPLAYENS VÄNTELÄGE</b><br>Med läget ON slocknar displayen efter 90 sek.<br>Med läget OFF sänks ljusstyrkan efter 90 sek.                        |

Lämna MENY genom att åter trycka på  i några sekunder.

## • 4 START OCH INSTÄLLNINGAR

### Ställa klockan

Vid påslagning blinkar 12:00 på displayen.

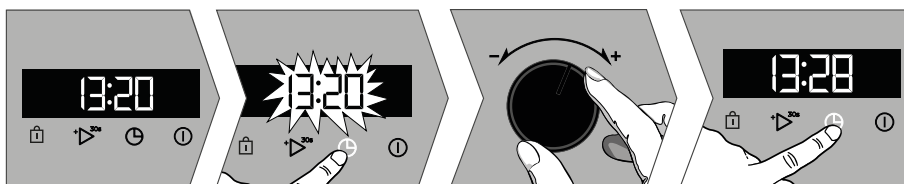


Ställ in klockslag med vredet + och -. Bekräfta med knappen .

Även efter strömavbrott blinkar klockslaget. Gör i så fall samma inställning.

### Ändra klockslag

Funktionsväljaren måste stå på läge 0.

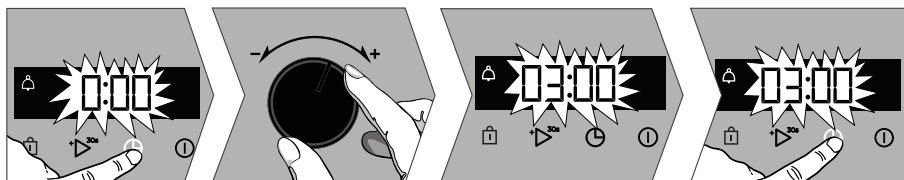


Tryck två gånger på knappen .

Bekräfta med knappen .

### Timer

Denna funktion kan bara användas när ugnen är avstängd.



Tryck på knappen  så visas symbolen . Timern blinkar.

Ställ in timern med vredet + och -.

Tryck på knappen  för att bekräfta och nedräkningen startar.

När tiden har gått ut hörs en ljudsignal. Tryck på vilken knapp som helst för att stänga av ljudsignalen. Klockslaget visas åter på displayen.

**OBS! Man kan när som helst ändra eller avbryta timerns programmering. Gå tillbaka till timerns meny och ställ in på 00:00 för att avbryta.**

Utan bekräftelse sparas automatiskt efter några sekunder.

# • 4 START OCH INSTÄLLNINGAR

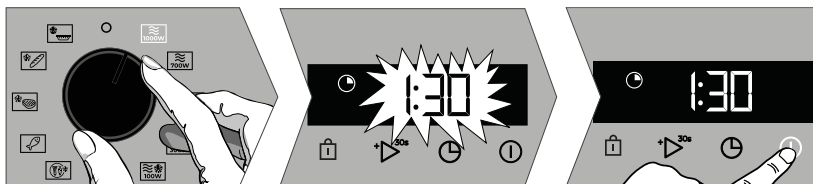
## STARTA EN TILLAGNING

### Omedelbar tillagning, mikrovågor

Programverket får bara visa klockslag. Det får inte blinka. Öppna luckan.

Sätt in maten i apparaten och stäng luckan. Det finns fem effektlägen för mikrovågor:

**100 W** (upptining) – **300 W** – **500 W** – **700 W** – **1 000 W**.



– Vrid funktionsväljaren för att välja önskad effekt. Displayen blinkar, en tillagningstid visas efter effekten. Man kan ändra tillagningstid med väljaren + och -.

– Bekräfta med knappen . Tillagningen startar och nedräkningen av tiden visas.

Man kan ändra tillagningstid med väljaren + och -.

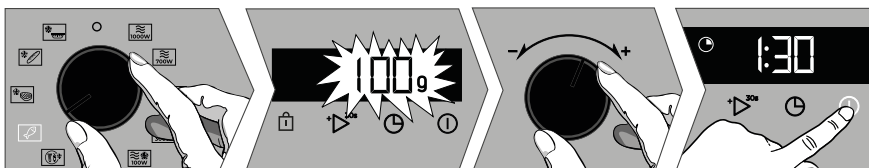
### Omedelbar tillagning, automatiska funktioner

De automatiska funktionerna väljer lämpliga värden för tillagning åt dig, beroende på vad som ska tillagas och hur mycket det väger.

– Vrid funktionsväljaren till önskad automatisk funktion.

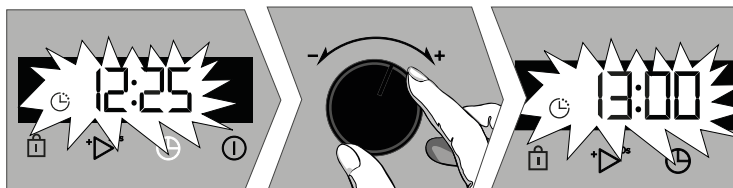
– Ange matvarans vikt med väljaren + och - (i steg om 50 g).

bekräfta genom att trycka på . Ugnen startar.



## • 4 START OCH INSTÄLLNINGAR

### Tillagning med fördröjd start



Välj önskad tillagning och tryck sedan på knappen . Klockslaget för när tillagningen ska vara klar blinkar.

Ställ in klockslaget för när tillagningen ska vara klar med vredet + eller -.

Klockslag för när tillagningen ska vara klar sparas automatiskt efter några sekunder. Bekräfta annars med knappen . Displayen med klockslag för när tillagningen ska vara klar blinkar inte längre.

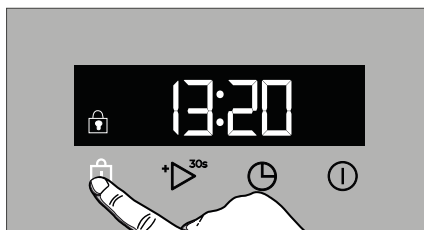


#### VIKTIGT:

Fördröjd start kan inte användas med de automatiska funktionerna för upptining.

### Låsa reglagen – Barnlås

Tryck på knappen  tills symbolen  visas. Lås upp genom att trycka på knappen  tills symbolen  försvinner



---

# • 5 UNDERHÅLL

---

## UTVÄNDIG RENGÖRING

Vi rekommenderar att ugnen rengörs regelbundet och att eventuella matrester i och på apparaten avlägsnas. Använd en fuktig svamp med tvållösning. Hålls inte apparaten i väl rengjort skick kan dess yta skadas, dess livslängd oåterkalleligen påverkas och det kan leda till en farlig situation.

Vi avråder från att använda produkter som repar, alkohol eller lösningsmedel, då de kan skada apparaten.

## INVÄNDIG RENGÖRING

Har luckan eller luckans packning skadats får ugnen inte användas förrän den reparerats av en behörig person.

Koka upp vatten med en tillsats av citronsaft eller vinäger i en kopp i två minuter om ugnen luktar illa eller är igensatt, och rengör väggarna med lite diskmedel.

För att lättare göra rent kan den roterande tallriken tas ut. Fatta den via de särskilda ställen man kommer åt. Låt inte vatten komma in i hålet i motoraxeln om du tar ut vagnen. Glöm inte att sätta tillbaka vagnen, hållaren med hjul och den roterande tallriken.

## BYTA UGNSLAMPA

Kontakta kundtjänst eller en kvalificerad och auktoriserad fackman för eventuella åtgärder med lampan.

---

# • 6 PROBLEM OCH LÖSNINGAR

---

## PROBLEM OCH LÖSNINGAR

### Apparaten startar inte.

Verifiera att apparaten är rätt ansluten.

Verifiera att ugnsluckan är ordentligt stängd.

### – Apparaten för oväsen.

Tallriken roterar inte som den ska.

Rengör hjulen och området under den roterande tallriken.

### –Det syns imma på glaset.

Torka av kondensen med en trasa.

### – Matvarorna blir inte varma med mikrovågsprogrammet.

Verifiera att rätt kärl och redskap används i mikrovågsugnen och att du valt lämplig effektnivå.

### – Apparaten ger upphov till gnistor.

Rengör apparaten noga: ta bort fett, matrester m.m.

Ta bort eventuella metalldelar från ugnens väggar.

### – Ugnen värmer inte

Verifiera att ugnen är ansluten till elnätet och att säkringen för installationen inte har löst ut. Verifiera att ugnen inte står i **DEMO**-läge (se inställningsmenyn).

---

# • 7 RÅD FÖR TILLAGNING

---

## Funktionsprovning enligt standard SS-EN 60705:

Internationella elektrotekniska kommissionen, IEC, har fastställt en standard för komparativ funktionsprovning som görs av olika mikrovågsugnar.

För denna apparat rekommenderar vi följande:

| Provning                    | Belastning | Tid tid   | Effekt-reglage | Kärl/Råd                                                        |
|-----------------------------|------------|-----------|----------------|-----------------------------------------------------------------|
| Äggkräm (12.3.1)            | 1000 g     | 16-18 min | 500 W          | Pyrex 227<br>På den roterande tallriken                         |
| Savoy-Tårta (12.3.)         | 475 g      | 6-7 min   | 700 W          | Pyrex 827<br>På den roterande tallriken                         |
| Köttfärslimpa (12.3.3)      | 900 g      | 14 min    | 700 W          | Pyrex 838<br>Täck med plastfolie.<br>På den roterande tallriken |
| Upptining av kött (13.3)    | 500 g      | 11-12 min | 200 W          | På en platt tallrik<br>På den roterande tallriken               |
| Upptining av hallon (B.2.1) | 250 g      | 6-7 min   | 200 W          | På en platt tallrik<br>På den roterande tallriken               |





UK



## ШАНОВНИЙ КЛІЄНТЕ!

Ви придбали виріб компанії De Dietrich. Такий вибір свідчить про вашу вимогливість і смак до французького мистецтва життя.

Вироби компанії De Dietrich завдяки більш ніж 300-річному досвіду втілюють майстерно розроблений дизайн, самобутність і технологічні досягнення для служіння кулінарному мистецтву. Для пристроїв ми використовуємо матеріали відмінної якості й гарантуємо бездоганну якість виготовлення.

Ми переконані, що така висока якість виробництва сприяє розкриттю талантів поціновувачів кулінарного мистецтва.

Служба підтримки клієнтів компанії De Dietrich завжди готова відповісти на всі ваші запитання та вислухати пропозиції, які допомогатимуть нам ще краще задовольняти ваші потреби.

Для нас честь стати вашим новим партнером на кухні. Дякуємо за довіру.



На заводах у Франції, в Орлеані й Вандомі, компанія De Dietrich безупинно працює над досягненням досконалості, увічнюючи виняткову майстерність у дизайні бездоганної кінцевої продукції. Наші електропобутові пристрої відзначено сертифікатом Origine France Garantie, який засвідчує їх французьке виробництво.

Цей знак гарантує не тільки якість і довговічність наших пристроїв, але і їх відстежуваність, надаючи чітке та об'єктивне свідчення про їх походження.

[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

|                                                                                 |              |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| <b>ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ Й ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ .....</b>                 | <b>4–6</b>   |
| <b>1. УСТАНОВЛЕННЯ .....</b>                                                    | <b>7–8</b>   |
| Вибір місця для розташування та вбудовування .....                              | 7            |
| Під'єднання до електромережі .....                                              | 8            |
| <b>2. НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ .....</b>                                           | <b>9</b>     |
| Захист навколишнього середовища .....                                           | 9            |
| <b>3. ОПИС ПРИСТРОЮ .....</b>                                                   | <b>10–11</b> |
| Опис духової шафи .....                                                         | 10           |
| Аксесуари (залежно від моделі) .....                                            | 11           |
| <b>4. УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА НАЛАШТУВАННЯ .....</b>                         | <b>12–16</b> |
| Режим приготування .....                                                        | 12           |
| Меню налаштувань (залежно від моделі) .....                                     | 13           |
| Установлення часу, змінення часу та таймер .....                                | 14           |
| Початок приготування .....                                                      | 15           |
| Негайне приготування НВЧ .....                                                  | 15           |
| Негайне приготування в автоматичному режимі .....                               | 15           |
| Відкладений запуск приготування та блокування<br>кнопок для захисту дітей ..... | 16           |
| <b>5. ДОГЛЯД .....</b>                                                          | <b>17</b>    |
| Очищення внутрішньої та зовнішньої поверхні .....                               | 17           |
| <b>6. НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХ УСУНЕННЯ .....</b>                                     | <b>18</b>    |
| <b>7. ПОРАДИ ЩОДО ПРИГОТУВАННЯ .....</b>                                        | <b>19</b>    |

### **ВАЖЛИВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ — УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ Й ЗБЕРЕЖІТЬ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

Цей посібник користувача можна завантажити з вебсайту компанії.

Отримавши пристрій, одразу ж розпакуйте його власноруч або ж попросіть розпакувати його. Перевірте його зовнішній вигляд. Запишіть усі застереження в накладній, зробіть її копію і збережіть.

— У разі пошкодження кабелю живлення, щоб уникнути небезпеки, його заміну повинен здійснювати виробник, служба післяпродажного обслуговування або особи з відповідною кваліфікацією.



Цей пристрій необхідно встановлювати на висоті більше 850 мм від підлоги.

— Заборонено встановлювати пристрій за декоративними дверцятами, оскільки це може призвести до перегріву.

— Відцентруйте духову шафу в місці встановлення так, щоб відстань від сусідньої шафи становила щонайменше 10 мм. Вбудовані меблі повинні бути виготовлені з термостійкого матеріалу (або покриті термостійким матеріалом). Для більшої стійкості прикріпіть пристрій до шафи за допомогою двох гвинтів через отвори на бічних стійках.



Має бути змога відключити пристрій від електромережі за допомогою вимикача, убудованого у фіксований кабелепровід відповідно до правил монтажу.



#### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.**

Щоб уникнути небезпеки, операції з технічного обслуговування або ремонту, які передбачають зняття кришки, що захищає від впливу мікрохвильової енергії, повинен виконувати тільки кваліфікований спеціаліст.

— Цей пристрій призначено для приготування їжі із зачиненими дверцятами.

— Цей пристрій призначено для використання в побутових і аналогічних умовах, як-от кухонні куточки для персоналу в магазинах, офісах та інших професійних приміщеннях; фермерські господарства; клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових приміщеннях; в приміщеннях типу гостьових кімнат.

— Цим пристроєм можуть користуватися діти не молодше 8 років і особи з фізичними, сенсорними та розумовими вадами або без необхідного

досвіду й знань, за умови що вони перебувають під відповідним наглядом, їх було попередньо проінструктовано щодо безпечного використання пристрою та вони розуміють пов'язані з цим ризики.

— Дітям заборонено гратися з пристроєм. Дітям дозволено брати участь в очищенні й технічному обслуговуванні пристрою тільки під наглядом дорослих.

— Необхідно слідкувати за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Під час роботи пристрій і його досяжні деталі нагріваються. Не торкайтеся нагрівальних елементів усередині духової шафи. Дітей віком до 8 років заборонено підпускати до пристрою без нагляду батьків.



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Якщо пристрій працює в комбінованому режимі, через високу температуру рекомендовано дозволяти дітям користуватися пристроєм тільки під наглядом дорослих.

— Використовуйте лише посуд, призначений для використання в мікрохвильових

печах. Заборонено використовувати металеві контейнери для їжі й напоїв для

приготування в мікрохвильових печах.

— Мікрохвильову піч призначено для розігрівання харчових продуктів і напоїв. Сушіння харчових продуктів або білизни, а також нагрівання грілок, капців, губок, вологої білизни й інших подібних предметів може призвести до травмування, займання або пожежі.



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

Рідини й інші харчові продукти заборонено нагрівати в герметично закритих контейнерах, оскільки вони можуть вибухнути.

— Під час розігрівання їжі в пластикових або паперових контейнерах не відходьте від печі, оскільки існує ризик займання.

— У разі появи диму зупиніть або відключіть від мережі піч і тримайте дверцята зачиненими, щоб загасити можливе полум'я.

— Нагрівання напоїв у мікрохвильовій печі може спричинити раптовий і тривалий викид окропу, тому будьте обережні, беручи до рук контейнери.

— Уміст дитячих пляшечок і баночок із дитячим харчуванням перед вживанням необхідно перемішати або збовтати та перевірити температуру, щоб уникнути опіків.

— Не рекомендовано розігрівати в мікрохвильовій печі яйця в шкаралупі або круто зварені яйця, оскільки вони можуть вибухнути навіть після закінчення приготування.

— Рекомендовано регулярно чистити піч і видаляти залишки їжі.

— Якщо пристрій не підтримувати в чистоті, стан його поверхні може погіршитися, неминуче скорочуючи термін служби пристрою, що може призвести до небезпечної ситуації.

після того, як вони отримають відповідні інструкції щодо безпечного користування піччю й усвідомлять небезпеку неправильного використання.



### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

У раз пошкодження дверцят або їх ущільнення заборонено користуватися піччю, поки її не буде відремонтовано. Ремонт повинен виконувати кваліфікований спеціаліст.

— Заборонено використовувати абразивні чистильні засоби або тверді металеві скребки для очищення скляних дверцят духової шафи, оскільки вони можуть подрпати поверхню та призвести до розтріскування скла.

— Не використовуйте пароочисник.

— Діти можуть користуватися піччю без нагляду тільки

# 1. УСТАНОВЛЕННЯ

## ВИБІР МІСЦЯ ДЛЯ РОЗТАШУВАННЯ Й УБУДОВУВАННЯ

Цей пристрій необхідно встановлювати на висоті більше 850 мм від підлоги. Його можна встановлювати в шафі-пеналі, як показано на схемі монтажу (рис. А).

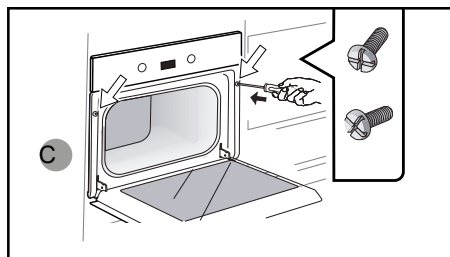
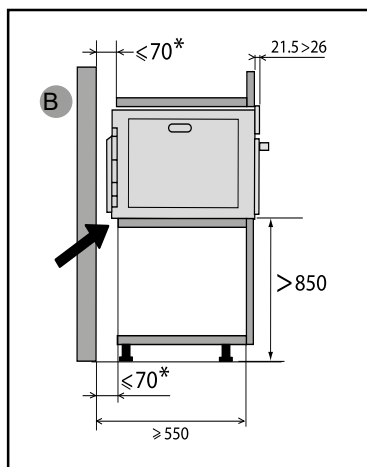
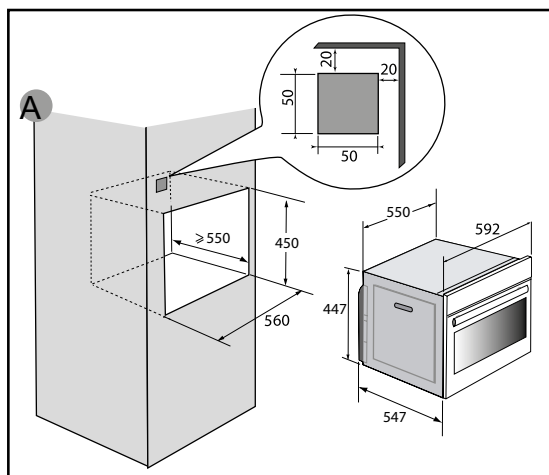
Увага! Якщо задня стінка меблів буде відкритою, відстань між стінкою й поверхнею, на яку спирається піч, не повинна перевищувати 70 мм\* (рис. В).

Не використовуйте пристрій одразу (зачекайте приблизно 1–2 години) після перенесення його з холодного приміщення в тепле, оскільки конденсат може призвести до несправності.

Відцентруйте піч у місці встановлення так, щоб відстань від сусідньої шафи становила щонайменше 10 мм. Убудовані меблі повинні бути виготовлені з термостійкого матеріалу (або покриті термостійким матеріалом).

Просвердліть отвір  $\varnothing 2$  мм в стінці меблів, щоб уникнути розколювання масиву деревини.

Для більшої стійкості прикріпіть пристрій до шафи за допомогою двох гвинтів через отвори (рис. С).



# 1. УСТАНОВЛЕННЯ

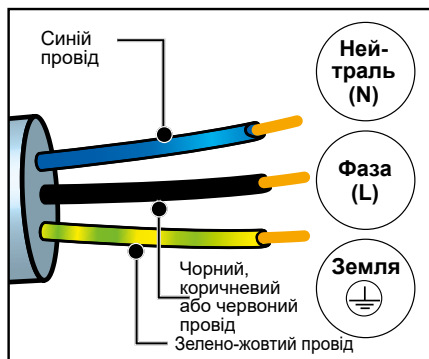
## ПІД'ЄДНАННЯ ДО ЕЛЕКТРОМЕРЕЖІ

Необхідно правильно вбудувати пристрій у меблі, щоб забезпечити електробезпеку. Під'єднання до електромережі необхідно виконати до встановлення пристрою в меблі. Духову шафу оснащено стандартним кабелем живлення з трьома провідниками перетином 1,5 мм<sup>2</sup> (1 фаза + 1 нейтраль + земля), які необхідно під'єднати до мережі 220–240 В через розетку стандарту IEC 60083 або всеполюсний розмикач відповідно до правил монтажу.

Перевірте:

– установка має достатню потужність (220–240 В, ~ 16 А). Якщо для підключення цього пристрою до електропроводки в будівлі, у якій ви мешкаєте, необхідно внести певні зміни, зверніться до кваліфікованого електрика.

Під час технічного обслуговування пристрій має бути відключено від електромережі, а запобіжники вимкнено або вийнято.



**Увага!**

Монтаж пристрою повинні виконувати тільки кваліфіковані спеціалісти зі встановлення та техніки.



**Увага!**

Захисний провід (зелено-жовтий) під'єднано до клеми  пристрою, і його необхідно з'єднати із заземлювачем.

У разі виникнення будь-яких несправностей духової шафи від'єдняйте пристрій від мережі або вийміть запобіжник на відповідній лінії під'єднання шафи.



**Увага!**

Компанія не несе відповідальності за будь-які нещасні випадки або інциденти, спричинені відсутністю заземлення, його несправністю або неправильним виконанням, а також за будь-яке неправильне підключення.





## • 2. НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ

### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Упаковку цього пристрою виготовлено з матеріалів, що підлягають переробці. Такі матеріали слід віддати на переробку для захисту навколишнього середовища, помістивши їх у спеціальні муніципальні контейнери.



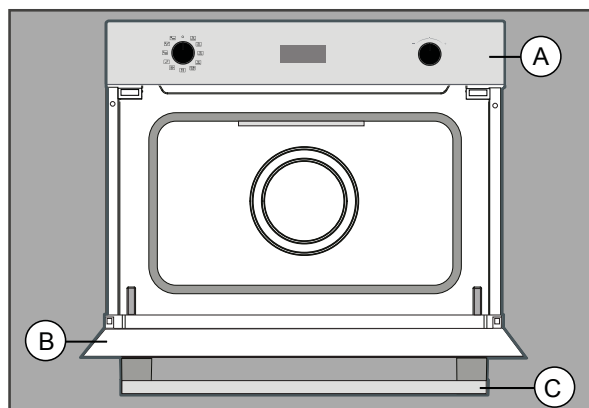
Пристрій як такий також містить численні матеріали, придатні для вторинної переробки. Тому його позначено цим логотипом, який вказує на те, що використані пристрої не можна викидати разом з іншими відходами.

Переробка пристроїв, організована виробником, буде здійснюватися в найкращих умовах відповідно до чинної європейської директиви щодо відходів електричного й електронного обладнання. Зв'яжіться з місцевою владою або роздрібним продавцем, щоб дізнатися, де поруч із вашим будинком розташовано пункти збору використаних пристроїв.

Дякуємо за вашу допомогу в захисті навколишнього середовища.

# 3. ОПИС ПРИСТРОЮ

## Опис духової шафи



- A Панель керування
- B Дверцята
- C Ручка дверцят

## Панель керування



- A Ручка для вибору режимів приготування

- B Ручка налаштування «+» і «-»



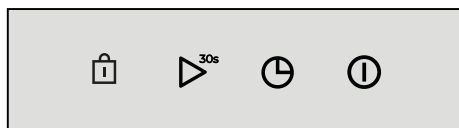
= Тривалість приготування

= Кінець приготування

= Блокування кнопок

= Таймер

= Маса



- A Блокування кнопок
- B Додавання 30 секунд до часу приготування
- C Налаштування часу, тривалості та відкладеного запуску
- D Запуск приготування



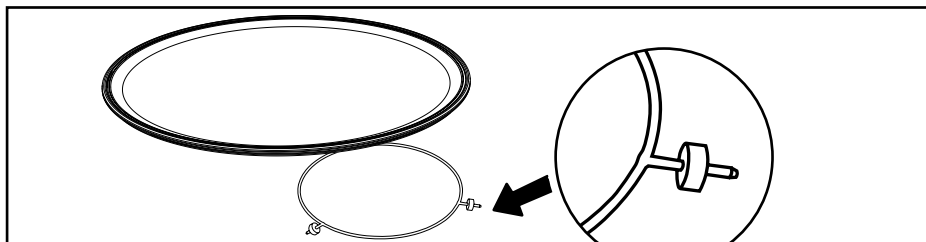
## 3. ОПИС ПРИСТРОЮ

### АКСЕСУАРИ

#### Поворотне блюдо

Поворотне блюдо дозволяє рівномірно готувати їжу без втручання.

Воно обертається однаковим чином у двох напрямках. Якщо воно не обертається, впевніться, що всі елементи правильно встановлено.



Його можна використовувати як посуд для приготування. Щоб дістати блюдо, візьміть його, скориставшись передбаченими для цього зонами доступу всередині духової шафи.

Привід дозволяє скляному блюду обертатися.

У разі зняття приводу уникайте потрапляння води в отвори вісі двигуна.

Не забудьте встановити на місце привід, підставку на коліщатках і скляне поворотне блюдо.

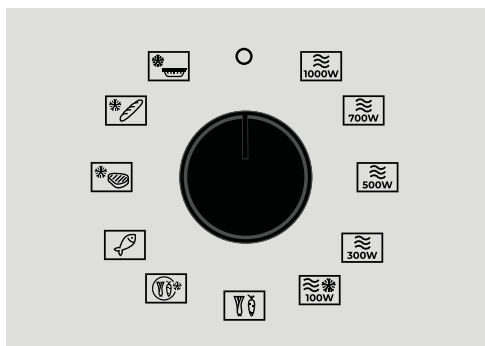


#### **ВАЖЛИВО!**

Не намагайтеся повертати скляне поворотне блюдо вручну. Це може привести до пошкодження системи приводу. У разі поганого обертання впевніться, що під поворотним блюдом немає сторонніх предметів.

#### • 4. УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА НАЛАШТУВАННЯ

## РЕЖИМ ПРИГОТУВАННЯ



## Автоматичні режими

Автоматичні режими обирають для вас відповідні параметри приготування залежно від харчового продукту, який необхідно приготувати, та його ваги.

Виберіть попередньо запрограмований продукт зі списку нижче.

**Розморожування готової страви\*.**

### Розморожування хліба\*.

### Розморожування м'яса та птиці\*.

### Приготування риби.

### Приготування заморожених овочів.

### Приготування свіжих овочів.

\* Для цих позицій відкладений запуск неможливий.

**ПРИМІТКА.** Після приготування, яке тривало довше трьох хвилин і на потужності більше 300 Вт, вентиляція, лампа, а також поворотне блюдо продовжують працювати.

Вентиляція дозволяє видалити пару, яка могла накопичитися всередині духової шафи, щоб запобігти пошкодженню електронних компонентів пристрою. Склає поворотне блюдо продовжуватиме обертатися, якщо дверцята залишатимуться закритими.

**Протягом цього режиму функцію НВЧ вимкнено, тому немає жодного ризику для ваших продуктів.**

### Мікрохвильові режими (НВЧ)

Поверніть перемикач вибору режиму до необхідного положення:

1000 БТ, 700 БТ, 500 БТ, 300 БТ, 100 БТ



Швидке нагрівання напоїв, води та страв із великою кількістю рідини.

Приготування продуктів харчування, які містять велику кількість води (супи, соуси, томати тощо).



Приготування свіжих і заморожених овочів.



Розтоплювання шоколаду.  
Приготування риби та  
ракоподібних.

Підігрів на двох рівнях.  
Приготування бобових на  
малому вогні.

Підігрів або приготування м'яких продуктів харчування на основі яєць.



Приготування на малому вогні  
молочних продуктів, варення.



Ручне розморожування.  
Розм'якшення вершкового масла,  
морозива.

## • 4. УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА НАЛАШТУВАННЯ

### МЕНЮ НАЛАШТУВАНЬ

Ви можете змінювати різні параметри духової шафи (не під час приготування). Для цього необхідно виконати наведені нижче дії.

Натисніть та утримуйте натиснутою кнопку , доки не відобразиться слово MENU (МЕНЮ). Знову натисніть кнопку , щоб перейти до різних налаштувань.

Активуйте або дезактивуйте різні параметри за допомогою ручки «+» і «-».

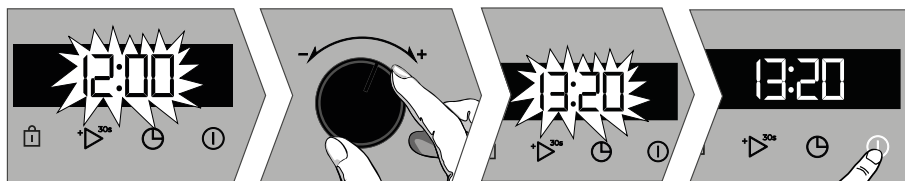
|                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  5b on   | <b>ЗВУКИ: СИГНАЛИ кнопок</b><br>Положення ON (УВИМКН.) — звуки увімкнено.<br>Положення OFF (ВИМКН.) — звуки вимкнено.                                                                                            |
|  5d of   | <b>ДЕМОНСТРАЦІЙНИЙ РЕЖИМ</b><br>Активуйте або дезактивуйте режим DEMO, демонстраційний режим, який використовується для презентації в магазині.<br>Дезактивуйте його, щоб духовна шафа перейшла в робочий режим. |
|  55 on | <b>РЕЖИМ ОЧІКУВАННЯ ДИСПЛЕЯ</b><br>Положення ON (УВИМКН.) — погасання дисплея через 90 секунд.<br>Положення OFF (ВИМКН.) — зниження яскравості дисплея через 90 секунд.                                          |

Щоб вийти з МЕНЮ, знову натисніть та утримуйте натиснутою протягом декількох секунд кнопку .

## • 4. УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА НАЛАШТУВАННЯ

### Установлення часу

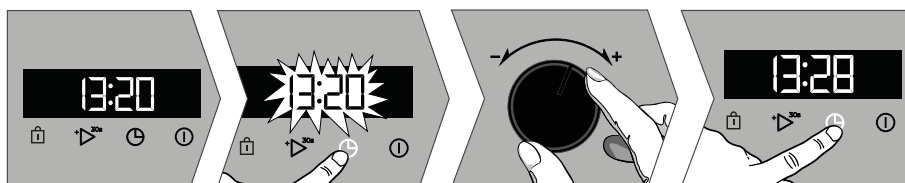
Після під'єднання до джерела живлення на дисплеї буде миготіти «12:00».



Відрегулюйте час за допомогою ручки «+» і «-». Підтвердьте за допомогою кнопки . У разі відключення електроенергії годинник також буде миготіти. Виконайте налаштування, наведене вище.

### Змінення часу

Ручку має бути обов'язково встановлено в положенні 0.

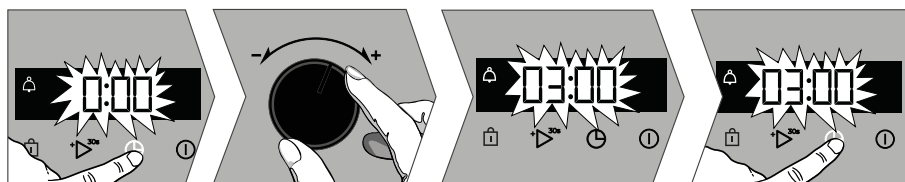


Натисніть два рази кнопку .

Підтвердьте за допомогою кнопки .

### Таймер

Цю функцію можна використовувати лише тоді, коли піч вимкнено.



Натисніть кнопку , відобразиться значок . Таймер замиготить.

Налаштуйте таймер за допомогою ручки «+» і «-».

Натисніть кнопку для підтвердження, запуститься зворотній відлік.

Після закінчення встановленої тривалості пролунає звуковий сигнал. Щоб його вимкнути, натисніть будь-яку кнопку. На дисплеї знову відобразиться час.

**ПРИМІТКА.** Ви можете змінити або відмінити програму таймера в будь-який момент. Для відміни поверніться в меню таймера та встановіть 00:00.

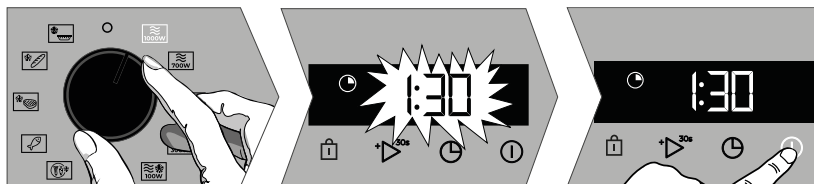
Без підтвердження налаштування буде збережено автоматично через декілька секунд.

## • 4. УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА НАЛАШТУВАННЯ

### ПОЧАТОК ПРИГОТУВАННЯ

#### Швидке приготування НВЧ

На дисплеї має відобразитися лише час. Він не має миготіти. Відкрийте дверцята. Помістіть продукт у пристрій, закрийте дверцята. Існує п'ять потужностей НВЧ: **100 Вт** (розморожування), **300 Вт**, **500 Вт**, **700 Вт**, **1000 Вт**.



- Щоб вибрати необхідну потужність, поверніть перемикач режимів. Дисплей буде миготіти, відобразиться тривалість приготування залежно від потужності. Ви можете змінити тривалість приготування за допомогою перемикача «+» і «-».

- Підтвердьте за допомогою кнопки . Почнеться приготування, відобразиться відлік тривалості.

Ви можете змінити тривалість приготування за допомогою перемикача «+» і «-».

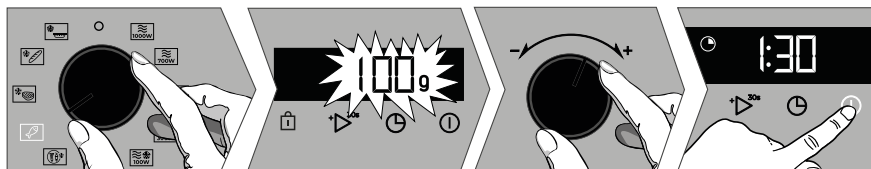
#### Негайне приготування в автоматичному режимі

Автоматичні режими обирають для вас відповідні параметри приготування залежно від харчового продукту, який необхідно приготувати, та його ваги.

- Поверніть перемикач режимів та встановіть його на вибраному автоматичному режимі.

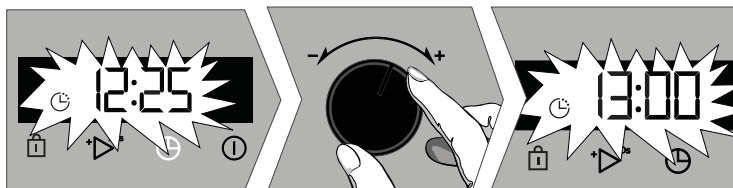
- Укажіть вагу продукту за допомогою перемикача «+» і «-» (з кроком 50 г).

Підтвердьте, натиснувши . Духова шафа почне працювати.



## • 4. УВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ ТА НАЛАШТУВАННЯ

### Відкладений запуск приготування



Виберіть необхідний режим приготування, потім натисніть кнопку . Час завершення приготування буде миготіти.

Відрегулюйте час завершення приготування за допомогою ручки «+» і «-».

Час завершення приготування зберігається автоматично через декілька секунд, інакше підтвердьте за допомогою кнопки . Час завершення приготування більше не миготить.

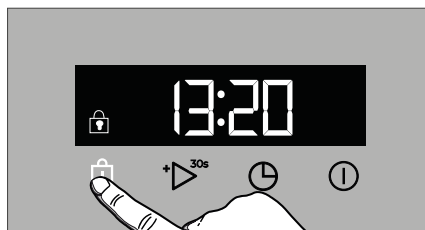


### ВАЖЛИВО!

Для автоматичних режимів розморожування відкладений запуск неможливий.

### Блокування кнопок для захисту дітей

Натисніть та утримуйте натиснутою кнопку до появи значка . Для розблокування натисніть та утримуйте натиснутою кнопку , доки значок не зникне.





---

## • 5. догляд

---

### ОЧИЩЕННЯ ЗОВНІШНЬОЇ ПОВЕРХНІ

Ми рекомендуємо регулярно очищати духову шафу та прибирати будь-які залишки їжі зовні та всередині пристрою. Використовуйте вологу мильну губку. Якщо пристрій не підтримувати в чистоті, стан його поверхні може погіршитися, неминуче скорочуючи його строк служби, що може призвести до небезпечної ситуації.

Не рекомендується використовувати абразивні речовини, спирт або розчинник. Вони можуть пошкодити пристрій.

### ОЧИЩЕННЯ ВНУТРІШНЬОЇ ПОВЕРХНІ

У разі пошкодження дверцят або їх ущільнення заборонено користуватися духовою шафою, поки її не буде відремонтовано кваліфікованим спеціалістом.

У разі наявності запаху або забруднень закип'ятіть воду з лимонним соком або оцтом у чашці протягом двох хвилин та очистьте стінки, скориставшись невеликою кількістю рідини для миття посуду.

Щоб спростити процес очищення, поворотне блюдо виготовлено знімним. Щоб його дістати, візьміть його в передбачених для цього зонах доступу всередині духової шафи. У разі зняття приводу уникайте потрапляння води в отвори вісі двигуна. Не забудьте встановити на місце привід, підставку на коліщатах і поворотне блюдо.

### ЗАМІНА ЛАМПОЧКИ

Для проведення будь-яких маніпуляцій із лампою зверніться до служби післяпродажного обслуговування або кваліфікованого спеціаліста компанії.

# • 6. *НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХ УСУНЕННЯ*

## НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХ УСУНЕННЯ

### Пристрій не вмикається.

Упевніться, що пристрій під'єднано до електромережі належним чином.

Упевніться, що дверцята духової шафи добре зачинено.

### - Пристрій гучно працює.

Поворотне блюдо не обертається належним чином.

Очистьте колючатка та обертальний механізм під поворотним блюдом.

### - Ви помітили конденсат на склі.

Витріть конденсат за допомогою ганчірки.

### - Продукт харчування не розігрівся в режимі НВЧ.

Упевніться, що посуд підходить для використання в мікрохвильовій печі та встановлено відповідний рівень потужності.

### - Пристрій іскрить.

Добре очистьте пристрій: видаліть жир, залишки їжі тощо.

Приберіть будь-які металеві елементи від стінок духової шафи.

### - Духова шафа не нагрівається.

Упевніться, що духову шафу під'єднано до джерела живлення, а запобіжник пристрою є справним. Упевніться, що духову шафу працює не в демонстраційному режимі **DEMO** (див. меню налаштувань).

---

## • 7. ПОРАДИ ЩОДО ПРИГОТУВАННЯ

---

Тестування придатності в різних режимах IEC/EN/ NF EN 60705.

Міжнародна електротехнічна комісія, SC.59K, встановила вимоги щодо тестування порівняльних характеристик на різних мікрохвильових печах.

Нижче наведено рекомендації для цього пристрою.

| Тестування                    | Навантаження | Прибл. час | Вибір потужності | Контейнери та поради                                           |
|-------------------------------|--------------|------------|------------------|----------------------------------------------------------------|
| Яєчний крем (12.3.1)          | 1000 г       | 16–18 хв.  | 500 Вт           | Ругех 227<br>На поворотному блюді                              |
| Савойський бісквіт (12.3.)    | 475 г        | 6–7 хв.    | 700 Вт           | Ругех 827<br>На поворотному блюді                              |
| М'ясний батон (12.3.3)        | 900 г        | 14 хв.     | 700 Вт           | Ругех 838<br>Накрити харчовою плівкою.<br>На поворотному блюді |
| Розморожування м'яса (13.3)   | 500 г        | 11–12 хв.  | 200 Вт           | На плоскій тарілці<br>На поворотному блюді                     |
| Розморожування малини (В.2.1) | 250 г        | 6–7 хв.    | 200 Вт           | На плоскій тарілці<br>На поворотному блюді                     |





HE

## לקוחה יקרה, לקוח יקר,

זה עתה רכשת מוצר של דה דיטריך. בחירה זו מעידה על רמת הדרישות שלך וכמו כן על הערכתך את סגנון החיים הצרפתי.

עם מורשת של למעלה מ-300 שנה, היצירות של דה דיטריך מגלמות את השילוב בין עיצוב, אותנטיות וטכנולוגיה לשירות אומנות הבישול. המכשירים שלנו עשויים מחומרים אצילים ומציעים איכות של גימור מושלמת.

אנו משוכנעים כי מוצר איכותי זה יעניק לאוהבי הבישול הזדמנות להביע את מלוא כישרונותיהם. שירות הלקוחות של דה דיטריך עומד לרשותכם, עונה לכל השאלות וההצעות על מנת למלא אחר דרישותיכם על הצד הטוב ביותר.

אנו מעריכים את האמון שלכם ושמחים שבחרתם בנו כפרטנר שלכם במטבח.

במפעלים שלה בצרפת, בערים אורליאן וונדום, דה דיטריך מטפחת מסורת של חיפוש אחר מצוינות, תוך שימוש בידע מקצועי ייחודי ליצירת מוצרים בעלי גימור מושלם. מכשירי חשמל ביתיים רבים שלנו זכו לתו Origin France Garantie המעיד על כך שיוצרו בצרפת.

תקן זה הוא הוכחה לאיכות וקיימות של המכשירים שלנו והבטחה לעקיבות בתהליך הייצור, המספקת מידע ברור ואובייקטיבי לגבי מדינת הייצור.



[www.de-dietrich.com](http://www.de-dietrich.com)

**De Dietrich**

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

בטיחות ואמצעי זהירות חשובים.....6-4

1 התקנה .....8-7

בחירת המיקום ובינוי' .....7

חיבורי חשמל .....8

2 איכות הסביבה.....9

שמירה על איכות הסביבה .....9

3 הצגת המכשיר.....11-10

תיאור התנור .....10

אביזרים (בהתאם לדגם).....11

4 הפעלה ראשונה והגדרות.....16-12

אופן בישול.....12

תפריט הגדרות (בהתאם לדגם).....13

כיוון שעה, שינוי שעה וטיימר.....14

התחלת בישול.....15

בישול מייד מיקרוגל.....15

בישול מייד פונקציות אוטומטיות.....15

בישול עם התחלה מושהית ונעילת מקשים לבטיחות ילדים.....16

5 תחזוקה .....17

ניקיון המשטח - הפנימי - החיצוני.....17

6 תקלות ופתרונות.....18

7 עצות לבישול.....19

### הוראות בטיחות חשובות - יש לקרוא בעיון ולשמור לשימוש עתידי.

ניתן להוריד את המידע מאתר האינטרנט של המותג.

— אם נגרם נזק לכבל החשמל, הוא יוחלף על-ידי היצרן, שירות הלקוחות או אנשים מוסמכים אחרים - למניעת כל סכנה.



אזהרה:

מסוכן לכל אדם מלבד אדם מוסמך לבצע פעולות תחזוקה או תיקון הכרוכות בהסרת כיסוי המגן מפני חשיפה לאנרגיית מיקרוגל.

— מכשיר זה מיועד לשימוש כשדלתו סגורה.

— מכשיר זה מיועד לשימושים ביתיים ודומים, כגון פינות מטבח השמורות לצוותים בחנויות, משרדים ומקומות עבודה אחרים; משקים חקלאיים; לשימוש אורחים בבתי מלון, בתי מלון למטיילים וסביבות מגורים אחרות כגון צימרים.

— ניתן לשימוש על-ידי ילדים מגיל 8 ומעלה, ועל ידי אנשים עם יכולות פיזיות, חושיות או נפשיות מופחתות, או חסרי ניסיון וידע, תחת השגחה או לאחר שקיבלו הנחיות מוקדמות מראש בנוגע לשימוש בטוח במכשיר והבינו את הסיכונים הכרוכים בו.

עם קבלת המכשיר, יש להוציא את המכשיר מהאריזה באופן מיידי. יש לבדוק את המראה הכללי שלו. יש לרשום הסתייגויות, אם יהיו, על תעודת המשלוח שעותק ממנה יישאר אצלכם.



יש להתקין את המכשיר בגובה שמעל 850 מ"מ מהרצפה.

— אין להציב את המכשיר מאחורי דלת דקורטיבית, למניעת התחממות יתר.

— יש למקם את התנור בארון כך שישמר מרחק של לפחות 10 מ"מ מהרהיט הסמוך. יש לדאוג לרהיט אחסון שעשוי מחומר עמיד בחום (או מצופה בחומר כזה). ליציבות רבה יותר, יש לקבע את התנור בארון באמצעות 2 ברגים דרך החורים המיועדים לכך בדפנות הצד.



צריכה להיות אפשרות לנתק את המכשיר מהחשמל, על ידי שילוב מתג בצינורות הקבועים בהתאם לכללי ההתקנה.

— תנור המיקרוגל מיועד לחימום מזון ומשקאות. ייבוש מוצרי מזון או כביסה, חימום כריות, נעלי בית, ספוגים, בדים לחים ומוצרים אחרים דומים עלול לגרום לפציעות, התלקחות ודליקה.



אזהרה:

אין לחמם נוזלים ומוצרי מזון אחרים בכלים סגורים הרמטית בגלל סכנת פיצוץ.

— במהלך חימום מוצרי מזון במכלים מפלסטיק או נייר, יש להשגיח על התנור בגלל חשש להתלקחות.

— אם מופיע עשן, יש להפסיק את פעולת התנור או לנתק אותו מחשמל ולהשאיר את דלתו סגורה כך שיכבו הלהבות.

— חימום משקאות בתנור מיקרוגל עלול לגרום לגלישה פתאומית ומושהית של נוזל רותח, על כן יש לנהוג בזהירות בכל פעולה במכל.

— יש לנער או לערבב את התכולה של בקבוקים או צנצנות עם מזון תינוקות ויש לבדוק את מידת החום על מנת למנוע כוויות.

— אין לאפשר לילדים לשחק עם המכשיר. - אין לאפשר לילדים לנקות ולתחזק את המכשיר ללא השגחה.

— יש להשגיח על הילדים ולוודא שאינם משחקים במכשיר.



אזהרה:

המכשיר וחלקיו הנגישים מתחממים במהלך השימוש. יש להיזהר לא לגעת בגופי החימום הנמצאים בחלק הפנימי של התנור. יש להרחיק ילדים מתחת לגיל 8 מהתנור אלא אם הם תחת השגחה מתמדת.



אזהרה:

כאשר המכשיר פועל באופן משולב, מומלץ שילדים לא ישתמשו בו שלא תחת השגחת מבוגר בשל מידות החום הגבוהות.

— יש להשתמש רק בכלים המתאימים לשימוש בתנורי מיקרוגל. אין להשתמש בכלים ממתכת עבור מאכלים ומשקאות לבישול בתנור מיקרוגל.



— יש להרשות לילדים להשתמש בתנור ללא השגחה רק אם ניתנו להם ההנחיות המתאימות המאפשרות לילד להשתמש בתנור באופן בטיחותי ולהבין את הסכנות שבשימוש לא תקין.

— לא מומלץ לחמם ביצים שלמות בקליפתן וביצים קשות שלמות בתנור מיקרוגל מחשש לפיצוץ. - מומלץ לנקות את התנור בקביעות ולהסיר כל משקע מזון.

— אם המכשיר לא שמור במצב ניקיון טוב, פני השטח שלו עלולים להתקלקל ולפגוע בצורה בלתי הפיכה בחיי המכשיר ולגרום למצב מסוכן.



אזהרה:

במידה והדלת של התנור או האטם שלה ניזוקו אין להשתמש בתנור לפני התיקון על-ידי אדם מוסמך לכך.

— אין להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים או במגרדי מתכת קשים לניקוי דלת תנור הזכוכית, כדי למנוע שריטות על פני השטח העלולות לגרום לניפוץ הזכוכית. — אין להשתמש במכשיר ניקוי באדים.

# 1. התקנה

## בחירת המיקום ובינוי

יש למרכז את התנור בארון כך שישמר מרחק של לפחות 10 מ"מ מהרהיט הסמוך. יש לדאוג לרהיט אחסון שעשוי מחומר עמיד בחום

(או מצופה בחומר כזה).

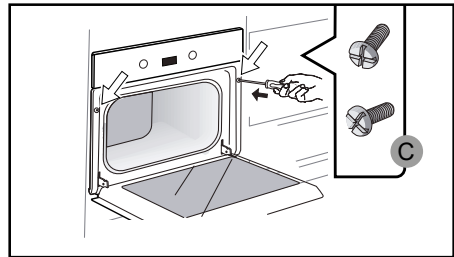
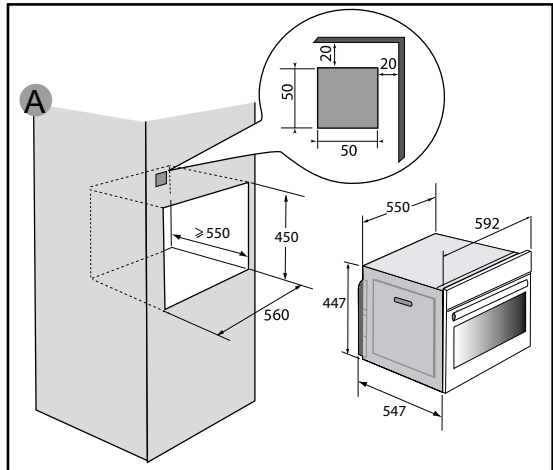
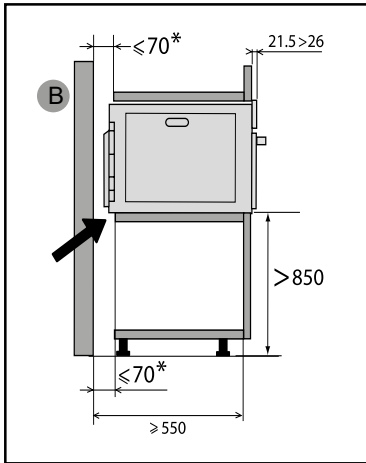
יש לקדוח תחילה חור בקוטר 2 מ"מ בדופן הרהיט על מנת למנוע ניפוצ של העץ.

ליציבות רבה יותר, יש לקבע את התנור בארון באמצעות 2 ברגים דרך החורים המיועדים לכך (שרטוט C).

יש להתקין את המכשיר בגובה שמעל 850 מ"מ מהרצפה. ניתן להתקין אותו בארון אנכי כפי שמדגם בתרשים ההתקנה (שרטוט A).

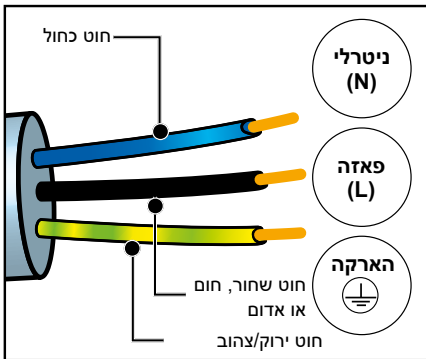
זהירות: אם הדופן האחורית של הרהיט פתוחה, המרווח בין הקיר לקרש שעליו מונח התנור צריך להיות באורך 70 מ"מ לכל היותר\* (שרטוט B).

אין להשתמש במכשיר מיד (המתינו כשעה עד שעתיים) לאחר העברתו ממקום קר למקום חמים, שכן עיבוי עלול לגרום לו לתקלה.



# 1. התקנה

## חיבורי חשמל



אזהרה:

ההתקנה תעשה רק על-ידי אנשי מקצוע וטכנאים מוסמכים.

יש להבטיח בטיחות מערכת החשמל על-ידי התקנה נאותה. התנור מצויד בכבל חשמל תקני עם 3 מוליכים בגודל 1.5 מ"מ<sup>2</sup>  $1N+ph + 1$  (הארקה) אשר צריכים להיות מחוברים לרשת 220~240 וולט באמצעות שקע חשמל תקני IEC 60083 או מפסק אומניפולרי בהתאם לכללי ההתקנה.

יש לוודא כי:

- המתח תואם לרשת החשמל (220 - 240 וולט-אמפר). אם נדרש שינוי במערכת החשמל הבית לחיבור המכשיר שלך, יש לפנות לחשמלאי מוסמך.

במהלך פעולות תחזוקה יש לנתק את המכשיר מרשת החשמל.



אזהרה:

מוליך ההארקה (ירוק צהוב) מחובר להדק ההארקה של המכשיר וצריך להיות מחובר להארקת המערכת. בכל מקרה של תופעה חריגה בתנור, יש לנתק את המכשיר מהחשמל או להסיר את הנתיך המתאים לקו חיבור התנור.



אזהרה:

אנו מסירים אחריות במקרה של תאונה או אירוע הנובע מהארקה לא קיימת, פגומה או שגויה או במקרה של חיבור לא תקין.

# 2. איכות הסביבה

## שמירה על איכות הסביבה

כך מיחזור המכשירים המאורגן על ידי היצרן ייעשה בתנאים הטובים ביותר, בהתאם לצו האיחוד האירופי על פסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני. נא לפנות לרשות המקומית או למפיץ לגבי נקודות איסוף מכשירי החשמל המשומשים הקרובות. אנו מודים לך על שיתוף הפעולה לשמירה על איכות הסביבה.

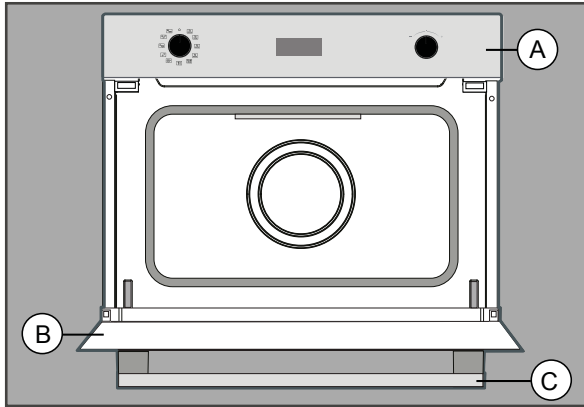
חומרי האריזה של המכשיר ניתנים למיחזור. ניתן לסייע למיחזור המכשיר ולהגנה על איכות הסביבה על ידי מסירתו בנקודת האיסוף העירונית המיועדת לכך.

המכשיר מכיל כמות גדולה של חומר הניתן למיחזור. החומר הניתן למיחזור מסומן בתווית זו שפירושה שיש להשליך את המכשירים המשומשים יחד עם פסולת אחרת.



# 3. הצגת המכשיר

הצגת התנור

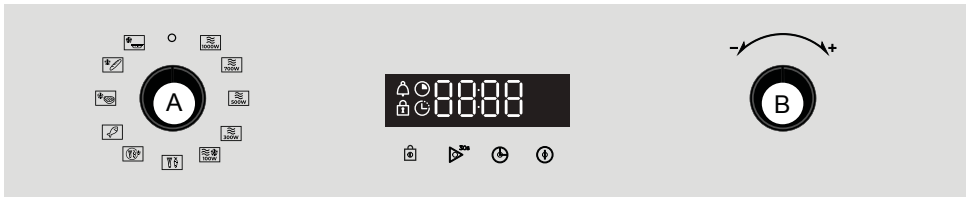


רצועת פיקוד A

דלת B

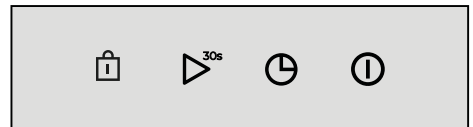
ידית C

רצועת בקרים



ידית כיוון "+" ו- "-" B

בורר בחירת אופני בישול A



נעילת מקשים A

הוספת 30 שניות לבישול B

כיוון שעה, משך והשהייה C

תחילת בישול D

משך הבישול =

סוף הבישול =

נעילת מקשים =

טיימר =

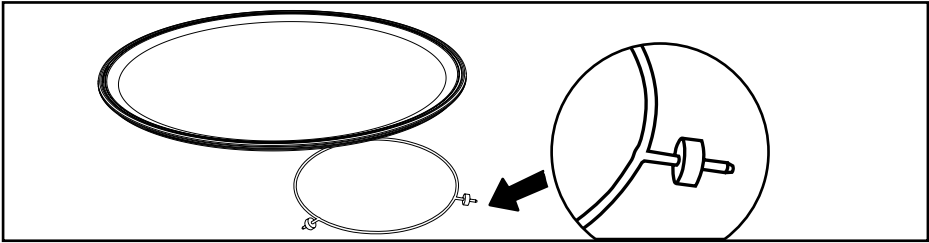
משקל 9 =

# 3. הצגת המכשיר

## האביזרים

### הצלחת המסתובבת

הצלחת המסתובבת מאפשרת בישול אחיד של המזון בלי פעולות נוספות. היא מסתובבת בשני הכיוונים. במידה והיא אינה מסתובבת, בדקו שכל המרכיבים ממוקמים נכון.



ניתן להשתמש בה כתבנית לבישול. להסרת הצלחת, החזיקו בו תוך שימוש באזורי הגישה בחלל התנור. ציר ההנעה מאפשר לצלחת מזכוכית להסתובב.

אם אתם מוציאים את תומך הצלחת עם ציר ההנעה, הימנעו מחדירת מים לפתח ציר המנוע. אל תשכחו להחזיר את ציר ההנעה, גלגלות התמיכות והצלחות המסתובבת מזכוכית.

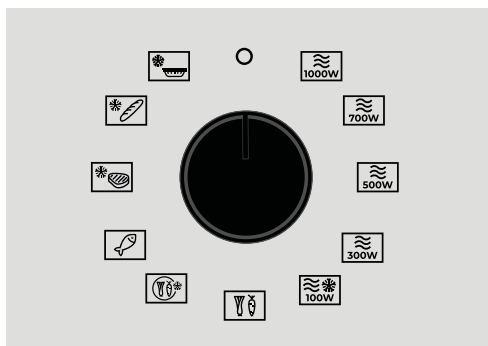


**חשוב:**

אל תנסו לסובב ידנית את הצלחת מזכוכית. אתם עלולים לפגוע במערכת ההנעה. אם אין סיבוב חופשי, וודאו כי גופים זרים מתחת לצלחת.

# 4. הפעלה ראשונה והגדרות

## אופני בישול



### פונקציות מיקרוגל

סובבו את בורר הפונקציות עד למצב הרצוי:

**W 100 - W 300 - W 500 - W 700 - W 1000**

חימום מהיר של משקאות מים ותבשילים המכילים כמויות גדולה של נוזלים.  
בישול מאכלים המכילים הרבה מים (מרקים, רטבים, עגבניות וכדומה).

בישול ירקות טריים או קפואים.

המסת שוקולד. בישול דגים ופירות ים.

חימום ב-2 מפלסים. בישול קטניות על אש קטנה.  
חימום או בישול מזונות רגישים על בסיס ביצים.

בישול על אש קטנה של מוצרי חלב, ריבות.

הפשרה ידנית. ריכוך חמאה, גלידה.

### פונקציות אוטומטיות

הפונקציות האוטומטיות בוחרות בשבילכם את הגדרות הבישול המתאימות בהתאם לסוג המאכל ומשקלו.

בחרו את אחד המזונות שברשימה להלן:

**הפשרת אוכל מוכן\*.**

**הפשרת לחם\*.**

**הפשרת בשר ועוף\*.**

**בישול דגים.**

**בישול ירקות קפואים.**

**בישול ירקות טריים**

מצבים אלה אינם מאפשרים התחלה מושהית.

נ.ב: אחרי בישול במשך למעלה מ-3 דקות ומעל ל-300W, האוורור, הנורה והצלחת המסתובבת ממשיכים לפעול.

האוורור מאפשר פיזור האדים שהצטברו בחלל התנור, על מנת למנוע נזקים לרכיבים האלקטרוניים של המכשיר. הצלחת מזכוכית תמשיך להסתובב כל עוד לא מבוצעת פעולה על הדלת.

במהלך מצב בישול זה, פונקציית המיקרוגל כבויה, כך שאין חשש למאכלים.

# 4. הפעלה ראשונה והגדרות

## תפריט הגדרות

אתם יכולים להגדיר פרמטרים שונים של התנור (כאשר הוא אינו בפעולה), לשם כך: המשיכו ללחוץ על מקש  $\odot$  עד ש"תפריט" יוצג. לחצו שוב על מקש  $\odot$  לניווט בין ההגדרות השונות. הפעילו או בטלו את הפרמטרים השונים בעזרת ידית "+" ו- "-".

|                                                                                                                           |                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| <b>צלילים - צילילי מקשים:</b><br>מצב ON, צלילים מופעלים<br>מצב OFF, צלילים מבוטלים                                        |  |
| <b>מצב DEMO (הדגמה):</b><br>הפעילו / בטלו מצב "DEMO"; המצב שבשימוש<br>לתצוגה בחנויות.<br>בטלו מצב זה כדי להפעיל את התנור. |  |
| <b>מצב שינה של הצג</b><br>מצב ON, הצג נכבה לאחר 90 שניות.<br>מצב OFF, הפחתת האור של הצג לאחר 90 שניות.                    |  |

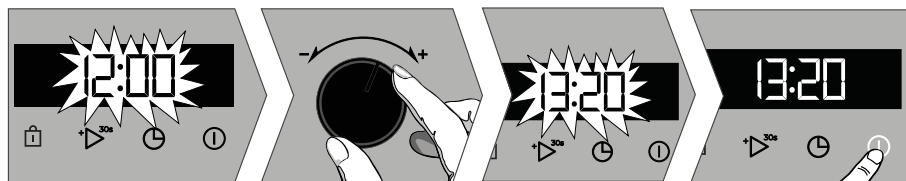
ליציאה מ"תפריט" לחצו שוב מספר שניות על  $\odot$ .



# 4. הפעלה ראשונה והגדרות

## כיוון שעה

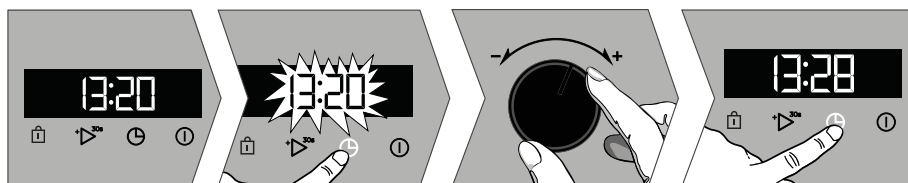
כאשר מחברים את התנור לחשמל הצב מהבהב ומראה 12:00.



כוונו את השעה עם הידית "+" או "-". אשרו עם מקש במקרה של הפסקת חשמל השעה מהבהבת. ביצעו את אותו הכוון.

## שינוי השעה

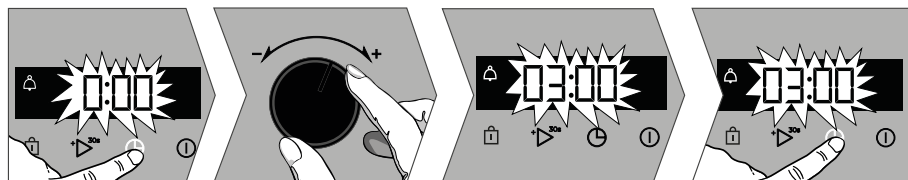
ידית ההפעלה חייבת להיות במצב 0.



לחצו פעמיים על מקש אשרו עם מקש

## טיימר

ניתן להשתמש בפונקציה רק כאשר התנור אינו פועל.



לחצו על מקש סמל מופיע. הטיימר מהבהב.

- כוונו את הטיימר עם הידית "+" או "-".

לחצו על מקש לאישור, הספירה לאחור מתחילה.

בתום הזמן, יישמע צליל. לעצירה, לחצו על כל אחד מהמקשים. השעה מופיעה שוב על הצג.

נב: יש באפשרותכם לשנות או לבטל את התכנות של הטיימר בכל עת. לביטול, חזרו לתפריט הטיימר וכוונו ל-00:00

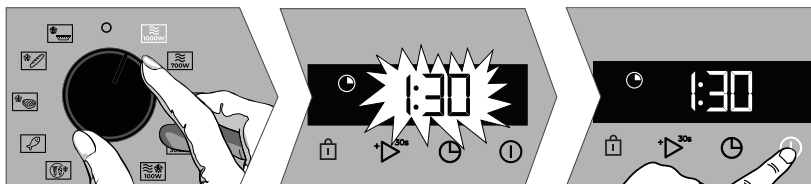
ללא אישור, ההגדרה נשמרת באופן אוטומטי אחרי מספר שניות.

# 4. הפעלה ראשונה והגדרות

## התחלת בישול

### בישול מיידי מיקרוגל

התנור מציג רק את השעה. תצוגת השעה אינה מהבהבת. פתחו את הדלת.  
הכניסו את המאכל בתנור, סגרו את הדלת. 5 עוצמות מיקרוגל עומדות לרשותכם: 100W (הפשרה) -  
1000W - 700W - 500W - 300W

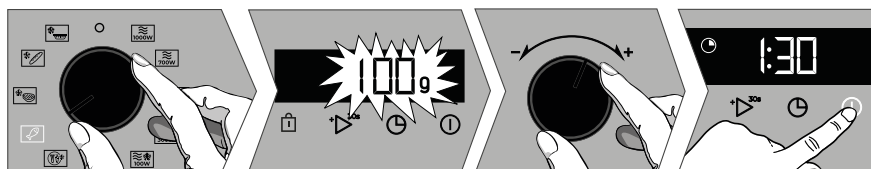


- סובבו את בורר הפונקציות לבחירת העוצמה הרצויה. הצג מהבהב, משך הבישול מופיע בצג בהתאם לעוצמה. ניתן לשנות את משך הבישול בעזרת בורר "+" ו"-".
- אשרו עם מקש ①, הבישול מתחיל והספירה לאחור של משך הבישול מופיעה על הצג. ניתן לשנות את משך הבישול בעזרת בורר "+" ו"-".

### בישול מיידי פונקציות אוטומטיות

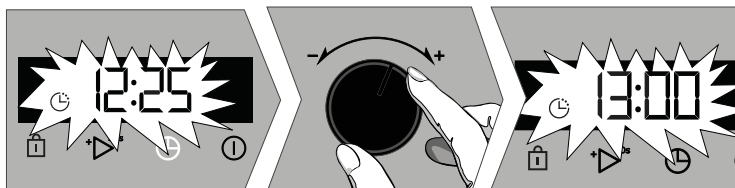
הפונקציות האוטומטיות בוחרות בשבילכם את הגדרות הבישול המתאימות בהתאם לסוג המאכל ומשקלו.

- סובבו את בורר הפונקציות עד לפונקציית האוטומטית הרצויה.
- הזינו את משקל המאכל בעזרת בורר "+" ו"-". (מדרגות של 50 גרם).
- אשרו על ידי לחיצה על ①. התנור מתחיל לפעול.



# 4. הפעלה ראשונה והגדרות

בישול עם התחלה מושהית



בחרו את סוג הבישול הרצוי ולחצו על מקש ①, שעת סיום הבישול מהבהבת. עדכנו בעזרת ידית "+" ו-"-" כדי להגדיר את שעת סיום הבישול. שעת סיום הבישול נשמרת באופן אוטומטי לאחר מספר דקות, אם לא, אשרו עם מקש ①. תצוגת סיום הבישול כבר אינה מהבהבת.

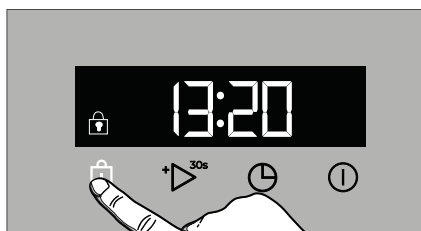


חשוב:

הפונקציות האוטומטיות של הפשרה אינן מאפשרות התחלה מושהית.

נעילת מקשים - בטיחות לילדים

לחצו על מקש 🔒 עד הופעת סמל 🔒. לשחרור הנעילה, לחצו על מקש 🔒 עד שהסמל 🔒 נעלם מהצג



# 5. תחזוקה

## ניקיון המשטח החיצוני

אנו ממליצים לנקות את התנור באופן קבוע ולהסיר כל שארית מזון בתוך המכשיר ומחוצה לו. השתמשו בספוג לח ספוג בסבון. אם המכשיר לא שמור במצב ניקיון טוב, פני השטח שלו עלולים להתקלקל ולפגוע בצורה בלתי הפיכה בחיי המכשיר ולגרום למצב מסוכן.

לא מומלץ להשתמש בחומרי ניקוי שוחקים, באלכוהול או במדלל. חומרים אלה עלולים להזיק למכשיר.

## ניקיון המשטח החיצוני

במידה והדלת של התנור או האטם שלה ניזוקו אין להשתמש בתנור לפני התיקון על-ידי אדם מוסמך לכך.

במקרה של ריח לא נעים או לכלוך קשה בתנור, הרתיחו כוס מים עם מיץ לימון או חומץ במשך 2 דקות ונקו את הדפנות עם מעט נזל כלים.

ניתן להסיר את הצלחת להקלה על הניקוי. לשם כך, החזיקו בה תוך שימוש באזורי הגישה בחלל התנור. אם אתם מוציאים את ציר ההנעה, הימנעו מחדירת מים לפתח ציר המנוע. אל תשכחו להחזיר את ציר ההנעה, המשטח עם הגלגליות הקטנות והצלחת המסתובבת ממזכוכית.

## החלפת הנורה

לכל פעולה הקשורה לנורה, נא ליצור קשר עם שירות לקוחות או עם איש מקצוע מוסמך למותג.

# 6. תקלות ופתרונות

## תקלות ופתרונות

### - המכשיר אינו פועל היטב.

ודאו כי הוא מחובר היטב.

ודאו כי הדלת סגור היטב.

### - המכשיר מרעיש.

הצלחת אינה מסתובבת כראוי.

נקו את הגלגלים הקטנים ואת אזור הגלגול מתחת לצלחת המסתובבת.

### - יש אדים על הזכוכית.

ספגו את האדים עם ספוג לפי הצורך.

### - המזון אינו מתחמם בתוכנית מיקרוגל.

ודאו כי הכלים מתאימים לתנורי מיקרוגל ושהעוצמה מתאימה.

### - ניצוצות בתנור.

נקו היטב את התנור: הסירו שומנים, שאריות מזון...

הרחיקו כל רכיב מתכתי מדפנות התנור.

### - התנור אינו מתחמם

ודאו שהתנור מחובר כראוי לרשת החשמל ושהנתיך המזין את התנור בלוח לא "קפץ". ודאו שהתנור אינו במצב "DEMO" (עיינו בתפריט הגדרות).

# 7. עצות לבישול

ניסויי תאימות לפונקציה בהתאם CEI/EN/ NF EN 60705.:

הנציבות האלקטרוטכנית הבינלאומית, SC.59K, קבעה תקן למבחני ביצועים השוואתיים הנערכים על תנורי מיקרוגל שונים.  
למכשיר זה אנו מציעים כלהלן:

| מבחן                       | כמות     | זמן משוער    | בורר ועוצמה | כלים / עצות                                              |
|----------------------------|----------|--------------|-------------|----------------------------------------------------------|
| קדם על בסיס ביצים (12.3.1) | 1000 גר' | 16 - 18 דקות | 500W        | פיירקס 227<br>על הצלחת המסתובבת                          |
| עוגה בחושה (12.3).         | 475 גר'  | 6 - 7 דקות   | 700W        | פיירקס 827<br>על הצלחת המסתובבת                          |
| קציץ בשר (12.3.3)          | 900 גר'  | 14 דקות      | 700W        | פיירקס 838<br>לכסות עם ניילון נצמד.<br>על הצלחת המסתובבת |
| הפשרה של הבשר (13.3)       | 500 גר'  | 11 - 12 דקות | 200W        | על צלחת שטוחה<br>על הצלחת המסתובבת                       |
| הפשרה של פירות יער (B.2.1) | 250 גר'  | 6 - 7 דקות   | 200W        | על צלחת שטוחה<br>על הצלחת המסתובבת                       |



FR : Information réglementation UE 2023/826

EN : Information on EU regulation 2023/826 - CS : Informace o nařízení EU 2023/826 - DA : Information om EU-forordning 2023/826 - DE : Informationen zur EU-Verordnung 2023/826 - EL : Πληροφορίες σχετικά με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826 - ES : Información sobre el reglamento UE 2023/826 - IT : Informazioni sul regolamento UE 2023/826 - NL : Informatie over EU-verordening 2023/826 - FI : Tietoa EU-asetuksesta 2023/826 - PL : Informacje o rozporządzeniu UE 2023/826 - PT : Informações sobre o regulamento da UE 2023/826 - SK : Informácie o EÚ 2023/826 - SV : Information om EU-förordning 2023/826

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>FR : Consommation électricité</b><br><b>EN :</b> Electricity consumption - <b>CS :</b> Spotřeba elektrické energie - <b>DA :</b> Elforbrug - <b>DE :</b> Stromverbrauch - <b>EL :</b> Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας - <b>ES :</b> Consumo de electricidad - <b>IT :</b> Consumo di energia elettrica - <b>NL :</b> Elektriciteitsverbruik - <b>FI :</b> Sähkönkulutus - <b>PL :</b> Zużycie energii elektrycznej - <b>PT :</b> Consumo de eletricidade - <b>SK :</b> Spotreba elektrickej energie - <b>SV :</b> Elförbrukning | <b>FR : Laps de temps pour passer dans le mode</b><br><b>EN :</b> Time Frame to Switch to Mode - <b>CS :</b> Časový rámec pro přepnutí do režimu - <b>DA :</b> Tidsramme for at skifte til tilstand - <b>DE :</b> Zeitrahmen für den Wechsel in den Modus - <b>EL :</b> Χρονικό πλαίσιο για μετάβαση σε λειτουργία - <b>ES :</b> Período de tiempo para cambiar al modo - <b>IT :</b> Intervallo di tempo per passare alla modalità - <b>NL :</b> Tijdsperiode om over te schakelen naar modus - <b>FI :</b> Aikaväli tilaan siirtymiselle - <b>PL :</b> Ramy czasowe do przełączenia w tryb - <b>PT :</b> Período de tempo para mudar para o modo - <b>SK :</b> Časový rámec na prepnutie do režimu - <b>SV :</b> Tidsram för att växla till läge |
| <b>FR : Mode arrêt</b><br><b>EN :</b> Off Mode - <b>CS :</b> Režim vypnutí - <b>DA :</b> Slukket tilstand - <b>DE :</b> Aus-Modus - <b>EL :</b> Λειτουργία εκτός λειτουργίας - <b>ES :</b> Modo apagado - <b>IT :</b> Modalità spenta - <b>NL :</b> Uit-modus - <b>FI :</b> Pois päältä -tila - <b>PL :</b> Tryb wyłączenia - <b>PT :</b> Modo Desligado - <b>SK :</b> Režim vypnutia - <b>SV :</b> Av-läge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Max 0,5W *</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>2 min</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>FR : Mode veille</b><br><b>EN :</b> Standby mode - <b>CS :</b> Pohotovostní režim - <b>DA :</b> Standbytilstand - <b>DE :</b> Bereitschaftsmodus - <b>EL :</b> Κατάσταση αναμονής - <b>ES :</b> Modo de espera - <b>IT :</b> Modalità standby - <b>NL :</b> Standby-modus - <b>FI :</b> Valmiustilassa - <b>PL :</b> Tryb czuwania - <b>PT :</b> Modo de espera - <b>SK :</b> Pohotovostný režim - <b>SV :</b> Passningsläge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Max 0,8W</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>2 min</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>FR : Mode veille avec maintien de la connexion au réseau</b><br><b>EN :</b> Standby mode with network connection - <b>CS :</b> Pohotovostní režim s připojením k síti - <b>DA :</b> Standbytilstand med netværksforbindelse - <b>DE :</b> Standby-Modus mit Netzwerkverbindung - <b>EL :</b> Κατάσταση αναμονής με σύνδεση δικτύου - <b>ES :</b> Modo de espera con conexión de red - <b>IT :</b> Modalità standby con connessione di rete - <b>NL :</b> Standby-modus met netwerkverbinding - <b>FI :</b> Valmiustila verkkoyhteydellä - <b>PL :</b> Tryb czuwania z połączeniem sieciowym - <b>PT :</b> Modo de espera com ligação de rede - <b>SK :</b> Pohotovostný režim s pripojením k sieti - <b>SV :</b> Standby-läge med nätverksanslutning | <b>2W *</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>2 min</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

FR : \* N/A selon modèle

EN : depending on model - CS : v závislosti na modelu - DA : afhængig af model - DE : je nach Modell - EL : ανάλογα με το μοντέλο - ES : Dependiendo del modelo - IT : a seconda del modello - NL : afhankelijk van het model - FI : mallista riippuen - PL : w zależności od modelu - PT : dependendo do modelo - SK : V závislosti od modelu - SV : beroende på modell